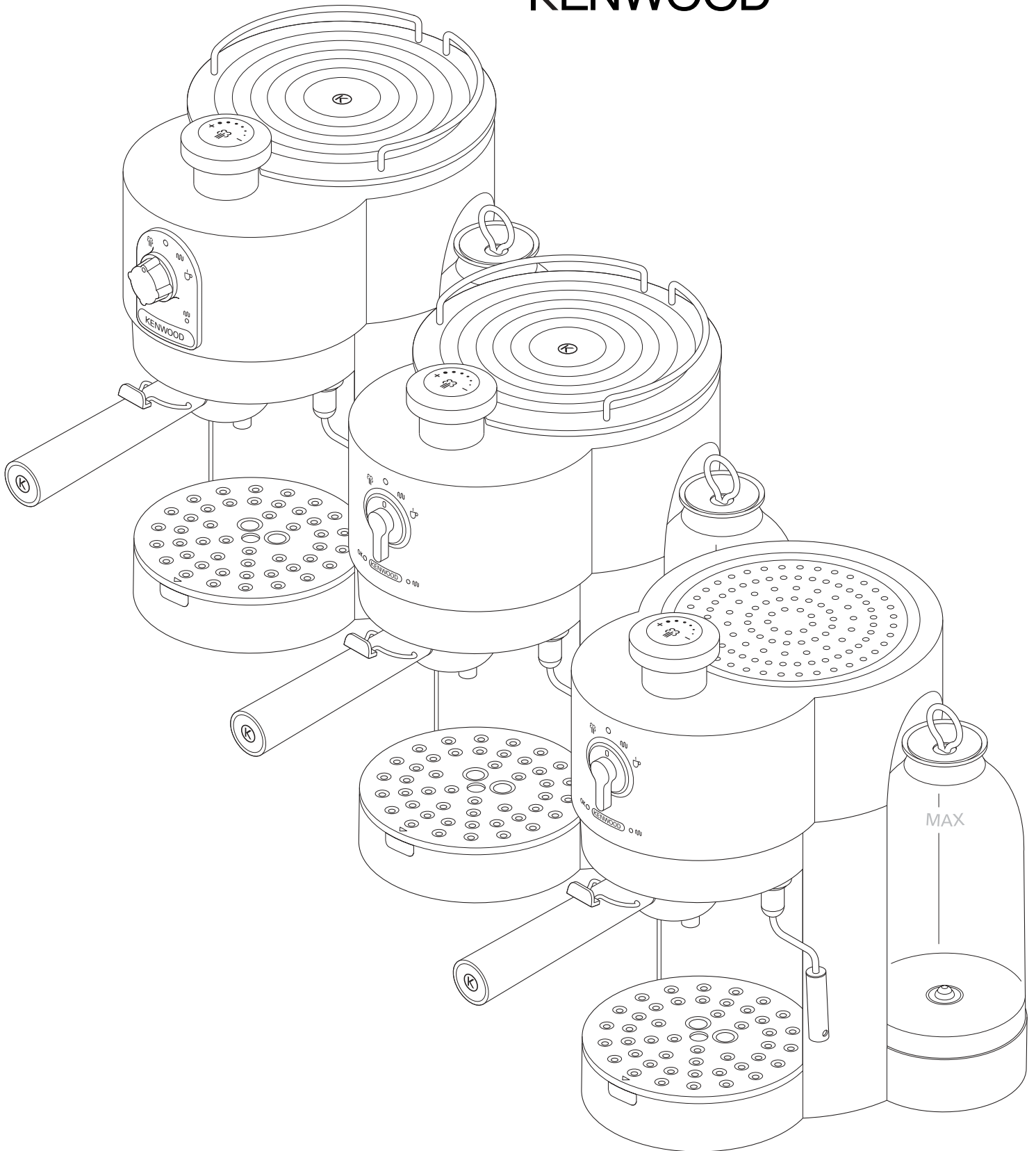




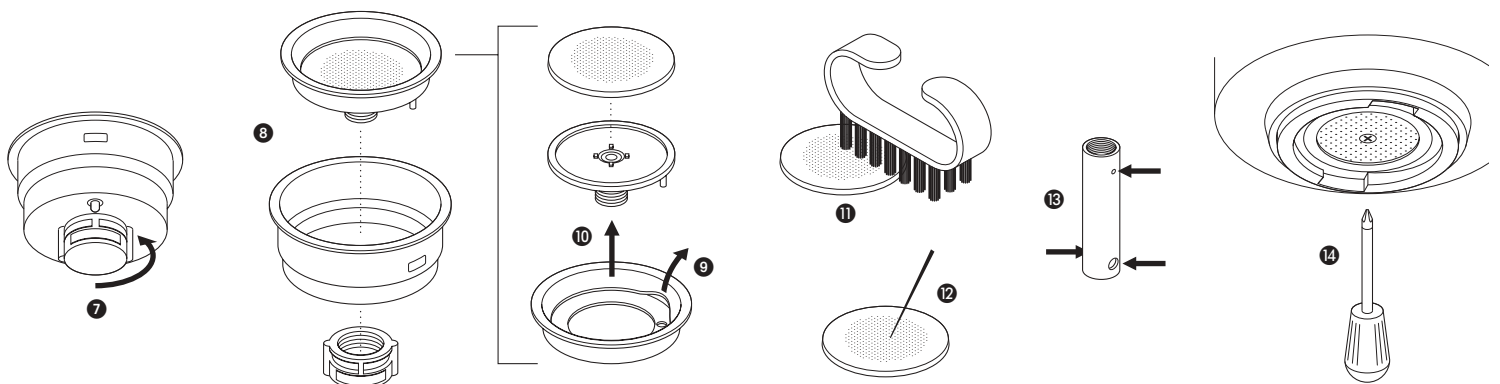
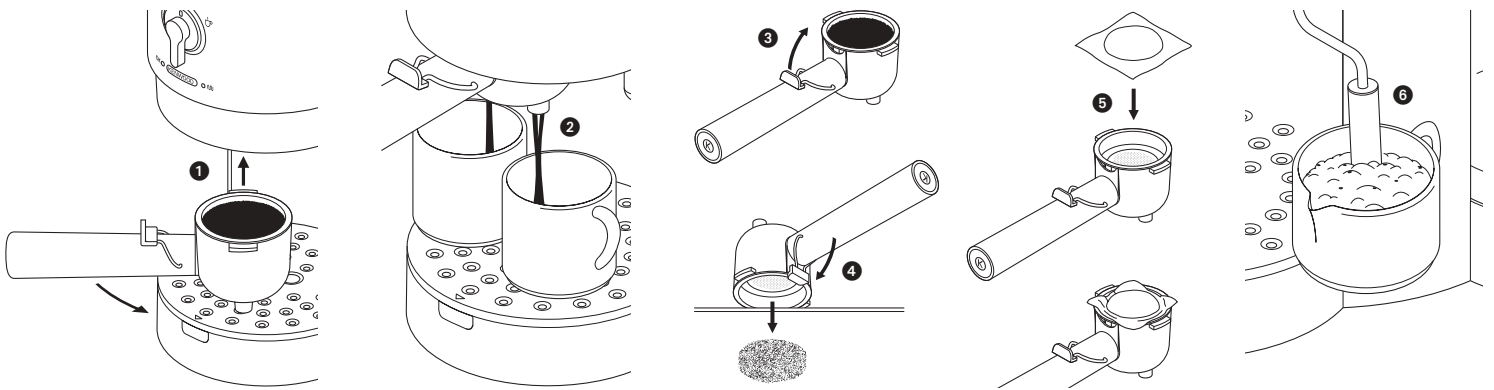
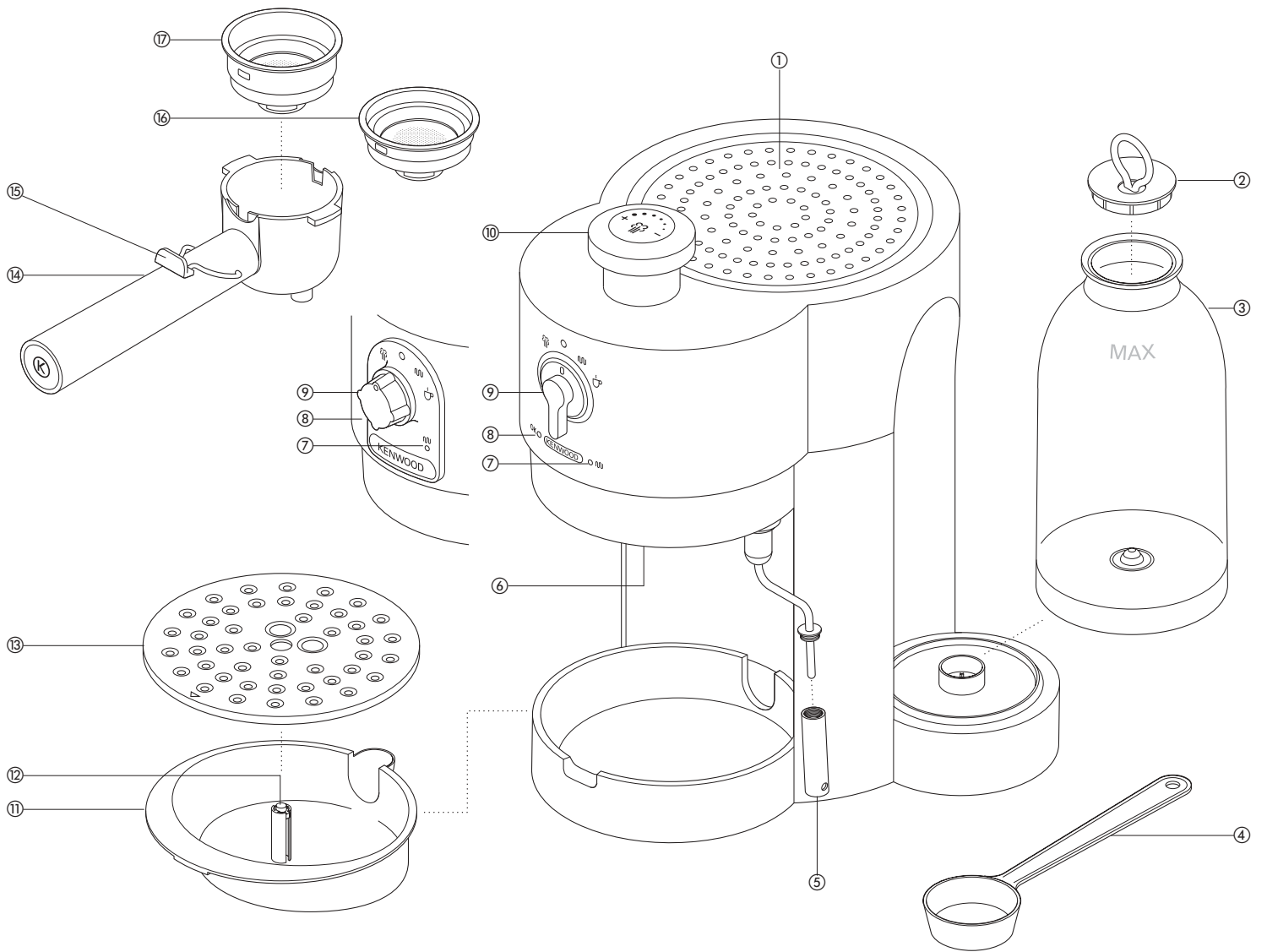
Kenwood Limited, New Lane, Havant, Hampshire PO9 2NH, UK  
[www.kenwood.co.uk](http://www.kenwood.co.uk)

# KENWOOD



ES430 series  
ES460 series  
ES470 series

<b>English</b>	<b>2 - 5</b>
<b>Nederlands</b>	<b>6 - 9</b>
<b>Français</b>	<b>10 - 13</b>
<b>Deutsch</b>	<b>14 - 17</b>
<b>Italiano</b>	<b>18 - 21</b>
<b>Português</b>	<b>22 - 25</b>
<b>Español</b>	<b>26 - 29</b>
<b>Dansk</b>	<b>30 - 33</b>
<b>Svenska</b>	<b>34 - 37</b>
<b>Norsk</b>	<b>38 - 41</b>
<b>Suomi</b>	<b>42 - 45</b>
<b>Česky</b>	<b>46 - 49</b>
<b>Magyar</b>	<b>50 - 53</b>
<b>Polski</b>	<b>54 - 57</b>
<b>Русский</b>	<b>58 - 61</b>
<b>Ελληνικά</b>	<b>62 - 65</b>
<b>Türkçe</b>	<b>66 - 69</b>
<b>عربي</b>	<b>٣٧ - .٧</b>



## safety

- Never remove the filter holder whilst coffee is brewing or the selector knob is in the coffee or steam position - steam could shoot out and burn you.
- Don't get burnt by:
  - hot parts, including the steam/hot water nozzle, cup warming tray, filter holder and liquid coffee outlet.
  - steam or hot water coming out of the steam/hot water nozzle or liquid coffee outlet.
- Keep children away from the machine. And never let the cord hang down where a child could grab it.
- Never use a damaged machine. Get it checked or repaired: see 'service'.
- Never put the machine in water or let the cord or plug get wet - you could get an electric shock.
- Unplug:
  - before filling with water
  - before cleaning
  - after use.
- Never leave the machine on unattended.
- Don't let the cord touch hot parts.
- Don't let infirm people use the machine without supervision.
- Don't let children play with this machine.

### important

- Never use without water - the pump will burn out.
- Keep the machine above 0°C - otherwise any water in the machine will freeze and cause damage.
- Only use the machine for its intended domestic use.
- Never use without the drip tray and cup stand.

### before plugging in

- Make sure your electricity supply is the same as the one shown on the underside of your machine.
- Your machine complies with European Economic Community Directive 89/336/EEC.

### before using for the first time

- 1 Remove all packaging.
- 2 Wash the parts: see 'cleaning'.
- 3 Flush the machine through with clean water: see 'before making coffee for the first time'.
- 4 Wind excess cable around the cleats on the underside of the coffee maker.

## know your Kenwood espresso machine

- ① cup warming tray
- ② tank lid
- ③ water tank
- ④ spoon
- ⑤ steam/hot water nozzle
- ⑥ liquid coffee/boiler outlet
- ⑦ boiler light
- ⑧ OK light
- ⑨ selector knob
- ⑩ steam/hot water knob
- ⑪ drip tray
- ⑫ float
- ⑬ cup stand
- ⑭ filter holder
- ⑮ filter emptying lever
- ⑯ filter for 1 cup dispensing or coffee pod
- ⑰ filter for 2 cup dispensing only

## before making coffee for the first time

- 1 Make sure the selector knob is in the off position ( O ) and that the steam/hot water knob is closed by turning clockwise (don't overtighten).
  - 2 Lift out the tank, remove the lid and fill with cold water. Never fill above the MAX level marked. Alternatively remove the lid and fill the tank whilst in position on the coffee maker.
    - We recommend using filtered water from a Kenwood water filter as it produces better coffee and reduces limescale. Never use fizzy water.
    - Re fit the tank. Make sure that it is correctly located and apply light pressure if necessary to ensure the valve at the bottom of the tank connects with the bottom of the machine.  
Note it is normal for water to remain in the compartment under the tank. This can be dried using a sponge.
- Important**  
**Never operate the machine without water in the tank. Top up as soon as the level gets low.**
- 3 Swing out the steam/hot water nozzle and put a jug underneath.
  - 4 Attach the filter holder to the machine by positioning it under the liquid coffee/boiler outlet and turning to the right. Place a bowl underneath.
  - 5 Turn the selector knob to the boiler position ( ☺ ). The boiler light will come on, wait until the OK light glows.
  - 6 Turn the selector knob to the coffee/hot water position ( ☹ ) and wait until two cups of water runs into the bowl.
  - 7 Turn the steam/hot water knob anti-clockwise and allow two cups of water to run into the jug.
  - 8 Turn the steam/hot water knob clockwise and turn the selector knob to the off position ( O ).
  - 9 Repeat these steps if you haven't used the coffee maker for a few days.

## preheating the coffee machine

To ensure your espresso coffee is dispensed at the right temperature it is essential that the coffee unit is pre heated.

- 1 Turn the selector knob to the boiler position ( ☺ ).
- 2 Check that the hot steam/water knob is firmly closed (turn clockwise) and that there is water in the tank.
- 3 Fit the desired filter into the filter holder (without coffee) and attach to the machine by positioning it under the liquid coffee/boiler outlet and turning to the right ①. Ensure it is firmly located.
- 4 Position a cup under the filter holder. If you use the same cup that the coffee will be served in it will be preheated. Alternatively the cups can be pre heated on the cup warming tray.
- 5 When the OK light glows, turn the selector knob to the coffee position ( ☹ ).
- 6 Allow water to flow out until the OK light goes out, then turn the selector knob to the boiler position ( ☺ ).
- 7 Remove the filter holder and proceed to make coffee using either ground coffee or coffee pods.

## to make espresso using ground coffee

- 1 Pre heat the appliance as described on page 2.
- 2 Check that there is water in the tank.
- 3 Select the desired filter and fit into the filter holder. Make sure that the tab on the filter fits into the slot on the filter holder.
  - Use the smaller filter for making one cup of coffee (or when using coffee pods) and the larger filter for 2 cups.
- 4 Add the coffee using the measuring spoon provided one level spoon per cup, level the surface then lightly press with the back of the measuring spoon. Wipe off any coffee around the rim.
  - When buying ground coffee make sure it is suitable for espresso machines.
  - Never press the coffee too firmly as the coffee will come out slowly and the crema will be of a dark colour. However, if it is pressed too lightly, the coffee will come out too fast and the crema will be a light colour.
- 5 Lift the filter holder into the liquid coffee/boiler outlet. Turn it to the right to lock into position ①.
  - Put one or two cups underneath ②. If making one cup of coffee, centre your cup in the middle.
  - Ensure the selector knob is on the boiler position (☺), the boiler light will come on. Wait until the OK light glows then turn the selector knob to the coffee position (☺).
- 6 When you've enough coffee – not too much otherwise it will be too weak, (optimum dosage is 50ml per cup) return the selector knob to the boiler position (☺). If you're not making any more coffee turn the selector knob to the off position (○).
- 7 Remove the filter holder by turning to the left.
  - There will be water on the filter when you remove it: this is normal
- 8 To remove the used coffee from the filter holder, flip the lever on the handle so that the end locates over the filter ③. Hold the lever in position then tip the unit upside down and tap out the grounds ④.

### Important

Never remove the filter holder while the coffee (☺) or steam (☺) function is selected or while coffee is brewing – steam could shoot out and burn you.

## to make coffee using filter pods

### Important

If the filter for one cup is used after ground coffee has been used, it is necessary to clear any ground coffee from around the liquid coffee/boiler outlet. This is necessary to avoid water leakages from the filter holder and to ensure optimum performance. Take care as the area may be hot.

- 1 Pre heat the machine as described on page 2. This will ensure that the coffee is delivered at a hotter temperature. Fit the small filter into the filter holder before fitting to the machine, making sure that the tab on the filter fits into the slot on the filter holder.
- 2 Place the coffee pod into the filter making sure the pod is facing the correct way ⑤.
- 3 Press the pod towards the lower part of the filter, making sure that the paper flaps adhere to the inner part of the filter.
- 4 The pod needs to be well centred and placed in the filter.
- 5 Fit the filter holder into the liquid coffee/boiler outlet and turn to the right until it locks into position ①.
- 6 Follow the points 'to make espresso'.  
Note – use pods that conform to the ESE standard.
  - Always follow the instructions on the package of the pods for the correct positioning of the pods in the filter



## to froth milk for cappuccino

Prepare the espresso as previously described

- 1 Make sure there is water in the tank.
- 2 Turn the selector knob to the steam position (☺). Wait until the OK light comes on indicating that the boiler has reached the correct temperature.
- 3 Part fill a jug with milk – the milk may increase up to three times in volume so select a suitably sized jug.
  - Cold semi skimmed milk gives the best results.
- 4 Position the jug under the steam/hot water nozzle ⑥.
- 5 Place the nozzle into the milk about 30mm deep and turn the steam/hot water knob in an anti clockwise direction. The milk will begin to increase in volume and appear frothy. When the volume of the milk has doubled, fully immerse the nozzle and continue heating the milk. Once the desired temperature is reached (60°C), stop the steam by turning the steam/hot water knob clockwise.

- Never allow the milk to boil as this will spoil the flavour of the coffee.
- 6 Turn the selector knob back to the off position (○).
  - 7 Pour the frothed milk into the cups containing the espresso coffee.

**Important** – Never operate the steam/hot water nozzle for longer than 2 minutes at one time.

**hint** - to prepare more than one cappuccino, first make all the coffees then at the end prepare the frothed milk for all the cappuccinos.

## to make espresso after frothing milk

### Important

Never remove the filter holder from its housing immediately after using the steam function.

If you're making espresso after frothing milk, you need to get rid of any over-hot water that could burn your coffee. Here's how:

- 1 Place a container underneath the steam/hot water nozzle, ensuring the selector knob is at the boiler position (☺), then turn the steam/hot water knob anti clockwise. Turn the selector knob to the coffee position (☺) and allow the water to flow out until the OK light comes on.
- 2 Turn the selector knob to the boiler setting (☺) to stop the water flowing from the steam/hot water nozzle. Turn the steam/hot water knob in a clockwise direction to close.
- 3 The unit is now ready to make coffee.

## to boil water for other drinks, eg tea, fruit drinks.

- 1 Make sure the selector knob is in the off position (○).
- 2 Check that there is water in the tank.
- 3 Turn the selector knob to the boiler position (☺).
- 4 Position a container under the hot water/steam nozzle.
- 5 When the OK light glows, turn the steam/hot water knob in an anti-clockwise direction then the selector knob to the coffee/hot water position (☺). Hot water will come out of the steam nozzle.
- 6 To stop the flow of hot water return the selector knob to the off position (○) then turn the steam/hot water knob in a clockwise direction.  
Do not dispense hot water from the steam nozzle for longer than 20 seconds in one operation.

## cleaning

- Before cleaning, unplug and let everything cool.
- Never immerse the appliance in water.
- Don't wash parts in the dishwasher.

### tank, lid, filter holder

- Wash, rinse and allow to dry.

### filter (one and two cup version)

- Wash and dry after every use.
- After approximately every 100 uses dismantle and clean more thoroughly as described below.
- Remove the cap located on the underside of the filter by turning in the direction indicated ⑦. Remove the crema device by pushing up from the underside ⑧. Separate the components of the crema device by pulling the gasket to the side ⑨ and removing the plastic disc and metal filter ⑩. Rinse parts thoroughly. Clean the metal filter in hot water using a brush ⑪. Make sure the holes in the metal filter are not blocked. If necessary clean with a pin ⑫. Dry the parts then reassemble, making sure the parts are correctly assembled.


### steam/hot water nozzle

- Prior to cleaning allow some hot water to flow out of the nozzle (see 'to boil water for other drinks') but unplug and allow to cool before proceeding.
- Unscrew the nozzle by turning clockwise, then wash thoroughly. Check that the three holes in the nozzle are not blocked ⑬. If necessary unblock them with a pin.
- Clean the steam/hot water delivery tube. Make sure the end is not blocked.
- Screw the nozzle back onto the delivery tube.

### cup stand, drip tray







- Empty the drip tray regularly. You'll know when it is full, the red float in the middle of the drip tray will rise and become visible in the centre hole on the cup stand.
- 1 Wash then dry.

### **liquid coffee outlet/boiler unit**

- Wipe away any coffee grounds from this area.  
At least twice a year carry out the following procedure:-
- 1 Using a screwdriver , unscrew the screw that holds the outlet of the boiler in place.
  - 2 Clean the boiler area with a damp cloth.
  - 3 Clean the removed outlet thoroughly in hot soapy water using a brush. Rinse thoroughly. Make sure the holes are not blocked, if necessary use a pin to clean.
  - 4 Reverse the above procedure to re fit to the outlet.  
Failure to clean the boiler outlet and the filters as described invalidates the guarantee.

### **descaling**

It is advisable to descale the coffee maker after 200 cups of coffee have been made.

- 1 We recommend purchasing a specific product for descaling espresso coffee machines.
- 2 Make sure the filter holder is not attached and position a bowl under the liquid coffee/boiler outlet.
- 3 Pour 1 litre water and 250ml descaler into the tank.
- 4 Turn the selector knob to the boiler position (  ) and wait until the OK light glows.
- 5 Turn the selector knob to the coffee position (  ) and allow half the solution to flow out. Turn the selector knob back to the off (  ) position to stop the flow.
- 6 Leave the machine to stand for 15 minutes, then turn the knob to the coffee position (  ) and allow the tank to completely empty.
- 7 Thoroughly rinse the tank. Fill with fresh water and turn the selector knob to the coffee position (  ) and allow all the water to flush through.
- 8 Turn the selector knob to the off (  ) position.

Repairs caused by malfunctioning due to a build up of limescale in the product are not covered by the guarantee if the descaling process is not carried out regularly.

## service and customer care

- If the cord is damaged it must, for safety reasons, be replaced by Kenwood or an authorised Kenwood repairer.

If you need help with:

- using your espresso machine
  - servicing or repairs
- Contact the shop where you bought your espresso.

## trouble shooting guide

<b>problem</b>	<b>possible cause</b>	<b>solution</b>
Espresso coffee doesn't come out of the machine.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The coffee is damp and/or pressed too firmly into the filter.</li> <li>• The holes in the filter holder spouts are blocked.</li> <li>• The liquid coffee/boiler outlet is blocked.</li> <li>• The tank is incorrectly fitted and the valve at the bottom is not open.</li> <li>• The holes in the crema device are blocked.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Check that you are using ground coffee suitable for espresso makers. Press the coffee more lightly in the filter and change the grind if necessary.</li> <li>• Clean the holes in the spouts</li> <li>• Clean as indicated in the cleaning section.</li> <li>• Press the tank lightly so as to open the valve at the bottom</li> <li>• Dismantle the crema device and clean parts thoroughly. See Cleaning (filter) section.</li> </ul>
Espresso coffee drips from the edges of the filter holder, instead of from the holes.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The filter holder is incorrectly attached to the machine.</li> <li>• The gasket of the espresso boiler has lost its elasticity.</li> <li>• The holes in the filter holder spouts are blocked.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Refit the filter holder, making sure it is located correctly and turn to the right.</li> <li>• Get the gasket replaced. Refer to Service and Customer Care.</li> <li>• Clean the holes in the spouts.</li> </ul>
The espresso coffee is cold	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pre heating the machine was not carried out.</li> <li>• The cups were not pre heated.</li> <li>• The OK light was not glowing when the selector knob was turned to the coffee (☞) position.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Follow instructions on pre heating the coffee machine.</li> <li>• Pre heat by rinsing with hot water or placing on the cup warming tray.</li> <li>• Wait until the OK light glows before turning the selector knob to the coffee (☞) position.</li> </ul>
The pump is too noisy.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The water tank is empty.</li> <li>• The tank is incorrectly fitted and the valve in the bottom is not open.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Fill the tank with water.</li> <li>• Press the tank lightly so as to open the valve at the bottom.</li> </ul>
The coffee cream is light in colour and is dispensed too quickly.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The ground coffee has not been pressed enough.</li> <li>• Insufficient ground coffee has been used.</li> <li>• Too much coffee has been dispensed.</li> <li>• The coffee used is unsuitable.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Press the coffee more firmly.</li> <li>• Increase the quantity of coffee in the filter.</li> <li>• Decrease the quantity of coffee dispensed into the cup(s).</li> <li>• Change the type of coffee used.</li> </ul>
The coffee cream is dark in colour and is dispensed too slowly.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The ground coffee has been pressed too firmly.</li> <li>• The liquid coffee/boiler outlet is blocked.</li> <li>• Too much coffee has been used.</li> <li>• The coffee is too finely ground.</li> <li>• The coffee used is unsuitable.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Press the coffee less.</li> <li>• Clean as indicated in the cleaning section.</li> <li>• Decrease the quantity.</li> <li>• Change the coffee and buy one suitable for espresso machines.</li> <li>• Change the coffee and buy one suitable for espresso machines.</li> </ul>
The coffee has an acidic taste.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The machine was not rinsed thoroughly after descaling.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Flush the machine with several changes of clean water and rinse all components, see cleaning.</li> </ul>
The milk does not froth when making a cappuccino	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The milk is not cold enough.</li> <li>• The cappuccino maker is dirty.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Always use milk from the refrigerator.</li> <li>• Try milk with a different fat content.</li> <li>• Clean the steam/hot water delivery tube as well as the nozzle. See Cleaning.</li> </ul>



# Nederlands

## Vouw vóór het lezen a.u.b. de voorpagina met illustraties uit

### veiligheidsmaatregelen

- Verwijder de filterhouder nooit wanneer er koffie wordt gezet of de selectieknop op de koffie- of stoomstand staat – stoom zou uit het apparaat kunnen blazen en u zou zich eraan kunnen verbranden.
- Zorg dat u zich niet verbrandt aan:
  - hete onderdelen, inclusief de tuit voor stoom/heet water, de warmhoudplaat, de filterhouder en het uitvloeigat voor vloeibare koffie.
  - stoom of heet water uit de tuit voor stoom/heet water of het uitvloeigat voor vloeibare koffie.
- Het apparaat uit de buurt van kinderen houden. Laat het snoer nooit overhangen, zodat een kind er bij kan.
- Gebruik nooit een apparaat dat beschadigd is. Het apparaat laten controleren of repareren: zie 'onderhoud'.
- Plaats het apparaat nooit in water en laat het snoer of de stekker nooit nat worden – dit kan namelijk een elektrische schok veroorzaken.
- De stekker uit het stopcontact halen:
  - voordat u het reservoir met water vult
  - voordat u het apparaat schoonmaakt
  - na elk gebruik.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd aan staan.
- Laat het snoer niet met hete onderdelen in aanraking komen.
- Laat geen kinderen met het apparaat spelen.

#### **belangrijk**

- Zet het apparaat nooit zonder water aan – anders brandt de pomp door.
- Houd het apparaat altijd boven 0°C – anders bevriest het water in het apparaat, wat schade veroorzaakt.
- Gebruik het apparaat alleen voor het beoogde doel.
- Gebruik het apparaat nooit zonder druiplade of kopjeshouder.

#### **voordat u de stekker in het stopcontact steekt**

- Zorg dat uw elektriciteitstoevoer overeenkomt met de aanwijzingen onderop het apparaat.
- Dit apparaat voldoet aan de EEG Richtlijn 89/336/EEG.

#### **voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt**

- 1 Al het verpakkingsmateriaal verwijderen
- 2 Was de onderdelen: zie 'schoonmaken'.
- 3 Spoel het apparaat uit met schoon water: zie 'voordat u voor het eerst koffie zet'.
- 4 Wikkel het resterende snoer rond de noppen onderop het koffiezetapparaat.

### de onderdelen van de Kenwood espresso machine

- ① warmhoudplaat
- ② reservoirdeksel
- ③ waterreservoir
- ④ lepel
- ⑤ tuit voor stoom/heet water
- ⑥ uitvloeigat voor vloeibare koffie/kokend water
- ⑦ kookwaterlichtje
- ⑧ OK-lichtje
- ⑨ selectieknop
- ⑩ knop voor stoom/heet water
- ⑪ druiplade
- ⑫ vlotter
- ⑬ kopjeshouder
- ⑭ filterhouder
- ⑮ filter vergrendeling
- ⑯ filter voor 1 kopje of koffiezakje
- ⑰ filter voor 2 kopjes

### voordat u voor het eerst koffie zet

- 1 Zorg dat de selectieknop op uit staat ( O ) en dat de knop voor stoom/heet water dicht is door hem naar rechts te draaien (maar niet te hard).
- 2 Haal het reservoir uit het apparaat, haal het deksel eraf en vul hem met water. Vul het reservoir nooit hoger dan MAX. U kunt ook het deksel verwijderen en het reservoir in het apparaat zelf vullen.
- Aanbevolen wordt gefilterd water van een Kenwood waterfilter te gebruiken, omdat de koffie dan beter smaakt en er minder kalksteen afgezet wordt. Gebruik nooit spuitwater.
- Zet het reservoir weer op zijn plaats. Zorg dat hij goed is geïnstalleerd en druk er zo nodig lichtjes op om te zorgen dat de klep onderaan het reservoir contact maakt met het onderstel van het apparaat. N.B. Het is normaal dat er water in het compartiment onder het reservoir blijft zitten. Dit water kan met een spons weggehaald worden.

#### **Belangrijk**

#### **Zet het apparaat nooit aan als er geen water in het reservoir zit. Vul het reservoir bij zodra het niveau te ver zakt.**

- 3 Draai de tuit voor stoom/heet water naar buiten en zet er een kan onder.
- 4 Bevestig de filterhouder aan het apparaat door hem onder het uitvloeigat voor vloeibare koffie/kokend water te plaatsen en hem naar rechts te draaien. Plaats er een kom onder.
- 5 Draai de selectieknop naar de kookwaterstand ( 00 ). Het kookwaterlichtje gaat branden. Wacht totdat het OK-lichtje aan gaat.
- 6 Draai de selectieknop naar de stand voor koffie/heet water ( ☞ ) en wacht totdat er twee kopjes water in de kom stromen.
- 7 Draai de knop voor stoom/heet water naar links, en laat twee kopjes water in de kan stromen.
- 8 Draai de knop voor stoom/heet water naar rechts en zet de selectieknop op uit ( O ).
- 9 Herhaal deze stappen als u het koffiezetapparaat enkele dagen lang niet hebt gebruikt.

### het koffiezetapparaat voorverwarmen

Het is erg belangrijk dat het koffiezetapparaat wordt voorverwarmd, zodat de espresso koffie op de juiste temperatuur wordt gezet.

- 1 Draai de selectieknop naar de kookwaterstand ( 00 ).
- 2 Controleer of de knop voor stoom/heet water goed dicht is (naar rechts draaien) en of er water in het reservoir zit.
- 3 Plaats het gewenste filter in de filterhouder (zonder koffie) en bevestig de houder aan het apparaat door hem onder het uitvloeigat voor vloeibare koffie/kokend water te plaatsen en naar rechts te draaien ①. Zorg dat de houder goed vast zit.
- 4 Zet een kopje onder de filterhouder. Als u hetzelfde kopje gebruikt waarin de koffie wordt geserveerd, dan wordt het kopje voorverwarmd. De kopjes kunnen ook op de warmhoudplaat voorverwarmd worden.
- 5 Wanneer het OK-lichtje aan gaat, zet u de selectieknop op de koffiestand ( ☞ ).
- 6 Laat het water uitstromen totdat het OK-lichtje uit gaat. Zet de selectieknop dan op de kookwaterstand ( 00 ).
- 7 Verwijder de filterhouder en zet de koffie met gemalen koffie of met een koffiezakje.

## espresso met gemalen koffie

- 1 Verwarm het apparaat voor, zoals op pagina 6 staat beschreven.
- 2 Controleer of er water in het reservoir zit.
- 3 Kies het gewenste filter, en plaats dit in de filterhouder. Zorg dat het lipje van het filter in het gleufje van de filterhouder past.
  - Gebruik het kleinere filter voor één kopje koffie (of als u koffiezakjes gebruikt) en het grotere filter voor 2 kopjes.
- 4 Voeg de koffie met de meegeleverde meetlepel toe. Eén afgestreeken lepel per kopje. Strijk het oppervlak af en druk er zachtjes met de achterkant van de meetlepel op. Veeg alle koffie van de rand af.
  - Wanneer u gemalen koffie koopt, zorg dan dat het geschikt is voor espresso machines.
  - Druk de koffie nooit te hard aan, omdat de koffie er dan langzaam uit stroomt en de koffieroom een donkere kleur zal hebben. Als de koffie echter te licht is aangedrukt, stroomt de koffie er te snel uit en heeft de koffieroom een lichte kleur.
- 5 Zet de filterhouder tegen het uitvloeigat voor vloeibare koffie/kokend water aan. Draai de houder naar rechts, totdat hij vast zit **1**.
  - Zet er één of twee kopjes onder **2**. Als u één kopje koffie zet, plaatst u het kopje in het midden.
  - Zorg dat de selectieknop op de kookwaterstand staat ( **☺** ). Het kookwaterlichtje gaat dan aan. Wacht totdat het OK-lichtje gaat branden, dan zet u de selectieknop op de koffiestand ( **☺** ).
- 6 Wanneer u voldoende koffie hebt – niet te veel, anders is de koffie te zwak (het beste is 50 ml per kopje), zet u de selectieknop weer op de kookwaterstand ( **☺** ). Als u klaar bent met koffiezetten, zet u de selectieknop op uit ( **○** ).
- 7 Verwijder de filterhouder door hem naar links te draaien.
  - Er ligt water op het filter: dit is normaal.
- 8 Om het gebruikte koffiedik uit het filter te halen, zet u de vergrendeling van de hendel op het filter **3**. Houd de vergrendeling op zijn plaats en draai het filter ondersteboven. Tik het gebruikte koffiedik uit het filter **4**.

### Belangrijk

Haal de filterhouder nooit van het apparaat af wanneer de koffie- ( **☺** ) of stoom- ( **☺** ) functie is geselecteerd, of wanneer de koffie wordt gezet. Stoom zou uit het apparaat kunnen blazen en u zou zich eraan kunnen verbranden

## koffiezetten met filterzakjes

### Belangrijk

Als de filterhouder voor zakjes wordt gebruikt nadat koffie met gemalen koffie werd gezet, moet alle gemalen koffie rond het uitvloeigat voor vloeibare koffie/kokend water worden verwijderd. Dit is belangrijk te voorkomen dat er water uit de filterhouder lekt, anders verkrijgt u niet het beste resultaat. Wees voorzichtig! De onderdelen kunnen heet zijn.

- 1 Verwarm het apparaat voor, zoals staat beschreven op pagina 6. Dit zorgt ervoor dat de koffie warmer opgediend wordt. Plaats het kleine filter in de filterhouder voordat u hem aan het apparaat bevestigt. Zorg dat het lipje van het filter in de gleuf van de filterhouder past.
- 2 Plaats het koffiezakje in het filter, waarbij u ervoor zorgt dat het filterzakje de goede kant op wijst **5**.
- 3 Druk het zakje tegen de onderkant van het filter aan, waarbij u ervoor zorgt dat de papieren flappen aan de binnenkant van het filter blijven kleven.
- 4 Het zakje moet goed in het midden van het filter worden geplaatst.
- 5 Plaats de filterhouder op het uitvloeigat voor vloeibare koffie/kokend water en draai hem naar rechts, totdat hij goed vast zit **1**.
- 6 Volg de stappen voor 'espresso koffie zetten'. NB - gebruik altijd koffiezakjes die aan de ESE-norm voldoen.
  - Volg altijd de aanwijzingen op de verpakking van de koffiezakjes voor de juiste positie van de zakjes in het filter.



## schuimende melk voor cappuccino

Zet de espresso koffie, zoals hierboven staat beschreven.

- 1 Controleer of er water in het reservoir zit.
- 2 Draai de selectieknop naar de stoomstand ( **☺** ). Wacht totdat het OK-lichtje aan gaat wat aangeeft dat het kokende water op temperatuur is.
- 3 Vul een kan met wat melk - de melk kan soms driemaal aan volume toenemen. Gebruik dus een geschikte kan.
  - Het beste resultaat verkrijgt u met koude halfvolle melk.
- 4 Plaats de kan onder de tuit voor stoom/heet water **6**.

- 5 Duw de tuit ca. 30 mm diep in de melk en draai de knop voor stoom/heet water naar links. De melk begint aan volume toe te nemen en begint te schuimen. Wanneer het volume van de melk is verdubbeld, duwt u de tuit dieper de melk in en gaat u door met het verwarmen van de melk. Zodra de gewenste temperatuur is bereikt (60°C), stopt u de stoom door de knop naar rechts te draaien.
  - Hoe verder de knop voor stoom/heet water open wordt gedraaid, des te meer stoom wordt geproduceerd.
  - Laat de melk nooit koken, omdat de koffie dan niet meer goed smaakt.
- 6 Draai de selectieknop weer uit ( **○** ).
- 7 Giet de schuimende melk in de kopjes met de espresso koffie.
  - **Belangrijk** – Gebruik de tuit met stoom/heet water nooit langer dan 2 minuten achter elkaar.
  - **tip** – als u meer dan één cappuccino moet maken, zet u eerst alle koffie. Pas daarna maakt u de schuimende melk voor alle cappuccino's.

## espresso koffie zetten nadat de melk is opgeschuimd

### Belangrijk

Verwijder de filterhouder nooit meteen nadat de stoomfunctie is gebruikt.

Als u espresso koffie zet nadat u de melk hebt opgeschuimd, moet u eerst het hete water kwijtraken waarmee u de koffie zou kunnen verbranden. U doet dat zo:

- 1 Zet een container onder de tuit voor stoom/heet water, waarbij u zorgt dat de selectieknop op de kookwaterstand ( **☺** ) staat. Draai de knop voor stoom/heet water naar links. Draai de selectieknop op de koffiestand ( **☺** ) en laat het water uitstromen, totdat het OK-lichtje aan gaat.
- 2 Draai de selectieknop naar de kookwaterstand ( **☺** ) om de waterstroom via de tuit voor stoom/heet water te stoppen. Draai de knop voor stoom/heet water naar rechts om hem te sluiten.
- 3 U kunt nu koffie met het apparaat zetten.

## water koken voor andere dranken, zoals thee, fruitdrankjes

- 1 De selectieknop moet op uit ( **○** ) staan.
- 2 Controleer of er water in het reservoir zit.
- 3 Draai de selectieknop naar de kookwaterstand ( **☺** ).
- 4 Plaats een container onder de tuit voor stoom/heet water.
- 5 Wanneer het OK-lichtje brandt, draait u de knop voor stoom/heet water naar links en daarna de selectieknop op de stand voor koffie/heet water ( **☺** ). Er stroomt heet water uit de tuit voor stoom/heet water.
- 6 Stop de stroom heet water door de selectieknop weer op uit te zetten ( **○** ). Draai daarna de knop voor stoom/heet water naar rechts. Gebruik de stoomfunctie nooit langer dan 2 minuten achter elkaar.

## schoonmaken

- Voordat u het apparaat schoonmaakt, haalt u de stekker uit het stopcontact en laat u alle onderdelen afkoelen.
- Dompel het apparaat nooit onder in water.
- Was de onderdelen niet in de vaatwasmachine.

### reservoir, deksel, filterhouder

- Wassen, afspoelen en laten drogen.

### filter (zowel voor één als voor twee kopjes)

- Na elk gebruik wassen en drogen.
- Wanneer ze ca. 100 keer zijn gebruikt, haalt u de filters uit elkaar en maakt u ze grondiger schoon, zoals hieronder staat beschreven.
- Verwijder de dop die onderop het filter zit door hem in de aangegeven richting te draaien **7**. Verwijder het koffieroomelement door het van onderen naar boven te duwen **8**. Haal de onderdelen van het koffieroomelement uit elkaar door de pakking van de rand af te trekken **9** en de plastic schijf en het metalen filter **10** te verwijderen. De onderdelen goed uitspoelen. Maak het metalen filter met een borstel onder heet water schoon **11**. Zorg dat de gaatjes in het metalen filter niet verstopt zijn. Steek ze zo nodig met een speld door **12**. Droog de onderdelen en zet ze weer in elkaar. Zorg dat dit goed gebeurt.

### **tuit voor stoom/heet water**

- Voordat u de tuit schoonmaakt, laat u wat heet water door de tuit stromen (zie 'water koken voor andere dranken'). Voordat u verder gaat, haalt u de stekker uit het stopcontact en laat u de onderdelen afkoelen.
- Draai de tuit los door hem naar rechts te draaien. Maak de tuit goed schoon. Zorg dat de drie gaten in de tuit niet verstopt zijn **15**. Prik ze zo nodig met een speld door.
- Maak de toevoerbuis voor de stoom/heet water schoon. Zorg dat het uiteinde niet verstopt is.
- Schroef de tuit weer op de toevoerbuis.

### **kopjeshouder, druiplade**

- Leeg de druiplade regelmatig. U weet dat de lade vol is wanneer de rode vlotter midden in de druiplade door het middelste gat van de kopjeshouder zichtbaar wordt.
- 1 Wassen en goed afdrogen.

### **uitvloeigat voor vloeibare koffie/kokend water**

- Veeg alle gemalen koffie weg. Voer de volgende procedure minstens tweemaal per jaar uit:
- 1 Schroef met een schroevendraaier **14** de schroeven los waar het element mee vast zit.
  - 2 Maak de hele omgeving met een vochtige doek schoon.
  - 3 Maak het verwijderde element goed schoon met een borstel en wat warm zeepsop. Goed afspoelen. Zorg dat de gaatjes niet verstopt zijn. Prik ze zo nodig met een speld door.
  - 4 Voer de bovenstaande procedure in omgekeerde volgorde uit om het element weer te installeren.  
Als dit toestel en de filters niet worden schoongemaakt zoals staat beschreven, wordt de garantie ongeldig.

### **ontkalken**

Aangeraden wordt de koffiemachine te ontkalken nadat er 200 kopjes koffie zijn gezet.

- 1 Het beste is een specifiek product te kopen voor het ontkalken van espresso koffiemachines.
- 2 Zorg dat de filterhouder niet vast zit en zet een kom onder het uitvloeigat van vloeibare koffie/kokend water.
- 3 Giet 1 liter water en 250 ml ontkalkmiddel in het reservoir.
- 4 Zet de selectieknop op de kookstand ( **☕** ) en wacht totdat het OK-lichtje gaat branden.
- 5 Zet de selectieknop op de koffiestand ( **☕** ) en laat de helft van de oplossing uit de machine stromen. Draai de selectieknop terug naar de uit-stand ( **○** ) om de uitstroming te stoppen.
- 6 Laat de machine 15 minuten lang staan. Draai daarna de knop naar de koffiestand ( **☕** ) en laat het reservoir helemaal leeglopen.
- 7 Spoel het reservoir goed uit. Vul het met vers water en zet de selectieknop op de koffiestand ( **☕** ) en laat het water door de machine stromen.
- 8 Draai de selectieknop naar de uit-stand ( **○** ).

Reparaties veroorzaakt door storing als gevolg van kalkaanslag staan niet onder garantie als het apparaat niet regelmatig werd ontkalkt.

## **onderhoud en klantenservice**

- Als het snoer beschadigd is, dan mag hij om veiligheidsredenen alleen door Kenwood of een door Kenwood erkende reparateur vervangen worden.  
Als u hulp nodig hebt met:
  - de espresso machine
  - onderhoud of reparatie
- neem dan contact op met de winkel waar u het apparaat hebt gekocht.

## problemen oplossen

probleem	mogelijke oorzaak	oplossing
Er komt geen espresso koffie uit het apparaat.	<ul style="list-style-type: none"> <li>De koffie is vochtig en/of te hard in het filter aangedrukt</li> <li>De gaatjes in de tuiten van de filterhouder zijn verstopt.</li> <li>Het uitvloeigat voor vloeibare koffie/kokend water is verstopt.</li> <li>Het reservoir is niet goed geïnstalleerd en de klep onderin het apparaat is niet open.</li> <li>De gaatjes in het koffieroomelement zijn verstopt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controleer of u gemalen koffie gebruikt die geschikt is voor espresso machines. Druk de koffie zachter aan en zorg zo nodig dat de koffie grover gemalen is.</li> <li>Maak de gaatjes van de tuiten schoon.</li> <li>Maak het element schoon zoals staat aangegeven in het deel 'schoonmaken'.</li> <li>Druk het reservoir iets naar beneden, zodat de klep aan de onderkant open gaat.</li> <li>Haal het koffieroomelement uit elkaar en maak alle onderdelen goed schoon. Zie de schoonmaakinstructies voor het filter.</li> </ul>
De espresso koffie stroomt over de rand van de filterhouder en niet door de gaatjes.	<ul style="list-style-type: none"> <li>De filterhouder is niet goed aan het apparaat bevestigd.</li> <li>De pakking van het kooktoestel heeft geen rek meer.</li> <li>De gaatjes in de tuiten van de filterhouder zijn verstopt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Installeer de filterhouder opnieuw. Zorg dat hij goed is geplaatst en draai hem naar rechts.</li> <li>Vervang de pakking. Zie "onderhoud en klantenservice"</li> <li>Maak de gaatjes van de tuiten schoon.</li> </ul>
De espresso koffie is koud	<ul style="list-style-type: none"> <li>U hebt het apparaat niet voorverwarmd.</li> <li>De kopjes waren niet voorverwarmd.</li> <li>Het OK-lichtje brandde niet toen de selectieknop naar de koffiestand (☞) werd gedraaid.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Volg de aanwijzingen voor het voorverwarmen van de koffie machine.</li> <li>Verwarm de kopjes voor door ze met heet water om te spoelen of door ze op de warmhoudplaat te plaatsen.</li> <li>Wacht totdat het OK-lichtje gaat branden, voordat u de selectieknop op de koffiestand (☞) zet.</li> </ul>
De pomp maakt te veel lawaai.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Het waterreservoir is leeg.</li> <li>Het reservoir is niet goed geïnstalleerd en de klep onderin het apparaat is niet open.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vul het reservoir met water.</li> <li>Druk het reservoir iets naar beneden, zodat de klep aan de onderkant open gaat.</li> </ul>
De koffieroom is licht van kleur en komt te snel uit het apparaat.	<ul style="list-style-type: none"> <li>De gemalen koffie werd niet goed aangedrukt.</li> <li>Er is onvoldoende gemalen koffie gebruikt.</li> <li>Er werd te veel vloeibare koffie uitgegoten.</li> <li>De gebruikte koffie was niet geschikt voor dit apparaat.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Druk de koffie harder aan.</li> <li>Doe meer koffie in het filter.</li> <li>Giet minder koffie in het kopje.</li> <li>Gebruik een andere soort koffie</li> </ul>
De koffieroom is donker van kleur en komt te langzaam uit het apparaat	<ul style="list-style-type: none"> <li>De gemalen koffie werd te hard aangedrukt.</li> <li>Het uitvloeigat voor vloeibare koffie/kokend water is verstopt.</li> <li>Er is te veel koffie gebruikt.</li> <li>De koffie is te fijn gemalen.</li> <li>De gebruikte koffie was niet geschikt voor dit apparaat.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Druk de koffie minder hard aan.</li> <li>Maak het element schoon zoals staat aangegeven in het deel 'schoonmaken'.</li> <li>Verminder de hoeveelheid uitgegoten koffie.</li> <li>Koop koffie die geschikt is voor espresso machines.</li> <li>Koop koffie die geschikt is voor espresso machines.</li> </ul>
De koffie smaakt zuur.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Het apparaat werd na het ontkalken niet goed uitgespoeld.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Spoel het apparaat enkele malen met schoon water uit en spoel alle elementen goed af. Zie 'schoonmaken'.</li> </ul>
De melk schuimt niet wanneer ik een cappuccino maak.	<ul style="list-style-type: none"> <li>De melk is niet koud genoeg.</li> <li>De cappuccino machine is vuil.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Gebruik altijd melk uit de koelkast.</li> <li>Probeer melk met een ander vetgehalte.</li> <li>Maak de toevoerbuizen en de tuit voor stoom/heet water schoon. Zie 'schoonmaken'.</li> </ul>

# Français

**Veillez déplier les illustrations de la première page**

## sécurité

- Ne retirez jamais le porte-filtre pendant le filtrage du café ou lorsque le bouton de sélection se trouve en position café ou vapeur – celle-ci risque de s'échapper et de vous brûler.
- Attention de ne pas vous brûler avec :
  - les éléments chauds, y compris la buse vapeur/eau chaude, la plaque chauffe-tasses, le porte-filtre et la tête de percolation.
  - la vapeur ou l'eau chaude sortant de la buse vapeur/eau chaude ou de la tête de percolation.
- Tenir la machine hors de portée des enfants. Ne laissez jamais pendre le cordon de manière à ce qu'un enfant puisse le saisir.
- N'utilisez jamais un appareil endommagé – faites-le vérifier ou réparer (voir « entretien »).
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau, ne mouillez jamais le cordon ni la prise – il y a risque d'électrocution.
- Débranchez la machine :
  - avant de la remplir d'eau
  - avant le nettoyage
  - après l'emploi.
- Ne laissez jamais la machine sans surveillance lorsqu'elle est en marche.
- Veillez à ce que le cordon n'entre pas en contact avec des parties chaudes de l'appareil.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec la machine.

### important

- N'utilisez jamais l'appareil sans eau – la pompe grillerait.
- Conservez l'appareil à une température supérieure à 0°C – s'il reste de l'eau, elle risque de geler et d'endommager la machine.
- Cet appareil est destiné uniquement à un usage domestique.
- N'utilisez jamais la machine sans le bac collecteur et la grille porte-tasses.

### avant de brancher l'appareil

- Assurez-vous que la tension d'alimentation correspond à celle qui est indiquée sur la base de l'appareil.
- Cette machine est conforme à la directive 89/336/EEC de la Communauté économique européenne.

### avant la première utilisation

- 1 Retirez tous les éléments d'emballage.
- 2 Lavez les pièces : voir « nettoyage ».
- 3 Rincez la machine à l'eau claire – voir « avant le premier café ».
- 4 Enroulez la longueur du cordon non utilisée autour du range-cordon situé sous l'appareil.

## description de votre machine à espresso Kenwood

- ① plaque chauffe-tasses
- ② couvercle du réservoir
- ③ réservoir d'eau
- ④ cuillère-mesure
- ⑤ buse de vapeur/eau chaude
- ⑥ tête de percolation
- ⑦ voyant de l'élément chauffant
- ⑧ témoin de fonctionnement
- ⑨ bouton de sélection
- ⑩ bouton vapeur/eau chaude
- ⑪ bac collecteur
- ⑫ flotteur
- ⑬ grille porte-tasses
- ⑭ porte-filtre
- ⑮ levier de vidage du filtre
- ⑯ filtre pour une tasse ou une capsule de café
- ⑰ filtre pour deux tasses de café seulement

## avant le premier café

- 1 Vérifiez que le bouton de sélection est sur la position arrêt ( O ) et que le bouton vapeur/eau chaude est fermé en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre (ne pas forcer).
- 2 Soulevez le réservoir, enlevez le couvercle et remplissez le réservoir d'eau froide. Ne dépassez jamais le niveau MAX indiqué. Vous pouvez également remplir le réservoir sans le retirer de la cafetière.
- Il est recommandé d'employer de l'eau purifiée dans un filtre Kenwood pour optimiser le goût du café et minimiser l'entartrage. N'employez jamais d'eau gazeuse.
- Remettez le réservoir en place. Vérifiez qu'il est correctement positionné et, au besoin, appuyez légèrement pour vous assurer que la valve au fond du réservoir est bien connectée au fond de la machine. N.B. Il est normal que de l'eau reste dans le compartiment situé sous le réservoir. Il suffit de l'éponger.

### Important

**Ne faites jamais fonctionner l'appareil lorsque le réservoir est vide. Rajoutez de l'eau dès que le niveau est bas.**

- 3 Faites pivoter la buse vapeur/eau chaude et placez un pot en dessous.
- 4 Montez le porte-filtre sur l'appareil en le positionnant sous la tête de percolation puis en tournant le manche vers la droite. Placez un bol en dessous.
- 5 Tournez le bouton de sélection jusqu'à la position élément chauffant ( ☺ ). Le voyant de l'élément chauffant s'allumera, attendez que le témoin de fonctionnement s'illumine.
- 6 Tournez le bouton de sélection jusqu'à la position café/eau chaude ( ☺ ) et attendez que deux tasses d'eau coulent dans le bol.
- 7 Tournez le bouton vapeur/eau chaude dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et laissez deux tasses d'eau couler dans le pot.
- 8 Tournez le bouton vapeur/eau chaude dans le sens des aiguilles d'une montre et mettez le bouton de sélection sur la position arrêt ( O ).
- 9 Répétez le processus si la machine n'a pas servi pendant plusieurs jours.

## préchauffage de l'appareil

Pour que le café espresso soit préparé à la bonne température, il est essentiel de préchauffer la machine.

- 1 Positionnez le bouton de sélection sur élément chauffant ( ☺ ).
- 2 Vérifiez que le bouton vapeur/eau chaude est bien fermé (tournez dans le sens des aiguilles d'une montre) et qu'il y a de l'eau dans le réservoir.
- 3 Placez le filtre voulu dans le porte-filtre (sans café). Fixez celui-ci à la machine d'abord en le positionnant sous la tête de percolation, puis en tournant le manche vers la droite ①. Vérifiez qu'il est bien enclenché.
- 4 Placez une tasse sous le porte-filtre. Si vous utilisez la même tasse pour servir le café, elle sera préchauffée. Sinon, les tasses peuvent être préchauffées sur la plaque chauffe-tasses.
- 5 Lorsque le voyant de fonctionnement est allumé, mettez le bouton de sélection sur la position café ( ☺ ).
- 6 Laissez l'eau couler jusqu'à ce que le témoin de fonctionnement s'éteigne puis mettez le bouton de sélection sur la position élément chauffant ( ☺ ).
- 7 Retirez le porte-filtre et passez ensuite à la préparation du café choisi.

## pour faire du café espresso avec du café moulu

- 1 Préchauffez l'appareil comme indiqué à la page 10.
- 2 Vérifiez qu'il y a de l'eau dans le réservoir.
- 3 Insérez le filtre voulu dans le porte-filtre. Veillez à ce que les languettes du filtre soient bien engagées dans les encoches du porte-filtre.
  - Utilisez le petit filtre pour une tasse de café (ou avec une capsule) ou le grand filtre pour deux tasses.
- 4 Remplissez le filtre avec la cuillère-mesure, une cuillère rase de café par tasse. Nivelez le café et tassez-le légèrement avec le dos de la cuillère. Essayez le bord du filtre.
  - Si vous achetez du café moulu, veillez à ce qu'il convienne aux machines à espresso.
  - Il ne faut pas trop tasser la mouture car le café s'écoulera trop lentement et sa crème sera foncée. Par contre, si la mouture n'est pas assez tassée, le café s'écoulera trop vite et sa crème sera de couleur claire.
- 5 Positionnez le porte-filtre sous la tête de percolation. Tournez-le vers la droite pour l'enclencher en position ①.
  - Placez une ou deux tasses en dessous ②. Si vous ne faites qu'une tasse, centrez-la sur la grille.
  - Vérifiez que le bouton de sélection se trouve sur la position élément chauffant (☺), le voyant de celui-ci s'allumera. Attendez que le témoin de fonctionnement s'allume puis mettez le bouton de sélection sur la position café (☺).
- 6 Lorsque vous avez suffisamment de café – pas trop, sinon il sera trop allongé (le dosage optimal est de 50 ml par tasse) – remettez le bouton de sélection sur la position élément chauffant (☺). Si vous ne faites pas d'autres cafés, mettez le bouton de sélection sur la position arrêt (○).
- 7 Retirez le porte-filtre en tournant le manche vers la gauche.
  - Il y aura de l'eau sur le filtre : c'est une chose normale.
- 8 Pour vider le marc du porte-filtre, basculez le levier situé sur le manche jusqu'à ce que l'extrémité vienne se poser sur le filtre ③. Maintenez le levier dans cette position puis retournez le porte-filtre et tapotez-le pour en vider le contenu ④.

### Important

Ne retirez jamais le porte-filtre lorsque la fonction café (☺) ou vapeur (☺) est sélectionnée ou que le café est en train de passer – de la vapeur pourrait s'échapper et vous brûler.

## pour faire du café avec une capsule

### Important

Si le petit porte-filtre doit être utilisé avec une capsule après avoir contenu du café moulu, nettoyez la tête de percolation pour ôter toute trace de marc. Cette opération est nécessaire pour éviter que l'eau ne s'échappe du porte-filtre et pour assurer une performance optimale. Attention, cette partie risque d'être chaude.

- 1 Pour que le café soit bien chaud, préchauffez l'appareil comme indiqué à la page 10. Placez le petit filtre dans le porte-filtre en veillant à ce que les languettes soient bien engagées dans les encoches du porte-filtre.
- 2 Placez la dosette de café dans le filtre en veillant à ce qu'elle soit orientée correctement ⑤.
- 3 Poussez la capsule vers le fond du filtre en vérifiant que les bords du papier adhérent bien aux parois intérieures du filtre.
- 4 La capsule doit être bien centrée dans le filtre.
- 5 Placez le porte-filtre sous la tête de percolation et tournez le manche jusqu'à ce qu'il s'enclenche en position ①.
- 6 Suivez ensuite les explications « pour faire du café espresso ». N. B. – utilisez des capsules conformes aux normes E.S.E.
  - Suivez toujours les instructions indiquées sur l'emballage des capsules pour bien positionner celles-ci dans le filtre.



## pour faire mousser du lait pour le cappuccino

Préparez du café espresso suivant les instructions ci-dessus.

- 1 Vérifiez qu'il y a de l'eau dans le réservoir.
- 2 Mettez le bouton de sélection en position vapeur (☺). Attendez que le témoin de fonctionnement s'allume pour indiquer que l'élément chauffant a atteint la température appropriée.
- 3 Mettez du lait dans un pot. Le lait pouvant tripler de volume, choisissez un pot assez grand.
  - Le lait demi-écrémé froid donne les meilleurs résultats.
- 4 Placez le pot sous la buse vapeur/eau chaude ⑥.

- 5 Plongez la buse dans le lait – jusqu'à 3 cm environ – et tournez le bouton vapeur/eau chaude dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Le lait va commencer à monter et à mousser. Lorsque son volume a doublé, immergez entièrement la buse et continuez à chauffer le lait. Une fois que la température voulue est atteinte (60°C), arrêtez la vapeur en tournant le bouton vapeur/eau chaude dans le sens des aiguilles d'une montre.
  - Plus on tourne le bouton vapeur/eau chaude, plus on produit de vapeur.
  - Ne laissez jamais le lait bouillir, cela altérerait le goût du café.
- 6 Remettez le bouton de sélection sur la position arrêt (○).
- 7 Versez le lait mousseux dans les tasses contenant le café espresso.

**Important** – Ne faites jamais fonctionner la buse vapeur/eau chaude plus de deux minutes d'affilée.

**astuce** – pour préparer plusieurs cappuccinos, faites d'abord tous les cafés puis faites mousser suffisamment de lait pour toutes les tasses.

## pour faire du café espresso après avoir fait mousser du lait

### Important

Ne retirez jamais le porte-filtre de l'appareil immédiatement après avoir utilisé la fonction vapeur.

Si vous devez faire du café espresso après avoir fait mousser du lait, il faut vous débarrasser de l'eau chaude restante, qui pourrait brûler votre café. Voici comment :

- 1 Placez un récipient sous la buse vapeur/eau chaude, vérifiez que le bouton de sélection se trouve sur la position élément chauffant (☺) puis tournez le bouton vapeur/eau chaude dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Mettez le bouton de sélection sur la position café (☺) et laissez l'eau couler jusqu'à ce que le témoin de fonctionnement s'allume.
- 2 Mettez le bouton de sélection sur la position élément chauffant (☺) pour que l'eau cesse de couler de la buse vapeur/eau chaude. Tournez le bouton vapeur/eau chaude dans le sens des aiguilles d'une montre pour fermer.
- 3 L'appareil est maintenant prêt à faire du café.

## pour faire bouillir de l'eau destinée à d'autres boissons – thé, infusions, etc.

- 1 Vérifiez que le bouton de sélection se trouve sur la position arrêt (○).
- 2 Vérifiez qu'il y a de l'eau dans le réservoir.
- 3 Mettez le bouton de sélection sur la position élément chauffant (☺).
- 4 Placez un récipient sous la buse vapeur/eau chaude.
- 5 Lorsque le témoin de fonctionnement s'allume, tournez le bouton vapeur/eau chaude dans le sens inverse des aiguilles d'une montre puis mettez le bouton de sélection sur la position café/eau chaude (☺). De l'eau chaude s'écoulera alors de la buse vapeur/eau chaude.
- 6 Pour arrêter l'écoulement d'eau chaude, remettez le bouton de sélection sur la position arrêt (○) puis tournez le bouton vapeur/eau chaude dans le sens des aiguilles d'une montre.
  - N'utilisez jamais la fonction vapeur plus de deux minutes d'affilée.

## nettoyage

- Avant de la nettoyer, débranchez la machine et laissez-la refroidir complètement.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau.
- Ne mettez aucune pièce au lave-vaisselle.

### réservoir, couvercle, porte-filtre

- Lavez, rincez et laissez sécher.

### filtres (petit et grand)

- Lavez et séchez après chaque utilisation.
- Au bout d'une certaine d'utilisations, démontez et lavez les pièces à fond, comme indiqué ci-après.
- Retirez le bouchon situé sur le fond du filtre en le tournant dans la direction indiquée ⑦. Retirez le dispositif pour la crème en le poussant par en dessous ⑧. Pour séparer les éléments de ce dispositif, tirez le joint vers le côté ⑨ et retirez le disque en plastique et le filtre en métal ⑩. Rincez soigneusement ces pièces. Nettoyez le filtre en métal dans de l'eau chaude avec une brosse ⑪. Vérifiez que les trous du filtre en métal ne sont pas bouchés. Au besoin, nettoyez-les avec une épingle ⑫. Essuyez les pièces puis réassemblez-les en veillant à les positionner correctement.



### **buse vapeur/eau chaude**

- Avant le nettoyage, laissez de l'eau chaude couler par la buse (voir « pour faire bouillir de l'eau destinée à d'autres boissons »). Débranchez l'appareil et laissez-le refroidir avant de continuer.
- Dévissez la buse en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre puis lavez-la soigneusement. Vérifiez que les trois trous de la buse ne sont pas encrassés **13**. Au besoin, débouchez-les avec une aiguille.
- Nettoyez le tube d'arrivée vapeur/eau chaude. Vérifiez que le bout n'est pas bouché.
- Revissez la buse sur le tube.

### **grille porte-tasses, bac collecteur**

- Videz régulièrement le bac collecteur. Lorsqu'il est plein, le flotteur rouge qui se trouve au milieu s'élève et devient visible dans le trou central de la grille.
- 1 Lavez le bac, puis séchez-le.

### **tête de percolation/élément chauffant**

- Essuyez toutes traces de marc se trouvant sur cette zone. Au moins deux fois par an, effectuez l'opération suivante :
- 1 Avec un tournevis **14**, enlevez la vis qui maintient la tête de percolation en place.
  - 2 Nettoyez la zone de l'élément chauffant avec un chiffon humide.
  - 3 Avec une brosse, nettoyez soigneusement la tête de percolation dans de l'eau savonneuse. Rincez bien. Vérifiez que les trous ne sont pas encrassés – au besoin, nettoyez-les avec une épingle.
  - 4 Remontez la tête de percolation.
- La garantie pourrait être annulée si la tête de percolation et les filtres ne sont pas nettoyés comme indiqué.

### **détartrage**

Il est conseillé de détartrer votre machine à café après avoir atteint 200 tasses préparées.

- 1 Nous recommandons l'achat d'un produit spécifiquement conçu pour le détartrage des machines à café espresso.
- 2 Assurez-vous que le porte-filtre n'est pas fixé et positionnez un bol sous la sortie café liquide/bouilloire.
- 3 Versez 1 litre d'eau et 250 ml de détartrant dans le réservoir.
- 4 Tournez le bouton de sélection jusqu'en position bouilloire ( **☺** ) et attendez l'allumage du voyant OK.
- 5 Tournez le bouton de sélection jusqu'en position café ( **☺** ) et laissez la moitié de la solution s'écouler. Tournez de nouveau le bouton de sélection jusqu'en position arrêt ( **○** ) afin d'interrompre l'écoulement.
- 6 Laissez la machine reposer pendant 15 minutes, puis tournez le bouton jusqu'en position café ( **☺** ) et laissez le réservoir se vider entièrement.
- 7 Rincez soigneusement le réservoir. Remplissez-le d'eau fraîche, tournez le bouton de sélection jusqu'en position café ( **☺** ) et laissez passer toute l'eau.
- 8 Tournez le bouton de sélection jusqu'en position arrêt ( **○** ).

Si le détartrage n'est pas effectué régulièrement, les réparations suite à un mauvais fonctionnement provoqué par une accumulation de calcaire ne sont pas couvertes par la garantie.

## **entretien et service après-vente**

- Si le cordon est endommagé, il doit être remplacé, pour des raisons de sécurité, par Kenwood ou un réparateur agréé.

Si vous avez besoin d'assistance en ce qui concerne :

- l'utilisation de votre machine à espresso,
  - l'entretien ou les réparations,
- contactez le magasin où vous avez acheté l'appareil.

## guide de dépannage

problème	cause possible	solution
Le café ne s'écoule pas	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le café moulu est humide et/ou il est trop tassé dans le filtre.</li> <li>Les trous de l'orifice du filtre sont bouchés.</li> <li>La tête de percolation est encrassée.</li> <li>Le réservoir est mal positionné et la valve du fond n'est pas ouverte.</li> <li>Les trous du dispositif à crème sont bouchés.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vérifiez que votre café moulu convient aux machines à espresso. Tassez moins le café dans le filtre et, s'il le faut, changez de mouture.</li> <li>Nettoyez les trous de l'orifice.</li> <li>Nettoyez la tête comme indiqué précédemment.</li> <li>Appuyez légèrement sur le réservoir afin d'ouvrir la valve.</li> <li>Démontez le dispositif pour la crème et nettoyez bien les pièces – voir « nettoyage » (filtre).</li> </ul>
Le café s'égoutte sur les côtés du porte-filtre et non par les trous.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le porte-filtre est mal fixé à l'appareil.</li> <li>Le joint de l'élément chauffant a perdu son élasticité.</li> <li>Les trous de l'orifice du porte-filtre sont bouchés.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Remettre le porte-filtre en veillant à ce qu'il soit bien positionné et tourner le manche vers la droite.</li> <li>Faire remplacer le joint – voir « entretien et service après-vente ».</li> <li>Nettoyer les trous de l'orifice.</li> </ul>
Le café est froid	<ul style="list-style-type: none"> <li>La machine n'a pas été préchauffée.</li> <li>Les tasses n'ont pas été préchauffées.</li> <li>Le témoin de fonctionnement n'était pas allumé lorsque le bouton de sélection a été mis sur la position café (☞).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Suivre les instructions sur le préchauffage de la machine.</li> <li>Préchauffer les tasses avec de l'eau chaude ou les placer sur la plaque chauffe-tasses.</li> <li>Attendre que le témoin de fonctionnement s'allume avant de mettre le bouton de sélection sur la position café (☞).</li> </ul>
La pompe est trop bruyante.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le réservoir à eau est vide.</li> <li>Le réservoir est mal positionné et la valve du fond n'est pas ouverte.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Remplir le réservoir d'eau.</li> <li>Appuyer légèrement sur le réservoir afin d'ouvrir la valve.</li> </ul>
La crème du café est de couleur claire et le café s'écoule trop vite.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le café moulu n'est pas assez tassé.</li> <li>Le filtre ne contient pas assez de café.</li> <li>Le café est passé en trop grande quantité.</li> <li>Le café employé ne convient pas à l'appareil.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tasser un peu plus le café moulu.</li> <li>Augmenter la quantité de café dans le filtre.</li> <li>Diminuer la quantité de café dans la/les tasse(s)</li> <li>Changer de type de café.</li> </ul>
La crème du café est foncée et le café s'écoule trop lentement.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le café moulu est trop tassé dans le filtre.</li> <li>La tête de percolation est bouchée.</li> <li>Le filtre contient trop de café.</li> <li>La mouture est trop fine.</li> <li>Le café employé ne convient pas à l'appareil.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Moins tasser le café.</li> <li>Nettoyer comme indiqué précédemment.</li> <li>Diminuer la quantité de café.</li> <li>Changer de café et acheter un produit adapté aux machines à espresso.</li> <li>Changer de café et acheter un produit adapté aux machines à espresso.</li> </ul>
Le café a un goût acide.	<ul style="list-style-type: none"> <li>La machine n'a pas été suffisamment rincée après le détartrage.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Rincer plusieurs fois la machine en la faisant fonctionner sans café et rincer tous les éléments – voir « nettoyage ».</li> </ul>
Le lait ne mousse pas assez lors de la préparation d'un cappuccino.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le lait n'est pas assez froid.</li> <li>Le dispositif à cappuccino est encrassé.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Toujours employer du lait sortant du réfrigérateur.</li> <li>Essayer du lait contenant plus ou moins de crème.</li> <li>Nettoyer le tube et la buse vapeur/eau chaude – voir « nettoyage ».</li> </ul>



# Deutsch

**Bitte die Titelseite mit dem Abbildungen aufklappen.**

## Sicherheit

- Entfernen Sie den Filterhalter niemals, während der Kaffee gebrüht wird oder der Drehknopf sich in der Kaffee- oder Dampfposition befindet – Dampf könnte herausschießen und zu Verbrennungen führen.
- Achten Sie darauf, dass Sie sich an den folgenden Teilen nicht verbrennen:
  - Heiße Teile, einschließlich der Dampf/Heißwasser-Düse, Tassen-Wärmplatte, Filterhalter und Kaffeeausguss.
  - Dampf oder heißes Wasser aus der Dampf/Heißwasser-Düse oder dem Kaffeeausguss.
- Halten Sie Kinder von dem Gerät fern und lassen Sie niemals das Kabel herabhängen, wenn ein Kind danach greifen könnte.
- Verwenden Sie das Gerät niemals, wenn es beschädigt ist. Lassen Sie es überprüfen oder reparieren: siehe „Service“.
- Stellen Sie das Gerät niemals in Wasser und achten Sie darauf, dass weder das Kabel noch der Stecker nass werden – es besteht Elektroschockgefahr.
- Ziehen Sie den Stecker:
  - Vor dem Einfüllen von Wasser
  - Vor dem Reinigen
  - Nach dem Gebrauch.
- Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, während es angeschaltet ist.
- Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht mit heißen Teilen in Berührung kommt.
- Lassen Sie Kinder nicht mit diesem Gerät spielen.

### Wichtig

- Verwenden Sie die Espressomaschine niemals ohne Wasser – die Pumpe brennt sonst durch.
- Stellen Sie die Espressomaschine bei Temperaturen oberhalb von 0°C auf – bei kälteren Temperaturen gefriert das Wasser im Gerät und verursacht Schäden.
- Verwenden Sie die Espressomaschine nur für den beabsichtigten Verwendungszweck im Haushalt.
- Verwenden Sie die Espressomaschine niemals ohne Abtropfblech und Tassen-Abstellfläche.

### Vor dem Einstecken des Steckers in die Steckdose

- Vergewissern Sie sich, dass Ihre Stromversorgung den auf der Unterseite des Geräts aufgeführten Angaben entspricht.
- Ihre Espressomaschine erfüllt die Anforderungen der Direktive 89/336/EEC der Europäischen Gemeinschaft.

### Vor dem ersten Gebrauch

- 1 Entfernen Sie die gesamte Verpackung
- 2 Waschen Sie die Teile: siehe "Reinigung".
- 3 Spülen Sie die Maschine mit sauberem Wasser durch: siehe "Vor der ersten Kaffeezubereitung".
- 4 Wickeln Sie nicht benötigtes Kabel um die Keile auf der Unterseite Ihrer Espressomaschine.

## Lernen Sie Ihre Kenwood Espressomaschine kennen

- ① Tassen-Wärmplatte
- ② Tankdeckel
- ③ Wassertank
- ④ Löffel
- ⑤ Dampf/Heißwasser-Düse
- ⑥ Kaffee/Boiler-Ausguss
- ⑦ Boiler-Lampe
- ⑧ OK-Lampe
- ⑨ Drehknopf
- ⑩ Dampf/Heißwasser-Knopf
- ⑪ Abtropfblech
- ⑫ Schwimmer
- ⑬ Tassen-Abstellfläche
- ⑭ Filterhalter
- ⑮ Filter-Entleerungshebel
- ⑯ Filter für 1 Tasse Kaffee oder Portionsbeutel
- ⑰ Filter für 2 Tassen Kaffee

## Vor der ersten Kaffeezubereitung

- 1 Vergewissern Sie sich, dass sich der Drehknopf in der ausgeschalteten Position ( O ) befindet und dass Sie den Dampf/Heißwasser-Knopf durch Drehen im Uhrzeigersinn geschlossen haben (nicht zu stark anziehen).
  - 2 Heben Sie den Tank heraus, nehmen Sie den Deckel ab und füllen Sie den Tank mit kaltem Wasser. Füllen Sie den Tank niemals bis über die MAX Grenze hinaus. Alternativ können Sie den Deckel abnehmen und den Tank füllen, während dieser sich noch auf der Espressomaschine befindet.
  - Wir empfehlen, gefiltertes Wasser aus einem Kenwood Wasserfilter zu verwenden, weil dadurch der Kaffee besser schmeckt und die Kalkbildung verringert wird. Verwenden Sie niemals sprudelndes Wasser.
  - Setzen Sie den Tank wieder ein. Achten Sie darauf, dass er korrekt positioniert ist und bringen Sie bei Bedarf leichten Druck auf, um sicherzustellen, dass das Ventil am Boden des Tanks mit dem Boden der Maschine verbunden ist. Hinweis: Es ist normal, dass Wasser im Fach unter dem Tank zurückbleibt. Dieser Bereich kann mit einem Schwamm getrocknet werden.
- Wichtig**  
**Lassen Sie die Maschine niemals ohne Wasser im Tank laufen. Füllen Sie Wasser nach, sobald das Wasser im Tank zur Neige geht.**
- 3 Schwenken Sie die Dampf/Heißwasser-Düse heraus und stellen Sie ein Gefäß darunter.
  - 4 Bringen Sie den Filterhalter an der Maschine an, indem sie ihn unter den Kaffee/Boiler-Ausguss stellen und nach rechts drehen. Stellen Sie eine Schale darunter.
  - 5 Drehen Sie den Drehknopf auf die Boiler-Stellung ( ☺ ). Die Boiler-Lampe leuchtet auf. Warten Sie, bis die OK-Lampe leuchtet.
  - 6 Drehen Sie den Drehknopf auf die Position für Kaffee/heißes Wasser ( ☹ ) und warten sie, bis zwei Tassen Kaffee in die Schale laufen.
  - 7 Drehen Sie den Dampf/Heißwasser-Knopf gegen den Uhrzeigersinn und lassen Sie zwei Tassen Wasser in das Gefäß laufen.
  - 8 Drehen Sie den Dampf/Heißwasser-Knopf im Uhrzeigersinn und drehen Sie den Drehknopf auf die ausgeschaltete Position ( O ).
  - 9 Wiederholen Sie diese Schritte, wenn Sie die Espressomaschine einige Tage nicht mehr benutzt haben.

## Vorheizen der Espressomaschine

Um sicherzustellen, dass Ihr Espresso die richtige Temperatur hat, muss das Gerät vorgeheizt werden.

- 1 Drehen Sie den Drehknopf auf die Boiler-Position ( ☺ ).
- 2 Vergewissern Sie sich, dass der Dampf/Heißwasser-Knopf fest geschlossen ist (im Uhrzeigersinn drehen) und dass sich Wasser im Tank befindet.
- 3 Setzen Sie den gewünschten Filter in den Filterhalter (ohne Kaffee) und befestigen Sie den Filterhalter an der Maschine, indem sie ihn unter den Kaffee/Boiler-Ausguss stellen und nach rechts drehen ① Achten Sie darauf, dass er fest sitzt.
- 4 Stellen Sie eine Tasse unter den Filterhalter. Wenn Sie die Tasse verwenden, in der auch der Kaffee serviert wird, wird sie vorgewärmt. Alternativ können die Tassen auf der Tassen-Wärmplatte vorgewärmt werden.
- 5 Sobald die OK-Lampe leuchtet, drehen Sie den Drehknopf in die Kaffee-Position ( ☹ ).
- 6 Lassen Sie Wasser herauslaufen, bis die OK-Lampe erlischt und drehen Sie dann den Drehknopf in die Boiler-Position ( ☺ ).
- 7 Nehmen Sie den Filterhalter ab und fahren Sie mit der Kaffeezubereitung mit gemahlenem Kaffee oder Portionsbeuteln fort.

## Zubereitung von Espresso mit gemahlenem Kaffee

- 1 Heizen Sie die Maschine wie auf Seite 14 beschrieben vor.
- 2 Vergewissern Sie sich, dass sich Wasser im Tank befindet.
- 3 Wählen Sie den gewünschten Filter und setzen Sie ihn in den Filterhalter. Achten Sie darauf, dass die Lasche am Filter in den Schlitz im Filterhalter passt.
  - Verwenden Sie den kleineren Filter für die Zubereitung einer Tasse Kaffee (oder bei Verwendung von Portionsbeuteln) und den größeren Filter für 2 Tassen.
- 4 Fügen Sie den Kaffee mit dem mitgelieferten Messlöffel hinzu. Nehmen Sie einen gestrichenen Messlöffel pro Tasse, streichen Sie die Oberfläche glatt und drücken Sie dann mit dem Rücken des Messlöffels leicht darauf. Wischen Sie Kaffee um den Rand herum ab.
  - Achten Sie beim Kauf von gemahlenem Kaffee darauf, dass er auch für Espressomaschinen geeignet ist.
  - Drücken Sie den Kaffee niemals zu fest, weil der Kaffee dann nur langsam ausläuft und die Crema dunkel ist. Wenn er aber zu leicht gedrückt wird, läuft der Kaffee zu schnell heraus und die Crema ist hell.
- 5 Heben Sie den Filterhalter in den Kaffee/Boiler-Ausguss. Drehen Sie ihn zum Arretieren nach rechts ❶.
- Stellen Sie ein oder zwei Tassen darunter ❷. Wenn Sie nur eine Tasse Kaffee zubereiten, stellen Sie Ihre Tasse in die Mitte.
- Vergewissern Sie sich, dass sich der Drehknopf in der Boiler-Position befindet (☺); die Boiler-Lampe leuchtet auf. Warten Sie, bis die OK-Lampe leuchtet und drehen Sie dann den Drehknopf in die Kaffee-Position (☹).
- 6 Wenn Sie genügend Kaffee haben – nicht zu viel, weil er sonst zu schwach ist (optimale Dosis 50 ml pro Tasse), drehen Sie den Drehknopf wieder auf die Boiler-Position (☺). Wenn Sie keinen Kaffee mehr zubereiten, drehen Sie den Drehknopf in die ausgeschaltete Position (○).
- 7 Entfernen Sie den Filterhalter, indem Sie ihn nach links drehen.
  - Auf dem Filter ist Wasser, wenn Sie ihn herausnehmen: das ist normal.
- 8 Zum Entfernen des Kaffeesatzes aus dem Filterhalter schwenken Sie den Hebel auf dem Griff, so dass das Ende über dem Filter ist ❸. Halten Sie den Hebel in dieser Position und kippen Sie den Filterhalter, um den Kaffeesatz durch Klopfen zu entfernen ❹.

### Wichtig

Entfernen Sie den Filterhalter niemals, während die Kaffee- (☹) oder Dampf- (☼) Funktion gewählt ist oder während Kaffee gebrüht wird – Dampf könnte herausschießen und Verbrennungen verursachen.

## Zubereitung von Kaffee mit Portionsbeuteln

### Wichtig

Wenn der Filterhalter für Portionsbeutel nach dem Verwenden von gemahlenem Kaffee verwendet wird, müssen Reste des gemahlene Kaffees um den Kaffee/Boiler-Ausguss entfernt werden. Dies ist notwendig, um Austreten von Wasser aus dem Filterhalter zu vermeiden und um die optimale Funktion Ihrer Maschine sicherzustellen. Vorsicht: der Bereich kann sehr heiß sein.

- 1 Heizen Sie die Espressomaschine wie auf Seite 14 beschrieben vor. Dadurch wird sichergestellt, dass der Kaffee mit einer heißeren Temperatur ausgedossen wird. Setzen Sie den kleinen Filter in den Filterhalter, bevor Sie diesen an der Maschine anbringen und achten Sie darauf, dass die Lasche am Filter in den Schlitz des Filterhalters passt.
- 2 Legen Sie den Kaffee-Portionsbeutel in den Filter und achten Sie darauf, dass der Portionsbeutel in die richtige Richtung zeigt ❶.
- 3 Drücken Sie den Portionsbeutel in den unteren Teil des Filters und achten Sie darauf, dass die Papierlaschen am Innenteil des Filters anliegen.
- 4 Der Portionsbeutel muss möglichst genau in der Mitte des Filters platziert werden.
- 5 Setzen Sie den Filterhalter in den Kaffee/Boiler-Ausguss und drehen Sie ihn nach rechts, bis er einrastet ❷.
- 6 Befolgen Sie die Punkte unter "Zubereitung von Espresso". Hinweis – Verwenden Sie Portionsbeutel, die der ESE-Norm entsprechen.
  - Bitte befolgen Sie immer die Anweisungen auf der Verpackung der Portionsbeutel, um ihre richtige Positionierung im Filter sicherzustellen.



## Aufschäumen von Milch für Cappuccino

Bereiten Sie den Espresso wie oben beschrieben zu

- 1 Vergewissern Sie sich, dass sich Wasser im Tank befindet.
- 2 Drehen Sie den Drehknopf auf die Dampfposition (☼). Warten Sie, bis die OK-Lampe aufleuchtet. Sie weist darauf hin, dass der Boiler die richtige Temperatur erreicht hat.
- 3 Füllen Sie ein Gefäß teilweise mit Milch – die Milch kann ihr Volumen verdreifachen; wählen Sie deshalb ein Gefäß von geeigneter Größe.
  - Optimale Ergebnisse erhalten Sie mit kalter halbentrahmter Milch.
- 4 Stellen Sie das Gefäß unter die Dampf/Heißwasser-Düse ❶.
- 5 Stecken Sie die Düse ca. 30 mm tief in die Milch und drehen Sie den Dampf/Heißwasser-Knopf gegen den Uhrzeigersinn. Die Milch vergrößert ihr Volumen und wird schaumig. Wenn die Milch ihr Volumen verdoppelt hat, tauchen Sie die Düse ganz ein und erhitzen die Milch weiter. Sobald die gewünschte Temperatur erreicht ist (60°C), stoppen Sie die Dampfzufuhr, indem Sie den Dampf/Heißwasser-Knopf im Uhrzeigersinn drehen.
  - Je weiter der Dampf/Heißwasser-Knopf gedreht wird, desto mehr Dampf wird erzeugt.
  - Lassen Sie die Milch niemals aufkochen, weil dadurch das Kaffeearoma verdorben wird.
- 6 Drehen Sie den Wahlknopf wieder in die ausgeschaltete Position (○).
- 7 Gießen Sie die aufgeschäumte Milch in die Tassen mit dem Espresso.
  - **Wichtig** – Betätigen Sie die Dampf/Heißwasser-Düse niemals länger als 2 Minuten.
  - **Tipp** – Wenn Sie mehr als eine Tasse Cappuccino zubereiten wollen, bereiten Sie zuerst alle Kaffees zu und schäumen anschließend die Milch für alle Cappuccinos auf.

## Zubereitung von Espresso nach dem Aufschäumen von Milch

### Wichtig

Entfernen Sie den Filterhalter niemals unmittelbar nach Anwendung der Dampf Funktion aus seinem Gehäuse.

Wenn Sie Espresso zubereiten, nachdem Sie die Milch aufgeschäumt haben, müssen Sie übermäßig heißes Wasser abgießen, weil es Ihren Kaffee verbrennen könnte. Dabei gehen Sie wie folgt vor:

- 1 Stellen Sie einen Behälter unter die Dampf/Heißwasser-Düse und achten Sie darauf, dass sich der Drehknopf in der Boiler-Position (☺) befindet. Drehen Sie dann den Dampf/Heißwasser-Knopf gegen den Uhrzeigersinn. Drehen Sie den Drehknopf auf die Kaffee-Position (☹) und lassen Sie das Wasser herauslaufen, bis die OK-Lampe aufleuchtet.
- 2 Drehen Sie den Drehknopf auf die Boiler-Position (☺), damit kein Wasser mehr aus der Dampf/Heißwasser-Düse ausläuft. Drehen Sie den Dampf/Heißwasser-Knopf zum Schließen im Uhrzeigersinn.
- 3 Die Maschine ist jetzt bereit für die Kaffeezubereitung.

## Aufkochen von Wasser für andere Getränke, z.B. Tee, Früchtegetränke.

- 1 Vergewissern Sie sich, dass sich der Drehknopf in der ausgeschalteten Position befindet (○).
- 2 Prüfen Sie, ob Wasser im Tank ist.
- 3 Drehen Sie den Drehknopf in die Boiler-Position (☺).
- 4 Stellen Sie einen Behälter unter die Dampf/Heißwasser-Düse.
- 5 Wenn die OK-Lampe aufleuchtet, drehen Sie den Dampf/Heißwasser-Knopf gegen den Uhrzeigersinn und den Drehknopf in die Position für Kaffee/heißes Wasser (☹). Heißes Wasser läuft aus der Dampf/Heißwasser-Düse aus.
- 6 Um den Heißwasserfluss zu stoppen, drehen Sie den Drehknopf wieder in die ausgeschaltete Position (○) und anschließend den Dampf/Heißwasser-Knopf im Uhrzeigersinn. Betätigen Sie die Dampf-Funktion niemals länger als 2 Minuten.

## Reinigen

- Vor dem Reinigen ziehen Sie den Stecker und lassen die Maschine abkühlen.
- Tauchen Sie die Maschine niemals unter Wasser.
- Waschen Sie die Teile nicht in der Geschirrspülmaschine.

### **Tank, Deckel, Filterhalter**

- Waschen Sie die Teile, spülen Sie sie und lassen Sie sie trocknen.

### **Filter (Version für eine oder zwei Tassen)**

- Waschen und trocknen Sie den Filter nach jedem Gebrauch.
- Bauen Sie das Gerät nach jeweils ca. 100 Anwendungen auseinander und reinigen Sie es gründlicher wie unten beschrieben.
- Entfernen Sie die Kappe auf der Unterseite des Filters durch Drehen in die angezeigte Richtung **7**. Entfernen Sie die Crema-Vorrichtung, indem Sie sie von unten hoch drücken **8**. Trennen Sie die Teile der Crema-Vorrichtung; ziehen Sie die Dichtung zur Seite **9** und nehmen Sie die Plastikscheibe und den Metallfilter heraus **10**. Spülen Sie die Teile gründlich ab. Reinigen Sie den Metallfilter mit einer Bürste **11** in heißem Wasser. Achten Sie darauf, dass die Löcher im Metallfilter nicht verstopft sind. Wenn notwendig, säubern Sie die Löcher mit einer Nadel **12**. Trocknen Sie die Teile und bauen Sie sie wieder zusammen. Achten Sie darauf, dass Sie die Teile richtig zusammengesetzt haben.

### **Dampf/Heißwasser-Düse**

- Lassen Sie vor dem Reinigen etwas heißes Wasser aus der Düse herauslaufen (siehe "Aufkochen von Wasser für andere Getränke"), aber ziehen Sie den Stecker und lassen Sie die Maschine abkühlen, bevor Sie fortfahren.
- Schrauben Sie die Düse im Uhrzeigersinn ab und waschen Sie sie gründlich. Vergewissern Sie sich, dass die drei Löcher in der Düse nicht verstopft sind **13**. Wenn notwendig, reinigen Sie die Löcher mit einer Nadel.
- Reinigen Sie das Dampf/Heißwasser-Abgaberohr. Achten Sie darauf, dass das Ende nicht verstopft ist.
- Schrauben Sie die Düse wieder auf das Abgaberohr.

### **Tassen-Abstellfläche, Abtropfblech**

- Entleeren Sie das Abtropfblech regelmäßig. Sie können erkennen, wenn es voll ist, wenn der rote Schwimmer in der Mitte des Abtropfblechs steigt und im mittleren Loch auf der Tassen-Abstellfläche sichtbar wird.
- 1 Waschen und trocknen Sie die Teile.

### **Kaffee/Boiler-Ausguss**

- Wischen Sie Kaffeesatz ab. Führen Sie mindestens zweimal jährlich das folgende Verfahren durch:
- 1 Entfernen Sie mit einem Schraubendreher **14** die Schraube, die den Ausguss des Boilers festhält.
  - 2 Reinigen Sie den Boilerbereich mit einem feuchten Tuch.
  - 3 Reinigen Sie den abgenommenen Ausguss gründlich mit heißem Seifenwasser und einer Bürste. Spülen Sie gründlich nach. Achten Sie darauf, dass die Löcher nicht verstopft sind und reinigen Sie die Löcher bei Bedarf mit einer Nadel.
  - 4 Führen Sie das oben genannte Verfahren in umgekehrter Reihenfolge durch, um den Ausguss wieder aufzusetzen.  
Wenn der Boiler-Ausguss und die Filter nicht wie beschrieben gereinigt werden, verfällt die Garantie.

### **Entkalken**

Es ist ratsam, die Maschine nach jeweils 200 Tassen Kaffee zu entkalken.

- 1 Wir empfehlen ein spezielles Produkt zum Entkalken von Espressomaschinen zu kaufen.
- 2 Vergewissern Sie sich, dass der Filterhalter nicht befestigt ist und stellen Sie eine Schüssel unter den Kaffee/Boiler-Ausguss.
- 3 Gießen Sie 1 Liter Wasser und 250 ml Entkalker in den Tank.
- 4 Drehen Sie den Drehknopf auf die Boiler-Stellung ( **☺** ) und warten Sie, bis die OK-Lampe leuchtet.
- 5 Drehen Sie den Drehknopf auf die Kaffee-Stellung ( **☺** ) und lassen Sie die Hälfte der Lösung herausfließen. Drehen Sie den Drehknopf wieder auf die Aus-Stellung ( **○** ), um den Fluss zu unterbrechen.
- 6 Lassen Sie die Maschine 15 Minuten ruhen, drehen Sie dann den Knopf auf die Kaffee-Stellung ( **☺** ) und lassen Sie den Tank vollständig leer laufen.
- 7 Spülen Sie den Tank gründlich. Füllen Sie ihn mit frischem Wasser und drehen Sie den Drehknopf auf die Kaffee-Stellung ( **☺** ). Lassen Sie das gesamte Wasser durchlaufen.
- 8 Drehen Sie den Drehknopf in die Aus-Stellung ( **○** ).

Reparaturen, die durch Fehlfunktion infolge von Kalkablagerungen im Produkt entstanden sind, fallen nicht unter die Garantie, wenn der Entkalkungsvorgang nicht regelmäßig durchgeführt wird.

## Service und Kundendienst

- Wenn das Kabel beschädigt ist, muss es aus Sicherheitsgründen von Kenwood oder einem autorisierten Kenwood-Reparaturbetrieb ersetzt werden.

Wenn Sie Hilfe benötigen:

- Bei der Verwendung Ihrer Espressomaschine
  - Für Service oder Reparaturen
- Kontaktieren Sie bitte das Geschäft, in dem Sie Ihre Espressomaschine gekauft haben.

## Fehlersuche und –behebung

<b>Problem</b>	<b>Mögliche Ursache</b>	<b>Lösung</b>
Aus der Maschine läuft kein Espresso.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Der Kaffee ist feucht und/oder er wurde zu fest in den Filter gedrückt</li> <li>• Die Löcher in den Ausgüssen des Filterhalters sind verstopft.</li> <li>• Der Kaffee/Boiler-Ausguss ist verstopft.</li> <li>• Der Tank ist falsch aufgesetzt und das Ventil am Boden ist nicht offen.</li> <li>• Die Löcher in der Crema-Vorrichtung sind verstopft.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vergewissern Sie sich, dass der verwendete gemahlene Kaffee für Espressomaschinen geeignet ist. Drücken Sie den Kaffee leichter in den Filter und ändern Sie den Mahlgrad, wenn notwendig.</li> <li>• Reinigen Sie die Löcher in den Ausgüssen</li> <li>• Reinigen Sie die Teile wie im Abschnitt "Reinigen" angegeben.</li> <li>• Drücken Sie leicht auf den Tank, um das Ventil am Boden zu öffnen</li> <li>• Nehmen Sie die Crema-Vorrichtung auseinander und reinigen Sie die Teile gründlich. Siehe Abschnitt „Reinigen“ (Filter).</li> </ul>
Espresso tropft vom Rand des Filterhalters und nicht aus den Löchern.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Der Filterhalter wurde nicht richtig an der Maschine befestigt.</li> <li>• Die Dichtung des Espresso-Boilers ist nicht mehr elastisch.</li> <li>• Die Löcher in den Ausgüssen des Filterhalters sind verstopft.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bringen Sie den Filterhalter wieder an und achten Sie darauf, dass er richtig sitzt. Drehen Sie ihn dann nach rechts.</li> <li>• Lassen Sie die Dichtung ersetzen. Siehe Service und Kundendienst.</li> <li>• Reinigen Sie die Löcher in den Ausgüssen.</li> </ul>
Der Espresso ist kalt	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Die Maschine wurde nicht vorgeheizt.</li> <li>• Die Tassen waren nicht vorgewärmt.</li> <li>• Die OK-Lampe leuchtete nicht, als der Drehknopf auf die Kaffee-Position (☞) gedreht wurde.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Befolgen Sie die Anweisungen zum Vorheizen der Espressomaschine.</li> <li>• Spülen Sie zum Vorheizen mit heißem Wasser oder stellen Sie die Tassen auf die Tassen-Wärmplatte.</li> <li>• Warten Sie, bis die OK-Lampe leuchtet, bevor Sie den Drehknopf auf die Kaffee-Position (☞) drehen.</li> </ul>
Die Pumpe ist zu laut.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Der Wassertank ist leer.</li> <li>• Der Tank wurde falsch aufgesetzt und das Ventil im Boden ist nicht offen.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Füllen Sie den Tank mit Wasser.</li> <li>• Drücken Sie leicht auf den Tank, um das Ventil am Boden zu öffnen.</li> </ul>
Die Crema weist eine helle Farbe auf und wird zu schnell ausgegeben.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Der gemahlene Kaffee wurde nicht genügend gedrückt.</li> <li>• Es wurde zu wenig gemahlener Kaffee verwendet.</li> <li>• Es wurde zu viel Kaffee ausgegeben.</li> <li>• Der verwendete Kaffee ist ungeeignet.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Drücken sie den Kaffee fester.</li> <li>• Geben Sie mehr Kaffee in den Filter.</li> <li>• Verringern Sie die Kaffeemenge, die in die Tasse(n) ausgegeben wird.</li> <li>• Wechseln Sie die Kaffeesorste.</li> </ul>
Die Crema ist dunkel und der Kaffee wird zu langsam ausgegeben.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Der gemahlene Kaffee wurde zu fest gedrückt.</li> <li>• Der Kaffee/Boiler-Ausguss ist verstopft.</li> <li>• Es wurde zu viel Kaffee verwendet.</li> <li>• Der Kaffee ist zu fein gemahlen.</li> <li>• Die verwendete Kaffeesorste ist ungeeignet.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Drücken Sie den Kaffee weniger stark.</li> <li>• Reinigen Sie wie im Abschnitt "Reinigen" aufgeführt</li> <li>• Verringern Sie die Menge.</li> <li>• Wechseln Sie den Kaffee und kaufen sie eine Kaffeesorste, die für Espressomaschinen geeignet ist.</li> <li>• Wechseln Sie den Kaffee und kaufen sie eine Kaffeesorste, die für Espressomaschinen geeignet ist.</li> </ul>
Der Kaffee schmeckt säuerlich.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Die Maschine wurde nach dem Entkalken nicht gründlich gespült.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Spülen Sie die Maschine mehrmals mit sauberem Wasser und spülen Sie alle Teile, siehe „Reinigen“</li> </ul>
Die Milch schäumt nicht, wenn ich einen Cappuccino zubereite	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Die Milch ist nicht kalt genug.</li> <li>• Das Cappuccino-Zubereitungsgerät ist verschmutzt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verwenden Sie stets Milch aus dem Kühlschrank.</li> <li>• Probieren Sie eine Milchsorte mit einem anderen Fettgehalt.</li> <li>• Reinigen Sie das Dampf/Heißwasser-Abgaberohr und die Düse. Siehe „Reinigen“.</li> </ul>

**Si prega di aprire la prima pagina, al cui interno troverete le illustrazioni**

## sicurezza

- Non togliere mai il portafiltro mentre la macchina sta facendo il caffè, oppure se il selettore è sulla posizione per il caffè o il vapore – altrimenti il vapore potrebbe fuoriuscire e scottarvi.
- Non scottarsi:
  - toccando le parti calde della macchina, compreso il tubino per il vapore/acqua bollente, l'appoggio termico della tazza, il portafiltro e l'uscita per il caffè.
  - a contatto con il vapore o l'acqua bollente che fuoriesce dal tubino o dall'uscita per il caffè.
- Tenere i bambini lontano da questo apparecchio e non lasciare mai che un cavo penzoli da una posizione in cui un bambino potrebbe afferrarlo.
- Non usare mai un apparecchio danneggiato: farlo controllare o riparare – vedere la sezione 'manutenzione'.
- Non immergere mai l'apparecchio nell'acqua né lasciare che il cavo o la spina elettrica si bagnino: vi è il rischio di scossa elettrica.
- Togliere la spina dalla presa di corrente:
  - prima di versare acqua nell'apparecchio
  - prima della pulizia
  - dopo l'uso.
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito dopo averlo acceso.
- Non lasciare che il cavo elettrico venga a contatto con le parti calde dell'apparecchio.
- Non lasciare che i bambini giochino con questo apparecchio.

### importante

- Non usare mai questo apparecchio senza acqua, altrimenti la pompa si brucerà.
- Tenere l'apparecchio ad una temperatura sopra 0°C, altrimenti l'acqua al suo interno si congelerà e causerà danni.
- Usare questo apparecchio solo per l'uso domestico per cui è stato concepito.
- Non usare mai l'apparecchio senza il vassoio di raccolta dell'acqua e l'appoggio per la tazza.

### prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica

- Assicurarsi che la tensione della vostra rete elettrica sia la stessa di quella indicata sulla targhetta sotto l'apparecchio.
- Questo apparecchio è conforme alla Direttiva Comunitaria 89/336/EEC.

### prima di usare l'apparecchio per la prima volta

- 1 Togliere tutto il materiale di imballaggio.
- 2 Lavare i componenti – vedere la sezione 'pulizia'.
- 3 Lavare l'interno dell'apparecchio versandovi acqua pulita, come spiegato alla sezione su 'come fare il primo caffè'.
- 4 Avvolgere la lunghezza del cavo in eccesso attorno alle alette sotto l'apparecchio.

## per conoscere la macchina Kenwood per espresso

- ① appoggio termico per la tazza
- ② coperchio del serbatoio
- ③ serbatoio dell'acqua
- ④ misurino
- ⑤ tubino per vapore/acqua bollente
- ⑥ uscita per caffè/caldaia
- ⑦ spia della caldaia
- ⑧ spia OK
- ⑨ selettore
- ⑩ manopola vapore/acqua bollente
- ⑪ vassoio di raccolta acqua
- ⑫ galleggiante
- ⑬ sostegno tazza
- ⑭ portafiltro
- ⑮ leva svuotafiltro
- ⑯ filtro per 1 tazza o confezione caffè monodose
- ⑰ filtro per 2 tazze o confezione caffè due dosi

## come fare il primo caffè

- 1 Controllare che il selettore sia in posizione spenta ( O ) e che la manopola del vapore/acqua bollente sia chiusa, ruotandola in senso orario (senza stringerla troppo).
- 2 Sollevare ed estrarre il serbatoio, togliere il coperchio e riempirlo di acqua fredda. Non superare mai il livello MAX indicato. Alternativamente, togliere il coperchio e riempire il serbatoio senza estrarlo dalla macchina.
  - Si consiglia di usare acqua filtrata da un filtro Kenwood per acqua, per avere caffè migliore e meno calcare. Non usare mai acqua gassata.
  - Rimettere il serbatoio nella macchina, avendo cura di inserirlo correttamente. Se necessario, fare leggera pressione affinché la valvola sul fondo del serbatoio faccia contatto con il fondo della macchina.  
NB: È normale che nello spazio sotto il serbatoio rimanga dell'acqua. Quest'acqua può essere asciugata con una spugna.
- 3 Spostare il tubino per il vapore/acqua bollente verso l'esterno e mettere una caraffa sotto il tubino
- 4 Inserire il portafiltro sulla macchina mettendolo sotto l'uscita per il caffè/caldaia e ruotandolo a destra. Collocare una caraffa sotto il portafiltro.
- 5 Ruotare il selettore fino alla posizione di ebollizione ( ☺ ). Ora la spia di ebollizione si accende. Attendere fino a quando la spia OK si illumina.
- 6 Spostare il selettore alla posizione per caffè/acqua bollente ( ☺ ) e attendere fino a quando nella caraffa non vi sono due tazze di acqua.
- 7 Ruotare in senso orario la manopola per il vapore/acqua bollente e lasciare che nella caraffa si immettano due tazze di caffè.
- 8 Ora ruotare in senso orario la manopola per il vapore/acqua bollente e spostare il selettore alla posizione spenta ( O ).
- 9 Ripetere la procedura se non si è usata la macchina per qualche giorno.

## preriscaldamento della macchina

Per un caffè sempre alla temperatura giusta, è essenziale preriscaldare la macchina.

- 1 Spostare il selettore alla posizione di ebollizione ( ☺ ).
- 2 Controllare di aver ben chiuso la manopola per il vapore/acqua bollente (ossia di averla girata in senso orario), e inoltre che vi sia acqua nel serbatoio.
- 3 Inserire il filtro desiderato nel portafiltro (senza caffè), poi fissarlo sulla macchina collocandolo sotto l'uscita per caffè/caldaia e ruotandolo verso destra ①. Verificare di averlo ben fissato.
- 4 Mettere una tazza sotto il portafiltro. Se si usa la stessa tazza in cui servirete il caffè, la macchina la preriscalda. Alternativamente è possibile preriscaldare le tazze sull'apposito appoggio termico.
- 5 Quando la spia OK si accende, spostare il selettore alla posizione per fare il caffè ( ☺ ).
- 6 Lasciare fuoriuscire acqua fino a quando la spia OK si spegne, poi spostare il selettore alla posizione di ebollizione ( ☺ ).
- 7 Togliere il portafiltro e preparare il caffè, utilizzando caffè macinato oppure in confezioni predosate.



## per fare un espresso con caffè macinato

- 1 Preriscaldare la macchina come descritto a pagina 18.
- 2 Controllare che nel serbatoio ci sia acqua.
- 3 Scegliere il filtro desiderato e inserirlo nel portafiltro. Controllare che l'aletta sul filtro vada ad inserirsi nella fessura sul portafiltro.
  - Usare il filtro piccolo per fare una sola tazzina di caffè (oppure quando si usa il caffè in confezioni predosate), e il filtro grande per fare due tazzine di caffè.
- 4 Aggiungere il caffè usando l'apposito misurino – un misurino raso di caffè per ogni tazzina. Livellare il caffè e premere leggermente usando il dorso del misurino. Ripulire l'eventuale caffè rimasto attorno al bordo.
  - Acquistare solo caffè idoneo per le macchine per caffè espresso.
  - Non premere mai troppo il caffè, altrimenti uscirà lentamente e la crema sarà molto scura. Se tuttavia non lo si preme abbastanza, il caffè uscirà troppo velocemente e sarà di colore chiaro.
- 5 Sollevare il portafiltro nell'uscita per il caffè/caldaia, poi bloccarlo in posizione ruotandolo verso destra ❶.
  - Collocare una o due tazzine sotto il portafiltro ❷. Se si prepara una sola tazzina, metterla al centro.
  - Controllare che il selettore sia in posizione di ebollizione (☉). Ora la spia di ebollizione si accende. Aspettare che la spia OK si illumini, poi spostare la manopola alla posizione per il caffè (☞).
- 6 Quando si ha abbastanza caffè (non troppo, altrimenti sarà annacquato – la dose ottimale è 50ml per ogni tazzina), rimettere il selettore nella posizione di ebollizione (☉). Se non si desidera fare altro caffè, spostare il selettore alla posizione spenta (○).
- 7 Estrarre il portafiltro ruotandolo verso sinistra.
  - Quando si estrae il filtro esso conterrà acqua, ma questo è normale.
- 8 Per rimuovere il caffè usato dal portafiltro, spostare la leva sul manico in modo da inserire l'estremità sul filtro ❸. Ora tenere la leva in questa posizione e capovolgere l'unità, picchiettandola per eliminare il caffè usato ❹.

### Importante

Non togliere mai il portafiltro quando si è selezionata la funzione del caffè (☞) o del vapore (☞), e neppure mentre si sta facendo il caffè, altrimenti dalla macchina potrebbe fuoriuscire vapore e voi potreste scottarvi.

## per fare il caffè usando le confezioni predosate

### Importante

Se si utilizza il portafiltro per il caffè in confezioni predosate dopo aver usato caffè macinato, è necessario ripulire i residui di caffè da attorno all'uscita per il caffè/caldaia.

Questo serve ad evitare perdite di acqua dal portafiltro e a garanzia di un rendimento ottimale. Fare attenzione: questa parte della macchina potrebbe scottare.

- 1 Preriscaldare la macchina come descritto a pagina 18; in questo modo il caffè sarà servito più caldo. Inserire il filtro piccolo nel portafiltro, prima di collocarlo sulla macchina. Verificare che l'aletta sul filtro vada ad inserirsi nella fessura sul portafiltro.
- 2 Inserire la cialda nel filtro facendo attenzione a collocarla nell'orientazione corretta ❶.
- 3 Premere la confezione di caffè verso la parte inferiore del filtro, controllando che le pieghe della carta aderiscano all'interno del filtro.
- 4 La confezione di caffè deve essere ben centrata ed inserita nel filtro.
- 5 Inserire il portafiltro nell'uscita per il caffè/caldaia e ruotarlo verso destra fino a quando non si blocca in posizione ❶.
- 6 Seguire la procedura su 'per fare un espresso'.  
NB: Usare solo caffè conforme alle specifiche ESE.
  - Seguire sempre le istruzioni che corredano le confezioni predosate di caffè per inserirle correttamente nel filtro.



## per montare il latte a schiuma per il cappuccino

Preparare un espresso nel modo descritto.

- 1 Controllare che nel serbatoio ci sia acqua.
- 2 Spostare il selettore alla posizione del vapore (☞). Aspettare che la spia OK si accenda, a conferma del raggiungimento della temperatura corretta.
- 3 Riempire parzialmente un bricco con del latte – si ricorda che il volume del latte può anche triplicare, quindi scegliere un bricco di dimensioni idonee.
  - Per i migliori risultati usare latte freddo parzialmente scremato.
- 4 Collocare il bricco sotto il tubino per il vapore/acqua bollente ❶.

- 5 Ora immergere il tubino nel latte, fino a 30mm circa, e ruotare in senso antiorario la manopola per il vapore/acqua bollente. Ora il latte comincia ad aumentare di volume e a formare schiuma. Quando il volume del latte è raddoppiato immergere fino in fondo il tubino e continuare a riscaldare il latte. Una volta raggiunta la temperatura desiderata (60°C) chiudere l'erogazione del vapore ruotando in senso orario la manopola per il vapore/acqua bollente.
  - Più si gira la manopola per il vapore/acqua bollente e più vapore si produce.
  - Non lasciare mai che il latte inizi a bollire, altrimenti si rovina il gusto del caffè.
- 6 Riportare il selettore alla posizione spenta (○).
- 7 Versare il latte in schiuma nelle tazze che contengono il caffè espresso.

**Importante** – Non azionare mai continuamente l'erogazione del vapore/acqua bollente per più di 2 minuti.

**consiglio** – per preparare più di un cappuccino, prima fare tutti i caffè, poi preparare il latte per tutti i cappuccini.

## per fare il caffè espresso dopo aver bollito il latte

### Importante

Non togliere mai il portafiltro dalla sede immediatamente dopo aver usato la funzione del vapore.

Se preparate un espresso dopo aver bollito il latte occorre espellere l'acqua troppo calda, che altrimenti potrebbe bruciare il caffè. Per farlo:

- 1 Collocare un recipiente sotto il tubino del vapore/acqua bollente, controllare che il selettore sia sulla posizione di ebollizione (☉), poi girare in senso antiorario la manopola del vapore/acqua bollente. Ora spostare il selettore sulla posizione per il caffè (☞) e lasciare che l'acqua fuoriesca, fino a quando si accende la spia OK.
- 2 Spostare il selettore sulla posizione di ebollizione (☉) per fermare il flusso dell'acqua dal tubino del vapore/acqua bollente. Chiudere girando in senso orario la manopola del vapore/acqua bollente.
- 3 Ora la macchina è pronta per fare il caffè.

## per bollire acqua per altre bevande, es. the, tisane

- 1 Controllare che il selettore sia in posizione spenta (○).
- 2 Controllare che nel serbatoio ci sia acqua.
- 3 Spostare il selettore alla posizione di ebollizione (☉).
- 4 Collocare un recipiente sotto il tubino per il vapore/acqua bollente.
- 5 Quando la spia OK si accende, girare in senso antiorario la manopola per il vapore/acqua bollente, poi spostare il selettore sulla posizione per il caffè/acqua bollente (☞). Ora dal tubino inizia ad uscire acqua calda.
- 6 Per fermare l'acqua, riportare il selettore in posizione spenta (○), quindi girare in senso orario la manopola per il vapore/acqua calda.  
Non azionare mai continuamente la funzione del vapore per più di 2 minuti.

## pulizia

- Prima della pulizia, disinserire la spina della macchina dalla presa elettrica e lasciare che tutti i componenti si raffreddino.
- Non immergere mai la macchina in acqua.
- Non lavare i componenti in lavastoviglie.

### serbatoio, coperchio, portafiltro

- Lavare, sciacquare e lasciare asciugare.

### filtro (tipo per una e per due tazze)

- Lavare e asciugare dopo ogni uso.
- Dopo circa 100 usi, smontare e pulire a fondo, come descritto di seguito.
- Togliere la calotta sulla parte sottostante del filtro, girandola nella direzione indicata ❶. Togliere il dispositivo per fare la crema, spingendolo verso l'alto da sotto ❷. Separare i componenti del dispositivo per fare la crema tirando in senso laterale la guarnizione ❸ e togliendo il disco in plastica e il filtro metallico ❹. Sciacquare a fondo i componenti. Pulire il filtro metallico con acqua molto calda, usando uno spazzolino ❺. Verificare che i fori del filtro metallico non siano bloccati, e se necessario aprirli usando uno spillo ❻. Asciugare i componenti e poi rimontarli, controllando di rimetterli tutti in modo corretto.


### tubino per vapore/acqua bollente

- Prima della pulizia, lasciare fuoriuscire dal tubino un po' di acqua bollente (vedere la sezione 'per bollire acqua per altre bevande'), ma prima di procedere togliere la spina dalla presa elettrica e lasciare raffreddare i componenti.
- Svitare il tubino girandolo in senso orario, poi lavarlo a fondo. Controllare che i tre fori del tubino non siano bloccati ❶, altrimenti aprirli usando uno spillo.
- Pulire il tubino di erogazione del vapore/acqua bollente. Verificare che la sua estremità non sia otturata.
- Riavvitare il tubino sul tubo di erogazione.

### **appoggio per la tazza, vassoio di raccolta**







- Svuotare regolarmente il vassoio di raccolta. Capirete che è pieno quando il galleggiante rosso al centro si solleva e diventa visibile dal foro centrale nell'appoggio per la tazza.
- 1 Lavare e asciugare.

### **uscita per il caffè/caldaia**

- Ripulire i residui di caffè da questa zona. Procedere nel modo seguente almeno ogni sei mesi:
- 1 Con un cacciavite , svitare la vite che fissa in posizione l'uscita della caldaia.
  - 2 Pulire la zona della caldaia usando un panno umido.
  - 3 Pulire a fondo l'uscita dopo averla estratta, immergendola in acqua calda saponata ed usando uno spazzolino. Sciacquare bene. Controllare che i fori non siano bloccati, altrimenti aprirli con uno spillo.
  - 4 Invertire la procedura suddetta per rimontare l'uscita sulla macchina.  
Se non si puliscono l'uscita della caldaia e i filtri nel modo descritto, la garanzia non sarà più valida.

### **pulizia del calcare**

Si consiglia di rimuovere il calcare dalla caffettiera elettrica dopo aver preparato 200 tazze di caffè.

- 1 Si consiglia di acquistare un prodotto specifico per la rimozione del calcare dalle macchine per caffè espresso.
- 2 Assicurarsi che il porta-filtro non sia montato e collocare un contenitore sotto l'uscita del caffè/bollitore.
- 3 Versare nel serbatoio 1 litro di acqua e 250 ml di agente per la rimozione del calcare.
- 4 Ruotare la manopola del selettore sulla posizione bollitore (  ) e attendere fino a quando si accende la spia OK.
- 5 Ruotare la manopola del selettore sulla posizione caffè (  ) e far fuoriuscire metà della soluzione. Per interrompere il flusso ruotare la manopola del selettore nuovamente sulla posizione spento (  ).
- 6 Lasciare riposare l'apparecchio per 15 minuti, quindi ruotare la manopola sulla posizione caffè (  ) e far svuotare completamente il serbatoio.
- 7 Sciacquare il serbatoio con cura. Riempirlo con acqua pulita e ruotare la manopola del selettore sulla posizione caffè (  ) facendo fuoriuscire tutta l'acqua.
- 8 Ruotare la manopola del selettore sulla posizione spento (  ).

La garanzia non include le riparazioni per via di guasti causati dall'accumulo di calcare, se non si ripulisce la macchina ad intervalli regolari

## manutenzione e assistenza tecnica

- In caso il cavo sia danneggiato, per ragioni di sicurezza deve essere sostituito solo dal fabbricante oppure da un addetto KENWOOD autorizzato alle riparazioni. Ciò eviterà possibili situazioni di pericolo.

Se si ha bisogno di assistenza riguardo:

- l'utilizzo della macchina
  - assistenza tecnica, ricambi o riparazioni
- Contattare il negozio dove si è acquistato l'apparecchio.

## localizzazione dei guasti

<b>problema</b>	<b>possibile causa</b>	<b>soluzione</b>
Dalla macchina non esce caffè espresso.	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Il caffè è umido e/o è stato premuto troppo all'interno del filtro.</li> <li>● I fori del portafiltro sono bloccati.</li> <li>● L'uscita del caffè/caldaia è otturata.</li> <li>● Il serbatoio è stato montato male e la valvola sul fondo non è aperta.</li> <li>● I fori del dispositivo per fare la crema sono bloccati.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Controllare di usare caffè macinato idoneo per le macchine per espresso. Premere di meno il caffè nel filtro e, se necessario, variare la macinazione della miscela.</li> <li>● Pulire i fori del portafiltro.</li> <li>● Pulire come spiegato nella sezione sulla pulizia.</li> <li>● Fare leggera pressione sul serbatoio per aprire la valvola sul fondo.</li> <li>● Smontare il dispositivo per fare la crema e pulire a fondo i componenti. Vedere la sezione Pulizia (filtro).</li> </ul>
L'espresso esce goccia a goccia dal bordo del portafiltro e non dai fori.	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Il portafiltro è stato fissato male.</li> <li>● La guarnizione della caldaia non è più elastica.</li> <li>● I fori del portafiltro sono bloccati.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Rimontare il portafiltro, avendo cura di inserirlo correttamente e di girarlo verso destra.</li> <li>● Fare cambiare la guarnizione. Vedere la sezione Manutenzione e assistenza tecnica.</li> <li>● Pulire i fori del portafiltro.</li> </ul>
L'espresso è freddo	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Non si è preriscaldato la macchina.</li> <li>● Non si sono preriscaldato le tazze.</li> <li>● La spia OK non era accesa quando si è spostato il selettore alla posizione per fare il caffè (☞).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Seguire le istruzioni sul preriscaldamento della macchina.</li> <li>● Preriscaldare le tazze sciacquandole con acqua calda o mettendole sull'appoggio termico.</li> <li>● Aspettare che la spia OK si accenda prima di girare il selettore alla posizione per fare il caffè (☞).</li> </ul>
La pompa fa troppo rumore	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Il serbatoio dell'acqua è vuoto.</li> <li>● Il serbatoio è inserito male e la valvola sul fondo non è aperta.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Riempire di acqua il serbatoio.</li> <li>● Fare leggera pressione sul serbatoio per aprire la valvola sul fondo.</li> </ul>
La crema del caffè è chiara e l'espresso esce troppo in fretta	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Il caffè macinato non è stato premuto abbastanza.</li> <li>● Si è usato troppo poco caffè.</li> <li>● Si è versato troppo caffè.</li> <li>● Il caffè usato non è idoneo.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Premere più a fondo il caffè.</li> <li>● Mettere più caffè nel filtro.</li> <li>● Ridurre il caffè versato nella tazzina (o tazzine).</li> <li>● Cambiare il tipo di caffè usato.</li> </ul>
La crema del caffè è scura e l'espresso esce troppo piano	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Il caffè macinato è stato premuto troppo.</li> <li>● L'uscita del caffè/caldaia è bloccata.</li> <li>● Si è usato troppo caffè.</li> <li>● Il caffè è macinato troppo fine.</li> <li>● Il caffè usato non è idoneo.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Premere meno il caffè.</li> <li>● Pulire come spiegato alla sezione Pulizia.</li> <li>● Ridurre la quantità.</li> <li>● Cambiare tipo di caffè e acquistarne uno idoneo per le macchine per espresso.</li> <li>● Cambiare tipo di caffè e acquistarne uno idoneo per le macchine per espresso.</li> </ul>
Il caffè ha un gusto acido	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Non si è sciacquata bene la macchina dopo aver eliminato il calcare.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Lavare varie volte la macchina con acqua pulita e sciacquare tutti i componenti – vedere la sezione Pulizia.</li> </ul>
Il latte non fa schiuma quando preparo il cappuccino	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Il latte non è abbastanza freddo.</li> <li>● Il tubino per fare il cappuccino è sporco.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Usare sempre latte dal frigorifero.</li> <li>● Provare un latte con un diverso contenuto di grassi.</li> <li>● Pulire sia il tubo di erogazione del vapore/acqua bollente che il tubino. Vedere la sezione Pulizia.</li> </ul>



# Português

**Por favor desdobre as ilustrações da primeira página.**

## segurança

- Nunca remova o porta-filtro enquanto prepara o café ou o interruptor se encontra na posição de café ou vapor – pode sair vapor e provocar queimaduras.
- Não se queime com:
  - peças quentes, incluindo o injector de vapor/água quente, tabuleiro para aquecimento das chávenas, porta-filtro e saída de café quente.
  - o vapor ou a água quente a sair do injector de vapor/água quente ou da saída de café líquido .
- Mantenha as crianças afastadas do aparelho. E nunca deixe o cabo de alimentação pendurado onde uma criança o possa agarrar.
- Nunca utilize um aparelho danificado. Mande-o verificar e reparar: consulte a secção 'assistência'.
- Nunca mergulhe o aparelho em água ou deixe que o cabo de alimentação se molhe ou fique húmido – pode receber um choque eléctrico.
- Desligue da corrente:
  - antes de encher com água
  - antes de limpar
  - após a utilização.
- Nunca deixe o aparelho ligado sem vigilância.
- Nunca deixe o cabo de alimentação tocar em peças quentes.
- Não deixe crianças brincarem com este aparelho.

### importante

- Nunca utilize sem água – a bomba pode queimar-se.
- Mantenha o aparelho num ambiente a uma temperatura superior a 0°C – os resíduos de água no aparelho podem congelar e causar danos.
- Utilize o aparelho apenas para o uso doméstico.
- Nunca utilize sem o tabuleiro escorredor e sem a bandeja para chávenas.

### antes de ligar à corrente

- Certifique-se de que a sua voltagem corresponde àquela apresentada na base do seu aparelho
- O seu aparelho cumpre com a Directiva da Comunidade Económica Europeia 89/336/CEE relativa à compatibilidade electromagnética.

### antes de utilizar pela primeira vez

- 1 Remova toda a embalagem.
- 2 Lave as peças: consulte a secção 'limpeza'.
- 3 Coloque o aparelho em funcionamento com água limpa para o limpar por dentro: consulte 'antes de fazer café pela primeira vez'.
- 4 Enrole o cabo de alimentação em excesso à volta dos ganchos na base da máquina de café.

## conheça a sua máquina de café expresso

### Kenwood

- ① tabuleiro de aquecimento de chávenas
- ② tampa do reservatório
- ③ reservatório de água
- ④ colher doseadora
- ⑤ injector de vapor/água quente
- ⑥ saída de café líquido/fervedor
- ⑦ luz do ferverdor
- ⑧ luz de OK
- ⑨ interruptor
- ⑩ interruptor de vapor/água quente
- ⑪ tabuleiro escorredor
- ⑫ flutuador
- ⑬ bandeja para chávenas
- ⑭ porta-filtro
- ⑮ alavanca de esvaziamento do filtro
- ⑯ filtro para uma dose de chávena ou saqueta de café
- ⑰ filtro para 2 doses de chávena apenas

## antes de fazer café pela primeira vez

- 1 Certifique-se que o interruptor se encontra na posição correcta ( O ) e que o interruptor de vapor/água quente está desligado rodando-o no sentido horário (não apertar demais).
- 2 Levante o reservatório, remova a tampa e encha com água fria. Nunca encha acima do nível MAX marcado. Alternativamente remova a tampa e encha o reservatório enquanto este se encontra posicionado na máquina de café.
- Recomendamos que utilize água filtrada por um filtro de água Kenwood por produzir um melhor café e reduzir a quantidade de calcário. Nunca utilize água com gás.
- Volte a colocar o reservatório. Certifique-se de que este se encontra correctamente colocado e aplique uma ligeira pressão, caso seja necessário, para se certificar de que a válvula no topo do reservatório fica ligada ao topo do aparelho.  
Nota: é normal que fique alguma água no compartimento sob o reservatório. Pode secá-la utilizando uma esponja.

### Importante

#### Nunca coloque o aparelho em funcionamento sem água no reservatório. Encha logo que o nível esteja baixo.

- 3 Gire o injector de vapor/água quente para fora e coloque um jarro por baixo.
- 4 Instale o porta-filtro no aparelho posicionando-o por baixo da saída de café líquido/fervedor e virando-o para a direita. Coloque um bule por baixo.
- 5 Rode o interruptor para a posição de ferverdor ( **☺** ). A luz do ferverdor iluminar-se-á, aguarde até que a luz de OK esteja iluminada.
- 6 Rode o interruptor para a posição de café/água quente ( **☺** ) e aguarde até que corra o equivalente a duas chávenas de água para dentro do jarro.
- 7 Rode o interruptor de vapor/água quente no sentido anti-horário e deixe correr o equivalente a duas chávenas de água para dentro do jarro.
- 8 Rode o interruptor de vapor/água quente no sentido horário e rode o interruptor para a posição de desligado ( O ).
- 9 Repita estes passos no caso de não ter utilizado a máquina de café durante uns dias.

## pré-aquecer a máquina de café

Para se certificar de que o seu café expresso é servido à temperatura correcta é essencial que a máquina de café seja pré-aquecida.

- 1 Rode o interruptor para a posição de ferverdor ( **☺** ).
- 2 Verifique se o interruptor de vapor/água quente se encontra firmemente desligado (rode no sentido horário) e que existe água no reservatório.
- 3 Coloque o filtro desejado no porta-filtro (sem café) e instale-o no aparelho posicionando-o por baixo da saída de café líquido/fervedor e virando-o para a direita **①**. Certifique-se de que encontra firmemente colocado.
- 4 Posicione uma chávena sob o porta-filtro. Se utilizar a mesma chávena na qual irá servir o café esta será pré-aquecida. Como alternativa, as chávenas podem ser aquecidas no tabuleiro de aquecimento de chávenas.
- 5 Quando a luz de OK estiver iluminada, rode o interruptor para a posição de café ( **☺** ).
- 6 Deixe a água sair até a luz de OK se apagar, depois rode o interruptor para a posição de ferverdor ( **☺** ).
- 7 Remova o porta-filtro e continue a fazer o café utilizando café moído ou saquetas de café.

## fazer um expresso com café moído

- 1 Pré-aqueça conforme descrito na página 22.
- 2 Verifique se existe água no reservatório.
- 3 Selecciono o filtro desejado e coloque-o no porta-filtro. Certifique-se de que a lingueta do filtro encaixa na ranhura do porta-filtro.
  - Utilize o filtro mais pequeno para fazer uma chávena de café (ou quando utiliza saquetas de café) e o filtro maior para 2 chávenas.
- 4 Adicione o café utilizando a colher doseadora fornecida, uma colher rasa por chávena, nivele a superfície e depois comprima ligeiramente com a parte posterior da colher doseadora. Limpe quaisquer resíduos de café que se encontrem à volta do rebordo.
  - Ao comprar café moído certifique-se de que este é indicado para máquinas de café expresso.
  - Nunca comprima o café com demasiada firmeza visto o café poder sair muito devagar e com uma espuma muito escura. Contudo, se for comprimido muito ligeiramente, o café sairá muito depressa e a espuma será clara.
- 5 Levante o porta-filtro para o interior da saída de café líquido/fervedor. Rode-o para a direita para o bloquear em posição ①.
  - Coloque uma ou duas chávenas por baixo ②. Se fizer uma chávena de café, coloque a sua chávena no centro.
  - Certifique-se de que o interruptor se encontra na posição de ferverdor (☺), a luz de ferverdor iluminar-se-á. Aguarde até que a luz de OK se ilumine, de seguida rode o interruptor para a posição de café (☹).
- 6 Quando tiver café suficiente – não muito, de outro modo será muito fraco, (a dose indicada é de 50 ml por chávena) rode o interruptor para a posição de ferverdor (☺). Se não quiser fazer mais café, rode o interruptor para a posição de desligado (○).
- 7 Remova o porta-filtro, rodando-o para a esquerda.
  - Vai haver água no filtro quando o remover: isso é normal
- 8 Para remover o café utilizado do porta-filtro, carregue na alavanca da pega de modo que a extremidade assente sobre o filtro ③. Mantenha a alavanca em posição, depois incline a unidade para baixo e retire as borras batendo ④.

### Importante

Nunca remova o porta-filtro enquanto estiver seleccionada a posição de café (☹) ou vapor (☼) ou enquanto está a fazer café – pode sair vapor e provocar queimaduras.

## fazer café com saquetas de café

### Importante

Se utilizar o porta-filtros para saquetas após ter utilizado café moído, é necessário eliminar quaisquer borras de café do redor da saída de café líquido/fervedor. Isto é necessário para evitar fugas de água do porta-filtro e para assegurar um excelente desempenho. Tome cuidado, pois a área pode estar quente.

- 1 Pré-aqueça o aparelho conforme descrito na página 22. Isto irá assegurar que o café seja fornecido a uma temperatura mais alta. Coloque o filtro mais pequeno no interior do porta-filtro antes de o instalar no aparelho, certificando-se de que a lingueta do filtro encaixa na ranhura do porta-filtro.
- 2 Coloque a saqueta de café no filtro, certificando-se de que a saqueta está virada para o lado correcto ⑤.
- 3 Prima a saqueta ao encontro da parte inferior do filtro, certificando-se de que as linguetas de papel aderem ao interior do filtro.
- 4 As saquetas necessitam de ser bem centradas e colocadas no filtro.
- 5 Instale o porta-filtro na saída de café líquido/fervedor e rode para a direita até que fique bloqueado em posição ①.
- 6 Siga os pontos 'fazer café expresso'
  - Nota – utilize saquetas que cumpram com a norma ESE.
  - Siga sempre as instruções da embalagem das saquetas para o posicionamento correcto das mesmas no filtro.



## para espumar o leite para o cappuccino

Prepare o café expresso conforme anteriormente descrito

- 1 Verifique se existe água no reservatório.
- 2 Rode o interruptor para a posição de vapor (☼). Aguarde até que a luz de OK se ilumine indicando de que o ferverdor alcançou a temperatura correcta.
- 3 Encha uma caneca parcialmente com leite – o leite pode aumentar até três vezes em volume por isso escolha uma caneca de tamanho adequado.
  - Os melhores resultados são obtidos com leite meio-gordo frio.
- 4 Posicione a caneca sob o bocal de vapor/água quente ⑥.
- 5 Coloque o bocal dentro do leite a uma profundidade de cerca de 30 mm e

rode o interruptor de vapor/água quente no sentido anti-horário. O leite começará a aumentar de volume e ficará com um aspecto espumoso. Quando o volume do leite tiver duplicado, mergulhe o bocal por completo e continue a aquecer o leite. Logo que tenha sido alcançada a temperatura desejada (60°C), pare o vapor rodando o interruptor de vapor/água quente no sentido horário.

- Quanto mais rodar o interruptor de vapor/água quente, mais vapor é produzido.
  - Nunca deixe o leite ferver, pois isto irá estragar o sabor do café.
- 6 Volte a rodar o interruptor para a posição de desligado (○).
  - 7 Verta o leite espumoso nas chávenas contendo o café expresso.

**Importante** – Nunca utilize o bocal de vapor/água quente durante mais do que 2 minutos de cada vez.

**sugestão** – para preparar mais do que um cappuccino, faça primeiro todos os cafés e no final prepare o leite espumoso para todos os cappuccinos.

## fazer um expresso após ter espumado o leite

### Importante

Nunca remova o porta-filtro do seu invólucro imediatamente após utilizar a função de vapor.

Se estiver a fazer café expresso após ter espumado leite, necessita de se livrar da água muito quente que pode queimar o seu café. Faça do seguinte modo:

- 1 Coloque o recipiente sob o injector de vapor/água quente, certificando-se de que o interruptor se encontra na posição de ferverdor (☺), de seguida rode o interruptor de vapor/água quente no sentido anti-horário. Rode o interruptor para a posição de café (☹) e deixe correr a água até que a luz de OK se ilumine.
- 2 Rode o interruptor para a definição de ferverdor (☺) para fazer com que a água pare de correr do injector de vapor/água quente. Rode o interruptor de vapor/água quente no sentido horário para fechar.
- 3 O aparelho está agora pronto para fazer café.

## ferver água para outras bebidas, p. ex. chá, bebidas de fruta

- 1 Certifique-se de que o interruptor se encontra na posição de desligado (○).
- 2 Verifique se existe água no reservatório.
- 3 Rode o interruptor para a posição de ferverdor (☺).
- 4 Posicione um recipiente sob o injector de vapor/água quente.
- 5 Quando a luz de OK se iluminar, rode o interruptor de vapor/água quente no sentido anti-horário, de seguida rode o interruptor para a posição de café/água quente (☹). Água quente sairá do injector de vapor/água quente.
- 6 Para parar o fluxo de água quente rode o interruptor para a posição de desligado (○), de seguida rode o interruptor de vapor/água quente no sentido horário.

Nunca utilize a função de vapor durante mais do que 2 minutos de cada vez.

## limpeza

- Antes de limpar, desligue da corrente e deixe arrefecer.
- Nunca mergulhe o aparelho em água.
- Não lave as peças na máquina de lavar loiça.

### reservatório, tampa, porta- filtro

- Lave, enxágue e deixe secar.

### filtro (versão de uma e duas chávenas)

- Lave e seque após cada utilização.
- Após aproximadamente 100 utilizações desmonte e limpe mais a fundo conforme descrito em baixo.
- Remova a tampa localizada na base do filtro rodando-a na direcção indicada ⑦. Remova o dispositivo de espuma empurrando de baixo para cima ⑧. Separe os componentes do dispositivo de espuma empurrando o vedante para o lado ⑨ e removendo o disco de plástico e o filtro de metal ⑩. Lave as peças cuidadosamente. Lave o filtro de metal com água quente utilizando uma escova ⑪. Certifique-se de que os orifícios do filtro de metal não estão bloqueados. Se necessário limpe com um alfinete ⑫. Seque as peças, de seguida volte a montá-las, certificando-se de que as peças estão correctamente montadas.

### **bocal de vapor/água quente**

- Antes da limpeza deixe correr alguma água pelo injector (consulte 'ferver água para outras bebidas') mas desligue da corrente e deixe arrefecer antes de continuar.
- Desenrosque o injector rodando-o no sentido horário, de seguida lave-o cuidadosamente. Verifique se os três orifícios do injector não estão bloqueados 13. Se necessário limpe-os com um alfinete.
- Limpe o tubo de fornecimento de vapor/água quente. Verifique se a extremidade não está bloqueada.
- Enrosque novamente o injector no tubo de fornecimento.

### **bandeja para chávenas, tabuleiro escorredor**

- Esvazie o tabuleiro escorredor regularmente. Quando este está cheio o flutuador vermelho no centro do tabuleiro escorredor sobe e torna-se visível no orifício central na bandeja para chávenas.
- 1 Lave e seque de seguida.

### **unidade de saída de café líquido/fervedor**

- Limpe todas as borras de café que se encontrem nesta área. Efectue o seguinte procedimento pelo menos duas vezes por ano:
- 1 Utilizando uma chave de fendas 14, desaparafuse o parafuso que fixa a saída do fervedor.
  - 2 Limpe a área do fervedor com um pano húmido.
  - 3 Lave cuidadosamente a peça que removeu em água quente com sabão utilizando uma escova. Enxágue cuidadosamente. Certifique-se de que os orifícios não estão bloqueados, caso necessário utilize um alfinete para os limpar.
  - 4 Inverta o procedimento acima descrito para voltar a encaixar a peça. Não limpar a saída do fervedor e os filtros conforme descrito invalida a garantia.

### **descalcificar**

É aconselhável descalcificar a máquina de café após terem sido feitas 200 chávenas de café.

- 1 Recomendamos que adquira um produto específico para descalcificar máquinas de café expresso.
- 2 Certifique-se de que o porta-filtro não se encontra ligado e posicione um bule sob a saída de café líquido/fervedor.
- 3 Verta 1 litro de água e 250 ml de descalcificador no reservatório.
- 4 Rode o interruptor para a posição de fervedor (☺) e aguarde até que a luz de OK se ilumine.
- 5 Rode o interruptor para a posição de café (☺) e deixe correr metade da solução. Volte a rodar o interruptor para a posição de desligado (○) para parar o fluxo.
- 6 Deixe ficar a máquina com o líquido durante 15 minutos, de seguida rode o interruptor para a posição de café (☺) e deixe que o reservatório se esvazie por completo.
- 7 Enxágue o reservatório cuidadosamente. Encha com água limpa, rode o interruptor para a posição de café (☺) e deixe que toda a água passe pelo aparelho.
- 8 Rode o interruptor para a posição de desligado (○).

As reparações provocadas pelo mau funcionamento devido à formação de calcário no produto não serão cobertas pela garantia se o processo de descalcificação não for efectuado regularmente.

## **assistência técnica e atendimento do cliente**

- Se o cabo de alimentação estiver danificado deve, por motivos de segurança, ser substituído pela Kenwood ou por um técnico autorizado da Kenwood.

Se necessitar de ajuda na:

- utilização da sua máquina de café expresso
  - assistência técnica ou reparações
- Contacte a loja na qual adquiriu a sua máquina de café expresso.

## guia de avarias

<b>problema</b>	<b>causa possível</b>	<b>solução</b>
O café expresso não sai da máquina.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• O café está húmido e/ou comprimido com demasiada firmeza no filtro.</li> <li>• Os orifícios nos tubos do porta-filtro estão bloqueados.</li> <li>• A saída de café líquido/fervedor está bloqueada.</li> <li>• O reservatório está incorrectamente instalado e a válvula no topo não está aberta.</li> <li>• Os orifícios no dispositivo de espuma estão bloqueados.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Certifique-se de que está a utilizar café moído indicado para máquinas de café expresso. Comprima o café mais ligeiramente no filtro e troque o moinho se for necessário.</li> <li>• Lave os orifícios dos tubos.</li> <li>• Limpe conforme indicado na secção sobre a limpeza.</li> <li>• Exerça uma ligeira pressão no reservatório de modo a abrir a válvula no topo</li> <li>• Desmonte o dispositivo de espuma e lave as peças cuidadosamente. Consulte a secção sobre a limpeza (filtro).</li> </ul>
O café expresso pinga das extremidades do porta-filtro em vez de pingar dos orifícios.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• O porta-filtro está incorrectamente ligado ao aparelho.</li> <li>• O vedante do ferverdor expresso perdeu a sua elasticidade.</li> <li>• Os orifícios nos tubos do porta-filtro estão bloqueados.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Volte a encaixar o porta-filtro, certificando-se de que está correctamente colocado e rode para a direita.</li> <li>• Substitua o vedante. Consulte a Assistência Técnica e o Atendimento do Cliente.</li> <li>• Lave os orifícios dos tubos.</li> </ul>
O café expresso está frio	<ul style="list-style-type: none"> <li>• O pré-aquecimento do aparelho não foi efectuado.</li> <li>• As chávenas não foram pré-aquecidas.</li> <li>• A luz de OK não estava iluminada quando o interruptor foi rodado para a posição de café (☞).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Siga as instruções de como pré-aquecer a máquina de café expresso.</li> <li>• Efectue o pré-aquecimento enxaguando com água quente ou colocando sobre o tabuleiro de aquecimento de chávenas.</li> <li>• Aguarde até que a luz de OK se ilumine antes de rodar o interruptor para a posição de café (☞).</li> </ul>
A bomba faz muito barulho.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• O reservatório de água está vazio.</li> <li>• O reservatório está incorrectamente instalado e a válvula no topo não está aberta.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Encha o reservatório com água.</li> <li>• Exerça uma ligeira pressão no reservatório de modo a abrir a válvula no topo.</li> </ul>
A espuma do café tem uma cor clara e este é servido demasiado rápido.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• O café moído não foi suficientemente comprimido.</li> <li>• Foi utilizada uma quantidade insuficiente de café moído.</li> <li>• Foi servido demasiado café.</li> <li>• O café utilizado não é indicado.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Comprima o café com mais firmeza.</li> <li>• Aumente a quantidade de café no filtro.</li> <li>• Diminua a quantidade de café servido na(s) chávena(s).</li> <li>• Troque o tipo de café utilizado</li> </ul>
A espuma do café tem uma cor escura e este é servido demasiado lento.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• O café moído foi comprimido com demasiada firmeza.</li> <li>• A saída de café líquido/fervedor está bloqueada.</li> <li>• Foi utilizado demasiado café.</li> <li>• O café foi moído demais.</li> <li>• O café utilizado não é indicado.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Comprima menos o café.</li> <li>• Limpe conforme indicado na secção sobre a limpeza.</li> <li>• Diminua a quantidade.</li> <li>• Mude de café e adquira um indicado para máquinas de café expresso.</li> <li>• Mude de café e adquira um indicado para máquinas de café expresso.</li> </ul>
O café tem um sabor ácido.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• O aparelho não foi lavado cuidadosamente depois da descalcificação.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Coloque o aparelho em funcionamento várias vezes com água limpa e enxágue todos os componentes, consulte a secção sobre a limpeza</li> </ul>
O leite não fica espumoso quando faz um cappuccino	<ul style="list-style-type: none"> <li>• O leite não está suficientemente frio.</li> <li>• O dispositivo de fazer cappuccino está sujo.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Utilize sempre leite do frigorífico.</li> <li>• Experimente leite com um teor diferente de gordura.</li> <li>• Limpe o tubo de fornecimento de vapor/água quente, assim como o injectador. Consulte a secção sobre limpeza.</li> </ul>

**Por favor, despliegue la cubierta que contiene las ilustraciones**

## seguridad

- Nunca retire el portafiltros mientras se está haciendo el café o cuando el botón selector esté en las posiciones "café" o "vapor". El vapor puede salir disparado y quemarle.
- No se quemará con:
  - las partes calientes, incluyendo la boquilla para el agua caliente/vapor, la bandeja para calentar la taza, el portafiltros y la salida de café líquido.
  - el vapor o el agua caliente que sale de la boquilla para el agua caliente/vapor o la salida de café líquido.
- Mantenga a los niños alejados de la cafetera y nunca deje el cable colgando en un lugar donde el niño pueda agarrarlo.
- No utilice nunca una cafetera dañada. Llévela a comprobar o a repararla: véase "Servicio técnico".
- Nunca ponga la cafetera en agua ni deje que se moje el cable o el enchufe, puede sufrir una descarga eléctrica.
- Desenchufar:
  - antes de llenar con agua
  - antes de limpiarla
  - después de usarla.
- Nunca deje la cafetera encendida desatendida.
- No deje que el cable toque las partes calientes.
- No deje que los niños jueguen con este aparato.

### importante

- Nunca utilice sin agua: la bomba se quemará.
- Mantenga la cafetera a temperaturas superiores a 0 °C; de lo contrario, el agua del aparato se congelará y lo dañará.
- Utilice la cafetera solamente para su uso doméstico indicado.
- Nunca utilice sin la bandeja de goteo y el soporte para la taza.

### antes de enchufar

- Asegúrese de que su suministro eléctrico coincida con el que aparece en la parte inferior de su cafetera.
- Su aparato cumple con la Directiva de la Comunidad Económica Europea, 89/336/CEE.

### antes de utilizar por primera vez

- 1 Retire todo el embalaje.
- 2 Lave las partes: véase "Limpieza".
- 3 Limpie el aparato con agua limpia: véase "Antes de hacer café por primera vez".
- 4 Enrolle el cable sobrante alrededor de las abrazaderas situadas en la parte inferior de la cafetera.

## conozca las partes de su cafetera exprés Kenwood

- ① bandeja para calentar la taza
- ② tapa del depósito
- ③ depósito de agua
- ④ cuchara
- ⑤ boquilla para el agua caliente/vapor
- ⑥ salida del café líquido/hervidor
- ⑦ luz del hervidor
- ⑧ luz de OK
- ⑨ botón selector
- ⑩ botón del agua caliente/vapor
- ⑪ bandeja de goteo
- ⑫ flotador
- ⑬ soporte para la taza
- ⑭ portafiltros
- ⑮ palanca para vaciar el filtro
- ⑯ filtro para dispensar 1 taza o sobre monodosis de café
- ⑰ filtro para dispensar 2 tazas solamente

## antes de hacer café por primera vez

- 1 Asegúrese de que el botón selector esté en la posición off (apagado) ( O ) y que el botón del agua caliente/vapor esté cerrado girándolo hacia la derecha (no lo apriete demasiado).
- 2 Saque el depósito, retire la tapa y llénelo con agua fría. Nunca lo llene por encima del nivel MÁX. marcado. Como alternativa, puede retirar la tapa y llenar el depósito mientras está colocado en la cafetera.
- Recomendamos utilizar agua filtrada del filtro de agua Kenwood ya que produce mejor café y reduce las incrustaciones de cal. No utilice nunca agua con gas.
- Vuelva a colocar el depósito. Asegúrese de que esté correctamente instalado y presione ligeramente si fuera necesario para asegurar que la válvula situada en la parte inferior del depósito está conectada con la parte inferior de la cafetera. Tenga en cuenta que es normal que el agua se quede en el compartimiento debajo del depósito. Esto puede secarse con una esponja.

### Importante

**Nunca ponga en funcionamiento la cafetera cuando no haya agua en el depósito. Rellene tan pronto como baje el nivel.**

- 3 Gire y saque la boquilla para el agua caliente/vapor y coloque debajo una jarra.
- 4 Acople el portafiltros a la cafetera colocándolo debajo de la salida de café líquido/hervidor y girándolo hacia la derecha. Coloque un recipiente debajo.
- 5 Gire el botón selector hacia la posición de "hervidor" ( ㉑ ). La luz del hervidor se iluminará, espere a que la luz de OK se encienda.
- 6 Gire el botón selector hasta la posición "agua caliente/café" ( ㉒ ) y espere hasta que hayan caído al recipiente dos tazas de agua.
- 7 Gire el botón de "agua caliente/vapor" hacia la izquierda y deje que caigan dos tazas de agua en la jarra.
- 8 Gire el botón de "agua caliente/vapor" hacia la derecha y el botón selector hasta la posición off (apagado) ( O ).
- 9 Repita estos pasos si no ha utilizado la cafetera durante varios días.

## precalentamiento de la cafetera

Para asegurarse de que su café exprés se sirve a la temperatura correcta, es fundamental que se haya precalentado la cafetera.

- 1 Gire el botón selector hasta la posición "hervidor" ( ㉑ ).
- 2 Compruebe que el botón de "agua caliente/vapor" está bien cerrado (gírelo hacia la derecha) y que hay agua en el depósito.
- 3 Instale el filtro deseado en el portafiltros (sin café) y acople a la cafetera colocándolo debajo de la salida de café líquido/hervidor y girándolo hacia la derecha ① Asegúrese de que esté instalado firmemente.
- 4 Coloque una taza debajo del portafiltros. Si utiliza la misma taza en la que se servirá el café, ésta estará precalentada. Como alternativa, las tazas pueden precalentarse en la bandeja de calentamiento de tazas.
- 5 Cuando se ilumine la luz de OK, gire el botón selector hasta la posición de "café" ( ㉒ ).
- 6 Deje que salga agua hasta que desaparezca la luz de OK, después gire el botón selector hasta la posición de "hervidor" ( ㉑ ).
- 7 Retire el portafiltros y proceda a hacer el café utilizando café molido o sobres monodosis de café.

## hacer café exprés con café molido

- 1 Precaliente la cafetera según se describió en la página 26.
- 2 Compruebe que hay agua en el depósito.
- 3 Seleccione el filtro deseado e instálelo en el portafiltros. Asegúrese de que la lengüeta del filtro encaje en la ranura del portafiltros.
  - Utilice el filtro más pequeño para hacer una taza de café (o cuando utilice sobres monodosis de café) y el filtro más grande para 2 tazas.
- 4 Añada el café utilizando la cuchara medidora suministrada, una cucharada rasa por taza, nivele la superficie entonces presionando ligeramente con la parte posterior de la cuchara medidora. Limpie el café que haya alrededor del anillo.
  - Cuando compre café molido, asegúrese de que sirva para las cafeteras exprés.
  - Nunca presione el café con demasiada firmeza, ya que el café saldrá lentamente y la crema será de color oscuro. Sin embargo, si no se presiona lo suficiente, el café saldrá demasiado rápido y la crema tendrá un color claro.
- 5 Levante el portafiltros en la salida de café líquido/hervidor. Gírelo hacia la derecha para fijarlo en posición ①.
  - Coloque una o dos tazas debajo ②. Si está haciendo una taza de café, centre la taza en el medio.
  - Asegúrese de que el botón selector esté en la posición "hervidor" (☺); la luz del hervidor se encenderá. Espere hasta que se ilumine la luz de OK, después gire el botón selector hasta la posición de "café" (☺).
- 6 Cuando tenga suficiente café, no demasiado ya que de lo contrario, será demasiado débil (la dosis óptima es 50 ml por taza) vuelva a colocar el botón selector en la posición "hervidor" (☺). Si ya no está haciendo más café, gire el botón selector hasta la posición off (apagado) (○).
- 7 Retire el portafiltros girándolo hacia la izquierda.
  - Cuando retire el filtro, éste tendrá agua: es normal
- 8 Para retirar del portafiltros el café usado, tire de la palanca del asa de forma que el extremo quede sobre el filtro ③. Mantenga la palanca en posición; a continuación, ponga boca abajo la unidad y dé golpecitos para desprender los posos ④.

### Importante

Nunca retire el portafiltros mientras está seleccionada la función "café" (☺) o "vapor" (☺) o mientras se está haciendo el café, ya que el vapor puede salir disparado y quemarle.

## hacer café utilizando sobres monodosis para filtro

### Importante

Si el portafiltros para sobres monodosis se utiliza después de utilizar café molido, es necesario eliminar todo el café molido que haya alrededor de la salida de café líquido/hervidor.

Es necesario evitar las fugas de agua en el portafiltros y asegurar un rendimiento óptimo. Tenga cuidado ya que la zona puede estar caliente.

- 1 Precaliente la máquina como se describió en la página 26. Esto hará que el café salga a una temperatura más alta. Instale el filtro pequeño en el portafiltros antes de instalarlo en la cafetera, asegurándose que la lengüeta del filtro encaje en la ranura del portafiltros.
- 2 Coloque el sobre monodosis de café en el filtro asegurándose de que la posición del sobre sea la correcta ⑤.
- 3 Presione el sobre monodosis hacia la parte inferior del filtro, asegurándose que las láminas de papel se adhieren a la parte interna del filtro.
- 4 El sobre monodosis tiene que estar bien centrado y colocado en el filtro.
- 5 Coloque el portafiltros en la salida de café líquido/hervidor y gírelo hacia la derecha hasta que quede fijado en posición ①.
- 6 Siga los puntos "para hacer café exprés"  
Nota: utilice sobres monodosis que cumplan el estándar ESE.
  - Siga siempre las instrucciones del paquete de los sobres monodosis para su colocación correcta en el filtro.



## espumar la leche para un cappuccino

Prepare el café exprés como se describió anteriormente

- 1 Asegúrese de que haya agua en el depósito.
- 2 Gire el botón selector hasta la posición de "vapor" (☺). Espere a que se ilumine la luz de OK, que indica que el hervidor ha alcanzado la temperatura correcta.
- 3 Llène parcialmente una jarra con leche; la leche puede triplicar su volumen de forma que seleccione una jarra del tamaño adecuado.
  - La leche fría semidesnatada da los mejores resultados.
- 4 Coloque la jarra debajo de la boquilla para el agua caliente/vapor ⑥.

- 5 Coloque la boquilla en la leche a unos 30 mm de profundidad y gire el botón de agua caliente/vapor hacia la izquierda. La leche empezará a aumentar de volumen y tendrá una apariencia espumosa. Cuando se haya duplicado el volumen, sumerja completamente la boquilla y siga calentando la leche. Una vez que se haya alcanzado la temperatura deseada (60 °C), pare el vapor girando hacia la derecha el botón de agua caliente/vapor.
  - Cuando más se gire el botón de agua caliente/vapor, más vapor se producirá.
  - Nunca deje que hierva la leche ya que puede estropear el sabor del café.
- 6 Gire el botón selector de nuevo hasta la posición off (apagado) (○).
- 7 Vierta la leche espumada en las tazas que contienen el café exprés.

**Importante:** Nunca ponga en funcionamiento la boquilla para agua caliente/vapor durante más de 2 minutos cada vez.

**Consejo:** Para preparar más de un cappuccino, prepare primero todos los cafés y al final, prepare la leche espumada para todos los cappuccinos.

## hacer café exprés después de espumar la leche

### Importante

Nunca retire el portafiltros de su compartimiento inmediatamente después de utilizar la función de vapor.

Si está haciendo café exprés después de espumar la leche, necesita deshacerse de toda el agua demasiado caliente que pudiera quemar su café. Aquí le mostramos cómo:

- 1 Coloque un recipiente debajo de la boquilla para agua caliente/vapor, asegurándose de que el botón selector está en la posición de "hervidor" (☺); a continuación, gire el botón de agua caliente/vapor hacia la izquierda. Gire el botón selector hasta la posición de "café" (☺) y deje que salga el agua hasta que se ilumine la luz de OK.
- 2 Gire el botón selector hasta la posición de "hervidor" (☺) para parar el flujo de agua de la boquilla para agua caliente/vapor. Gire el botón de agua caliente/vapor hacia la derecha para cerrarlo.
- 3 El aparato está ahora listo para hacer café.

## hervir agua para otras bebidas, p.ej., té, zumos de fruta.

- 1 Asegúrese de que el botón selector esté en la posición off (apagado) (○).
- 2 Compruebe que hay agua en el depósito.
- 3 Gire el botón selector hasta la posición de "hervidor" (☺).
- 4 Coloque un recipiente debajo de la boquilla para agua caliente/vapor.
- 5 Cuando se ilumine la luz de OK, gire el botón de agua caliente/vapor hacia la izquierda y a continuación, gire el botón selector hasta la posición de "agua caliente/café" (☺). El agua caliente saldrá por la boquilla para agua caliente/vapor.
- 6 Para parar la salida de agua caliente, vuelva a colocar el botón selector en la posición off (apagado) (○), después gire el botón de agua caliente/vapor hacia la derecha.  
Nunca ponga en funcionamiento la función de vapor durante más de 2 minutos cada vez.

## limpieza

- Antes de limpiar, desenchufe y deje que todo se enfríe.
- Nunca sumerja el aparato en agua.
- No lave las piezas en el lavavajillas.

### depósito, tapa, portafiltros

- Lave, aclare y deje secar.

### filtro (versión para una y dos tazas)

- Lave y seque después de cada uso.
- Después de 100 usos aproximadamente, desinstale y limpie mejor como se describe a continuación.
- Retire la tapa situada en la parte inferior del filtro girándola en la dirección indicada ⑦. Retire el dispositivo para crema levantándolo de la parte inferior ⑧. Separe los componentes del dispositivo para crema tirando lateralmente de la junta ⑨ y retirando el disco de plástico y el filtro metálico ⑩. Lave bien las piezas. Limpie el filtro metálico con agua caliente y un cepillo ⑪. Asegúrese de que los orificios del filtro metálico no estén obstruidos. Si fuera necesario, limpie con un alfiler ⑫. Seque las piezas y vuélvalas a ensamblar, asegurándose de que las piezas estén bien instaladas.



### **boquilla para agua caliente/vapor**

- Antes de limpiar, deje que salga algo de agua caliente por la boquilla (véase "Hervir agua para otras bebidas"), pero desenchufe y deje que se enfríe antes de continuar.
- Desenrosque la boquilla girándola hacia la derecha, después lave bien. Compruebe que los tres orificios de la boquilla no están obstruidos **15**. Si fuera necesario, desobstrúyalos con un alfiler.
- Limpie el tubo de suministro de agua caliente/vapor. Asegúrese de que el extremo no esté bloqueado.
- Vuelva a enroscar la boquilla en el tubo de suministro.

### **soporte para la taza, bandeja de goteo**

- Vacíe periódicamente la bandeja de goteo. Sabrá cuando esté llena, el flotador rojo situado en la parte central de la bandeja de goteo se subirá y se hará visible en el orificio central del soporte para tazas.
- 1 Lave y después, seque.

### **unidad de salida del café líquido/hervidor**

- Limpie todo los posos de café de esta zona. Por lo menos dos veces al año, debe realizar el siguiente procedimiento:
- 1 Con un destornillador **16**, desatornille el tornillo que sujeta la salida del hervidor.
  - 2 Limpie la zona del hervidor con un paño húmedo.
  - 3 Limpie bien la salida retirada con agua caliente jabonosa y un cepillo. Aclare bien. Asegúrese de que los orificios no estén obstruidos, si fuera necesario utilice un alfiler para limpiarlos.
  - 4 Realice el procedimiento inverso para volver a instalar la salida. Si no limpia la salida del hervidor y el filtro según se describió anteriormente, la garantía queda anulada.

### **desincrustación**

Se recomienda eliminar las incrustaciones de cal del aparato después de haber preparado 200 tazas de café.

- 1 Le recomendamos que compre un producto destinado específicamente para eliminar la cal incrustada en las cafeteras exprés.
- 2 Asegúrese de que el portafiltros no esté acoplado a la cafetera y coloque un bol bajo la salida del café líquido / hervidor.
- 3 Vierta 1 litro de agua y 250 ml de producto desincrustante en el depósito.
- 4 Gire el botón selector hasta la posición de hervidor ( **☺** ) y espere hasta que se ilumine la luz de OK.
- 5 Gire el botón selector hasta la posición de café ( **☺** ) y permita que salga la mitad de la disolución. Gire de nuevo el botón hasta la posición off (apagado) ( **○** ) para que el líquido deje de salir.
- 6 Deje la cafetera parada durante 15 minutos y luego gire el botón a la posición de café ( **☺** ) y deje que se vacíe el depósito totalmente.
- 7 Enjuague bien el depósito, llénelo de agua limpia y gire el botón selector hasta la posición de café [symbol], permita que salga todo el agua.
- 8 Gire el botón selector hasta la posición off (apagado) ( **○** ).

Las reparaciones por mal funcionamiento causado por una acumulación de cal en el producto no están cubiertas por la garantía si no se ha realizado regularmente el proceso de desincrustación.

## **servicio técnico y atención al cliente**

- Si el cable está dañado, por razones de seguridad, debe ser sustituido por Kenwood o un reparador autorizado.
- Si necesita ayuda sobre:
- Uso de su cafetera exprés
  - Servicio técnico o reparaciones
- Póngase en contacto con la tienda donde haya comprado su cafetera exprés.

## guía para la solución de problemas

<b>problema</b>	<b>posible causa</b>	<b>solución</b>
No sale café exprés de la cafetera.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• El café está húmedo y/o se ha presionado con demasiada firmeza en el filtro.</li> <li>• Los orificios de los pitorros del portafiltros están obstruidos.</li> <li>• La salida de café líquido/hervidor está obstruida.</li> <li>• El depósito no está bien instalado y la válvula de la parte inferior no está abierta.</li> <li>• Los orificios en el dispositivo para crema están obstruidos.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Compruebe que está utilizando café molido que es indicado para las cafeteras exprés. Presione el café en el filtro con menos fuerza y cambie de café si fuera necesario.</li> <li>• Limpie los orificios de los pitorros.</li> <li>• Limpie según se indicó en la sección "Limpieza".</li> <li>• Presione ligeramente el depósito para abrir la válvula de la parte inferior.</li> <li>• Desmunte el dispositivo para crema y limpie bien las piezas. Véase la sección "Limpieza (del filtro)".</li> </ul>
La cafetera exprés gotea por los bordes del portafiltros en vez de por los orificios.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• El portafiltros no está bien acoplado al aparato.</li> <li>• La junta del hervidor exprés ha perdido su elasticidad.</li> <li>• Los orificios de los pitorros del portafiltros están obstruidos.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vuelva instalar el portafiltros, asegurándose de que está bien colocado y gírelo hacia la derecha.</li> <li>• Cambie la junta. Consulte la sección "Servicio técnico y atención al cliente".</li> <li>• Limpie los orificios de los pitorros.</li> </ul>
El café exprés está frío	<ul style="list-style-type: none"> <li>• No se realizó el precalentamiento del aparato.</li> <li>• No se precalentaron las tazas.</li> <li>• No estaba iluminada la luz de OK cuando se giró el botón selector hasta la posición de "café" (☞).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Siga las instrucciones sobre precalentamiento de la cafetera.</li> <li>• Precaliente lavando con agua caliente o colocando en la bandeja para calentar las tazas.</li> <li>• Espere hasta que se ilumine la luz de OK antes de girar el botón selector hasta la posición de "café" (☞).</li> </ul>
La bomba hace demasiado ruido.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• El depósito de agua está vacío.</li> <li>• El depósito no está bien instalado y la válvula de la parte inferior no está abierta.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Llene el depósito con agua.</li> <li>• Presione el depósito ligeramente para abrir la válvula de la parte inferior.</li> </ul>
La crema de café es de color claro y sale demasiado rápido.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• No se ha presionado lo suficiente el café molido.</li> <li>• No se ha utilizado suficiente cantidad de café molido.</li> <li>• Se ha echado demasiado café.</li> <li>• El café que se ha utilizado no es adecuado.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Presione el café con más firmeza.</li> <li>• Aumente la cantidad de café en el filtro.</li> <li>• Disminuya la cantidad de café administrada en la taza o las tazas.</li> <li>• Cambie el tipo de café usado.</li> </ul>
La crema del café es de color oscuro y sale con demasiada lentitud.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• El café molido se ha presionado con demasiada firmeza.</li> <li>• La salida del café líquido/hervidor está obstruida.</li> <li>• Se ha utilizado demasiado café.</li> <li>• El café molido es demasiado fino.</li> <li>• El café que se ha utilizado no es adecuado.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Presione menos el café.</li> <li>• Limpie según se indicó en la sección "Limpieza"</li> <li>• Disminuya la cantidad.</li> <li>• Cambie el café y compre café adecuado para cafeteras exprés.</li> <li>• Cambie el café y compre café adecuado para cafeteras exprés.</li> </ul>
El café tiene un sabor ácido	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La cafetera no se ha lavado bien después de retirar las incrustaciones de cal.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Enjuague la cafetera cambiando varias veces el agua limpia y lave todos los componentes. Véase "Limpieza".</li> </ul>
La leche no hace espuma cuando se hace un cappuccino	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La leche no está lo suficientemente fría.</li> <li>• La cafetera de cappuccino está sucia.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Utilice siempre leche de la nevera.</li> <li>• Pruebe leches con diferente contenido en grasa.</li> <li>• Limpie el tubo de suministro de agua caliente/vapor así como la boquilla. Véase "Limpieza".</li> </ul>



# Dansk

## Fold forsiden med illustrationerne ud.

## sikkerhed

- Fjern aldrig filterholderen, mens kaffen brygger eller vælgerknappen står på kaffe- eller dampstilling – damp kan sprøjte ud og skolde dig.
- Pas på, du ikke brænder dig på:
  - varme dele, inkl. damp-/varmtvandsdysen, kopforvarmningsbakken, filterholderen og udløbet til den færdige kaffe.
  - damp eller varmt vand, der kommer ud af damp-/varmtvandsdysen eller udløbet til den færdige kaffe.
- Hold børn væk fra maskinen. Lad aldrig ledningen hænge ned, hvor et barn kan gribe fat i den.
- Anvend aldrig en beskadiget maskine. Få den kontrolleret eller repareret: se 'service'.
- Kom aldrig maskinen i vand og lad ikke ledningen eller stikket blive våde – du kan få et elektrisk stød.
- Tag stikket ud:
  - før der fyldes vand på
  - inden rengøring
  - efter brug.
- Gå aldrig fra maskinen, mens den er i brug.
- Undgå, at ledningen kommer i berøring med varme dele.
- Lad aldrig børn lege med maskinen.

### vigtigt

- Anvend aldrig maskinen uden vand – da pumpen ellers vil blive ødelagt.
- Opbevar maskinen ved en temperatur over 0°C – ellers kan vandet i maskinen fryse og beskadige den.
- Anvend kun maskinen til det beregnede formål og ikke til erhvervsbrug.
- Brug aldrig maskinen uden drypbakken og kopstativet.

### inden stikket sættes i stikkontakten

- Sørg for, at el-forsyningens spænding er den samme som den, der er vist på bunden af maskinen.
- Maskinen opfylder bestemmelserne for radiostøjdæmpning i EU-direktiv 89/336/EØF.

### før første anvendelse

- 1 Fjern alt indpakningsmaterialet.
- 2 Vask delene: se 'rengøring'.
- 3 Skyl maskinen igennem med rent vand: se 'før der laves kaffe første gang'.
- 4 Overflødig ledning vikles rundt om holderne på undersiden af kaffemaskinen.

## kend din Kenwood espressomaskine

- ① kopforvarmningsbakke
- ② låg til vandbeholder
- ③ vandbeholder
- ④ måleske
- ⑤ damp-/varmtvandsdys
- ⑥ udløb til den færdige kaffe/kedlen
- ⑦ kedellampe
- ⑧ OK-lampe
- ⑨ vælgerknap
- ⑩ damp-/varmtvandsknap
- ⑪ drypbakke
- ⑫ svømmer
- ⑬ kopstativ
- ⑭ filterholder
- ⑮ filtertømningsbøjle
- ⑯ filter til 1 kop kaffe eller kaffepod
- ⑰ filter til 2 kopper kaffe

## før der laves kaffe første gang

- 1 Sørg for, at vælgerknappen står på slukket stilling (○) og at damp-/varmtvandsknappen lukkes ved at dreje den med uret (stram den ikke for meget).
  - 2 Løft beholderen ud, fjern låget og fyld med koldt vand. Fyld aldrig over det afmærkede 'MAX' niveau. Eller fjern låget og fyld beholderen, mens den står på sin plads i kaffemaskinen.
    - Vi anbefaler, at der anvendes filtreret vand fra et Kenwood vandfilter, da det giver bedre kaffe og mindre kedelsten. Brug aldrig vand med kulsyre.
    - Sæt beholderen i igen. Sørg for, at den er anbragt korrekt og tryk evt. let ned for at sikre, at ventilen i bunden af beholderen er forbundet med maskinens bund.  
Bemærk: Det er normalt, at der er vand i kammeret under beholderen. Det kan tørres op med en svamp.
- Vigtigt**  
**Brug aldrig maskinen uden vand i beholderen. Fyld op, så snart niveauet bliver lavt.**
- 3 Sving damp-/varmtvandsdysen ud og stil en kande under den.
  - 4 Sæt filterholderen fast på maskinen ved at anbringe den under udløbet til den færdige kaffe/kedlen og dreje til højre. Stil en skål nedenunder.
  - 5 Drej vælgerknappen til kedelstilling (☛). Kedellampen lyser så; vent til OK-lampen lyser.
  - 6 Drej vælgerknappen til kaffe-/varmtvandsstilling (☛) og vent til der er løbet to kopper vand ned i skålen.
  - 7 Drej damp-/varmtvandsknappen mod uret og lad to kopper vand løbe ned i kanden.
  - 8 Drej damp-/varmtvandsknappen med uret og drej vælgerknappen til slukket stilling (○).
  - 9 Gentaag disse punkter, hvis du ikke har anvendt kaffemaskinen i et par dage.

## forvarmning af kaffemaskinen

For at sikre at espressokaffen har den rigtige temperatur, når den skænkes op, er det vigtigt, at kaffeenheden forvarmes.

- 1 Drej vælgerknappen til kedelstilling (☛).
- 2 Kontrollér, at damp-/varmtvandsknappen er helt lukket (drej med uret) og at der er vand i beholderen.
- 3 Sæt det ønskede filter i filterholderen (uden kaffebønner) og sæt filterholderen fast på maskinen ved at anbringe den under udløbet til den færdige kaffe/kedlen og dreje til højre ①. Sørg for, at den sidder godt fast.
- 4 Sæt en kop under filterholderen. Hvis du bruger samme kop, som kaffen skal serveres i, vil den blive forvarmet. Ellers kan kopperne forvarmes på kopforvarmningsbakken.
- 5 Når OK-lampen lyser, drej vælgerknappen til kaffestilling (☛).
- 6 Lad vandet løbe ud, til OK-lampen går ud, og drej så vælgerknappen til kedelstilling (☛).
- 7 Fjern filterholderen og gå videre med at lave kaffe enten med malede kaffebønner eller kaffepods.

## sådan laver du espresso med malede kaffebønner

- 1 Forvarm maskinen som beskrevet på side 30.
- 2 Kontrollér, at der er nok vand i beholderen.
- 3 Vælg det ønskede filter og anbring det i filterholderen. Sørg for, at fligen på filteret sidder inde i rillen på filterholderen.
  - Anvend det lille filter til at lave 1 kop kaffe (eller når der bruges kaffepods) og det store filter til 2 kopper.
- 4 Kom de malede kaffebønner i med den medfølgende måleske. Brug 1 strøget skefuld pr. kop. Stryg overfladen af og pres let ned med bagsiden af måleskeen. Aftør evt. kaffe, der sidder omkring kanten.
  - Når du køber malet kaffe, skal du sørge for, at den er egnet til espressomaskiner.
  - Pres aldrig kaffebønnerne for hårdt ned, da kaffen ellers vil løbe for langsomt ud og crema'en vil blive for mørk. Hvis den dog presses for let ned, vil kaffen løbe for hurtigt igennem og crema'en vil blive for lys.
- 5 Løft filterholderen ind i udløbet til den færdige kaffe/kedlen. Drej den til højre for at låse den fast **1**.
  - Sæt 1 eller 2 kopper nedenunder **2**. Hvis der kun laves 1 kop kaffe, skal koppen stilles i midten.
  - Sørg for, at vælgerknappen står på kedelstilling ( **☺** ), hvorefter kedellampen vil lyse. Vent, til OK-lampen lyser, og drej så vælgerknappen til kaffestilling ( **☺** ).
- 6 Når du har nok kaffe – ikke for meget, da den ellers vil blive for svag (optimal dosis er 50 ml pr. kop), skal du sætte vælgerknappen på kedelstilling ( **☺** ) igen. Hvis du ikke skal lave mere kaffe, skal du dreje vælgerknappen til slukket stilling ( **○** ).
- 7 Fjern filterholderen ved at dreje til venstre.
  - Når filteret tages ud, vil der være lidt vand på det: det er ganske normalt.
- 8 Det brugte kaffegrums fjernes fra filterholderen ved at sætte bøjen på håndtaget således, at enden kommer til at sidde over filteret **3**. Hold bøjen på plads og vend så enheden på hovedet og bank kaffegrumset **4** ud.

### Vigtigt

Fjern aldrig filterholderen, mens kaffe- ( **☺** ) eller dampfunktionen ( **☺** ) er valgt eller mens kaffen brygger – damp kan sprøjte ud og skolde dig.

## sådan laver du kaffe med filterpods

### Vigtigt

Hvis filterholderen skal anvendes til pods, efter der er anvendt malede kaffebønner, skal evt. kaffegrums fjernes fra udløbet til den færdige kaffe/kedlen. Dette er nødvendigt for at undgå vandutætheder fra filterholderen og for at sikre optimal funktion. Pas på – da området kan være meget varmt.

- 1 Forvarm maskinen som beskrevet på side 30. Dette vil sikre, at den udskænkede kaffe bliver varmere. Sæt det lille filter ind i filterholderen. Før den sættes på maskinen, skal du sørge for, at fligen på filteret sidder inde i rillen på filterholderen.
- 2 Kom portionsposen med kaffe i filteret og sørg for, at portionsposen vender den rigtige vej **5**.
- 3 Pres pod'en ned i bunden af filteret og sørg for, at papirets kanter ligger tæt ind imod indersiden af filteret.
- 4 Pod'en skal være helt nede i filteret og placeret i midten.
- 5 Sæt filterholderen ind i udløbet til den færdige kaffe/kedlen og drej til højre, til den er låst fast **1**.
- 6 Følg så punkterne 'sådan laver du espresso'.  
Bemærk – brug pods med E.S.E. kompatibilitetsmærket.
  - Følg altid vejledningen på podemballage for den korrekte placering af pod'en i filteret



## sådan opskummer du mælk til cappuccino

Lav espressoen som beskrevet ovenfor.

- 1 Sørg for, at der er nok vand i beholderen.
- 2 Drej vælgerknappen til dampstilling ( **☺** ). Vent til OK-lampen lyser og angiver, at kedlen er nået op på den rigtige temperatur.
- 3 Fyld en kande delvist med mælk – mælken udvider sig og kan komme til at fylde 3 gange så meget, så vælg en kande af passende størrelse.
  - Kold letmælk giver det bedste resultat.
- 4 Stil kanden under damp-/varmtvandsdysen **6**.
- 5 Stik dysen ca. 30 mm ned i mælken og drej damp-/varmtvandsknappen i retning mod uret. Mælken vil begynde at udvide sig og skumme. Når mælken fylder dobbelt så meget, stik dysen helt ned og fortsæt med at opvarme mælken. Når mælken har fået den ønskede temperatur (60°C), standses dampen ved at dreje damp-/varmtvandsknappen med uret.

- Jo længere damp-/varmtvandsknappen drejes, jo mere damp laves der.
- Lad aldrig mælken koge, da det vil ødelægge kaffens smag.
- 6 Drej vælgerknappen til slukket stilling ( **○** ).
- 7 Hæld den opskummede mælk op i kopperne med espressokaffe.

**Vigtigt** – Brug aldrig damp-/varmtvandsdysen længere end 2 minutter ad gangen.

**tip** – Hvis der skal laves mere end 1 kop cappuccino, skal al kaffen laves først og til sidst opskummes mælken til alle kopperne.

## sådan laver du espresso efter opskumning af mælk

### Vigtigt

Fjern aldrig filterholderen fra huset, lige efter du har anvendt dampfunktionen.

Hvis du laver espresso, lige efter du har opskummet mælk, skal du først sørge for at blive af med evt. alt for varmt vand, da det ellers kan brænde kaffen. Det gøres på følgende måde:

- 1 Sæt en beholder under damp-/varmtvandsdysen. Sørg for, at vælgerknappen står på kedelstilling ( **☺** ), hvorefter damp-/varmtvandsdysen drejes mod uret. Drej vælgerknappen til kaffestilling ( **☺** ) og lad vandet løbe ud, til OK-lampen begynder at lyse.
- 2 Drej vælgerknappen til kedelstilling ( **☺** ) for at få vandet til at holde op med at løbe ud af damp-/varmtvandsdysen. Luk damp-/varmtvandsknappen ved at dreje den i retning med uret.
- 3 Enheden er nu klar til at lave kaffe.

## sådan koger du vand til andre drikke, f.eks. te, frugtdrikke.

- 1 Sørg for, at vælgerknappen står på slukket stilling ( **○** ).
- 2 Kontrollér, at der er nok vand i beholderen.
- 3 Drej vælgerknappen til kedelstilling ( **☺** ).
- 4 Stil en beholder under damp-/varmtvandsdysen.
- 5 Når OK-lampen lyser, drej damp-/varmtvandsknappen i retning mod uret og sæt så vælgerknappen på kaffe-/varmtvandsstilling ( **☺** ). Der vil så komme varmt vand ud af damp-/varmtvandsdysen.
- 6 Du standser udløbet af varmt vand ved at sætte vælgerknappen på slukket stilling ( **○** ) igen og så dreje damp-/varmtvandsknappen i retning med uret. Brug aldrig dampfunktionen længere end 2 minutter ad gangen.

## rengøring

- Inden rengøring tag stikket ud af stikkontakten og lad alt køle af.
- Maskinen må aldrig kommes i vand.
- Vask ikke delene i opvaskemaskine.

### beholder, låg, filterholder

- Vask, skyl og sæt til tørre.

### filter (version til 1 og 2 kopper)

- Vask og tør efter brug.
- Når de har været anvendt ca. 100 gange, skal de skilles ad og rengøres mere grundigt som beskrevet nedenfor.
- Fjern dækslet på undersiden af filteret ved at dreje det i den viste retning **7**. Fjern crema-anordningen ved at skubbe den op fra bunden **8**. Adskil delene af crema-anordningen ved at trække tætningsringen til side **9** og fjern plastikskiven og metalfilteret **10**. Skyl delene grundigt. Rengør metalfilteret i varmt vand med en børste **11**. Sørg for, at hullerne i metalfilteret ikke er tilstoppede. Rens evt. filteret med en nål **12**. Tør delene og saml dem igen. Sørg for, at de samles rigtigt.


### damp-/varmtvandsdysse

- Inden rengøring skal du lade noget varmt vand løbe ud af dysen (se 'sådan koger du vand til andre drikke'), men tage stikket ud og lad maskinen køle af, før du fortsætter.
- Skru dysen af ved at dreje den med uret og vask den grundigt. Kontrollér, at de tre huller i dysen ikke er tilstoppede **13**. Hvis de er det, skal de renses med en nål.
- Rengør damp-/varmtvandsrøret. Sørg for, at enden ikke er tilstoppet.
- Skru dysen på røret igen.

### kopstativ, drypbakke







- Tøm drypbakken med jævne mellemrum. Du kan se, når den er fuld, fordi den røde svømmer midt i drypbakken vil stige og blive synlig i midterhullet på kopstativet.
- 1 Vask og tør med et viskestykke.

### udløb til den færdige kaffe/kedlen

- Aftør evt. kaffegrums fra dette område. Mindst to gange om året skal du gøre følgende:
  - 1 Fjern med en skruetrækker  skruen, som fastholder kedlens udløb.
  - 2 Rengør kedelområdet med en fugtig klud.
  - 3 Rengør det afmonterede udløb grundigt i varmt sæbevand med en børste. Skyl grundigt. Sørg for, at hullerne ikke er tilstoppede. Rens dem evt. med en nål.
  - 4 Sæt udløbet på igen ved hjælp af ovenstående fremgangsmåde, men i omvendt rækkefølge. Hvis kedeludløbet og filterne ikke rengøres som beskrevet, gælder garantien ikke.

### afkalkning

Det anbefales at afkalke kaffemaskinen, når der er brygget 200 kopper kaffe.

- 1 Vi anbefaler at købe et produkt, der er specielt beregnet til afkalkning af espressomaskiner.
- 2 Kontroller, at filterholderen ikke er sat på og anbring en skål under kaffe-/varmtvandsbeholderens udløb.
- 3 Hæld 1 liter vand og 250 ml afkalker i beholderen.
- 4 Drej vælgerknappen hen på varmtvandspositionen (  ) og vent, til OK-lampen lyser.
- 5 Drej vælgerknappen hen på kaffepositionen (  ) og lad halvdelen af væsken løbe ud. Drej vælgerknappen tilbage på off (  ) for at afbryde strømmen.
- 6 Lad maskinen stå i 15 minutter, og sæt så knappen hen på kaffepositionen (  ) og lad beholderen blive helt tømt.
- 7 Skyl beholderen grundigt. Fyld den med friskt vand og drej vælgerknappen hen på kaffepositionen (  ) og lad vandet skylle igennem.
- 8 Drej vælgerknappen hen på off (  ).

Reparationer efter fejlfunktion, som skyldes ophobning af kalk i maskinen, er ikke dækket af garantien, hvis maskinen ikke afkalkes med jævne mellemrum.

## service og kundeservice

- Hvis ledningen bliver beskadiget, skal den af sikkerhedsgrunde udskiftes af Kenwood eller en autoriseret Kenwood forhandler.  
Hvis du har brug for hjælp med:
- brug af espressomaskinen eller
- service eller reparationer  
så kontakt den forretning, hvor maskinen er købt.

## problemløsning

problem	mulig årsag	løsning
Der kommer ingen espressokaffe ud af maskinen.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• De maledede kaffebønner er fugtige og/eller presset for hårdt sammen i filteret.</li> <li>• Hullerne i filterholderens tude er tilstoppede.</li> <li>• Udløbet til den færdige kaffe/kedlen kan være tilstoppet.</li> <li>• Beholderen er sat forkert i og ventilen i bunden er ikke åben.</li> <li>• Hullerne i crema-anordningen er tilstoppede.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontrollér, at du anvender maledede kaffebønner, som er egnede til espressomaskiner. Pres ikke kaffen så hårdt sammen i filteret eller få evt. kaffebønnerne malet anderledes.</li> <li>• Rens hullerne i tudene</li> <li>• Rengør som anført i afsnittet 'rengøring'.</li> <li>• Tryk let ned på beholderen for at åbne ventilen i bunden.</li> <li>• Skil crema-anordningen ad og rengør delene grundigt. Se 'rengøring (filter)'.</li> </ul>
Espressokaffen drypper fra filterholderens kanter i stedet for fra hullerne.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Filterholderen er sat forkert i maskinen.</li> <li>• Espressokedlens tætningsring har mistet sin elasticitet.</li> <li>• Hullerne i filterholderens tude er tilstoppede.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sæt filterholderen i igen. Sørg for, at den kommer til at sidde rigtigt, og drej til højre.</li> <li>• Få tætningsringen udskiftet. Se Service &amp; kundeservice.</li> <li>• Rens hullerne i tudene.</li> </ul>
Espressokaffen er kold	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Maskinen blev ikke forvarmet.</li> <li>• Kopperne blev ikke forvarmet.</li> <li>• OK-lampen lyste ikke, da vælgerknappen blev drejet til kaffestilling (☞).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Følg anvisningerne vedrørende forvarmning af kaffemaskinen.</li> <li>• Forvarm ved at skylle med varmt vand eller ved at sætte koppen på kopforvarmingsbakken.</li> <li>• Vent, til OK-lampen lyser, før vælgerknappen drejes til kaffestilling [symbol].</li> </ul>
Pumpen støjer for meget.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vandbeholderen er tom.</li> <li>• Beholderen er sat forkert i og ventilen i bunden er ikke åben.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Fyld beholderen med vand.</li> <li>• Tryk let ned på beholderen for at åbne ventilen i bunden.</li> </ul>
Kaffens crema er for lys og løber for hurtigt ud.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• De maledede kaffebønner er ikke blevet presset nok sammen.</li> <li>• Der er ikke blevet anvendt nok maledede kaffebønner.</li> <li>• For meget kaffe er løbet igennem.</li> <li>• De anvendte kaffebønner er ikke egnede.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pres de maledede kaffebønner hårdere sammen.</li> <li>• Kom flere maledede kaffebønner i filteret.</li> <li>• Kom mindre færdig kaffe i koppen (kopperne).</li> <li>• Brug en anden type kaffebønner.</li> </ul>
Kaffens crema er for mørk og løber for langsomt ud.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• De maledede kaffebønner er blevet presset for hårdt sammen.</li> <li>• Udløbet til den færdige kaffe/kedlen er tilstoppet.</li> <li>• Der er anvendt for mange maledede kaffebønner.</li> <li>• Kaffebønnerne er malet for fint.</li> <li>• Den brugte type kaffebønner er ikke egnet.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pres ikke de maledede kaffebønner så hårdt sammen.</li> <li>• Rengør som anført i afsnittet 'rengøring'.</li> <li>• Brug en mindre mængde.</li> <li>• Køb en anden type kaffe, der er egnet til espressomaskiner.</li> <li>• Køb en anden type kaffe, der er egnet til espressomaskiner.</li> </ul>
Kaffen har en sur smag.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Maskinen er ikke skyllet grundigt igennem efter afkalkning.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Skyl maskinen igennem med flere hold rent vand og skyl alle delene, se 'rengøring'.</li> </ul>
Mælken skummer ikke, når der laves cappuccino.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mælken er ikke kold nok.</li> <li>• Cappuccinoenheden er snavset.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Brug altid mælk direkte fra køleskabet.</li> <li>• Prøv at bruge mælk med et andet fedtindhold.</li> <li>• Rengør damp-/varmtvandsrøret såvel som dysen. Se 'rengøring'.</li> </ul>

## Vik ut främre omslaget med bilderna.

### säkerheten

- Ta aldrig ut filterhållaren medan kaffet bryggs eller medan väljaren står på kaffe- eller ångläge. Då kan du bränna dig på ånga som kommer ut.
- Akta dig så du inte bränner dig på
  - varma delar såsom munstycket för ånga/hett vatten, koppvärmningsbrickan, filterhållaren eller kaffeutloppet.
  - ånga eller hett vatten som kommer ut ur munstycket för ånga/hett vatten eller kaffeutloppet.
- Håll barn på avstånd från maskinen. Låt aldrig sladden hänga ner så ett barn kan gripa tag i det.
- Använd aldrig en skadad maskin. Få den kontrollerad eller reparerad: se "service".
- Doppa aldrig maskinen i vatten och låt inte sladden eller kontakten bli våta. Då kan du få en elektrisk stöt.
- Dra ut sladden:
  - innan du fyller på vatten
  - innan du gör rent maskinen
  - efter användningen.
- Lämna aldrig maskinen obevakad.
- Låt inte sladden vidröra varma delar.
- Låt inte barn leka med maskinen.

#### **viktigt**

- Kör aldrig maskinen utan vatten. Då går pumpen sönder.
- Se till att temperaturen runt maskinen inte går under 0°C. Om vattnet i maskinen fryser skadas den.
- Använd bara maskinen för avsett ändamål i hemmet.
- Använd aldrig maskinen utan droppbricka och koppgaller.

#### **innan du sätter i kontakten**

- Kontrollera att din eltyp stämmer med vad som anges på undersidan av maskinen.
- Maskinen uppfyller kraven i direktivet 89/336/EEG.

#### **innan du använder espressomaskinen för första gången**

- 1 Ta bort all förpackning.
- 2 Diska delarna: se "rengöring".
- 3 Spola genom maskinen med rent vatten: se "innan du gör kaffe för första gången".
- 4 Linda överflödigt sladd runt hållarna på undersidan av espressomaskinen.

### lär känna din espressomaskin från Kenwood

- ① värmningsbricka
- ② tanklock
- ③ vattentank
- ④ mått
- ⑤ munstycke för ånga/hett vatten
- ⑥ kaffeutlopp/kokarutlopp
- ⑦ kokarlampa
- ⑧ OK-lampa
- ⑨ väljare
- ⑩ ratt för ånga/varmt vatten
- ⑪ droppbricka
- ⑫ flottör
- ⑬ koppgaller
- ⑭ filterhållare
- ⑮ filtertömningsspak
- ⑯ enkoppsfilter eller kaffekuddsfilter
- ⑰ tvåkoppsfilter

### innan du gör kaffe för första gången

- 1 Se till att väljaren står i avstängt läge (○) och att ratten för ånga/hett vatten är vriden medurs (vrid inte för hårt).
  - 2 Lyft ut tanken, ta av locket och fyll tanken med kallt vatten. Fyll aldrig på över den markerade MAX-nivån. Alternativt kan du ta av locket och fylla tanken medan den står kvar på espressomaskinen.
  - Vi rekommenderar att du använder vatten som filtrerats i Kenwood vattenfilter för att få bättre kaffe och minska kalkavlagringar. Använd aldrig kolsyrat vatten.
  - Sätt tillbaka tanken. Se till att den kommer rätt. Tryck vid behov lätt för att få ventilen i botten på tanken att komma i kontakt med botten på maskinen. Observera att det är normalt att det blir kvar lite vatten i utrymmet under tanken. Det kan torkas upp med en svamp.
- Viktigt**  
**Kör aldrig maskinen utan vatten. Fyll på så snart som nivån börjar bli låg.**
- 3 Sväng ut munstycket för ånga/hett vatten och ställ en kanna under det.
  - 4 Montera filterhållaren på maskinen genom att sätta den under kaffeutloppet och vrida den till höger. Ställ en behållare under.
  - 5 Vrid väljaren till kokarläge (☺). Då tänds kokarlampan. Vänta till OK-lampan tänds.
  - 6 Vrid väljaren till läget kaffe/hett vatten (☺) och vänta tills det runnit ner två koppar vatten i behållaren.
  - 7 Vrid ratten för ånga/hett vatten moturs och låt två koppar varmt vatten rinna ner i kannan.
  - 8 Vrid ratten för ånga/varmt vatten medurs och ställ väljaren i avstängt läge (○).
  - 9 Dessa steg ska alltid utföras om du inte har använt espressomaskinen på ett par dagar.

### förvärma espressomaskinen

För att espressokaffet ska få rätt temperatur är det viktigt att kaffedelen förvärms.

- 1 Vrid väljaren till kokarläge (☺).
- 2 Se till att ratten för ånga/hett vatten är ordentligt stängd (vriden medurs) och att det finns vatten i tanken.
- 3 Lägg önskat filter i filterhållaren (utan kaffe) och montera den på maskinen genom att sätta den under kaffeutloppet och vrida den till höger ①. Se till att den sitter stadigt.
- 4 Sätt en kopp under filterhållaren. Om du använder samma kopp som kaffet ska serveras i, förvärms den nu. Alternativt kan du förvärma kopporna på koppvärmningsbrickan.
- 5 När OK-lampan lyser vrider du väljarknappen till kaffeläge (☺).
- 6 Låt vatten rinna ut tills OK-lampan lyser, och vrid sedan väljaren till kokarläge [symbol].
- 7 Ta ut filterhållaren och börja göra kaffe med malet kaffe eller kaffekuddar.

## göra espresso med malet kaffe

- 1 Förmär maskinen som beskrivs på sid. 34.
- 2 Se till att det är vatten i tanken.
- 3 Välj önskat filter och lägg det i filterhållaren. Se till att klacken på filtret passar i uttaget på filterhållaren.
  - Använd det mindre filtret för att göra en kopp kaffe (eller om du använder kaffekudde) och det större för två koppar.
- 4 Mät upp kaffet med det medföljande måttet. Använd ett struket mått per kopp, jämna till ytan och packa kaffet lätt med baksidan av måttet. Torka av eventuella kaffekorn runt kanten.
  - När du köper kaffe måste du se till det är en sort som lämpar sig för espressomaskiner.
  - Packa aldrig kaffet för hårt. Då kommer kaffet ut för långsamt, och creman blir mörk till färgen. Om kaffet packas för lätt kommer kaffet ut för långsamt, och creman blir ljus till färgen.
- 5 Sätt filterhållaren mot kaffeutloppet. Vrid den till höger för att låsa fast den ❶.
  - Ställ en eller två koppar under ❷. Om du bara ska göra en kopp kaffe, ställer du koppen i mitten.
  - Se till att väljaren står i kokarläge (☺). Kokarlampan tänds. Vänta tills OK-lampan lyser, och vrid då väljaren till kaffeläge (☹).
- 6 När du har fått tillräckligt med kaffe – inte för mycket, för då blir det för svagt (idealisk mängd är 5 cl per kopp) – ställer du tillbaka väljaren på kokarläge igen (☺). Om du inte ska göra mer kaffe, ställer du väljaren på avstängt läge (○).
- 7 Ta ut filterhållaren genom att vrida den till vänster.
  - Det finns lite vatten på filtret, när du tar ut det: det är fullt normalt.
- 8 För att ta ut det använda kaffet ur filterhållaren slår du om spaken på handtaget, så att änden kommer över filtret. ❸. Håll kvar spaken, tippa hållaren upp-och-ner och knacka ut kaffesumpen ❹.

### Viktigt

Ta aldrig ut filterhållaren medan funktionerna kaffe (☹) eller ånga (☹) är valda eller medan kaffet bryggs. Då kan det komma ut ånga som du kan bränna dig på.

## göra kaffe med kaffekuddar

### Viktigt

Om du ska använda filterhållaren med kaffekuddar efter att ha använt den med malet kaffe måste du först torka bort eventuella kaffekorn runt kaffeutloppet. Om du inte gör det kan det läcka vatten från filterhållaren, och maskinen kanske inte fungerar optimalt. Var försiktig - det kan vara varmt i det området.

- 1 Förmär maskinen enligt beskrivning på sid. 34. Då blir det färdiga kaffet varmare. Lägg i det lilla filtret i filterhållaren innan du sätter den på maskinen, och se till att klacken på filtret passar i uttaget på filterhållaren.
- 2 Lägg i kaffekudden i filtret och se till att kudden kommer åt rätt håll ❶.
- 3 Tryck kudden mot nedre delen av filtret och se till att papperskanterna fäster mot innersidan av filtret.
- 4 Kudden måste sitta centralt och ordentligt isatt i filtret.
- 5 Sätt filterhållaren i kaffeutloppet och vrid åt höger tills den låses fast ❶.
- 6 Följ punkterna under "göra espresso".
  - OBS – Använd kuddar som följer ESE-standarden.
  - Följ alltid anvisningarna på kaffekuddarnas förpackning för att se hur de ska ligga i filtret.



## skumma mjölk för cappuccino

Gör i ordning espressomaskinen som beskrivits ovan.

- 1 Se till att det är tillräckligt med vatten i tanken.
- 2 Vrid väljaren till ångläge (☹). Vänta till OK-lampan tänds. Då har vattnet i kokaren uppnått rätt temperatur.
- 3 Håll lite mjölk i en kanna – mjölken kan öka upp till tre gånger i volym, så välj en tillräckligt stor kanna.
  - Kall mellanmjölk ger bäst resultat.
- 4 Ställ kannan under munstycket för ånga/hett vatten ❶.
- 5 För ner munstycket ca 3 cm i mjölken och vrid på ratten för ånga/hett vatten moturs. Mjölken börjar då öka i volym och bli skummig. När mjölken har fördubblats i volym kör du ner munstycket ända ner och fortsätter att värma mjölken. När mjölken har uppnått önskad temperatur (60°C), avbryter du ångan genom att vrida ratten för ånga/hett vatten medurs.
  - Ju mer du vrider ratten för ånga/hett vatten ju mer ånga bildas.
  - Låt aldrig mjölken koka. Då förstörs kaffesmaken.
- 6 Vrid väljaren till ångläge (○).
- 7 Håll den skummade mjölken i koppar med espressokaffe i.

**Viktigt** – Använd aldrig munstycket för ånga/hett vatten mer än 2 minuter åt gången.

**tips** - om du ska göra mer än en cappuccino är det bäst att först göra kaffe till alla kopparna och sedan skumma mjölk till alla.

## göra espresso efter att ha skummat mjölk

### Viktigt

Ta aldrig ut filterhållaren ur dess fäste alldeles efter att ha använt ångfunktionen.

Om du ska göra espresso efter att ha skummat mjölk måste du först bli av med alltför varmt vatten som skulle bränna kaffet. Så här gör du:

- 1 Ställ en behållare under munstycket för ånga/hett vatten, och se till att väljaren står på kokarläge (☺). Vrid sedan ratten för ånga/hett vatten moturs. Vrid väljare till kaffeläge (☹) och låt vattnet rinna ut tills OK-lampan lyser.
- 2 Vrid väljaren till kokarläge (☺) för få vattnet att sluta rinna ut ur munstycket för ånga/hett vatten. Vrid ratten för ånga/hett vatten medurs för att stänga.
- 3 Maskinen är nu klar för att göra kaffe igen.

## koka vatten för andra drycker t.ex. te, fruktdrycker.

- 1 Se till att väljaren är i avstängt läge (○).
- 2 Se till att det är tillräckligt med vatten i tanken.
- 3 Vrid väljaren till kokarläge (☺).
- 4 Ställ en behållare under munstycket för ånga/hett vatten.
- 5 När OK-lampan lyser vrider du ratten för ånga/hett vatten moturs och ställer sedan väljaren i läget kaffe/hett vatten (☹). Då kommer det ut hett vatten ur munstycket.
- 6 För att få det varma vattnet att sluta rinna ställer du tillbaka väljaren i avstängt läge (○) och vrider sedan ratten för ånga/hett vatten medurs. Använd aldrig ångfunktionen mer än 2 minuter åt gången.

## rengöring

- Innan du gör rent maskinen måste du dra ut sladden och låta allt kallna.
- Doppa aldrig maskinen i vatten.
- Maskindiska inte delarna.

### tank, lock, filterhållare

- Diska, skölj och låt torka.

### filter (en- och tvåkoppsversion)

- Diska och torka filtret efter varje användningsomgång.
- Efter ca 100 användningstillfällen ska maskinen plockas isär och rengöras mer ingående, se nedan.
- Ta bort kapseln på undersidan av filtret genom att vrida den i angiven riktning ❶. Ta ut cremaskivan genom att trycka upp den underifrån ❷. Skilj på cremaskivans olika delar genom att dra packningen åt sidan ❸ och ta ut plastskivan och metallfiltret ❹. Skölj delarna noga. Gör rent metallfiltret i varmt vatten med en borste ❺. Se till att hålen i metallfiltret inte är blockerade. Gör vid behov rent dem med en nål ❻. Torka delarna och sätt ihop dem igen. Se till att de kommer tillbaka rätt.

### munstycke för ånga/hett vatten

- Låt före rengöringen lite varmt vatten rinna ut ur munstycket (Se "koka vatten för andra drycker"). Dra ut sladden och låt maskinen kallna innan du fortsätter.
- Skruva loss munstycket genom att vrida det medurs och diska det noga. Kontrollera att de tre hålen i munstycket inte är blockerade ❶. Rensa dem vid behov med en nål.
- Gör rent röret för ånga/hett vatten. Se till att änden inte är blockerad.
- Skruva tillbaka munstycket på röret.

### koppgaller, droppbricka

- Töm droppbrickan regelbundet. Du kan se när den blir full. Då stiger den lilla röda flottören i mitten av droppbrickan och blir synlig i hålet på i koppgallret.
- 1 Diska och torka den.

### kaffeutlopp/kokare

- Torka bort eventuella kaffekorn i området. Gör följande minst två gånger om året:-
  - 1 Skruva loss skruven som håller kaffeutloppet på plats med en skruvmejsel ❶.
  - 2 Gör rent kokarområdet med en fuktig trasa.
  - 3 Gör rent det uttagna kaffeutloppet noga i varmt vatten med en borste. Skölj noga. Se till att hålen inte är blockerade. Använd vid behov en nål att rensa dem med.
  - 4 Montera tillbaka utloppet på samma sätt men i motsatt ordning. Om utloppet och filtren inte görs rent som beskrivs här gäller inte garantin.

### avkalkning

Det är tillrådligt att avkalka kaffebyggaren efter 200 koppar kaffe.

- 1 Vi rekommenderar en produkt som är specifikt avsedd för avkalkning av espressomaskiner.
- 2 Se till att filterhållaren inte sitter i, och ställ en skål under kaffeutloppet.
- 3 Häll 1 liter vatten och 250 ml avkalkningsmedel i tanken.
- 4 Vrid väljaren till kokarläge ( **☺** ) och vänta till OK-lampan tänds.
- 5 Vrid väljaren till kaffeläge ( **☺** ) och låt hälften av lösningen rinna ut. Vrid tillbaka väljaren till avstäng läge ( **○** ) för att stoppa flödet.
- 6 Låt byggaren stå i 15 minuter. Vrid sedan knappen till kaffeläge ( **☺** ) och låt tanken tömmas helt.
- 7 Skölj tanken noga. Fyll med färskt vatten, vrid väljaren till kaffeläge ( **☺** ) och låt vattnet skölja genom.
- 8 Vrid väljaren till avstängt läge ( **○** ).

Reparationer som föranletts av kalkavlagringar i produkten omfattas inte av garantin om avkalkning inte gjorts regelbundet.

### service och kundtjänst

- Om sladden är skadad måste den av säkerhetsskäl bytas av Kenwood eller av en av Kenwood godkänd verkstad.

Om du behöver hjälp med:

- espressomaskinens användning
- service eller reparationer

kan du kontakta butiken där du köpte espressomaskinen.



## felsökningsguide

problem	möjlig orsak	lösning
Det kommer inget kaffe ur maskinen.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kaffet är fuktigt och/eller har packats för hårt i filtret.</li> <li>• Hålen i filterhållaren är blockerade.</li> <li>• Kaffeutloppet är blockerat.</li> <li>• Tanken har monterats fel, så att ventilen i botten inte är öppen.</li> <li>• Hålen i cremaskivan är blockerade.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontrollera att du använder en kaffesort som lämpar sig för espressomaskiner. Packa inte kaffet så hårt i filtret och byt eventuellt malningsgrad.</li> <li>• Gör rent hålen i filtret.</li> <li>• Gör rent som anges under "rengöring".</li> <li>• Tryck lätt på tanken så att ventilen i botten öppnar sig.</li> <li>• Plocka isär cremaskivan och gör rent delarna noga. Se under "rengöring (filter)".</li> </ul>
Kaffet droppar ut över kanterna av filterhållaren i stället för genom hålen.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Filterhållaren har inte monterats rätt på maskinen.</li> <li>• Tätningen i kokaren har förlorat sin elasticitet.</li> <li>• Hålen i filterhållaren är blockerade.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Montera om filterhållaren och se till att den sitter rätt. Vrid den till höger.</li> <li>• Få tätningen bytt. Se "service och kundtjänst".</li> <li>• Gör rent hålen i filtret.</li> </ul>
Kaffet är kallt.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Maskinen förvärmades inte.</li> <li>• Kopporna förvärmades inte.</li> <li>• OK-lampan hade inte tänts när väljaren vreds till kaffeläget (☞).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Följ anvisningarna om förvärmning av espressomaskinen.</li> <li>• Förvärm koppen genom att skölja den i varmt vatten eller ställa den på koppvärmningsbrickan.</li> <li>• Vänta tills OK-lampan lyser innan du vrider väljarknappen till kaffeläge (☞).</li> </ul>
Pumpen låter för högt.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vattentanken är tom.</li> <li>• Tanken har monterats fel, så att ventilen i botten inte är öppen.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Fyll tanken med vatten.</li> <li>• Tryck lätt på tanken så att ventilen i botten öppnar sig.</li> </ul>
Creman är ljus till färgen och försvinner för snabbt.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kaffet har inte packats tillräckligt.</li> <li>• Du använde inte tillräckligt med malet kaffe.</li> <li>• Du har hållt upp för mycket kaffe.</li> <li>• Kaffesorten är olämplig.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Packa kaffet mer.</li> <li>• Öka mängden kaffe i filtret.</li> <li>• Minska mängden kaffe som hålls upp i koppen/kopporna.</li> <li>• Byt kaffesort.</li> </ul>
Creman är mörk till färgen och försvinner för långsamt.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kaffet har inte packats tillräckligt hårt.</li> <li>• Kaffeutloppet är blockerat.</li> <li>• Du har använt för mycket kaffe.</li> <li>• Kaffet är för finmalet.</li> <li>• Kaffesorten är olämplig.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Packa kaffet mindre.</li> <li>• Gör rent som anges under "rengöring".</li> <li>• Minska mängden.</li> <li>• Byt kaffesort och köp en sort som lämpar sig för espressomaskiner.</li> <li>• Byt kaffesort och köp en sort som lämpar sig för espressomaskiner.</li> </ul>
Kaffet smakar surt.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Maskinen spolades inte genom tillräckligt efter avkalkning.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Spola genom maskinen med flera omgångar rent vatten och skölj alla delarna, se under "rengöring".</li> </ul>
Mjölken blir inte till skum när jag gör cappuccino	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mjölken är inte tillräckligt kall.</li> <li>• Cappuccinodelen är smutsig.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Använd alltid kylskåpskall mjölk.</li> <li>• Pröva annan typ av mjölk.</li> <li>• Gör rent röret för ånga/hett vatten, inte bara munstycket. Se "rengöring".</li> </ul>

# Norsk

## Brett ut framsiden med illustrasjoner

### sikkerhet

- Fjern aldri filterholderen så lenge kaffe traktes eller velgerbryteren står på kaffe eller damp – damp kan sprute ut og du kan brenne deg.
- Brenn deg ikke på:
  - varme deler, inkludert damp/varmtvannsdysen, koppvarmeplaten, filterholderen og kaffeutløpet.
  - damp eller varmt vann som kommer ut av damp/varmtvannsdysen eller kaffeutløpet.
- La ikke barn få tilgang til maskinen. La heller aldri ledningen henge slik at den er tilgjengelig for et barn.
- Bruk aldri en skadet maskin. Få den sjekket eller reparert: se 'service'.
- Legg aldri maskinen i vann eller la ledningen eller støpselet bli vått – du kan få elektrisk støt.
- Trekk ut kontakten:
  - før du fyller på vann
  - før rengjøring
  - etter bruk.
- La aldri maskinen stå uten tilsyn mens dener i bruk.
- La ikke ledningen komme i berøring med varme deler.
- La ikke barn leke med denne maskinen.

#### **viktig**

- Bruk aldri maskinen uten vann – pumpen vil bli utbrent.
- Oppbevar maskinen i høyere temperatur enn 0°C – ellers vil vann i maskinen fryse og forårsake skade.
- Bruk maskinen bare til det formål den er tiltenkt.
- Bruk aldri maskinen uten dryppbakken og koppstativet.

#### **før stikkkontakten settes i**

- Pass på at strømforsyningen er den samme som det som er vist på undersiden av maskinen.
- Maskinen overholder EU-direktiv 89/336/EEC.

#### **før førstegangsbruk**

- 1 Ta av all emballasjen.
- 2 Vask delene: se 'rengjøring'.
- 3 Skyll maskinen med rent vann: se 'før du trakter kaffe for første gang'.
- 4 Vikle overflødig ledning rundt hakkene under kaffetrakteren.

### gjør deg kjent med din Kenwood espressomaskin

- ① koppvarmeplaten
- ② lokk til vannbeholder
- ③ vannbeholder
- ④ skje
- ⑤ damp/varmtvannsdyse
- ⑥ kaffe/vannbeholderutløpet
- ⑦ trakterlampe
- ⑧ OK-lampe
- ⑨ velgerbryter
- ⑩ damp/varmtvannsbryter
- ⑪ dryppbakke
- ⑫ flottør
- ⑬ koppstativ
- ⑭ filterholder
- ⑮ filtertømmingsspike
- ⑯ filter til 1 kop eller kaffepose
- ⑰ filter kun til 2 kopper

### før du trakter kaffe for første gang

- 1 Pass på at velgerbryteren står på av-posisjon ( O ) og at damp/varmtvannsbryteren er avslått ved å dreie den med urviseren (ikke vri for stramt).
  - 2 Løft ut beholderen, ta av lokket og fyll på med kaldt vann. Fyll aldri på mer enn MAX-nivået som er merket. Ellers kan du ta av lokket og fylle på tanken når den står på plass på kaffetrakteren.
    - Vi anbefaler at du bruker filtrert vann fra et Kenwood vannfilter, da det gir bedre kaffe og mindre kalk. Bruk aldri sprudlevann.
    - Sett beholderen tilbake på plass. Pass på at den sitter riktig og trykk lett på den om nødvendig for å være sikker på at ventilen under beholderen kobles til maskinen.  
Vær oppmerksom på at det er normalt at vann blir liggende i rommet under beholderen. Dette vannet kan tørkes opp med en svamp.
- Viktig**  
**Bruk aldri maskinen uten vann i tanken. Fyll på med vann straks det begynner å bli for lite.**
- 3 Drei utover damp/varmtvannsdysen og sett en mugge under tuten.
  - 4 Fest filterholderen til maskinen ved å plassere den under kaffe/trakterutløpet og vri den til høyre. Sett en bolle under den.
  - 5 Drei velgerbryteren til trakteposisjon ( **☺** ). Trakterlampen vil lyse. Vent til OK-lampen lyser.
  - 6 Drei velgerbryteren til kaffe/varmtvannsposisjon ( **☺** ) og vent til det har rent to kopper med vann i bollen.
  - 7 Drei damp/varmtvannsbryteren mot urviseren og la det renne to kopper med vann i muggen.
  - 8 Vri damp/varmtvannsbryteren med urviseren og slå av velgerbryteren ( O ).
  - 9 Gjenta disse punktene hvis du ikke har brukt kaffetrakteren på noen dager.

### forvarme kaffetrakteren

For å være sikker på at espressokaffen traktes med riktig temperatur, er det vesentlig at kaffebeholderen forvarmes.

- 1 Drei velgerbryteren til trakteposisjon ( **☺** ).
- 2 Sjekk at damp/varmtvannsbryteren er helt av (dreies med urviseren) og at det er vann på tanken.
- 3 Monter ønsket filter i filterholderen (uten kaffe) og fest den til maskinen ved å plassere den under kaffe/trakterutløpet og dreie til høyre **1**. Pass på at den sitter godt.
- 4 Plasser en kopp under filterholderen. Hvis du bruker den samme koppen som kaffen blir servert i, vil den bli oppvarmet. Ellers kan koppene forvarmes på koppvarmeplaten.
- 5 Når OK-lampen lyser, dreies velgerbryteren til kaffeoposisjon ( **☺** ).
- 6 La det renne ut vann til OK-lampen slukkes. Deretter dreier du velgerbryteren til trakterposisjon ( **☺** ).
- 7 Fjern filterholderen og fortsett å lage kaffe enten med malt kaffe eller kaffeposer.

## lage espresso med malt kaffe

- 1 Forvarm apparatet som beskrevet på side 38.
- 2 Sjekk at det er vann i beholderen.
- 3 Velg ønske filter og legg den i filterholderen. Pass på at klaffen på filteret passer inn i sporet på filterholderen.
  - Bruk det mindre filteret til å lage én kopp kaffe (eller når du bruker kaffeposer) og det større filteret til 2 kopper.
- 4 Ha i kaffe med måleskjeen som følger med, én strøken skje pr. kopp. Trykk lett ned med baksiden av måleskjeen. Tørk av eventuell kaffe rundt kanten.
  - Når du kjøper malt kaffe, pass på at den er egnet for espressomaskiner.
  - Trykk aldri kaffen for godt sammen, da kaffen vil renne langsomt og være mørk i fargen. Hvis den trykkes for lite sammen, vil kaffen renne for raskt og være lys.
- 5 Løft filterholderen inn i kaffetrakterutløpet. Drei den til høyre og lås på plass ①.
  - Plasser en eller to kopper under utløpet ②. Hvis du lager én kopp kaffe, settes koppen midt på.
  - Pass på at velgerbryteren står på trakteposisjon (☺). Trakterlampen vil lyse. Vent til OK-lampen tennes. Deretter dreies velgerbryteren til kaffeosisjon (☹).
- 6 Når du har nok kaffe – ikke for mye, da den ellers vil bli for svak, (optimal dose er 50ml pr. kopp) dreies velgerbryteren til trakteposisjon (☺). Hvis du ikke skal trakte mer kaffe, dreies velgerbryteren til OFF (○).
- 7 Ta ut filterholderen ved å dreie den til venstre.
  - Det vil være vann på filteret når du tar det ut. Dette er normalt.
- 8 For å fjerne brukt kaffe fra filterholderen, vipper hendelen på håndtaket slik at enden står over filteret ③. Hold spaken slik og vipp enheten oppned og hell ut gruten ④.

### Viktig

Ta aldri ut filterholderen når kaffe (☹) eller damp (☹) funksjonen er valgt eller når det traktes kaffe – det kan sprute ut damp og du kan brenne deg.

## lage kaffe med filterposer.

### Viktig

Hvis filterholderen til poser brukes etter at det har vært brukt malt kaffe, blir det viktig å rense bort kaffegrut fra rundt kaffe/vannutløpet. Dette er nødvendig for å unngå vannlekkasje fra filterholderen og for å sikre optimal ytelse. Vær forsiktig, da det kan være varmt.

- 1 Forvarm maskinen som beskrevet på side 38. Da kan du være sikker på at kaffen traktes varmt. Monter det mindre filteret i filterholderen før den settes på maskinen. Pass på at klaffen på filteret passer inn i sporet på filterholderen.
- 2 Legg kaffeposen i filteret, og sørg for at posen vender riktig vei ⑤.
- 3 Trykk posen mot nedre del av filteret. Pass på at papirklaffene festes til den innvendige delen av filteret.
- 4 Posen må være godt sentrert og riktig plassert i filteret.
- 5 Plasser filterholderen inn over kaffe/vannutløpet og drei til høyre til den låses på plass ①.
- 6 Følg prosedyren 'lage espresso'.
  - Merk – bruk poser som overholder ESE-standard.
  - Følg alltid anvisningene som står på pakken med poser for riktig plassering av poser i filteret.



## lage melkeskum til cappuccino

Tilbered espresso slik det er beskrevet

- 1 Pass på at det er vann i beholderen.
- 2 Drei velgerbryteren til dampposisjon (☺). Vent til OK-lampen slås på. Det indikerer at vannet er nådd riktig temperatur.
- 3 Fyll en mugge delvis med melk – melkens volum kan øke opptil det tredobbelte, så velg en mugge som er stor nok.
  - Kald lettmeik gir best resultat.
- 4 Plasser muggen under damp/varmtvannsdysen ⑥.
- 5 Plasser dysen ca. 30 mm ned i melken og drei damp/varmtvannsbryteren mot urviseren. Melken vil øke i volum og virke skummende. Når melken er fordoblet i volum, senkes dysen helt ned og oppvarmingen av melken fortsetter. Når ønsket temperatur er nådd (60°C), stoppes dampen ved å dreie damp/varmtvannsbryteren med urviseren.
  - Jo mer varmtvanns-/dampbryteren dreies, jo mer damp produseres.
  - La aldri melken koke, da dette vil ødelegge kaffens smak.
- 6 Drei velgerbryteren tilbake til off (○).
- 7 Hell den skummede melken i koppene som inneholder espressokaffen.

**Viktig** – Aktiver aldri damp/varmtvannsdysen i mer enn 2 minutter om gangen.  
**tips** – når du vil tilberede mer enn én cappuccino, lager du alle kaffekoppene og til slutt den skummede melken til alle porsjonene.

## lage espresso etter at melken er skummet

### Viktig

Ta aldri filterholderen fra huset like etter at dampfunksjonen har vært aktivert.

Hvis du lager espresso etter at melken er skummet, må du kvitte deg med eventuelt vann som er for varmt som kan brenne kaffen. Det gjør du på denne måten:

- 1 Sett en beholder under damp/varmtvannsdysen og pass på at velgerbryteren står på dampposisjon (☺), deretter dreies damp/varmtvannsbryteren mot urviseren. Drei velgerbryteren til kaffeosisjon (☹) og la vannet renne til OK-lampen begynner å lyse.
- 2 Drei velgerbryteren til dampinnstillingen (☺) for at vannet skal slutte å renne fra damp/varmtvannsdysen. Drei damp/varmtvannsbryteren med urviseren for å stenge den.
- 3 Enheten er nå klar til å lage kaffe.

## kok vann til andre typer drikke, f.eks. te og frukt-drikker.

- 1 Pass på at velgerbryteren er avslått (○).
- 2 Sjekk at det er vann i vannbeholderen.
- 3 Drei velgerbryteren til dampposisjon (☺).
- 4 Plasser en beholder under varmtvanns-/dampdysen.
- 5 Når OK-lampen lyser, dreies damp/varmtvannsbryteren mot urviseren. Deretter dreies velgerbryteren til kaffe/varmtvannsposisjonen (☹) Det vil renne vann ut av damp/varmtvannsdysen.
- 6 For å få det varme vannet til å slutte å renne, dreies velgerbryteren til "off" (○) og damp/varmtvannsbryteren dreies med urviseren.  
La aldri dampfunksjonen være aktivert i mer enn 2 minutter om gangen.

## rengjøring

- Før rengjøring, trekk ut kontakten og la alt avkjøles.
- Senk aldri apparatet i vann.
- Ikke vask deler i oppvaskmaskin.

### vannbeholder, lokk, filterholder

- Vask, skylt og la tørke.

### filter (til en og to kopper)

- Vask og tørk etter bruk.
- Etter ca. 100 gangers bruk, demonter og rengjør grundigere i henhold til beskrivelsen nedenfor.
- Fjern dekslet som sitter under filteret ved å dreie i retningen som er angitt ⑦. Fjern kremerinnretningen ved å trykke opp fra undersiden ⑧. Separer komponentene til kremerinnretningen ved å trekke pakningen til siden ⑨ og fjern plastskiven og metallfilteret ⑩. Skylt delene grundig. Rens metallfilteret i varmt vann med en børste ⑪. Pass på at hullene i metallfilteret ikke er blokkert. Om nødvendig, rengjør med en nål ⑫. Tørk delene, og monter på nytt. Pass på at delene er monteres riktig.

### damp/varmtvannsdyse

- Før rengjøring, lar du det renne litt varmt vann ut av dysen (se 'koke vann til andre typer drikke') men trekk ut kontakten og la dysen kjøles ned før du fortsetter.
- Skru opp dysen ved å dreie den med urviseren. Deretter vaskes den grundig. Sjekk at de tre hullene i dysen ikke er blokkert ⑬. Om nødvendig, fjern det som stenger med en pinne.
- Rengjør damp/varmtvannsdysens utløpsrør. Pass på at enden ikke er blokkert.
- Skru dysen på plass igjen på utløpsrøret.

### koppstativ, dryppbakke

- Tøm dryppbakken regelmessig. Du vet den er full når den røde flottøren midt på dryppbakken stiger og blir synlig i det midterste hullet på koppstativet.

- 1 Vask og tørk av.

### kaffeutløpsrør/vannkokerenhet







- Tørk av eventuell kaffegrut fra dette området. Minst to ganger i året gjennomføres følgende prosedyre:-

- 1 Bruk skrutrekker ⑭ til å skru løs skruen som holder vannkokerens utløpsrør på plass.
- 2 Rengjør kokerområdet med en fuktig klut.

- 3 Rengjør grundig det demonterte utløpsrøret i varmt såpevann med børste. Skyll grundig. Pass på at hullene ikke er blokkert. Om nødvendig, bruk en nål til å gjøre rent.
- 4 Gjenta prosedyren ovenfor i omvendt rekkefølge for å sette røret på igjen. Hvis ikke vannkokeren og filterne rengjøres som beskrevet overfor, blir garantien ugyldig.

#### **avkalking**

Vi anbefaler at du avkalker kaffemaskinen etter at du har laget 200 kaffekopper.

- 1 Vi anbefaler at du kjøper et avkalkingsmiddel spesielt beregnet på espressomaskiner.
- 2 Sørg for at filterholderen ikke er påsatt, og sett en bolle under uttaket for ferdig kaffe/dampkjelen.
- 3 Hell 1 liter vann og 250 ml avkalkingsmiddel opp i tanken.
- 4 Vri valgknappen til dampkjeleposisjonen (  ), og vent til OK-lampen lyser.
- 5 Vri valgknappen til kaffeosisjonen (  ) og la halvparten av oppløsningen renne ut. Vri valgknappen tilbake til av (  )-posisjonen for å stanse strømmen.
- 6 La maskinen stå i 15 minutter, og vri så knappen til kaffeosisjonen (  ) og la tanken tømmes helt.
- 7 Skyll tanken grundig. Fyll med friskt vann og vri valgknappen til kaffeosisjonen (  ) og la alt vannet renne gjennom.
- 8 Vri valgknappen til av (  )-posisjon.

Reparasjoner som følge av akkumulering av kalk i produktet dekkes ikke av garantien hvis avkalkingsprosessen ikke er utført regelmessig.

## service og kundebetjening

- Hvis ledningen er skadet, må den av sikkerhetsmessige grunner skiftes av Kenwood eller av en autorisert Kenwood-reparatør.

Hvis du trenger hjelp til å:

- bruke espressomaskinen
- service eller reparasjon

Ta kontakt med forretningen der du kjøpte maskinen.

## feilsøkingssguide

problem	mulig årsak	løsning
Det kommer ikke espressokaffe ut av maskinen.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kaffen er fuktig og/eller er presset for tett ned i filteret</li> <li>• Hullene i filterholderen er blokkert.</li> <li>• Utløpsrøret for flytende kaffe/varmt vann er blokkert.</li> <li>• Tanken er feilaktig satt inn og ventilen nederst er stengt.</li> <li>• Hullene i kremingsinnretningen er blokkert.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sjekk at du bruker malt kaffe som passer til espressomaskiner. Ikke press kaffen så tett sammen i filteret og skift grovhet på den malte kaffen om nødvendig.</li> <li>• Rengjør hullene i holderen</li> <li>• Rengjør som vist under avsnittet om rengjøring.</li> <li>• Trykk lett på vannbeholderen slik at ventilen under åpnes</li> <li>• Demonter kremerinnretningen og rengjør delene grundig. Se avsnittet om rengjøring (filer).</li> </ul>
Espressokaffe drypper fra kantene av filterholderen i stedet for fra hullene.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Filterholderen er festet til maskinen på feil måte.</li> <li>• Tetningen på espressokokeren har mistet sin elastisitet.</li> <li>• Hullene i filterholderen er blokkert.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Monter filterholderen på nytt og pass på at den sitter riktig. Drei den mot høyre.</li> <li>• Få tetningen skiftet. Se under service of rengjøring.</li> <li>• Rengjør hullene i tutene.</li> </ul>
Espressokaffen er kald	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Maskinen ble ikke forvarmet.</li> <li>• Koppene var ikke forvarmet.</li> <li>• OK-lampen lyste ikke da velgerbryteren var slått over på kaffeosisjon (☞).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Følg anvisningene om forvarming av kaffemaskinen.</li> <li>• Forvarm ved å skylle med varmt vann eller plassere på koppvarmeplaten.</li> <li>• Vent til OK-lampen lyser før du dreier velgerbryteren til kaffeosisjon (☞).</li> </ul>
Pumpen bråker for mye.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vanntanken er tom.</li> <li>• Tanken er feilmontert og ventilen nederst er ikke åpen.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Fyll tanken med vann.</li> <li>• Trykk lett på tanken slik at ventilen nederst åpnes.</li> </ul>
Kaffekrem er lys i fargen og renner for raskt ut.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Den malte kaffen er ikke komprimert godt nok.</li> <li>• Det er ikke brukt nok malt kaffe.</li> <li>• Det har rent ut for mye kaffe.</li> <li>• Kaffen som er brukt er ikke egnet.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Trykk kaffen bedre sammen.</li> <li>• Ha mer kaffe i filteret</li> <li>• Reduser mengden av kaffe som renner i koppen(e).</li> <li>• Bytt til annen type kaffe.</li> </ul>
Kaffekrem er mørk i fargen og kommer ut for langsomt.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Den malte kaffen er trykket for godt fast.</li> <li>• Utløpet for den flytende kaffen/kokend vannet er blokkert.</li> <li>• Det er brukt for mye kaffe.</li> <li>• Kaffen er for finmalt.</li> <li>• Kaffen som brukes er ikke egnet.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ikke press kaffen så godt sammen.</li> <li>• Rengjør som anvist i avsnittet om rengjøring.</li> <li>• Reduser mengden.</li> <li>• Bytt til annen kaffe og kjøp en som er egnet for espressomaskiner.</li> <li>• Bytt til annen kaffe og kjøp en som er egnet for espressomaskiner.</li> </ul>
Kaffen smaker surt.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Maskinen ble ikke skylt godt nok etter avkalking.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Skyll maskinen i flere omganger med rent vann og skyll alle komponenter. Se Rengjøring</li> </ul>
Melken skummer ikke når du lager cappuccino	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Melken er ikke kald nok.</li> <li>• Cappuccinotrakteren er skitten.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bruk alltid melk fra kjøleskapet.</li> <li>• Prøv melk med et annet fettinnhold.</li> <li>• Rengjør damp/varmtvannsrøret så vel som dysen. Se Rengjøring.</li> </ul>

## Taita auki etusivun kuvitukset

### turvallisuus

- Älä koskaan irrota suodatintelineitä, kun kahvia keitetään tai kun valintakytkin on kahvi- tai höyryasennossa, sillä höyry voi purkautua ulos ja aiheuttaa palovammoja.
- Varo polttamasta itseäsi:
  - kuumilla osilla, höyry/kuumavesisuutin, kupin lämmitystaso, suodatinteline ja valmiin kahvin ulostuloaukko mukaan lukien
  - höyry/kuumavesisuuttimesta tai valmiin kahvin ulostuloaukosta tulevalla höyryllä tai kuumalla vedellä.
- Älä päästä lapsia koneen lähelle. Äläkä anna liitosjohdon roikkua sellaisessa paikassa, missä lapsi voi tarttua siihen.
- Älä koskaan käytä vioittunutta konetta. Vie se tarkastettavaksi tai korjattavaksi: katso ohjeet kohdasta 'huolto'.
- Sähköiskuvaaran takia älä laita konetta veteen tai anna liitosjohdon tai pistotulpan kastua.
- Irrota pistotulppa pistorasiasta:
  - ennen täyttämistä vedellä
  - ennen puhdistusta
  - käytön jälkeen.
- Älä koskaan jätä konetta päälle ilman valvontaa.
- Älä anna liitosjohdon koskettaa kuumia osia.
- Älä anna lasten leikkiä koneella.

#### **tärkeää**

- Älä koskaan käytä keitintä ilman vettä, sillä pumpppu voi palaa.
- Säilytä espressokeitintä yli 0 °C:ssa, muutoin keittimessä oleva vesi voi jäättyä ja aiheuttaa vaurioita.
- Kone on ainoastaan kotitalouskäyttöön.
- Älä käytä keitintä ilman ylivalumisastiaa ja kuppitelineitä.

#### **ennen liittämistä verkkovirtaan**

- Varmista, että koneen pohjassa esitetty jännite vastaa käytettävän verkkovirran jännitettä.
- Kone täyttää Euroopan talousyhteisön direktiivin 89/336/EEC vaatimukset.

#### **ennen ensimmäistä käyttökertaa**

- 1 Poista kaikki pakkausmateriaali.
- 2 Pese osat: katso ohjeet kohdasta 'puhdistus'.
- 3 Huuhtelee keitin puhtaalla vedellä: katso kohdasta 'ennen ensimmäistä kahvinvalmistuskertaa'
- 4 Kierrä ylimääräinen liitosjohto kahvinkeitin pohjassa olevien tappien ympärille.

### tutustu Kenwood-espressokeittimeen

- ① kupin lämmitystaso
- ② säiliön kansi
- ③ vesisäiliö
- ④ mittalusikka
- ⑤ höyry/kuumavesisuutin
- ⑥ valmiin kahvin / kuumavesisäiliön ulostuloaukko
- ⑦ kuumavesisäiliön merkkivalo
- ⑧ OK-valo
- ⑨ valintakytkin
- ⑩ höyry/kuumavesisäädin
- ⑪ ylivalumisastia
- ⑫ kelluke
- ⑬ kuppiteline
- ⑭ suodatinteline
- ⑮ suodattimen tyhjennysvipu
- ⑯ suodatin 1 kuppia varten tai kahvinapeille
- ⑰ suodatin vain 2 kuppia varten

### ennen ensimmäistä kahvinvalmistuskertaa

- 1 Varmista, että valintakytkin on off-asennossa ( O ) ja että höyry/kuumavesisäädin on suljettu kääntämällä sitä myötöpäivään (ei saa kääntää liian tiukalle).
- 2 Nosta säiliö, irrota kansi ja täytä säiliö kylmällä vedellä. Älä täytä merkityn MAX-tason yli. Vaihtoehtoisesti voit irrottaa kannen ja täyttää säiliön, kun se on kahvinkeitin paikallaan.
- Kenwood-vedensuodattimella suodatetun veden käyttö on suositeltavaa, sillä se estää kalkkikiven muodostumisen ja kahvi on laadultaan parempaa. Älä koskaan käytä hiilihapollista vettä.
- Aseta säiliö takaisin paikalleen. Varmista, että se asetettu oikein. Paina säiliötä tarvittaessa kevyesti, jotta säiliön pohjassa oleva venttiili on varmasti kiinni keittimen pohjassa. Veden jääminen säiliön alla olevaan lokeroon on normaalia Tämä voidaan kuivata sienellä.

#### **Tärkeää**

**Älä koskaan käytä keitintä, jos säiliössä ei ole vettä. Lisää vettä heti, kun vesitaso on alhainen.**

- 3 Käännä höyry/kuumavesisuutin esiin ja aseta kannu sen alle.
- 4 Kiinnitä suodatinteline keittimeen asettamalla se valmiin kahvin / kuumavesisäiliön ulostuloaukon alapuolelle ja kääntämällä sitä oikealle. Aseta kulho alapuolelle.
- 5 Käännä valintakytkin kuumavesisäiliöasentoon ( **☑** ). Kuumavesisäiliön merkkivalo syttyy. Odota, kunnes OK-valo syttyy.
- 6 Käännä valintakytkin kahvi/kuumavesiasentoon ( **☑** ) ja odota, kunnes kaksi kupillista vettä valuu kulhoon.
- 7 Käännä höyry/kuumavesisäädintä vastapäivään ja anna kaksi kupillista vettä valua kannuun.
- 8 Käännä höyry/kuumavesisäädintä myötöpäivään ja käännä valintakytkin off-asentoon ( O ).
- 9 Toista nämä vaiheet, jos kahvinkeitintä ei ole käytetty muutamaan päivään.

### kahvinkeitin esilämmitys

Espressokahvin oikean lämpötilan varmistamiseksi on tärkeää, että kahvinkeitin on esilämmitetty.

- 1 Käännä valintakytkin kuumavesisäiliöasentoon ( **☑** ).
- 2 Tarkista, että höyry/kuumavesisäädin on kunnolla suljettu (käännetty myötöpäivään) ja että säiliössä on vettä.
- 3 Aseta haluttu suodatin suodatintelineeseen (ilman kahvia) ja kiinnitä suodatinteline keittimeen sijoittamalla se valmiin kahvin / kuumavesisäiliön ulostuloaukon alapuolelle ja kääntämällä sitä oikealle **1**. Varmista, että se on tukevasti paikallaan.
- 4 Aseta kuppi suodatintelineen alle. Jos käytetään samaa kuppia, josta kahvi tarjoillaan, kuppi esilämmitetään. Vaihtoehtoisesti kupit voidaan lämmittää kupin lämmitystasolla.
- 5 Kun OK-valo syttyy, käännä valintakytkin kahviasentoon ( **☑** ).
- 6 Anna veden valua, kunnes OK-valo sammuu. Käännä sitten valintakytkin kuumavesisäiliöasentoon ( **☑** ).
- 7 Irrota suodatinteline ja siirry kahvinvalmistukseen käyttämällä joko jauhettua kahvia tai kahvinappeja.

## espresson valmistaminen jauhetusta kahvista

- 1 Esilämmitä laite sivun 42 ohjeiden mukaisesti.
- 2 Tarkista, että säiliössä on vettä.
- 3 Valitse suodatin ja aseta se suodatintelineeseen. Varmista, että suodattimessa oleva kieleke asettuu suodatintelineessä olevaan aukkoon.
  - Käytä pienempää suodatinta yhden kahvikupillisen valmistukseen (tai kun käytät kahvinappeja) ja suurempaa suodatinta 2 kupilliseen.
- 4 Lisää kahvia 1 tasapäinen mittalusikallinen kuppia kohden. Tasoita pinta ja paina kevyesti mittalusikan pohjalla. Pyyhi ylimääräinen kahvi reunoilta.
  - Varmista, että ostamasi kahvijauhe sopii espressokeittimiin.
  - Älä koskaan paina kahvia liian tiukaksi, sillä silloin kahvi valuu hitaasti ja cremasta (kahvin vaahdosta) tulee tummaa. Jos kahvi on kuitenkin painettu liian kevyesti, kahvi valuu liian nopeasti ja crema on vaaleaa.
- 5 Nosta suodatinteline valmiin kahvin / kuumavesisäiliön ulostuloaukkoon. Lukitse suodatinteline paikalleen kääntämällä sitä oikealle ①.
  - Aseta alapuolella yksi tai kaksi kuppia ②. Jos valmistat yhden kupillisen, aseta kuppi keskelle.
  - Varmista, että valintakytkin on kuumavesisäiliöasennossa (☑).
- 6 Kun kupissa on tarpeeksi kahvia – ei liikaa, sillä kahvista tulee silloin liian laihaa (suositeltu annos on 50 ml kuppia kohden) – käännä valintakytkin takaisin kuumavesisäiliöasentoon (☑). Jos kahvia ei valmisteta enempää, käännä valintakytkin off-asentoon (○).
- 7 Irrota suodatinteline kääntämällä sitä vasempaan.
  - Suodattimessa on vettä, kun se irrotetaan: tämä on normaalia.
- 8 Poista käytetty kahvi suodatintelineestä kääntämällä kahvassa olevaa vipua siten, että sen pää on suodattimen päällä ③. Pidä vipua paikallaan, käännä sitten suodatinteline ylösalaisin ja napauta kahvin porot pois ④.

### Tärkeää

Älä koskaan irrota suodatintelinettä, kun on valittu kahvitoiminto (☑) tai höyrytoiminto (☑) tai kun kahvia keitetään, sillä höyry voi purkautua ulos ja aiheuttaa palovammoja.

## kahvin valmistaminen suodatinnapeilla

### Tärkeää

Jos kahvinapeille tarkoitetussa suodattimessa on käytetty jauhetta kahvia, jäljelle jäänyt kahvi on puhdistettava valmiin kahvin / kuumavesisäiliön ulostuloaukon ympäriltä. Tämä on tarpeen, jotta vältetään veden vuotaminen suodatintelineestä ja varmistetaan paras mahdollinen toiminta. Ole varovainen, sillä alue voi olla kuuma.

- 1 Esilämmitä laite sivun 42 ohjeiden mukaisesti. Näin varmistetaan, että kahvi on kuumaa. Aseta pienempi suodatin suodatintelineeseen ennen kuin kiinnität sen keittimeen. Varmista, että suodattimessa oleva kieleke asettuu suodatintelineessä olevaan aukkoon.
- 2 Aseta kahvinappi suodattimeen. Varmista, että nappi on oikein päin ⑤.
- 3 Paina kahvinappia kohti suodattimen alaosaa siten, että paperireunat kiinnittyvät suodattimen sisäosaan.
- 4 Kahvinapin tulee olla kunnollisesti suodattimen keskellä.
- 5 Kiinnitä suodatinteline valmiin kahvin / kuumavesisäiliön ulostuloaukkoon ja käännä oikealle, kunnes se lukkiutuu paikalleen ①.
- 6 Nouda ohjeita kohdasta 'espresson valmistaminen'. Huomaa – käytä kahvinappeja, jotka ovat E.S.E-standardin mukaisia.
  - Noudata aina kahvinappipaketissa olevia ohjeita napin sijoittamiseksi oikein suodattimeen.



## maidon vaahdottaminen cappuccinoa varten

Valmista espresso edellä olevien ohjeiden mukaisesti.

- 1 Varmista, että säiliössä on vettä.
- 2 Käännä valintakytkin höyryasentoon (☑). Odota, kunnes OK-valo syttyy. Tämä ilmoittaa, että oikea lämpötila on saavutettu.
- 3 Täytä kannu osittain maidolla – maidon tilavuus voi kasvaa jopa kolminkertaiseksi, joten valitse sopivan kokoinen kannu.
  - Kylmästä kevytmaidosta saa parasta vaahtoa.
- 4 Aseta kannu höyry/kuumavesisuuttimen alle ⑥.

- 5 Aseta suutin maitoon noin 3 cm:n syvyyteen ja käännä höyry/kuumavesisäädintä vastapäivään. Maito vaahdotuu ja sen tilavuus kasvaa. Kun maidon tilavuus on kaksinkertainen, työnnä suutin kokonaan maitoon ja jatka maidon kuumentamista. Kun haluttu lämpötila on saavutettu (60 °C), lopeta höyryntulo kääntämällä höyry/kuumavesisäädintä myötäpäivään.
  - Mitä pidemmälle höyry/kuumavesisäädintä käännetään, sitä enemmän höyryä muodostuu.
  - Älä anna maidon kiehua, sillä tämä pilaa kahvin maun.
- 6 Käännä valintakytkin takaisin off-asentoon (○).
- 7 Kaada maitovaahdot kuppeihin, jossa on espressokahvia.
  - **Tärkeää** – älä koskaan käytä höyry/kuumavesisuutinta kerrallaan 2 minuuttia kauempaa.
  - **vihje** – jos valmistat cappuccinoa enemmän kuin yhden kupin, valmista ensin kaikki kahvit ja lopuksi vaahdota maito kaikille cappuccinoille.

## espresson valmistaminen maidon vaahdottamisen jälkeen

### Tärkeää

Älä koskaan irrota suodatintelinettä sen pesästä heti höyrytoiminnon jälkeen.

Jos valmistat espressoa maidon vaahdottamisen jälkeen, ylikuumentunut vesi on poistettava, sillä tämä voi polttaa kahvin. Suorita seuraavat toimenpiteet:

- 1 Aseta astia höyry/kuumavesisuuttimen alapuolelle. Varmista, että valintakytkin on kuumavesisäiliöasennossa (☑) ja käännä sitten höyry/kuumavesisäädintä vastapäivään. Käännä valintakytkin kahviasentoon (☑) ja anna veden valua, kunnes OK-valo syttyy.
- 2 Pysäytä veden valuminen höyry/kuumavesisuuttimesta kääntämällä valintakytkin kuumavesisäiliöasentoon (☑). Sulje suutin kääntämällä höyry/kuumavesisäädintä myötäpäivään.
- 3 Keitin on nyt valmis kahvinkeittoon.

## veden keittäminen muita juomia varten (esim. tee tai kuuma mehu)

- 1 Varmista, että valintakytkin on off-asennossa (○).
- 2 Tarkista, että säiliössä on vettä.
- 3 Käännä valintakytkin kuumavesisäiliöasentoon (☑).
- 4 Aseta astia höyry/kuumavesisuuttimen alle.
- 5 Kun OK-valo palaa, käännä höyry/kuumavesisäädintä vastapäivään ja valintakytkin kahvi/kuumavesiasentoon (☑). Kuumaa vettä tulee höyry/kuumavesisuuttimesta.
- 6 Pysäytä kuumen veden tulo kääntämällä valintakytkin takaisin off-asentoon (○) ja kääntämällä höyry/kuumavesisäädintä myötäpäivään. Älä koskaan käytä höyrytoimintoa kerrallaan 2 minuuttia kauempaa.

## puhdistus

- Ennen puhdistusta irrota pistotulppa pistorasiasta ja anna osien jäähtyä.
- Älä koskaan upota laitetta veteen.
- Älä pese osia astianpesukoneessa.

### säiliö, kansi, suodatinteline

- Pese, huuhtelee ja anna kuivua.

### suodatin (yhden ja kahden kupin mallit)

- Pese ja kuivaa kunkin käyttökerran jälkeen.
- Pura osiin noin 100 käyttökerran jälkeen ja pese huolellisemmin alla olevien ohjeiden mukaisesti.
- Irrota suodattimen alapuolella oleva korkki kääntämällä sitä merkittyyn suuntaan ⑦. Irrota cremalaitte työntämällä sitä ylöspäin pohjan alapuolelta ⑧. Irrota cremalaitteen osat toisistaan vetämällä tiiviste sivuun ⑨ ja poistamalla muovilevy ja metallisuodatin ⑩. Huuhtelee osat huolellisesti. Pese metallisuodatin harjalla kuumassa vedessä ⑪. Varmista, että metallisuodattimen reiät eivät ole tukossa. Puhdista tarvittaessa tikulla ⑫. Kuivaa osat ja kokoa uudestaan. Varmista, että osat on koottu oikein.

### höyry/kuumavesisuutin

- Ennen puhdistusta anna kuumen veden valua suuttimesta (katso kohdasta 'veden keittäminen muita juomia varten'), mutta irrota pistotulppa pistorasiasta ja anna laitteen jäähtyä ennen toimenpiteen jatkamista.
- Kierrä suutin irti kääntämällä sitä myötäpäivään ja pese se huolellisesti. Tarkista, että suuttimen kolme reikää eivät ole tukossa ⑬. Aukaise ne tarvittaessa tikulla.
- Puhdista höyry/kuumavesiputki. Varmista, että sen pää ei ole tukossa.
- Kierrä suutin takaisin putkeen.



### **kuppiteline, ylivalumisastia**

- Tyhjennä ylivalumisastia säännöllisesti. Astia on täysi, kun punainen kelluke astian keskellä nousee ja tulee näkyviin kuppitelineen keskiaukosta.
- 1 Pese ja kuivaa.

### **valmiin kahvin ulostuloaukko / kuumavesisäiliö**

- Pyyhi kahvin muruset pois tältä alueelta. Suorita seuraava toimenpide ainakin kahdesti vuodessa:
- 1 Kierrä ruuvimeisselillä **14** irti ruuvi, joka pitää kuumavesisäiliön ulostuloaukon paikallaan.
  - 2 Puhdista kuumavesisäiliöalue kostealla liinalla.
  - 3 Pese irrotettu ulostuloaukko huolellisesti harjalla kuumassa saippuavedessä. Huuhtelee hyvin. Varmista, että reiät eivät ole tukossa. Puhdista tarvittaessa tikulla.
  - 4 Kiinnitä ulostuloaukko takaisin paikalleen suorittamalla edellinen toimenpide päinvastaisessa järjestyksessä.  
Jos kuumavesisäiliötä ja suodattimia ei puhdisteta ohjeiden mukaisesti, takuu mitätöityy.

### **kalkkikiven poistaminen**

Kalkinpoisto tulisi suorittaa 200 valmistetun kahvikupillisen jälkeen.

- 1 Espressokeitimien kalkinpoistoon tarkoitettua erikoistuotteen käyttö on suositeltavaa.
- 2 Varmista, että suodatinteline ei ole paikallaan. Aseta kulho valmiin kahvin / kuumavesisäiliön ulostuloaukon alapuolelle.
- 3 Kaada säiliöön 1 litra vettä ja 250 ml kalkinpoistoainetta.
- 4 Käännä valintakytkin kuumavesisäiliöasentoon ( **☑** ) ja odota, kunnes OK-valo syttyy.
- 5 Käännä valintakytkin kahviasentoon ( **☑** ) ja anna puolet liuoksesta valua pois. Pysäytä virtaus kääntämällä valintakytkin takaisin off-asentoon ( **○** ).
- 6 Jätä keitin 15 minuutiksi. Käännä sitten valintakytkin kahviasentoon ( **☑** ) ja anna säiliön tyhjentyä kokonaan.
- 7 Huuhtelee säiliö huolellisesti. Täytä säiliö puhtaalla vedellä. Käännä valintakytkin kahviasentoon ( **☑** ) ja anna kaiken veden valua laitteen läpi.
- 8 Käännä valintakytkin off-asentoon ( **○** ).

Takuu ei kata kalkkikiven kertymisestä johtuvien vikojen korjauksia, jos kalkkikiveä ei ole poistettu säännöllisesti.

## **huolto ja käyttökysymykset**

- Mikäli koneeseen tulee vikaa tai virtajohto on vioittunut, ota yhteyttä valtuutettuun huoltoliikkeeseen. Yhteystiedot ja takuehdot saa joko KENWOOD-kauppiaalta tai maahantuojalta.
- Käyttöön liittyvissä kysymyksissä tai epäselvissä tapauksissa ota yhteys maahantuojaan.  
Pakkauksen ja laitteen hävittämisestä antavat ohjeita ympäristöviranomaiset. Oikeus niihin laitemuutoksiin, jotka käyttöohjeen laatimisen jälkeen on tehty, pidätetään.

## vianmääritys

ongelma	mahdollinen syy	ratkaisu
Espressokahvi ei tule ulos laitteesta.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kahvi on kosteaa ja/tai painettu liian tiukaksi suodattimeen.</li> <li>• Suodatintelineen reiät ovat tukossa.</li> <li>• Valmiin kahvin / kuumavesisäiliön ulostuloaukko on tukossa.</li> <li>• Säiliö on asennettu väärin eikä pohjassa oleva venttiili ole auki.</li> <li>• Cremalaitteen reiät ovat tukossa.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tarkista, että käyttämäsi kahvijauhe sopii espressokeittimiin. Paina kahvi kevyemmin suodattimeen ja tarvittaessa vaihda kahvin jauhatustasetta.</li> <li>• Puhdista suodatintelineen reiät.</li> <li>• Puhdista puhdistusosiossa olevien ohjeiden mukaisesti.</li> <li>• Paina säiliötä kevyesti pohjassa olevan venttiilin avaamiseksi.</li> <li>• Pura cremalaitteen osiin ja puhdista osat huolellisesti. Katso ohjeet kohdasta (suodattimen) 'puhdistus'.</li> </ul>
Espressokahvi valuu reikien sijaan suodatintelineen reunojen yli.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Suodatinteline on kiinnitetty väärin keittimeen.</li> <li>• Kuumavesisäiliön tiiviste ei ole enää joustava.</li> <li>• Suodatintelineen reiät ovat tukossa.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kiinnitä suodatinteline uudestaan oikealle paikalle ja käännä telinettä oikealle.</li> <li>• Vaihda tiiviste. Katso kohdasta 'huolto ja käyttökysymykset'.</li> <li>• Puhdista suodatintelineen reiät.</li> </ul>
Espressokahvi on kylmää.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Laitetta ei ole esilämmitetty.</li> <li>• Kuppeja ei ole esilämmitetty.</li> <li>• OK-valo ei palanut, kun valintakytkin käännettiin kahviasentoon (☞).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Noudata kahvinkeitin esilämmitysohjeita.</li> <li>• Esilämmitä kupit huuhtelemalla kuumalla vedellä tai asettamalla lämmitystasolle.</li> <li>• Odota, kunnes OK-valo syttyy ennen kuin käännät valintakytkimen kahviasentoon (☞).</li> </ul>
Pumppu pitää kovaa ääntä.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vesisäiliö on tyhjä.</li> <li>• Säiliö on asennettu väärin eikä pohjassa oleva venttiili ole auki.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Täytä säiliö vedellä.</li> <li>• Paina säiliötä kevyesti pohjassa olevan venttiilin avaamiseksi.</li> </ul>
Kahvin crema on vaaleaa ja kahvi valuu liian nopeasti.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kahvijauhetta ei ole painettu tarpeeksi.</li> <li>• Kahvijauhetta ei ole käytetty tarpeeksi.</li> <li>• Kahvia on valutettu liikaa.</li> <li>• Käytetty kahvi ei ole sopivaa.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Paina kahvi tiukemmaksi.</li> <li>• Lisää suodattimeen enemmän kahvia.</li> <li>• Vähennä kuppeihin valutettua kahvin määrää.</li> <li>• Vaihda kahvityyppiä.</li> </ul>
Kahvin crema on tummaa ja kahvi valuu liian hitaasti.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kahvijauhe on painettu liian tiukaksi.</li> <li>• Valmiin kahvin / kuumavesisäiliön ulostuloaukko on tukossa.</li> <li>• Kahvia on käytetty liikaa.</li> <li>• Kahvi on liian hienojakoista.</li> <li>• Käytetty kahvi ei ole sopivaa.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Paina kahvia kevyemmin.</li> <li>• Puhdista puhdistusosiossa olevien ohjeiden mukaisesti.</li> <li>• Vähennä kahvin määrää.</li> <li>• Vaihda kahvityyppiä ja osta sellaista, joka sopii espressokeittimiin.</li> <li>• Vaihda kahvityyppiä ja osta sellaista, joka sopii espressokeittimiin.</li> </ul>
Kahvi maistuu happamalta.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Keitintä ei ole huuhdeltu hyvin kalkinpoiston jälkeen.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Huuhtele keitin useaan kertaan puhtaalla vedellä ja huuhtele kaikki osat, katso kohdasta 'puhdistus'.</li> </ul>
Maito ei vaahtoudu cappuccinoa valmistettaessa	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Maito ei ole tarpeeksi kylmää.</li> <li>• Cappuccinon valmistin on likainen.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Käytä aina jääkaappikylmää maitoa.</li> <li>• Kokeile maitoa, jossa on eri rasvapitoisuus.</li> <li>• Puhdista sekä höyry/kuumavesiputki että suutin. Katso ohjeet kohdasta 'puhdistus'.</li> </ul>

## Nezapomeňte si prosím rozevřít titulní stránku s vyobrazením

### bezpečnost

- Nikdy nevyjímejte držák filtru v době, kdy se vaří káva, nebo je otočný volič v poloze káva nebo pára - hrozí vyfouknutí páry a opaření.
- Pozor na popálení způsobené:
  - horkými díly, např. tryskou na páru/horkou vodu, platem na zahřívání šáleků, držákem filtru nebo výstupem tekuté kávy.
  - párou nebo horkou vodou vycházející z trysky na páru/horkou vodu nebo výstupu tekuté kávy.
- Stroj chraňte před dětmi. Nenechávejte šňůru viset na místech, kde by ji dítě mohlo stáhnout k sobě.
- Nepoužívejte stroj, pokud je poškozen. Nechte jej zkontrolovat nebo opravit: viz ‚servis‘.
- Stroj nesmí být ponořen do vody a šňůra s koncovkou nesmí být vlhké - hrozí úraz elektrickým proudem.
- Stroj odpojte od sítě:
  - před plněním vodou
  - před čištěním
  - po použití.
- Stroj nenechávejte zapnutý bez dozoru.
- Šňůra se nesmí dotknout horkých předmětů.
- Se strojem si nesmí hrát děti.

### důležité

- Ve stroji musí být vždy voda - jinak se spálí čerpadlo.
- Na stroj nesmí působit mráz (0°C) - hrozí zamrznutí vody a poškození stroje.
- Stroj používejte jen pro schválený účel, tj. v domácnosti.
- Stroj nepoužívejte s odstraněným okapovým platem nebo platem na zahřívání šáleků.

### před připojením k síti

- Zkontrolujte, zda napětí místní sítě odpovídá typovému štítku na spodní straně stroje.
- Stroj vyhovuje směrnici 89/336/EEC.

### před prvním použitím

- 1 Odstraňte veškeré obalové materiály.
- 2 Omyjte díly stroje: viz ‚čištění‘.
- 3 Stroj propláchněte čistou vodou: viz ‚před uvařením první kávy‘.
- 4 Přebytečnou délku kabelu naviňte na výstupky na spodní straně stroje.

## seznamte se se strojem Kenwood na vaření espressa

- ① plato na zahřívání šáleků
- ② víko nádrže
- ③ nádrž na vodu
- ④ lžice
- ⑤ tryska na páru/horkou vodu
- ⑥ výstup horké kávy/vody
- ⑦ kontrolka bojleru
- ⑧ kontrolka OK
- ⑨ otočný volič
- ⑩ přepínač pára/horká voda
- ⑪ okapové plato
- ⑫ plovák
- ⑬ stojan na šálky
- ⑭ držák filtru
- ⑮ páka pro vyprázdnění filtru
- ⑯ filtr na přípravu kávy z dávky do 1 šálku nebo z kávového sáčku
- ⑰ filtr na přípravu kávy z dávky do 2 šáleků

## před uvařením první kávy

- 1 Otočný volič dejte do polohy off ( O ) a zavřete volič pára/horká voda otáčením ve směru hodinových ručiček (nedotahujte nadměrně).
  - 2 Vytáhněte nádrž, sejměte víko a naplňte nádobu studenou vodou. Nepřeplňuje nad značku MAX. Nebo sejměte víko a naplňte nádrž přímo ve stroji.
  - Doporučujeme používat filtrovanou vodu z filtru Kenwood, protože získáte lepší kávu a ve stroji se neusazuje tolik vodního kamene. Nepoužívejte vodu sycenou oxidem uhličitým.
  - Vraťte nádrž na místo. Zkontrolujte, zda je správně vložena a dle potřeby na ni lehce zatlačte tak, aby se ventil na spodní straně nádrže napojil na spodní stranu stroje.  
To, že se v prostoru pod nádrží zachycuje voda, je v pořádku. Lze ji vysušit houbičkou.
- ### Důležité
- Nezapínejte stroj, pokud v nádrži není dost vody. Vodu doplňujte, jakmile hladina poklesne ke značce Low.**
- 3 Vykývněte trysku na páru/horkou vodu a postavte pod ní džbánek.
  - 4 Upevněte ke stroji držák filtru tím, že jej umístíte pod výstup tekuté kávy/bojleru a otočíte doprava. Pod filtr dejte nádobu.
  - 5 Otočný volič otočte do polohy bojler ( ☺ ). Rozsvítí se kontrolka bojleru, vyčkejte na rozsvícení kontrolky OK.
  - 6 Otočný volič otočte do polohy káva/horká voda ( ☹ ) a vyčkejte, než do nádoby vytečou dva šálky vody.
  - 7 Otočný volič káva/horká voda otočte proti směru hodinových ručiček a vypusťte dva šálky vody do držáku.
  - 8 Otočný volič káva/horká voda vraťte do polohy Off ( O ).
  - 9 Tyto kroky opakujte vždy, pokud kávovar několik dní nepoužíváte.

## nahřátí kávovaru

Aby bylo espresso dávkováno do šáleků při správné teplotě, musí být kávovar nahřátý.

- 1 Otočný volič otočte do polohy bojler ( ☺ ).
- 2 Otočný volič káva/horká voda musí být zavřený (otočením po směru hodinových ručiček) a v nádrži musí být voda.
- 3 Nasaďte do držáku filtru požadovaný filtr (bez kávy) a upevněte držák filtru do stroje vložním pod výstup horké kávy/bojleru a otočením doprava (1). Zkontrolujte, zda filtr drží na místě.
- 4 Vložte pod držák filtru šálek. Pokud použijete šálek, v němž bude káva podávána, stroj jej nahřeje. Nebo také můžete šálky nahřívát na platu na zahřívání šáleků.
- 5 Po rozsvícení kontrolky OK otočte volič do polohy Káva ( ☹ ).
- 6 Nechte vodu vytékat, dokud nezhasne kontrolka OK, pak volič otočte do polohy bojler ( ☺ ).
- 7 Vyjměte držák filtru a vařte kávu z mleté kávy nebo kávových sáčků.

## příprava espressa z mleté kávy

- 1 Nahřejte stroj dle popisu na straně 47.
- 2 Zkontrolujte, zda je v nádrži voda.
- 3 Vyberte požadovaný filtr a vložte jej do držáku. Zkontrolujte, zda výběžek na filtru zapadá do štěrbin v držáku.
- Menší filtr je určen k přípravě jednoho šálku kávy (nebo k přípravě kávy z kávových sáčků) a větší k přípravě 2 šálků.
- 4 Kávu dávkujte odměrkou v množství jedné značky na jeden šálek, povrch dávky vyrovnejte a pak pevně stlačte zadní stranou odměrky. Otřete rozsypanou kávu z okrajů filtru.
- Při nákupu kontrolujte, zda jde o kávu určenou do strojů na espresso.
- Kávu nestlačujte příliš, nebo bude téci pomalu a pěna bude tmavá. Při příliš malém stlačení teče káva příliš rychle a pěna je světlá.
- 5 Držák filtru zvedněte pod výstup tekuté kávy/bojleru. Otočením doprava jej zajistíte na místě ❶.
- Pod filtr dejte jeden nebo dva šálky ❷. Pokud připravujete jeden šálek kávy, postavte jej doprostřed.
- Kávu nastlačujte příliš, nebo bude téci pomalu a pěna bude tmavá. Při příliš malém stlačení teče káva příliš rychle a pěna je světlá.
- 6 Poté, co je v šálku dost kávy – ne však příliš mnoho, to by káva byla příliš slabá (optimální dávka je 50 ml na šálek), vraťte otočný volič do polohy bojler (☺). Pokud nebudete vařit další kávu, otočný volič dejte do polohy off (○).
- 7 Vyjmete držák filtru otočením doleva.
- Na filtru při vyjmutí bude voda, to je normální.
- 8 Spařenou kávu z držáku filtru odstraníte otočením páky na rukojeti tak, že se její konec dostane nad filtr ❸. Držte páku v této poloze a držák s filtrem otočte vzhůru nohama a vyklepte o pevný předmět ❹.

### Důležité

Nikdy nevyjímejte držák filtru, dokud je přepínač v poloze káva (☺) nebo pára (☹), nebo pokud se vaří káva – hrozí vyfouknutí páry a opaření.

## příprava kávy z kávových sáčků

### Důležité

Pokud po přípravě espressa z mleté kávy vkládáte do filtru kávové sáčky, musíte odstranit zbytky mleté kávy z okolí výstupu tekuté kávy/bojleru.

Toto opatření je nutné, aby nedocházelo k úniku vody, a byl zaručen optimální výkon stroje. Při čištění pozor, tato místa mohou být horká.

- 1 Nahřejte stroj podle pokynů na straně 47. Tím se zajistí výstup kávy s vyšší teplotou. Před vložením držáku do stroje do něj vložte menší filtr a zkontrolujte, zda výstupek filtru zapadl do štěrbin v držáku.
  - 2 Umístěte kávový polštářek do filtru a zajistěte, aby byl ve správné poloze ❶.
  - 3 Stlačte sáček směrem k dolní části filtru, přičemž papírové výstupky musí zapadnout do vnitřní části filtru.
  - 4 Sáček musí být na filtru uprostřed.
  - 5 Držák filtru zvedněte pod výstup tekuté kávy/bojleru. Otočením doprava jej zajistíte na místě ❶.
  - 6 Postupujte podle pokynů „příprava espressa“.
- Poznámka – používejte sáčky vyhovující normě ESE.
- Vždy dodržujte pokyny uvedené na krabici s kávovými sáčky, pokud jde o správnou polohu sáčků na filtru.



## pěnění mléka na cappuccino

Připravte espresso podle výše uvedeného postupu

- 1 Zkontrolujte, zda je v nádrži voda.
- 2 Otočný volič dejte do polohy pára (☹). Počkejte na rozsvícení kontrolky OK, které znamená, že bojler dosáhl potřebné teploty.
- 3 Naplňte džbán částečně mlékem – mléko může nabýt až trojnásobek objemu, proto musí být džbán dost velký.
- Nejlepších výsledků dosáhnete se studeným polotučným mlékem.
- 4 Džbán postavte pod trysku páry/horké vody ❶.
- 5 Trysku ponořte přibližně 30 mm pod hladinu mléka a otočte volič pára/horká voda proti směru hodinových ručiček. Mléko začne zvětšovat svůj objem a měnit se v pěnu. Poté, co mléko nabyde dvojnásobek objemu, ponořte trysku až na dno a pokračujte v zahřívání mléka. Po dosažení potřebné teploty (60°C) vypněte přívod páry otočením voliče pára/horká voda po směru hodinových ručiček.

- Čím dále otočíte volič pára/horká voda po směru hodinových ručiček, tím více páry se vypouští.
- Mléko se nesmí svařit, tím se zkazí chuť kávy.
- 6 Otočný volič dejte zpátky do polohy off (○).
- 7 Zpěněné mléko nalijte do šálků na připravené espresso.

**Důležité** – trysku na páru/horkou vodu nikdy nezapínejte na déle než 2 minuty.

**tip** - pokud chcete připravit více než jedno cappuccino, připravte si předem všechny kávy a pak najednou všechno mléko.

## příprava espressa po pění mléka

### Důležité

Držák filtru nikdy nevyjímejte hned poté, co jste vypouštěli páru.

Pokud připravujete espresso po zpění mléka, musíte se zbavit přehřáté vody, která by kávu spálila. Správný postup:

- 1 Pod trysku páry/horké vody dejte vhodnou nádobu a otočný volič dejte do polohy bojler (☺), pak volič pára/horká voda otočte proti směru hodinových ručiček. Otočný volič dejte do polohy káva (☺) a vypouštějte vodu, dokud se nerozsvítí kontrolka OK.
- 2 Otočením voliče do polohy bojler (☺) zastavte vodu vytékající z trysky pára/horká voda. Otočením voliče pára/horká voda po směru hodinových ručiček zavřete výstup páry/horké vody.
- 3 Stroj je připraven k přípravě kávy.

## vaření vody na jiné nápoje, např. čaj, ovocné nápoje.

- 1 Zkontrolujte, zda je otočný volič v poloze off (○).
- 2 Zkontrolujte, zda je v nádrži voda.
- 3 Otočný volič otočte do polohy bojler (☺).
- 4 Pod trysku páry/horké vody dejte vhodnou nádobu.
- 5 Poté, co se rozsvítí kontrolka OK, volič pára/horká voda otočte proti směru hodinových ručiček a pak otočný volič otočte do polohy káva/horká voda (☺). Z trysky pára/horká voda vychází horká voda.
- 6 Horkou vodu zastavíte otočením otočného voliče do polohy off (○) a pak otočte volič pára/horká voda po směru hodinových ručiček. Páru nevy pouštějte déle než 2 minuty.

## čištění

- Před čištěním stroj odpojte od zásuvky a nechte vychladnout.
- Stroj nesmí být ponořen do vody.
- Díly stroje nemyjte v myčce nádobí.

### nádrž, víko, držák filtru

- Omyjte, opláchněte a nechte vyschnout.

### filtr (pro přípravu 1 nebo 2 šálků)

- Po každém použití omyjte a osušte.
- Po přibližně 100 použitích demontujte a čistěte podle níže uvedeného popisu.
- Otočením ve směru šipky ❶ demontujte víčko ze spodní strany filtru. Zařízení na tvorbu pěny vyjměte vytlačení zespu ❷. Díly zařízení na tvorbu pěny od sebe oddělte vytažením plochého těsnění do strany ❸ a vyjmutím plastového kolečka a kovového filtru ❹. Díly důkladně opláchněte. Kovový filtr čistěte v horké vodě kartáčem ❺. Otvory v kovovém filtru nesmí být ucpané. Dle potřeby je pročištěte špendlíkem ❻. Díly osušte a pak znovu správně smontujte.

### tryska páry/horké vody

- Před čištěním připravte a vypusťte z trysky horkou vodu (viz „vaření vody na jiné nápoje“) a poté stroj odpojte ze zásuvky a nechte vychladnout.
- Trysku vyšroubujte otáčením ve směru hodinových ručiček a důkladně omyjte. Zkontrolujte, zda nejsou tři otvory v trysce ucpany ❻. Dle potřeby je pročištěte špendlíkem.
- Očistěte výstupní trubku páry/horké vody. Zkontrolujte, zda není konec ucpaný.
- Našroubujte trysku zpět na výstupní trubku.

### stojan na šálky, okapové plato

- Okapové plato pravidelně vyprazdňujte. Že je plné, poznáte podle červeného plováku uprostřed, který stoupne a je vidět v otvoru uprostřed stojanu na šálky.
- 1 Omyjte a osušte.

#### **výstup tekuté kávy/bojleru**

- Očistěte tuto oblast od zbytků mleté kávy. Nejméně dvakrát ročně proveďte níže popsany postup:
  - 1 Šroubovákem (14) vyšroubujte šroub, který drží na místě výstup bojleru.
  - 2 Oblast bojleru očistěte vlhkým hadrem.
  - 3 Demontovaný výstup důkladně omyjte v horké mýdlové vodě pomocí kartáče. Důkladně vypláchněte. Zkontrolujte, zda nejsou otvory ucpané, dle potřeby je pročistěte špendlíkem.
  - 4 Namontujte výstup zpět do stroje opakováním výše popsaného postupu v obráceném pořadí.  
Pokud výstup bojleru a filtry nečistíte, jak bylo uvedeno výše, zaniká platnost záruky na stroj.

#### **odstraňování vodního kamene**

Odstranit vodní kámen z kávovaru se doporučuje po přípravě 200 šálků kávy.

- 1 Doporučujeme zakoupit speciální produkty k odstranění vodního kamene z kávovarů espresso.
- 2 Ověřte si, zda není připojen držák na filtr a pod výstup kapaliny/ohříváče umístěte misku.
- 3 Nalijte do nádržky 1 litr vody a 250 ml přípravku na odstranění vodního kamene.
- 4 Pootočte voličem do polohy ohříváče (☺) a počkejte, až se rozsvítí kontrolka OK.
- 5 Pootočte voličem do polohy přípravy kávy (☺) a nechte vytéci polovinu roztoku. Pootočte voličem zpět do polohy vypnuto (○) a zastavte vytékání roztoku.
- 6 Přístroj nechte stát zhruba 15 minut a poté pootočte voličem do polohy přípravy kávy (☺) a nechte nádržku zcela vyprázdnit.
- 7 Důkladně vypláchněte nádržku. Nádržku naplňte čerstvou vodou a pootočte voličem do polohy přípravy kávy (☺) a nechte vodu vytéci.
- 8 Pootočte voličem zpět do polohy vypnuto (○).

Opravy vynucené v důsledku hromadění vodního kamene ve stroji nejsou kryty zárukou, pokud není pravidelně prováděno čištění.

## **servis a služby zákazníkům**

- V případě poškození síťové šňůry svěťte její výměnu firmě Kenwood nebo autorizovanému servisu Kenwood.

S případnými dotazy ohledně:

- používání stroje na espresso
- servisu a oprav se obraťte na prodejce, u něhož jste stroj na espresso zakoupili.

## řešení problémů

problém	možná příčina	řešení
Ze stroje neteče espresso.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Káva je vlhká nebo je na filtru příliš stlačená.</li> <li>• Ucpané otvory na výstupu filtru.</li> <li>• Ucpaný výstup tekuté kávy/bojleru.</li> <li>• Nesprávně nasazená vodní nádrž, ventil na dně není otevřený.</li> <li>• Ucpané otvory v zařízení na tvorbu pěny.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zkontrolujte, zda používáte kávu určenou do strojů na espresso. Kávu ve filtru méně stlačujte nebo přejděte na jinak mletou kávu.</li> <li>• Očistěte otvory na výstupu filtru.</li> <li>• Očistěte podle pokynů v sekci 'čištění'.</li> <li>• Lehce zatlačte na nádrž, aby se otevřel ventil na dně.</li> <li>• Demontujte zařízení na tvorbu pěny a důkladně očistěte všechny díly. Viz sekce 'čištění' (filtr).</li> </ul>
Espresso kape z okrajů držáku filtru a ne z výstupních otvorů.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nesprávně vložení držáku filtru do stroje.</li> <li>• Ztráta pružnosti plochého těsnění bojleru.</li> <li>• Ucpané otvory na výstupu filtru.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vyjměte a znovu vložte držák filtru, zkontrolujte, zda je vložen správně, a otočte jej doprava.</li> <li>• Nechte těsnění vyměnit. Viz 'servis a služba zákazníkům'.</li> <li>• Očistěte otvory na výstupu filtru.</li> </ul>
Espresso je studené.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Stroj nebyl nahřátý.</li> <li>• Šálky nebyly nahřátý.</li> <li>• Při otočení otočného voliče do polohy káva (☞) nesvítila kontrolka OK.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dodržujte pokyny k nahřátí kávovaru.</li> <li>• Šálky nahřejte opláchnutím horkou vodou nebo odložením na plato na ohřívání šáleků.</li> <li>• Před otočením otočného voliče do polohy káva (☞) vyčkejte na rozsvícení kontrolky OK.</li> </ul>
Čerpadlo je příliš hlučné.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nádrž na vodu je prázdná.</li> <li>• Nádrž na vodu je nesprávně nasazená, ventil na dně není otevřen.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Naplňte nádrž vodou.</li> <li>• Na nádrž lehce zatlačte tak, aby se ventil na spodní straně otevřel.</li> </ul>
Pěna na kávě je příliš světlá a káva teče příliš rychle.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mletá káva nebyla dostatečně stlačena.</li> <li>• Byla použita příliš hrubě namletá káva.</li> <li>• Bylo použito příliš mnoho kávy.</li> <li>• Káva není vhodná k přípravě espressa.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Stlačte kávu silněji.</li> <li>• Zvětšete množství kávy ve filtru.</li> <li>• Snižte množství kávy dávkované do šálku (šáleků).</li> <li>• Změňte druh používané kávy.</li> </ul>
Kávová pěna má tmavou barvu a teče příliš pomalu.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mletá káva byla příliš stlačena.</li> <li>• Výstup horké kávy/vody je ucpán.</li> <li>• Bylo použito příliš mnoho kávy.</li> <li>• Káva je příliš jemně umletá.</li> <li>• Použitá káva je nevhodná.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kávu méně stlačte.</li> <li>• Čistěte podle pokynů v sekci 'čištění'.</li> <li>• Dávkujte menší množství kávy.</li> <li>• Přejděte na jinou značku kávy a použijte kávu vhodnou do strojů na espresso.</li> <li>• Přejděte na jinou značku kávy a použijte kávu vhodnou do strojů na espresso.</li> </ul>
Káva je nakyslá.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Stroj nebyl po odstranění vodního kamene dostatečně propláchnut.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Propláchněte stroj několika dávkami čisté vody a opláchněte všechny součásti, viz sekce 'čištění'.</li> </ul>
Mléko při přípravě cappuccina dostatečně nepění.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mléko není dostatečně studené.</li> <li>• Stroj na cappuccino je znečištěn.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mléko na capuccino vždy berte z chladničky.</li> <li>• Zkuste mléko s jinou tučností.</li> <li>• Očistěte výstupní trubku páry/horké vody a trysku. Viz sekce 'čištění'.</li> </ul>

**A használati utasítás olvasása közben hajtsa ki az első oldalt, hogy az illusztrációk is láthatók legyenek.**

## biztonság

- Soha ne távolítsa el a szűrő tartót kávé főzése alatt vagy amíg a kiválasztó gomb kávé vagy gőz állásban van – ugyanis a gőz kiáramolhat és megégetheti önt.
- Vigyázzon, ne hogy megégesse magát:
  - a készülék forró részeivel (a gőz/forró víz fúvóka, csészemelegítő tálca, szűrő tartó és folyékony kávé kivezetőnyílás.)
  - a gőz/forró víz fúvókából vagy a folyékony kávé kivezetőnyílásából kiáramló gőzzel vagy forró vízzel.
- Ne engedjen gyerekeket a készülék közelébe és soha ne hagyja a zsinórt olyan helyen lógni, ahol gyerekek is könnyen elérhetik.
- Sérült készülék használata tilos. A sérült készüléket nézesse vagy javíttassa meg: lásd 'szerviz' című részt.
- Soha ne tegye a készüléket vízbe és kerülje el, hogy a zsinórt vagy a dugaszt nedvesség érje – ez ugyanis áramütéshez vezethet.
- Mindig húzza ki a csatlakozó zsinórt:
  - víz betöltése előtt
  - tisztítás előtt
  - használat után.
- Soha ne hagyja a működő készüléket felügyelet nélkül.
- Ne engedje, hogy a csatlakozó zsinór hozzáérjen a készülék forró részeihez.
- Ne engedje, hogy gyerekek a készülékkel játsszanak.

### fontos

- Mindig tegyen vizet a készülékbe, ellenkező esetben kiéghet a szivattyú.
- A készüléket 0°C felett kell tárolni, különben a benne lévő víz megfagy és tönkretelheti a készüléket.
- A készülék csak háztartási célokra használható.
- Soha ne használja a készüléket a csepegtető tálca és a csésze tartó nélkül.

### mielőtt csatlakoztatja a készüléket

- Ellenőrizze, hogy az áramforrás megegyezik-e a készülék alján feltüntetett áramforrással.
- Ellenőrizze, hogy megfelel-e az Európai Gazdasági Közösség direktívájának 89/336/EEC.

### első használat előtt

- 1 Távolítsa el a csomagolást.
- 2 Mossa el az alkatrészeket: lásd 'tisztítás' című részt.
- 3 Öblítse ki a készüléket tiszta vízzel: lásd 'Az első kávé elkészítése előtt' című részt.
- 4 Tekerje a hosszabbítót a kávéfőző alján lévő rögzítő kapcsok köré.

## Ismerje meg a Kenwood kávéfőzőt

- ① csészemelegítő tálca
- ② tartály fedél
- ③ víztartály
- ④ kanál
- ⑤ gőz/forró víz fúvóka
- ⑥ folyékony kávé/vízforraló kivezetőnyílás
- ⑦ vízforraló jelzőlámpa
- ⑧ OK lámpa
- ⑨ kiválasztó gomb
- ⑩ gőz/forró víz forgatógomb
- ⑪ csepegtető tálca
- ⑫ vízszintjelző
- ⑬ csésze tartó
- ⑭ szűrő tartó
- ⑮ szűrő ürítő kar
- ⑯ szűrő 1 csésze készítéséhez vagy kávé filterrel
- ⑰ szűrő 2 csésze készítéséhez

## az első kávé elkészítése előtt

- 1 Ellenőrizze, hogy a kiválasztó gomb off (ki) helyzetbe van-e állítva ( O ) és hogy a gőz/forró víz forgatógomb megfelelően van-e elzárva, az óramutató járásával megegyező irányba történő elfordítása után (vigyázzon, ne szorítsa rá túl erősen).
  - 2 Emelje ki a tartályt, távolítsa el a fedelét és töltsen meg hideg vízzel. Soha ne töltsön vizet a MAX szintet jelölő vonal felé. A tartály megtöltése úgy is lehetséges, hogy az már a készülékre van helyezve. Ekkor távolítsa el a fedelet, majd töltsen meg a tartályt vízzel.
  - Kenwood vízsűrővel szűrt víz használata ajánlott, mivel így jobb kávé készíthető és kevesebb vízkő keletkezik. Szénsavas víz használata tilos.
  - Illessze vissza a tartályt. Győződjön meg róla, hogy megfelelően lett-e felhelyezve és amennyiben szükséges, fejtse ki egy kis nyomást, annak biztosítása érdekében, hogy a tartály alján lévő szelep illeszkedjen a készülék aljához. Előfordulhat, hogy víz marad a tartály alatt. Egy szivacs segítségével itassa fel.
- Fontos**  
**Soha ne üzemeltesse úgy a készüléket, hogy a tartályban nincs víz. Töltsen fel újra vízzel, amint a vízszint lecsökken.**
- 3 Fordítsa ki oldalra a gőz/forró víz fúvókát és tegyen alá egy edényt.
  - 4 Helyezze a szűrő tartót a készülékre: illessze a folyékony kávé/vízforraló kivezetőnyílás alá és fordítsa el jobbra. Helyezzen alá egy edényt.
  - 5 Fordítsa a kiválasztó gombot vízforraló állásba ( ☺ ). A vízforraló lámpa világítani kezd, de várjon, míg az OK lámpa világít.
  - 6 Fordítsa a kiválasztó gombot kávé/forró víz állásba ( ☹ ) és várjon, amíg két csészényi víz kifolyik az edénybe.
  - 7 Fordítsa a gőz/forró víz forgatógombot az óramutató járásával ellentétes irányba és hagyjon két csészényi kávé az edénybe folyni.
  - 8 Fordítsa a gőz/forró víz forgatógombot az óramutató járásával megegyező irányba és fordítsa a kiválasztó gombot off (ki) helyzetbe ( O ).
  - 9 Ismétlje meg ezeket a lépéseket, amennyiben ezt megelőzően pár napig nem használta a kávéfőzőt.

## A kávéfőző előmelegítése

Megfelelő hőmérsékletű eszpresszó kávé készítéséhez melegítse fel előre a kávéfőzőt.

- 1 Fordítsa a kiválasztó gombot vízforraló állásba ( ☺ ).
- 2 Ellenőrizze le, hogy a forró gőz/víz forgatógomb jól van-e elfordítva (fordítsa el az óramutató járásával megegyező irányba) és hogy van-e víz a tartályban.
- 3 Helyezze a kívánt szűrőt a szűrő tartóba (kávé nélkül) és helyezze a készülékre: helyezze a folyékony kávé/vízforraló kivezetőnyílás alá és fordítsa el jobbra ①. Ellenőrizze, hogy megfelelően lett-e felhelyezve.
- 4 Helyezze a csészét a szűrő tartó alá. Ha ugyanazt a csészét használja, amiben a kávé majd felszolgálja, akkor a csésze meleg lesz. Ellenkező esetben a csészék a csészemelegítő tálcán melegíthetők elő.
- 5 Amikor az OK lámpa világít, fordítsa el a kiválasztó gombot kávé állásba ( ☹ ).
- 6 Hagyja, hogy a víz kifolyjon, amíg az OK lámpa elalszik, majd fordítsa el a kiválasztó gombot vízforraló állásba ( ☺ ).
- 7 Távolítsa el a szűrő tartót és lásdon hozzá a kávé elkészítéséhez őrölt kávéból vagy kávé filterrel.



## eszpresszó kávé készítése őrlt kávéból

- 1 Melegítse elő a készüléket a 50. oldalon leírtak szerint.
- 2 Ellenőrizze le, hogy van-e víz a tartályban.
- 3 Válassza ki a megfelelő szűrőt és helyezze a szűrő tartóba. Ellenőrizze, hogy a szűrőn lévő fül illeszkedik-e a szűrő tartón lévő részbe.
  - Használjon kisebb szűrőt egy csésze kávé készítéséhez (vagy kávé filter használata során) és nagyobb szűrőt 2 csésze készítéséhez.
- 4 Tegyen a szűrőbe csészénként egy csapott kanál kávé a mérőkanál segítségével, egyengesse el a felszínét, majd finoman nyomkodja le a mérőkanál hátuljával. A peremre szóródott kávé távolítsa el.
  - Őrlt kávé vásárlása esetén győződjön meg róla, hogy a kávé megfelelő-e a készülékhez.
  - Soha ne tömje meg a kávéfőzőt, mert akkor a kávé lassan fog kifolyni és sötét színű lesz. Ha azonban túl lazán teszi bele a kávé, akkor a kávé túl gyorsan fog kifolyni és világos színű lesz.
- 5 Helyezze a szűrő tartót a folyékony kávé/vízforraló kivezetőnyílásába. Fordítsa el jobbra, hogy a helyére kerüljön ①.
- Tegyen alá egy vagy két csészét ②. Egy csésze kávé készítésekor helyezze a csészét középre.
- Ellenőrizze, hogy a kiválasztó gomb a vízforraló állásra van-e fordítva (☺), a vízforraló világítani kezd. Várjon, amíg az OK lámpa világít, majd fordítsa a kiválasztó gombot kávé állásba (☹).
- 6 Amikor elég kávé folyt ki – ne legyen túl sok, különben gyenge lesz, (az optimális adag 50 ml csészénként) fordítsa el a kiválasztó gombot vízforraló állásba (☺). Ha nem akar több kávé készíteni, fordítsa el a kiválasztó gombot off (ki) állásba (○).
- 7 Fordítsa el balra a szűrő tartót és távolítsa el.
  - Amikor eltávolítja, egy kis víz marad a szűrőn: ez normális
- 8 A használt kávé szűrő tartóból történő eltávolításához, pattintsa fel a kart a fogantyúnál fogva, úgy hogy a kar vége a szűrőre kerüljön ③. Tartsa a kart ebben a helyzetben, majd fordítsa az egységet fejfel lefelé és ütögesse ki a kávé ④.

### fontos

Soha ne távolítsa el a szűrő tartót, míg a gomb kávé (☹) vagy gőz (☺) funkcióba van állítva vagy amíg a kávé lefőzése folyamatban van – gőz áramolhat ki és megégetheti önt.

## kávé készítése filter használatával

### Fontos

Ha őrlt kávé használata után filteres szűrő tartót szeretne használni, távolítsa el folyékony kávé/vízforraló kivezetőnyílása körül lerakódott őrlt kávé.

Ezzel elkerülhetővé válik a víz szivárgása a szűrő tartóból és optimális teljesítmény érhető el. Vigyázzon, mert lehet, hogy a készülék forró.

- 1 Melegítse fel előre a készüléket a 50. oldalon leírtak szerint. Ez biztosítja, hogy a kávé még melegebb legyen. Mielőtt a szűrő tartót a készülékre illeszti, helyezze bele a kis szűrőt. Ellenőrizze, hogy a szűrőn lévő fül illeszkedik-e a szűrő tartón lévő részbe.
- 2 Helyezze a préselt kávéfiltert a szűrőbe, ügyelve arra, hogy a kávéfilter a megfelelő irányba nézzen ⑤.
- 3 Nyomja a filtert a szűrő alsó része felé. Ellenőrizze, hogy a papír szélei a szűrő belsejéhez tapadnak-e.
- 4 A filtert a szűrő közepére kell helyezni.
- 5 Helyezze a szűrő tartót a folyékony kávé/vízforraló kivezetőnyílásába és fordítsa jobbra, míg pontosan a helyére nem illeszkedik ①.
- 6 Kövesse az 'eszpresszó kávé készítése' című részben leírt lépéseket.
  - Megjegyzés – csak az ESE szabványnak megfelelő filtert használjon.
  - Mindig kövesse a filter csomagolásán található utasítást a filter megfelelő elhelyezése érdekében a szűrőben.



## tej habosítása cappuccinohoz

Készítsen eszpresszó kávé a fent leírtak szerint.

- 1 Győződjön meg róla, hogy van-e víz a tartályban.
- 2 Fordítsa a kiválasztó gombot gőz állásba (☺). Várjon, amíg az OK lámpa világítani kezd, ezzel jelezve, hogy a vízforraló elérte a megfelelő hőmérsékletet.
- 3 Töltsön tejet egy edénybe – a tej térfogatának akár háromszorosa is nőhet, ezért ennek megfelelően válasszon edényt.

- Hideg, félszíros tej a legalkalmasabb erre a célra.
- 4 Helyezze az edényt gőz/forró víz fúvóka alá ⑥.
- 5 Helyezze a fúvókát kb. 30mm mélyre a tejbe és fordítsa a gőz/forró víz forgatógombot az óramutató járásával ellentétes irányba. A tej térfogata elkezd nőni és hab keletkezik. Amikor a tej térfogata kétszeresére nőtt, merítse a fúvókát teljesen a tejbe és folytassa a tej melegítését. A kívánt hőmérséklet elérése után (60°C), zárja el a gőzt, a gőz/forró víz forgatógomb óramutató járásával megegyező irányba történő elfordításával.
- Minél jobban elfordítja a forró víz/gőz forgatógombot, annál több gőz termelődik.
- Soha ne forralja a tejet, mert az elronthatja a kávé ízét.
- 6 Fordítsa a kiválasztó gombot off (ki) állásba (○).
- 7 Öntse a felhabosított tejet az eszpresszó kávé tartalmazó csészékbe.
  - **Fontos** – A gőz/forró víz fúvókát egyszerre csak 2 percig szabad használni.
  - **tipp** – több, mint egy cappuccino készítéséhez, először készítse el az összes kávé, és csak utána készítse el a cappuccinokhoz szükséges tejet.

## eszpresszó készítése a tej habosítása után

### Fontos

Soha ne távolítsa el a szűrő tartót a foglalatából rögtön a gőz funkció használatát követően.

Amennyiben a tej habosítása után eszpresszó kávé csinál, távolítsa el a túl forró vizet a készülékből, mert megégetheti a kávé. Ezt az alábbiak szerint kell elvégezni:

- 1 Helyezzen egy edényt a gőz/forró víz fúvóka alá, de előtte ellenőrizze, hogy a kiválasztó forgatógomb vízforraló állásban (☺) van-e fordítva, majd fordítsa el a gőz/forró víz forgatógombot az óramutató járásával ellentétes irányba. Fordítsa a kiválasztó gombot kávé állásba (☹) és folyassa addig a vizet, míg az OK lámpa világítani nem kezd.
- 2 Ha azt akarja, hogy ne folyjon több víz a gőz/forró víz fúvókából, fordítsa a kiválasztó gombot vízforraló helyzetbe (☺). Ha el akarja zárni, fordítsa a gőz/forró víz forgatógombot az óramutató járásával megegyező irányba.
- 3 Az egység most már készen áll a kávé elkészítésére.

## víz forralása más italokhoz, pl. teához, gyümölcsitalokhoz

- 1 Ellenőrizze, hogy a kiválasztó gomb off (ki) állásban van-e (○).
- 2 Ellenőrizze, hogy van-e víz a tartályban.
- 3 Fordítsa el a kiválasztó gombot vízforraló állásba (☺).
- 4 Helyezzen egy edényt a forró víz/gőz fúvóka alá.
- 5 Amikor az OK lámpa világít, fordítsa el a gőz/forró víz forgatógombot az óramutató járásával ellentétes irányba, a kiválasztó gombot pedig kávé/forró víz állásba (☹). Forró víz fog távozni a gőz/forró víz fúvókán keresztül.
- 6 A forró víz kiáramlásának megállítása érdekében fordítsa a kiválasztó gombot off (ki) állásba (○) a gőz/forró víz forgatógombot pedig az óramutató járásával ellentétes irányba.
  - A gőz funkciót egyszerre csak 2 percig szabad használni.

## tisztítás

- Tisztítás előtt áramtalanítsa a készüléket és hagyja, hogy minden része lehűljön.
- Soha ne merítse víz alá.
- A készülék alkatrészeit ne tisztítsa mosogatógépben.

### tartály, fedél, szűrő tartó

- Mossa el, öblítse el majd hagyja megszáradni.

### szűrő (egy és két csészéhez)

- Mossa el és szárítsa meg minden használat után.
- Körülbelül minden 100. használat után szedje szét és tisztítsa meg még alaposabban a készüléket az alábbiakban leírtak szerint.
- Távolítsa el a szűrő alján található védősapkát a jelzett irányba történő fordítással ⑦. Távolítsa el a szűrőt felfelé irányuló nyomással ⑧. Szedje szét a szűrő részeit: húzza oldalra a tömítőgyűrűt ⑨ és távolítsa el a műanyag lemezt és a fémszűrőt ⑩. Öblítse el alaposan az alkatrészeket. Tisztítsa meg a fémszűrőt forró vízben a kefe segítségével ⑪. Győződjön meg róla, hogy a fémszűrőn lévő részek nem tömődtek-e el. Amennyiben szükséges, egy tű segítségével tisztítsa meg a szűrőt ⑫. Szárítsa meg az alkatrészeket, majd rakja őket össze újra. Ellenőrizze, hogy az alkatrészek megfelelően lettek-e összerakva.

### **gőz/forró víz fűvóka**

- A tisztítást megelőzően folyasson át egy kis forró vizet a fűvókán keresztül (lásd 'víz forralása más italokhoz' című részt) Áramtalanítsa a készüléket és hagyja lehűlni a művelet megkezdése előtt.
- Csavarja le a fűvókát az óramutató járásával megegyező irányba, majd mossa el alaposan. Ellenőrizze, hogy a fűvókán lévő három nyílás nincs-e eltömődve **13**. Amennyiben szükséges, távolítsa el az eltömődést okozó szennyeződések egy tű segítségével.
- Tisztítsa meg a gőz/forró víz nyomócsövét. Győződjön meg róla, hogy a vége nincs elzáródva.
- Csavarja vissza a fűvókát a nyomócsőre.

### **csésze tartó, csepegtető tálca**

- Rendszeresen ürítse ki a csepegtető tálcát. Tudni fogja, mikor van tele, mert a csepegtető tálca közepén lévő piros vízszintjelző megemelkedik és láthatóvá válik a csésze tartó középső nyílásában.

1 Mossa el, majd szárítsa meg.

### **folyékony kávé kivezetőnyílás/vízforraló egység**

- Távolítsa el innen a kávészemeket. Az alábbi eljárást legalább évente kétszer hajtsa végre :-

1 Egy csavarhúzó segítségével **14**, csavarja ki azt a csavart, mely a vízforraló kivezetőnyílását tartja.

2 Tisztítsa meg a vízforralót egy nedves ruhával.

3 Tisztítsa meg alaposan az eltávolított kivezetőnyílást meleg mosószeres vízben egy kefe segítségével. Öblítse le. Ellenőrizze, hogy a nyílások nincsenek-e eltömődve, és amennyiben szükséges egy tű segítségével távolítsa el a szennyeződések.

4 Végezze el fordított sorrendben a fent leírt folyamatot a kivezetőnyílás ismételt felhelyezése érdekében.

Amennyiben a vízforraló kivezetőnyílásának és a szűrőknek a tisztítását nem az itt leírtak szerint végzi el, akkor a garancia érvénytelené válik.

### **vízke eltávolítása**

Javasoljuk a kávéfőző vízkömentesítését 200 kávé elkészítése után.

1 Javasoljuk, hogy vásároljon egy speciális vízköoldó szert espresso kávéfőzők számára.

2 Ügyeljen arra, hogy a szűrőtartó ne legyen csatlakoztatva, és helyezzen egy tálat a folyékony kávé/forraló kimenet alá.

3 Öntsön 1 liter vizet és 250 ml vízköoldót a tartályba.

4 Fordítsa a választó kapcsolót a forraló pozícióba ( **10** ), és várja meg, amíg az OK jelzőfény folyamatosan világít.

5 Fordítsa a választó kapcsolót a kávé pozícióba ( **☞** ) és hagyja kifolyni az oldat felét. Fordítsa vissza a választó kapcsolót a "ki" pozícióba ( **○** ) a kiöntő elzárásához.

6 Hagyja a készüléket 15 percig állni, majd fordítsa a kapcsolót a kávé pozícióba ( **☞** ), és hagyja teljesen kiürülni a tartályt.

7 Alaposan öblítse ki a tartályt. Töltsen meg tiszta vízzel, és fordítsa a választó kapcsolót a kávé pozícióba ( **☞** ) és hagyja az összes vizet átfolyani.

8 Fordítsa a választó kapcsolót a "ki" ( **○** ) pozícióba

Vízke lerakódása okozta működési zavarok helyreállítására nem vonatkozik a garancia, amennyiben a vízke eltávolítására nem kerül sor rendszeresen.

## **karbantartás és vevőszolgálat**

- Ha a csatlakozó zsinór megsérül, biztonsági okokból kifelé, azonnal ki kell cserélni a Kenwood-al vagy egy hivatalos Kenwood szerelővel.

Amennyiben segítségre van szüksége:

- a kávéfőző használatával kapcsolatban
- karbantartási vagy javítási munkák elvégzése során, keresse fel azt az üzletet, ahol a készüléket vette.

## hibaelhárítási útmutató

probléma	lehetséges ok	megoldás
Az eszpresszó kávé nem jön ki a készülékből	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A kávé nedves és/vagy túl lazán lett a szűrőbe adagolva</li> <li>• Ellenőrizze le, hogy eszpresszó kávéfőzőkhöz megfelelő őrölt kávé használ-e és ha szükséges, használjon másfajta őrlésű kávé. Nyomja a kávé erősebben a szűrőbe.</li> <li>• A szűrő tartó kifolyóin lévő nyílások el vannak tömődve.</li> <li>• Tisztítsa meg a kifolyók nyílásait.</li> <li>• A folyékony kávé/vízforraló kivezetőnyílása el van tömődve</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tisztítsa meg a tisztítás részben leírtak szerint.</li> <li>• A tartály nincs megfelelően a helyére rakva és az alján lévő szelep nincs nyitva.</li> <li>• Nyomja meg finoman a tartályt, hogy az alján lévő szelep kinyíljon</li> <li>• A szűrőn lévő nyílások el vannak tömődve.</li> <li>• Szedje szét a szűrőt és tisztítsa meg alaposan a részeit. Lásd a (szűrő) Tisztítása című részt.</li> </ul>
Az eszpresszó kávé a szűrő tartó szélein folyik ki és nem a nyílásokból.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A szűrő tartó nem megfelelően lett a készülékre helyezve.</li> <li>• Helyezze fel újra a szűrő tartót. Győződjön meg róla, hogy megfelelően van-e felhelyezve majd fordítsa jobbra.</li> <li>• Az eszpresszó vízforraló tömítése elvesztette a rugalmasságát.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cseréltesse ki a tömítést. Lásd Karbantartás és vevőszolgálat című részt.</li> <li>• A szűrő tartó kifolyóin lévő nyílások el vannak tömődve.</li> <li>• Távolítsa el a nyílásokból az eltömődést okozó szennyeződések.</li> </ul>
Az eszpresszó kávé hideg	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A készülék előmelegítésére nem került sor.</li> <li>• A kávéfőző előmelegítéséhez kövesse az előírásokat.</li> <li>• A csészék nem voltak előmelegítve.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Melegítse elő a csészéket: öblítse át őket forró vízzel vagy helyezze őket a csészemelegítő tálcára.</li> <li>• Az OK lámpa nem világított, amikor a kiválasztó gombot kávé (☞) állásba fordította.</li> <li>• Várjon, amíg az OK lámpa világítani kezd, mielőtt a kiválasztó gombot kávé (☞) állásba fordítja.</li> </ul>
A szivattyú túl hangos	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A víztartály üres.</li> <li>• Töltse meg a tartályt vízzel</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A tartály nincs megfelelően a helyére rakva és az alul lévő szelep nincs nyitva.</li> <li>• Nyomja le finoman a tartályt, hogy az alján lévő szelep kinyíljon.</li> </ul>
A kávé világos színű és túl gyorsan folyik ki.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A kávéfőző túlságosan meg van tömve Ne tömje meg úgy a kávéfőzőt.</li> <li>• A folyékony kávé/vízforraló kivezetőnyílása eltömődött.</li> <li>• Tisztítsa meg a tisztítás című részben leírtak szerint.</li> <li>• Túl sok kávé használatára került sor.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nyomogassa le erősebben a kávé.</li> <li>• Növelje a kávé mennyiségét a szűrőben.</li> <li>• Folyasson kevesebb kávé a csészé(k)be.</li> <li>• Használjon másfajta kávé.</li> </ul>
A kávé sötét színű és túl lassan folyik ki.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A kávéfőző túlságosan meg van tömve</li> <li>• A folyékony kávé/vízforraló kivezetőnyílása eltömődött.</li> <li>• Túl sok kávé használatára került sor.</li> <li>• A kávé túl finomra van őrölve.</li> <li>• A használt kávé nem megfelelő.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Csökkentse a mennyiséget.</li> <li>• A kávé túl finomra van őrölve.</li> <li>• Cserélje ki a kávé és vegyen a kávéfőzőhöz megfelelő őrölt kávé.</li> <li>• A használt kávé nem megfelelő.</li> <li>• Vásároljon a kávéfőzőhöz megfelelő kávé.</li> </ul>
A kávének savas íze van.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A vízkő eltávolítása után a készülék nem lett alaposan kiöblítve.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Öblítse el a készüléket és az alkatrészeket több lé tiszta vízzel, lásd tisztítás című részt.</li> </ul>
A tej nem habosodik fel cappuccino készítése során	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A tej nem elég hideg.</li> <li>• Csak hűtőben tárolt tejet használjon.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Használjon másmilyen zsírtartalmú tejet.</li> <li>• cappuccino főző piszkos.</li> <li>• Tisztítsa meg a gőz/forró víz nyomócsövet illetve a fúvókát. Lásd Tisztítás című részt.</li> </ul>

**Prosimy rozłożyć ilustracje na pierwszej stronie**

## bezpieczeństwo

- Nigdy nie należy wyjmować obsady filtra w trakcie zaparzania kawy lub gdy pokrętko wyboru znajduje się w położeniu parzenia kawy lub wytwarzania pary z uwagi na ryzyko nagłego uwolnienia pary i poparzenia.
- Zachować ostrożność, aby nie odnieść oparzeń w wyniku kontaktu z:
  - gorącymi elementami (w tym dyszą wylotową gorącej wody/pary, tacką do podgrzewania filiżanki, obsadą filtra i wylotem zaparzonej kawy).
  - parą lub gorącą wodą wydostającą się z dyszy wylotowej gorącej wody/pary lub wylotu zaparzonej kawy.
- Trzymać dzieci z dala od urządzenia. Nigdy nie pozostawiać zwisającego przewodu z uwagi na ryzyko ściągnięcia urządzenia przez dziecko.
- Nie eksploatować uszkodzonego urządzenia. Urządzenie oddać do kontroli lub naprawy - patrz punkt 'Serwis'.
- Nie umieszczać urządzenia w wodzie ani nie dopuścić do zamoczenia przewodu sieciowego lub wtyczki z uwagi na ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego:
  - przed napełnieniem urządzenia wodą
  - przed przystąpieniem do czyszczenia
  - po użyciu.
- Nigdy nie pozostawiać urządzenia bez dozoru.
- Nie dopuścić do kontaktu przewodu sieciowego z gorącymi elementami.
- Nie pozwalać dzieciom na zabawę urządzeniem.

### ważne

- Nigdy nie eksploatować urządzenia bez wody, gdyż w przeciwnym razie pompa ulegnie spaleniu.
- Przechowywać urządzenie w temperaturze powyżej 0°C, aby nie dopuścić do zamrożenia wody znajdującej się wewnątrz urządzenia i jego uszkodzenia.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do zastosowań domowych.
- Nigdy nie używać urządzenia bez tacki odciekowej i podstawki na filiżankę.

### przed podłączeniem urządzenia do zasilania

- Sprawdzić, czy parametry zasilania odpowiadają danym znamionowym podanym na spodzie obudowy urządzenia.
- Urządzenie spełnia wymogi Dyrektywy Europejskiej Wspólnoty Gospodarczej 89/336/EWG.

### przed pierwszym użyciem

- 1 Usunąć wszystkie materiały opakowania.
- 2 Umyć części urządzenia - patrz punkt 'Czyszczenie'.
- 3 Przepłukać urządzenie czystą wodą - patrz punkt 'Przed zaparzeniem kawy po raz pierwszy'.
- 4 Zwinąć nadmiar przewodu wokół uchwytu znajdującego się na spodzie ekspresu do kawy.

## zapoznanie się z ekspresem do kawy Kenwood

- ① tacka do podgrzewania filiżanki
- ② pokrywa zbiornika
- ③ zbiornik wody
- ④ łyżka
- ⑤ dysza wylotowa gorącej wody/pary
- ⑥ wylot zaparzonej kawy/podgrzewacza
- ⑦ kontrolka podgrzewacza
- ⑧ kontrolka OK
- ⑨ pokrętko wyboru
- ⑩ pokrętko gorącej wody/pary
- ⑪ tacka odciekowa
- ⑫ pływak
- ⑬ podstawka na filiżankę
- ⑭ obsada filtra
- ⑮ dźwignia opróżniania filtra
- ⑯ filtr do przygotowania 1 filiżanki lub użycia saszetki z kawą
- ⑰ filtr do przygotowania tylko 2 filiżanek

## przed zaparzeniem kawy po raz pierwszy

- 1 Sprawdzić, czy pokrętko wyboru znajduje się w położeniu wyłączonym ( O ) oraz czy pokrętko gorącej wody/pary jest zamknięte, obracając je w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara (nie dokręcać zbyt silnie).
  - 2 Unieść zbiornik, zdjęć pokrywę i napełnić zimną wodą. Nigdy nie napełniać powyżej zaznaczonego poziomu MAX. Alternatywnie można zdjęć pokrywę i napełnić zbiornik umieszczony w ekspresie do kawy.
  - Zalecamy używanie wody filtrowanej z filtra wody Kenwood, która pozwala na uzyskanie lepszego smaku kawy i ogranicza odkładanie się kamienia. Nigdy nie stosować wody gazowanej.
  - Założyć z powrotem zbiornik. Upewnić się, że zbiornik został poprawnie umieszczony, i w razie potrzeby lekko docisnąć, aby zawór znajdujący się na dnie zbiornika połączył się z dnem ekspresu do kawy. Należy zauważyć, że obecność pozostałości wody w przegrodzie pod zbiornikiem jest normalnym zjawiskiem. Wodę tę można usunąć za pomocą gąbki.
- Ważne**  
**Nigdy nie należy eksploatować urządzenia, nie napełniwszy uprzednio zbiornika wodą. Uzupelnąć wodę, gdy jej poziom obniży się do dolnej wartości.**
- 3 Odchylić dyszę wylotową gorącej wody/pary i umieścić pod nią dzbanek.
  - 4 Zamontować obsadę filtra w ekspresie do kawy, umieszczając go pod wylotem zaparzonej kawy/podgrzewacza i obracając w prawo. Umieścić pod spodem naczynie.
  - 5 Obrócić pokrętko wyboru w położenie podgrzewacza ( ☺ ). Zaświeci się kontrolka podgrzewacza. Poczekać, aż zaświeci się kontrolka OK.
  - 6 Obrócić pokrętko wyboru w położenie parzenia kawy/gorącej wody ( ☺ ) i poczekać, aż naczynie napełni się wodą o objętości dwóch filiżanek.
  - 7 Obrócić pokrętko gorącej wody/pary w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i poczekać, aż dzbanek napełni się wodą o objętości dwóch filiżanek.
  - 8 Obrócić pokrętko gorącej wody/pary w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara i obrócić pokrętko wyboru w położenie wyłączone ( O ).
  - 9 Powtórzyć powyższe czynności, jeśli ekspres do kawy nie był w użyciu przez kilka dni.

## wstępne podgrzanie ekspresu do kawy

Abi kawa espresso posiadała właściwą temperaturę, zespół do parzenia kawy należy koniecznie wstępnie podgrzać.

- 1 Obrócić pokrętko wyboru w położenie podgrzewacza ( ☺ ).
- 2 Sprawdzić, czy pokrętko gorącej wody/pary jest zamknięte (obrócić w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara) oraz czy w zbiorniku znajduje się woda.
- 3 Założyć wybrany filtr w obsadzie filtra (bez kawy) i podłączyć do urządzenia, umieszczając pod wylotem zaparzonej kawy/podgrzewacza i obracając w prawo ①. Sprawdzić, czy filtr został stabilnie zamocowany.
- 4 Umieścić filiżankę pod obsadą filtra. W przypadku użycia tej samej filiżanki, w której serwowana będzie kawa, filiżanka zostanie podgrzana. Alternatywnie filiżanki można wstępnie podgrzać na tacce do podgrzewania filiżanki.
- 5 Gdy zaświeci się kontrolka OK, obrócić pokrętko wyboru w położenie parzenia kawy ( ☺ ).
- 6 Pozwolić na wypływanie wody, aż zgaśnie kontrolka OK, a następnie obrócić pokrętko wyboru w położenie podgrzewacza ( ☺ ).
- 7 Zdemontować obsadę filtra i przystąpić do parzenia kawy, stosując kawę mieloną lub kawę w saszetkach.

## parzenie kawy espresso z kawy mielonej

- 1 Wstępnie podgrzać urządzenie w sposób opisany na stronie 54.
- 2 Sprawdzić, czy w zbiorniku znajduje się woda.
- 3 Wybrać odpowiedni filtr i założyć go w obsadzie filtra. Sprawdzić, czy występ na filtrze wpasował się w gniazdo w obsadzie filtra.
  - Użyć mniejszego filtra do zaparzenia jednej filiżanki kawy (lub w przypadku użycia kawy w saszetkach), a większego filtra do zaparzenia dwóch filiżanek kawy.
- 4 Dodać kawę za pomocą łyżki do odmierzania załączonej w zestawie (jedną płaską łyżkę na filiżankę), wyrównać powierzchnię, a następnie lekko docisnąć tylną częścią łyżki do odmierzania. Wytrzeć pozostałości kawy wokół obrzeża.
  - Przy zakupie kawy mielonej należy zwrócić uwagę, czy nadaje się ona do ekspresów do kawy.
  - Nigdy nie ścisnąć zbyt silnie kawy, gdyż kawa będzie uwalniana powoli, a pianka (crema) będzie miała ciemne zabarwienie. Natomiast w przypadku zbyt lekkiego ściśnięcia kawa będzie uwalniana za szybko, a pianka będzie miała jasne zabarwienie.
- 5 Umieścić obsadę filtra do wylotu zaparzonej kawy/podgrzewacza. Obrócić w prawo, aż zaskoczy we właściwym położeniu ①.
  - Umieścić jedną lub dwie filiżanki pod spodem ②. W przypadku zaparzenia jednej filiżanki kawy umieścić filiżankę na środku.
  - Sprawdzić, czy pokrętło wyboru znajduje się w położeniu podgrzewacza (☺); zaświeci się kontrolka podgrzewacza. Odczekać, aż zaświeci się kontrolka OK, a następnie obrócić pokrętło wyboru w położenie parzenia kawy (☺).
- 6 Po zaparzeniu dostatecznej ilości kawy (nie za dużo, gdyż kawa będzie wówczas zbyt słaba; optymalna ilość to 50 ml na filiżankę), przekręcić pokrętło wyboru z powrotem w położenie podgrzewacza (☺). Jeśli użytkownik nie zamierza zaparzać kolejnych filiżanek kawy, obrócić pokrętło wyboru w położenie wyłączone (○).
- 7 Zdemontować obsadę filtra, obracając ją w lewo.
  - Po zdjęciu obsady, na filtrze będzie znajdować się woda; jest to normalne zjawisko.
- 8 Aby usunąć zużytą kawę z obsady filtra, należy przesunąć dźwignię na uchwyty, tak aby koniec znalazł się nad filtrem ③. Przytrzymać dźwignię w tym położeniu, a następnie obrócić zespół dnem do góry i opukać o twardą powierzchnię ④.

### Ważne

Nigdy nie należy wyjmować obsady filtra, gdy wybrana jest funkcja parzenia kawy (☺) lub wytwarzania pary (☺) ani w trakcie zaparzenia kawy, gdyż grozi to gwałtownym uwolnieniem pary i poparzeniami.

## parzenie kawy espresso z kawy w saszetkach

### Ważne

Jeśli po użyciu kawy mielonej zostanie zastosowana obsada filtra przeznaczona do kawy w saszetkach, należy usunąć pozostałości kawy mielonej wokół wylotu zaparzonej kawy/podgrzewacza. Przeprowadzenie tej czynności jest konieczne, aby nie dopuścić do wycieku wody z obsady filtra i aby zapewnić optymalne parametry robocze. Należy zachować ostrożność, gdyż powierzchnia ta może być gorąca.

- 1 Wstępnie podgrzać urządzenie zgodnie z opisem przedstawionym na stronie 54. W ten sposób zaparzona kawa będzie miała wyższą temperaturę. Założyć mały filtr w obsadzie filtra przed zamontowaniem w ekspresie do kawy, sprawdzając, czy występ na filtrze wpasował się w gniazdo w obsadzie filtra.
- 2 Umieścić wkład z kawą w filtrze w prawidłowy sposób ⑤.
- 3 Docisnąć saszetkę w stronę dolnej części filtra, sprawdzając, czy płatki papieru przylegają do wewnętrznej części filtra.
- 4 Saszetkę z kawą należy właściwie wyśrodkować i umieścić w filtrze.
- 5 Umieścić obsadę filtra w wylocie zaparzonej kawy/podgrzewacza i obrócić w prawo, aż zaskoczy we właściwym położeniu ①.
- 6 Wykonać czynności opisane w punkcie 'Parzenie kawy espresso'.  
Uwaga - Należy stosować saszetki z kawą zgodnie z normą ESE.
  - Zawsze przestrzegać instrukcji znajdujących się na opakowaniu saszetek z kawą w zakresie prawidłowego umieszczenia saszetek z kawą w filtrze.



## spienianie mleka na kawę cappuccino

Przygotować ekspres do kawy zgodnie z wyżej podanymi wskazówkami.

- 1 Sprawdzić, czy w zbiorniku znajduje się woda.
- 2 Obrócić pokrętło wyboru w położenie wytwarzania pary (☺). Poczekać, aż zaświeci się kontrolka OK, sygnalizując, że osiągnięto żądaną temperaturę.
- 3 Napełnić częściowo dzbanek mlekiem. Mleko może zwiększyć swoją objętość nawet trzykrotnie, dlatego należy wybrać dzbanek o odpowiedniej wielkości.
  - Najlepsze rezultaty uzyskuje się, stosując zimne półtłuste mleko.
- 4 Umieścić dzbanek pod dyszą wylotową gorącej wody/pary ⑥.
- 5 Umieścić dyszę w mleku na głębokości około 30 mm i obrócić pokrętło gorącej wody/pary w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Objętość mleka zacznie się zwiększać, a mleko będzie się pieniać. Po podwojeniu się objętości mleka całkowicie zanurzyć dyszę wylotową i kontynuować podgrzewanie mleka. Po osiągnięciu żądanej temperatury (60°C) wstrzymać parę, obracając pokrętło gorącej wody/pary w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.
  - Im bardziej obrócone jest pokrętło gorącej wody/pary, tym większa ilość pary jest wytwarzana.
  - Nie należy dopuścić do zagotowania się mleka, gdyż spowoduje to pogorszenie się smaku kawy.
- 6 Obrócić pokrętło wyboru z powrotem w położenie wyłączone (○).
- 7 Przeliczyć spienione mleko do filiżanek z zaparzoną kawą espresso.  
**Ważne** – Nigdy nie uruchamiać jednocześnie dyszy wylotowej gorącej wody/pary na dłużej niż 2 minuty.  
**wskazówka** – Aby przygotować więcej niż jedną filiżankę kawy cappuccino, należy najpierw zaparzyć wszystkie filiżanki kawy, a następnie na koniec przygotować spienione mleko do wszystkich filiżanek.

## przygotowanie kawy espresso po spienieniu mleka

### Ważne

Nigdy nie wyjmować obsady filtra z jej obudowy bezpośrednio po użyciu funkcji wytwarzania pary.

W przypadku parzenia kawy espresso po spienieniu mleka należy pozbyć się zbyt gorącej wody, która mogłaby spalić kawę. Czynność tę należy przeprowadzić zgodnie z poniższą procedurą:

- 1 Umieścić pojemnik pod dyszą wylotową gorącej wody/pary, sprawdzając, czy pokrętło wyboru znajduje się w położeniu podgrzewacza (☺), a następnie obrócić pokrętło gorącej wody/pary w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Obrócić pokrętło wyboru w położenie parzenia kawy (☺) i pozwolić na wypływanie wody, aż zaświeci się kontrolka OK.
- 2 Obrócić pokrętło wyboru w położenie podgrzewacza (☺), aby zatrzymać wypływ wody z dyszy wylotowej gorącej wody/pary. Obrócić pokrętło gorącej wody/pary w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aby zamknąć.
- 3 Urządzenie jest teraz gotowe do parzenia kawy.

## zagotowanie wody do przyrządzenia innych napojów (np herbaty, naparów owocowych)

- 1 Sprawdzić, czy pokrętło wyboru znajduje się w położeniu wyłączonym (○).
- 2 Sprawdzić, czy w zbiorniku znajduje się woda.
- 3 Obrócić pokrętło wyboru w położenie podgrzewacza (☺).
- 4 Umieścić pojemnik pod dyszą wylotową gorącej wody/pary.
- 5 Gdy zaświeci się kontrolka OK, obrócić pokrętło gorącej wody/pary w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, a następnie pokrętło wyboru w położenie parzenia kawy/gorącej wody (☺). Z dyszy wylotowej gorącej wody/pary zacznie wypływać gorąca woda.
- 6 Aby zatrzymać wypływ gorącej wody, obrócić pokrętło wyboru z powrotem w położenie wyłączone (○), a następnie obrócić pokrętło gorącej wody/pary w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.  
Nigdy nie uruchamiać jednocześnie funkcji wytwarzania pary na dłużej niż 2 minuty.



## czyszczenie

- Przed przystąpieniem do czyszczenia wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego i odczekać, aż wszystko ostygnie.
- Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie.
- Nie zmywać części urządzenia w zmywarce do naczyń.

### zbiornik, pokrywa, obsada filtra

- Wymyć, opłukać i pozostawić do wyschnięcia.

### filtr (wersja na jedną i dwie filiżanki)

- Wymyć i osuszyć po każdym użyciu.
- W przybliżeniu co setne użycie należy rozmontować filtr i dokładnie oczyścić zgodnie z niżej opisaną procedurą.
- Zdjąć zakrywkę znajdującą się na spodzie filtra, obracając we wskazanym kierunku 7. Zdemontować urządzenie do wytwarzania pianki, wypychając ku górze od spodu 8. Rozdzielić elementy składowe urządzenia do wytwarzania pianki, odciągając uszczelkę w bok 9 i zdejmując plastikową tarczę i metalowy filtr 10. Dokładnie wypłukać poszczególne części. Oczyścić filtr metalowy w gorącej wodzie za pomocą szczoteczki 11. Upewnić się, że otwory w filtrze metalowym są drożne. W razie potrzeby oczyścić szpilką 12. Osuszyć części składowe, a następnie zmontować, sprawdzając poprawność ich montażu.

### dysza wylotowa gorącej wody/pary

- Przed rozpoczęciem czyszczenia pozwolić na wypływ gorącej wody z dyszy (patrz 'Zagotowanie wody do przyrządzenia innych napojów'), ale przed przystąpieniem do dalszych czynności wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego i poczekać, aż urządzenie ostygnie.
- Odkręcić dyszę, obracając ją w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, a następnie dokładnie wymyć. Sprawdzić, czy trzy otwory w dyszy wylotowej są drożne 13. W razie potrzeby udroźnić je przy użyciu szpilki.
- Oczyścić rurkę doprowadzającą gorącą wodę/parę. Sprawdzić, czy końcówka jest drożna.
- Wkręcić dyszę wylotową na rurkę doprowadzającą.

### podstawa na filiżankę, tacka odciekowa

- Regularnie opróżniać tackę odciekową. Na wypełnienie tacki wskazuje uniesienie się czerwonego pływaka znajdującego się na środku tacki odciekowej, gdy stanie się widoczny w środkowym otworze w podstawie na filiżankę.

- 1 Wymyć, a następnie osuszyć.

### wylot zaparzonej kawy/zespołu podgrzewacza

- Wyrzucić z tego miejsca pozostałości zmielonej kawy. Co najmniej dwa razy w roku należy wykonać poniższą procedurę:

- 1 Za pomocą śrubokręta 14 odkręcić śrubę unieruchamiającą wylot podgrzewacza.
- 2 Oczyścić powierzchnię podgrzewacza wilgotną ścierką.
- 3 Dokładnie oczyścić zdemontowany wylot gorącą wodą z mydłem przy użyciu szczoteczki. Dokładnie opłukać. Sprawdzić drożność wszystkich otworów i w razie potrzeby oczyścić je za pomocą szpilki.
- 4 Wykonać powyższą procedurę w odwrotnej kolejności, aby zamontować z powrotem wylot.  
Niewykonywanie opisanej procedury czyszczenia wylotu podgrzewacza i filtrów spowoduje unieważnienie gwarancji.

### usuwanie kamienia

Zaleca się usuwanie osadu z ekspresu po zaparzeniu 200 filiżanek kawy.

- 1 Zalecamy zakup specjalnego środka do usuwania osadu wapiennego w ekspresach ciśnieniowych.
- 2 Upewnić się, że uchwyt filtra nie jest założony i umieścić miskę pod wylotem gotowej kawy/podgrzewacza.
- 3 Nalać 1 litr wody i 250 ml środka do usuwania osadu do zbiornika na wodę.
- 4 Przekręcić pokrętkę w pozycję podgrzewacza (☞) i odczekać, aż zaświeci się wskaźnik OK.
- 5 Przekręcić pokrętkę w pozycję kawy (☞) i przelać połowę roztworu. Przekręcić pokrętkę z powrotem w pozycję wyłączoną (○), aby zatrzymać przepływ.
- 6 Pozostawić urządzenie na 15 minut, a następnie przekręcić pokrętkę w pozycję kawy (☞) i przelać resztę roztworu ze zbiornika.
- 7 Dokładnie wypłukać zbiornik. Nappełnić zbiornik czystą wodą, przekręcić pokrętkę w pozycję kawy (☞) i przelać całą wodę ze zbiornika.
- 8 Przekręcić pokrętkę z powrotem w pozycję wyłączoną (○).

Uszkodzenia w wyniku nagromadzenia się kamienia w produkcji nie są objęte gwarancją, jeśli kamień nie jest regularnie usuwany.

## dział serwisu i obsługi klienta

- Jeśli przewód ulegnie uszkodzeniu, ze względów bezpieczeństwa, jego wymianę należy zlecić w serwisie Kenwood lub autoryzowanym punkcie serwisowym Kenwood.

Aby uzyskać pomoc w zakresie:

- korzystania z ekspresu do kawy
- serwisu lub napraw

Należy skontaktować się z punktem sprzedaży, w którym zakupiono ekspres do kawy.

## usuwanie problemów technicznych

problem	możliwa przyczyna	rozwiązanie
Z ekspresu do kawy nie wypływa kawa.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kawa jest wilgotna i/lub zbyt silnie ściśnięta w filtrze.</li> <li>• Otwory w obsadzie filtra są niedrożne.</li> <li>• Wylot zaparzonej kawy/podgrzewacza jest niedrożny.</li> <li>• Zbiornik jest nieprawidłowo zamontowany, a zawór na jego dnie nie jest otwarty.</li> <li>• Otwory w urządzeniu do wytwarzania pianki są niedrożne.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sprawdzić, czy użyto kawy mielonej, która nadaje się do ekspresów do kawy. Słabiej ścisnąć kawę w filtrze i w razie potrzeby zmienić miękkość kawy.</li> <li>• Oczyszczyć otwory w dziobkach.</li> <li>• Oczyszczyć zgodnie z procedurą przedstawioną w punkcie dotyczącym sposobu czyszczenia urządzenia.</li> <li>• Lekko docisnąć zbiornik, aby otworzyć zawór na jego dnie.</li> <li>• Rozmontować urządzenie do wytwarzania pianki i dokładnie oczyścić części składowe – patrz punkt 'Czyszczenie (filtr)'. </li> </ul>
Kawa z ekspresu ścieka z krawędzi obsady filtra zamiast przez otwory.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Obsada filtra jest nieprawidłowo zamontowana w urządzeniu.</li> <li>• Uszczelka podgrzewacza ekspresu do kawy utraciła elastyczność.</li> <li>• Otwory w obsadzie filtra są niedrożne.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ponownie zamontować obsadę filtra, sprawdzając poprawność jej montażu i obracając w prawo.</li> <li>• Zlecić wymianę uszczelki - patrz punkt 'Dział serwisu i obsługi klienta'.</li> <li>• Oczyszczyć otwory w dziobkach.</li> </ul>
Kawa z ekspresu jest zimna.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nie przeprowadzono procedury wstępnego podgrzania urządzenia.</li> <li>• Filiżanki nie zostały wstępnie podgrzane.</li> <li>• Kontrolka OK nie świeciła się, gdy pokrętko wyboru obrócono w położenie parzenia kawy (☞).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Przestrzegać instrukcji dotyczących wstępnego podgrzewania ekspresu do kawy.</li> <li>• Wstępnie podgrzać, przepłukując gorącą wodą lub umieszczając na tacce do podgrzewania filiżanki.</li> <li>• Odczekać, aż zaświeci się kontrolka OK, a następnie obrócić pokrętko wyboru w położenie parzenia kawy (☞).</li> </ul>
Pompa głośno pracuje.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zbiornik wody jest pusty.</li> <li>• Zbiornik jest nieprawidłowo zamontowany, a zawór na jego dnie nie jest otwarty.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Napełnić zbiornik wodą.</li> <li>• Lekko docisnąć zbiornik, aby otworzyć zawór na jego dnie.</li> </ul>
Pianka kawy ma jasne zabarwienie i jest wytwarzana zbyt szybko.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kawa mielona nie została dostatecznie silnie ściśnięta.</li> <li>• Użyto zbyt małej ilości kawy mielonej.</li> <li>• Uwolniono zbyt dużo kawy.</li> <li>• Zastosowano nieodpowiedni rodzaj kawy.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Silniej ścisnąć kawę.</li> <li>• Zwiększyć ilość kawy w filtrze.</li> <li>• Zmniejszyć ilość kawy dozowanej do filiżanki/filiżanek.</li> <li>• Zmienić rodzaj stosowanej kawy.</li> </ul>
Pianka kawy ma ciemny odcień i jest dozowana zbyt wolno.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kawa mielona została zbyt silnie ściśnięta.</li> <li>• Wylot zaparzonej kawy/podgrzewacza jest niedrożny.</li> <li>• Użyto zbyt dużej ilości kawy.</li> <li>• Kawa jest zbyt drobno zmielona.</li> <li>• Zastosowano nieodpowiedni rodzaj kawy.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zmniejszyć ściśnięcie kawy.</li> <li>• Oczyszczyć zgodnie z procedurą przedstawioną w punkcie dotyczącym sposobu czyszczenia urządzenia.</li> <li>• Zmniejszyć ilość kawy.</li> <li>• Zmienić rodzaj kawy i zakupić kawę przeznaczoną do ekspresów do kawy.</li> <li>• Zmienić rodzaj kawy i zakupić kawę przeznaczoną do ekspresów do kawy.</li> </ul>
Kawa ma kwaśny smak.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ekspres do kawy nie został dokładnie wypłukany po procedurze usuwania kamienia.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kilkakrotnie optukać ekspres do kawy czystą wodą i przepłukać wszystkie elementy składowe (patrz punkt 'Czyszczenie').</li> </ul>
Mleko nie pieni się podczas zaparzania kawy cappuccino.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mleko nie jest dostatecznie schłodzone.</li> <li>• Ekspres do przygotowywania kawy cappuccino jest zabrudzony.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zawsze używać mleka z lodówki.</li> <li>• Spróbować użyć mleka o innej zawartości tłuszczu.</li> <li>• Oczyszczyć rurkę doprowadzającą gorącą wodę/parę oraz dyszę - patrz punkt 'Czyszczenie'.</li> </ul>



## меры безопасности

- Никогда не снимайте держатель фильтра во время приготовления кофе или когда ручка переключателя установлена в положение "кофе" или "пар" - может произойти выпуск пара, и вы получите ожог.
- Соблюдайте осторожность во избежание ожога:
  - при прикосновении к горячим деталям, включая сопло для выпуска пара/горячей воды, плитку для подогревания чашек, держатель фильтра и отверстие для выпуска готового кофе.
  - паром или горячей водой, выходящими из сопла для выпуска пара/горячей воды или из отверстия для выпуска готового кофе.
- Не разрешайте детям приближаться к включенной кофеварке. Сетевой шнур электроприбора никогда не должен свешиваться в тех местах, где до него может дотянуться ребенок.
- Никогда не пользуйтесь неисправной кофеваркой. Проверьте и отремонтируйте ее: см. раздел 'обслуживание'.
- Никогда не опускайте электроприбор в воду и не допускайте попадания воды на сетевой шнур и на вилку сетевого шнура – возможно поражение электрическим током.
- Вынимайте вилку из розетки:
  - перед заливкой воды
  - перед очисткой
  - после использования.
- Никогда не оставляйте кофеварку без присмотра.
- Не допускайте контакта сетевого шнура с горячими поверхностями.
- Не разрешайте детям играть с электроприбором.

### Важная информация

- Никогда не включайте кофеварку без воды - это приведет к перегоранию электродвигателя насоса.
- Храните электроприбор при температуре выше 0°C - иначе вода в кофеварке замерзнет, и кофеварка будет повреждена.
- Этот электроприбор предназначен только для бытового применения.
- Никогда не пользуйтесь кофеваркой без установленного на ней лотка для сбора капель и подставки для чашки.

### перед включением в сеть

- Проверьте, что напряжение электросети в вашем доме соответствует указанному на нижней стороне электроприбора.
- Ваш электроприбор соответствует требованиям Директивы Европейского экономического сообщества 89/336/ЕЕС.

### перед первым использованием

- 1 Удалите все упаковочные материалы.
- 2 Вымойте детали: см. раздел 'очистка'.
- 3 Пропустите через кофеварку чистую воду: см. раздел "перед первым приготовлением кофе".
- 4 Намотайте лишний шнур на скобу, расположенную на нижней стороне кофеварки.

## основные узлы и детали кофеварки эспрессо Kenwood

- ① плитка для подогревания чашек
- ② крышка водяной бачка
- ③ водяной бачок
- ④ ложка
- ⑤ сопло для выпуска пара/горячей воды
- ⑥ отверстие для выпуска готового кофе/кипятка
- ⑦ световой индикатор включения кипятильника
- ⑧ световой индикатор ОК
- ⑨ ручка переключателя
- ⑩ ручка выпуска пара/горячей воды
- ⑪ лоток для сбора капель
- ⑫ поплавков
- ⑬ подставка для чашки
- ⑭ держатель фильтра
- ⑮ рычаг опорожнения фильтра
- ⑯ фильтр для приготовления одной чашки кофе или пакетика с кофе
- ⑰ фильтр для приготовления двух чашек кофе

## перед первым приготовлением кофе

- 1 Убедитесь в том, что ручка переключателя находится в положении "выключено" ( O ), и что ручка выпуска пара/горячей воды находится в положении "закрыто", то есть повернута до упора по часовой стрелке (не затягивайте ручку слишком сильно).
  - 2 Снимите водяной бачок, снимите с него крышку и заполните холодной водой. Никогда не заливайте в водяной бачок воду выше метки максимального уровня (MAX). Можно также снять крышку и залить в водяной бачок воду, не снимая водяной бачок с кофеварки.
  - Рекомендуется использовать воду, профильтрованную с помощью фильтра Kenwood, так как это обеспечивает получение более высококачественного кофе и снижает образование накипи. Никогда не используйте для приготовления кофе газированную воду.
  - Установите водяной бачок на место. Убедитесь в том, что он установлен правильно и нажмите на него без усилия для того, чтобы расположенный на дне водяного бачка клапан соединился с основанием кофеварки.  
Под водяным бачком может скапливаться вода - это нормальное явление. Эту воду можно собрать губкой.
- Важная информация**  
**Запрещается включать кофеварку без залитой в водяной бачок воды. Доливайте воду в водяной бачок, как только уровень воды в нем понизится.**
- 3 Выверните наружу сопло для выпуска пара/горячей воды и подставьте под него емкость.
  - 4 Установите на кофеварку держатель фильтра. Для этого расположите держатель фильтра под выпускным отверстием готового кофе/кипятка и поверните его вправо. Подставьте под него чашку.
  - 5 Установите ручку переключателя в положение "кипяtilьник" ( ☺ ). Загорается световой индикатор кипятильника, подождите, пока не загорится световой индикатор ОК.
  - 6 Поверните ручку переключателя в положение "кофе/горячая вода" ( ☺ ) и подождите, пока в емкость не выльется две чашки воды.
  - 7 Поверните ручку пар/горячая вода против часовой стрелки и подождите, пока в емкость не выльется две чашки воды.
  - 8 Поверните ручку пар/горячая вода по часовой стрелке и установите ручку переключателя в положение "выключено" ( O ).
  - 9 Повторите эти операции, если вы не пользовались кофеваркой в течение нескольких дней.

## предварительный подогрев кофеварки

Для того чтобы кофе эспрессо выливался при нужной температуре, необходимо предварительно подогреть кофеварку.

- 1 Установите ручку переключателя в положение "кипяtilьник" ( ☺ ).
- 2 Проверьте, что ручка выпуска горячего пара/воды находится в закрытом положении (повернута до упора по часовой стрелке), и что в водяном бачке есть вода.
- 3 Установите в держатель фильтра требуемый фильтр (без кофе) и закрепите держатель фильтра на кофеварке. Для этого расположите его под выпускным отверстием готового кофе/кипятка и поверните вправо
- ① Убедитесь в том, что он надежно закреплен.
- 4 Установите чашку под держатель фильтра. Если вы используете чашку, в которой будете подавать кофе, то чашка будет подогреваться. Чашки также можно подогревать на плитке для подогревания чашек.
- 5 Когда загорится световой индикатор ОК, установите ручку переключателя в положение "кофе" ( ☺ ).
- 6 По окончании слива жидкости и погасания светового индикатора ОК установите ручку переключателя в положение "кипяtilьник" ( ☺ ).
- 7 Снимите держатель фильтра и перейдите к приготовлению кофе, используя молотый кофе или пакетика с кофе.

## как приготовить эспрессо из молотого кофе

- 1 Подогрейте кофеварку, как описано на стр. 58.
- 2 Проверьте, что в водяном бачке есть вода.
- 3 Выберите нужный фильтр и установите его в держатель фильтра. Убедитесь в том, что выступ на фильтре вошел в паз на держателе фильтра.
- Используйте маленький фильтр для приготовления одной чашки кофе (и при использовании кофе в пакетике) или большой фильтр для приготовления двух чашек кофе.
- 4 Засыпьте кофе, используя для этого мерную ложку (одна ложка без горки на чашку кофе), разровняйте поверхность, а затем слегка утрамбуйте кофе с помощью обратной стороны мерной ложки. Удалите частицы кофе с ободка.
- При покупке молотого кофе проверьте, что он подходит для кофеварок эспрессо.
- Не утрамбовывайте кофе слишком плотно, так как это приведет к слишком медленному выпуску кофе, и к тому, что пена кофе будет иметь слишком темный цвет. Однако, если кофе будет утрамбован слишком слабо, это приведет к слишком быстрому выпуску кофе, и к тому, что пена кофе будет иметь светлый цвет.
- 5 Вставьте держатель фильтра в отверстие для выпуска готового кофе/кипятка. Поверните его вправо для того, чтобы зафиксировать на месте установки ❶.
- Подставьте под держатель фильтра одну или две чашки ❷. Если вы готовите одну чашку кофе, установите чашку по центру.
- Проверьте, что ручка переключателя находится в положении "кипятильник" (☺), загорается световой индикатор включения кипятильника. После того как загорится световой индикатор ОК, поверните ручку переключателя в положение "кофе" (☺).
- 6 Когда выльется достаточное количество кофе (не слишком много, иначе кофе будет слабым - оптимальная доза - 50 мл на чашку), верните ручку переключателя в положение "кипятильник" (☺). Если вы не собираетесь больше готовить кофе, установите ручку переключателя в положение "выключено" (○).
- 7 Снимите держатель фильтра, для этого поверните его влево.
- При снятии фильтра в фильтре будет вода - это нормальное явление.
- 8 Для удаления использованного молотого кофе из держателя фильтра перекиньте расположенный на ручке рычаг таким образом, чтобы конец рычага оказался над фильтром ❸. Удерживая рычаг в этом положении, переверните держатель фильтра вверх ногами и выбейте из него кофе ❹.

### Важная информация

Никогда не снимайте с кофеварки держатель фильтра, когда выбран режим "кофе" (☺) или режим "пар" (☺), или когда выполняется приготовление кофе - может произойти выпуск пара, и вы получите ожог.

## приготовление кофе в пакетиках

### Важная информация

Если держатель фильтра для пакетиков с кофе используется после того, как использовался молотый кофе, то необходимо очистить отверстие для выпуска готового кофе/кипятка от остатков молотого кофе.

Это необходимо для того, чтобы предотвратить утечку воды из держателя фильтра и для того, чтобы обеспечить оптимальную работу кофеварки. Будьте осторожны, так как эта часть кофеварки может быть горячей.

- 1 Подогрейте кофеварку, как описано на стр. 58. Это обеспечит получение более горячего кофе. Перед установкой держателя фильтра на кофеварку установите в него маленький фильтр. Убедитесь в том, что выступ на фильтре вошел в паз на держателе фильтра.
- 2 Поместите пакетик с кофе в фильтр и убедитесь в том, что пакетик с кофе расположен правильно ❶.
- 3 Прижмите пакетик с кофе к нижней части фильтра, убедитесь в том, что бумажные отвороты пакетика прижаты к внутренней части фильтра.
- 4 Пакетик нужно установить в центр фильтра.
- 5 Установите держатель фильтра в отверстие для выпуска готового кофе/кипятка и поверните вправо для того, чтобы зафиксировать на месте установки ❶.
- 6 Выполните операции, описанные в разделе 'как приготовить эспрессо'.

**Примечание** – используйте пакетики, соответствующие требованиям стандарта ESE.

- Всегда выполняйте инструкции по установке пакетиков в фильтр, напечатанные на упаковке с пакетиками кофе.



## вспенивание молока для приготовления кофе капучино

Приготовьте кофе эспрессо, как описано выше.

- 1 Убедитесь в том, что в водяном бачке есть вода.
  - 2 Установите ручку переключателя в положение "пар" (☺). Подождите пока не загорится световой индикатор ОК, показывающий, что кипятильник нагрелся до нужной температуры.
  - 3 Налейте в емкость немного молока - в процессе нагревания молока паром объем молока может увеличиться в три раза, поэтому выберите емкость подходящего размера.
  - Для этой цели лучше всего подходит холодное молоко с низким содержанием жира.
  - 4 Установите емкость с молоком под соплом выпуска пара/горячей воды ❶.
  - 5 Опустите сопло в молоко на глубину приблизительно 30 мм и поверните ручку выпуска пара/горячей воды против часовой стрелки. Объем молока начинает увеличиваться, и появляется пена. Когда объем молока увеличится в два раза, опустите сопло в емкость на всю глубину и продолжайте нагревать молоко. После того как будет достигнута нужная температура (60°C), прекратите подачу пара, повернув ручку выпуска пара/горячей воды по часовой стрелке.
  - Чем дальше поворачивается ручка выпуска пара/горячей воды, тем больше выпускается пара.
  - Не доводите молоко до кипения, так как это испортит аромат кофе.
  - 6 Установите ручку переключателя в положение "выключено" (○).
  - 7 Налейте вспененное молоко в чашки с кофе эспрессо.
- Важная информация** – Никогда не открывайте сопло выпуска пара/горячей воды более чем на 2 минуты (непрерывно)
- Совет** - При приготовлении нескольких чашек кофе капучино сначала полностью приготовьте кофе, а затем приготовьте вспененное молоко для всех чашек капучино.

## как приготовить кофе эспрессо после вспенивания молока

### Важная информация

Никогда не вынимайте держатель фильтра из его корпуса сразу же после использования функции выпуска пара.

При приготовлении эспрессо после вспенивания молока необходимо избавиться от перегретой воды, которая может сжечь ваше кофе. Ниже описано, как это сделать:

- 1 Подставьте емкость под сопло выпуска пара/горячей воды и проверьте, что ручка переключателя находится в положение "кипятильник" (☺), затем поверните ручку пар/горячая вода против часовой стрелки. Переведите ручку переключателя в положение "кофе" (☺) и подождите, пока не выйдет вода и не загорится световой индикатор ОК.
- 2 Переведите ручку переключателя в положение "кипятильник" (☺) для того, чтобы прекратить выпуск воды из сопла выпуска пара/горячей воды. Поверните ручку пар/горячая вода по часовой стрелке, чтобы прекратить выпуск.
- 3 Теперь кофеварка готова для приготовления кофе.

## как вскипятить воду для приготовления других напитков, например, чая или фруктовых напитков.

- 1 Установите ручку переключателя в положение "выключено" (○).
  - 2 Проверьте, что в водяном бачке есть вода.
  - 3 Установите ручку переключателя в положение "кипятильник" (☺).
  - 4 Подставьте емкость под сопло для выпуска пара/горячей воды.
  - 5 Когда загорится световой индикатор ОК, поверните ручку выпуска пара/горячей воды против часовой стрелки, а затем установите ручку переключателя режимов работы в положение "кофе/горячая вода" (☺). Из сопла выпуска пара/горячей воды начинает выливаться горячая вода.
  - 6 Для того чтобы прекратить выпуск горячей воды, верните ручку переключателя в положение "выключено" (○), затем поверните ручку выпуска пара/горячей воды по часовой стрелке.
- Никогда не открывайте сопло пар/горячая вода более чем на 2 минуты (непрерывно).

## ОЧИСТКА

- Перед выполнением очистки отсоедините электроприбор от сети и дайте ему полностью остынуть.
- Никогда не погружайте электроприбор в воду.
- Не мойте детали кофеварки в посудомоечной машине.

### водяной бачок, крышка, держатель фильтра

- Вымойте, ополосните водой и дайте высохнуть.

### фильтр (на одну и на две чашки)

- Промывайте и высушивайте после каждого использования.
- Приблизительно после каждых 100 применений разбирайте и очищайте более тщательно, как описано ниже.
- Снимите крышку, расположенную на обратной стороне фильтра, повернув ее в указанном направлении 7. Снимите устройство для формирования пены, вытолкнув его вверх с обратной стороны фильтра 8. Разберите устройство для формирования пены. Для этого нужно потянуть вбок прокладку 9 и снять пластмассовый диск и металлический фильтр 10. Тщательно промойте детали. Вымойте металлический фильтр в горячей воде, пользуясь при этом щеткой 11. Убедитесь в том, что не засорились отверстия в металлическом фильтре. В случае необходимости прочистите их с помощью шпильки 12. Высушите детали, а затем выполните сборку, проверьте, что детали собраны правильно.

### сопло для выпуска пара/горячей воды

- Перед выполнением очистки пропустите через сопло горячую воду (см. "как вскипятить воду для приготовления других напитков"), если оно не забито, и дождитесь остывания сопла.
- Выверните сопло (по часовой стрелке), а затем тщательно вымойте. Проверьте, что три отверстия сопла не забиты 13. В случае необходимости прочистите их шпилькой.
- Очистите трубку подачи пара/горячей воды. Убедитесь в том, что конец трубки не забит.
- Наверните сопло на подающую трубку.

### подставка для чашки, лоток для сбора капель

- Регулярно опорожняйте лоток для сбора капель. Когда лоток для сбора капель заполняется водой, расположенный в центре лотка красный поплавок поднимается и становится видимым в центральном отверстии подставки для чашки.

- 1 Вымойте, а затем высушите.

### отверстие для выпуска готового кофе/кипятка

- Удалите с этой части кофеварки остатки молотого кофе. Не реже двух раз в год выполняйте описанную ниже процедуру:

- 1 Отверните с помощью отвертки 14 винт, которым крепится выпускное гнездо кипятильника.
- 2 Очистите область кипятильника с помощью влажной ткани.
- 3 Тщательно вымойте выпускное гнездо в горячей мыльной воде, используя при этом щетку. Тщательно сполосните водой. Проверьте, что отверстия не забиты, в случае необходимости, прочистите их с помощью шпильки.
- 4 Установите выпускное гнездо на место, проделав описанные выше операции в обратной последовательности. Невыполнение описанной выше очистки отверстия выпуска кипятка и фильтров приводит к прекращению действия гарантии.

### удаление накипи

Рекомендуется очищать кофеварку от накипи после приготовления каждых 200 чашек кофе

- 1 Рекомендуется приобрести специальное средство для удаления накипи из кофеварок эспрессо.
- 2 Убедитесь в том, что держатель фильтра не установлен на кофеварку, и поместите под отверстием для выпуска жидкого кофе/кипятка емкость.
- 3 Залейте в резервуар 1 л воды и 250 мл жидкости для удаления накипи.
- 4 Установите ручку переключателя в положение "кипятильник" (☺) и дождитесь загорания светового индикатора ОК.
- 5 Переведите ручку переключателя в положение "кофе" (☹) и подождите, пока из кофеварки не выльется половина жидкости. Верните ручку переключателя в положение "выключено" (○), чтобы прекратить выливание жидкости.
- 6 Оставьте кофеварку в выключенном состоянии на 15 минут, а затем переведите ручку переключателя в положение "кофе" (☹) и подождите, пока из резервуара не выльется вся жидкость.
- 7 Тщательно сполосните резервуар водой. Залейте в бачок свежую воду, установите ручку переключателя в положение "кофе" (☹) и подождите, пока из резервуара не выльется вся жидкость.
- 8 Установите ручку переключателя в положение "выключено" (○).

Устранение неисправностей, возникших вследствие образования накипи в кофеварке, не входит в сферу действия гарантии, если регулярно не выполняется удаление накипи.

## обслуживание и ремонт

- Если шнур питания поврежден, то в целях безопасности замените его на фирме Kenwood или в уполномоченном фирмой Kenwood сервисном центре.

Если вам потребуется помощь по вопросам:

- использования кофеварки эспрессо
- выполнения обслуживания или ремонта обратитесь в торговую организацию, в которой вы приобрели кофеварку эспрессо.

## поиск и устранение неисправностей

проблема	возможная причина	решение
Кофе эспрессо не выходит из кофеварки.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Слишком влажный кофе и/или кофе слишком плотно утрамбован в фильтре.</li> <li>Забиты отверстия каналов в гнезде держателя фильтра.</li> <li>Забилось выпускное отверстие выпуска готового кофе/кипятка.</li> <li>Неправильно установлен водяной бачок, и клапан, расположенный на дне бачка, закрыт.</li> <li>Засорились отверстия в устройстве формирования пены.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Убедитесь в том, что вы используете молотый кофе, который подходит для кофеварок эспрессо. Утрамбовывайте кофе в фильтре не так плотно, и, в случае необходимости, используйте другую марку молотого кофе.</li> <li>Прочистите отверстия выпускного канала.</li> <li>Выполните очистку кофеварки, как описано в разделе "очистка".</li> <li>Слегка нажмите на водяной бачок вниз для того, чтобы открыть клапан, расположенный на дне водяного бачка.</li> <li>Разберите устройство для формирования пены на кофе и тщательно промойте его детали. См. раздел "очистка" (фильтр).</li> </ul>
Кофе эспрессо не выливается из отверстий, а просачивается по краям держателя фильтра.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Держатель фильтра неправильно установлен на кофеварке.</li> <li>Прокладка кипятильника кофеварки эспрессо потеряла эластичность.</li> <li>Засорились отверстия каналов держателя фильтра.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Вставьте держатель фильтра в гнездо, проверьте, что он установлен правильно, и поверните вправо.</li> <li>Замените прокладку. См. "ремонт и обслуживание".</li> <li>Очистите отверстия в выпускных каналах.</li> </ul>
Кофе эспрессо выходит холодным.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Не был выполнен предварительный подогрев кофеварки.</li> <li>Чашки не были подогреты.</li> <li>Когда ручка переключателя переводилась в положение "кофе" (☞), не горел световой индикатор ОК.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Следуйте инструкциям относительно выполнения предварительного подогрева кофеварки.</li> <li>Подогрейте с помощью споласкивания горячей водой или с помощью установки на плитку для подогревания чашек.</li> <li>Перед тем как перевести ручку переключателя в положение "кофе" (☞) подождите, пока не загорится световой индикатор ОК.</li> </ul>
Насос работает слишком шумно.	<ul style="list-style-type: none"> <li>В водяном бачке нет воды.</li> <li>Неправильно установлен водяной бачок, и клапан, расположенный на дне водяного бачка, закрыт.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Заполните водяной бачок водой.</li> <li>Слегка нажмите на водяной бачок вниз для того, чтобы открыть клапан, расположенный на дне водяного бачка</li> </ul>
Пена слишком светлая и исчезает слишком быстро.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Молотый кофе не был достаточно плотно утрамбован в фильтре.</li> <li>Было заложено слишком мало молотого кофе.</li> <li>Расходуется слишком много кофе.</li> <li>Используется неподходящий кофе.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Утрамбуйте кофе более плотно.</li> <li>Засыпьте в фильтр дополнительное количество кофе.</li> <li>Уменьшите количество кофе, выливаемого в чашку (чашки).</li> <li>Используйте кофе другого сорта.</li> </ul>
Пена слишком темная и исчезает слишком медленно.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Молотый кофе был утрамбован слишком плотно.</li> <li>Засорено отверстие выпуска готового кофе/кипятка.</li> <li>Засыпано слишком много кофе.</li> <li>Кофе смолот слишком мелко.</li> <li>Используется кофе неподходящего типа.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Утрамбовывайте кофе не так плотно.</li> <li>Выполните очистку кофеварки, как описано в разделе "очистка".</li> <li>Уменьшите количество.</li> <li>Используйте кофе, предназначенное специально для кофеварок эспрессо.</li> <li>Используйте молотый кофе, предназначенный специально для кофеварок эспрессо.</li> </ul>
Кофе имеет кислый привкус.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Кофеварка не была тщательно вымыта после удаления накипи.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Несколько раз прогоните через кофеварку чистую воду и промойте все детали, см. раздел "очистка"</li> </ul>
При приготовлении капучино молоко не вспенивается.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Недостаточно холодное молоко.</li> <li>Засорился канал для приготовления капучино.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Всегда используйте молоко из холодильника.</li> <li>Попробуйте использовать молоко разной жирности.</li> <li>Очистите трубку подачи пара/горячей воды, а также сопло. См. раздел 'очистка'.</li> </ul>



## ασφάλεια

- Ποτέ μην αφαιρείτε την υποδοχή του φίλτρου κατά τη διάρκεια της παρασκευής του καφέ ή ενώ ο διακόπτης επιλογής βρίσκεται στη θέση παρασκευής καφέ ή ατμού – μπορεί να εκτοξευθεί ατμός και να καείτε.
- Προσέξτε να μην καείτε από:
  - τα καυτά μέρη της συσκευής, περιλαμβανομένου του επιστομίου ατμού/καυτού νερού, του δίσκου για το ζέσταμα του φλιτζανιού, της υποδοχής του φίλτρου και του στομίου εκροής εκχυλίσματος καφέ.
  - τον ατμό ή το καυτό νερό που βγαίνει από το επιστόμιο ατμού/καυτού νερού ή από το στόμιο εκροής εκχυλίσματος καφέ.
- Κρατήστε τα παιδιά μακριά από τη συσκευή και ποτέ μην αφήνετε το καλώδιο να κρέμεται από σημείο όπου μπορεί να το αρπάξει κάποιο παιδί.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε συσκευή που έχει υποστεί φθορά. Στείλτε τη για έλεγχο ή επισκευή: βλέπε ενότητα 'σέρβις'.
- Ποτέ μη βυθίζετε τη συσκευή σε νερό και μην αφήνετε το καλώδιο ή το βύσμα να βραχούν – μπορεί να υποστείτε ηλεκτροπληξία.
- Αποσυνδέστε τη συσκευή από το ρεύμα:
  - πριν τη γεμίσετε με νερό
  - πριν από τον καθαρισμό
  - μετά από τη χρήση.
- Ποτέ μην αφήνετε τη συσκευή σε λειτουργία χωρίς να την επιβλέπετε.
- Μην αφήνετε το καλώδιο να αγγίζει τα καυτά μέρη της συσκευής.
- Μην αφήνετε τα παιδιά να χρησιμοποιούν τη συσκευή αυτή ως παιχνίδι.

### σημαντική πληροφορία

- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή χωρίς νερό – θα καεί η αντλία.
- Διατηρείτε τη συσκευή σε θερμοκρασία άνω των 0°C – διαφορετικά το νερό που τυχόν βρίσκεται μέσα στη συσκευή θα παγώσει και θα προκαλέσει φθορά.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για την οικιακή χρήση για την οποία προορίζεται.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή χωρίς τον δίσκο αποστράγγισης και τη βάση για το φλιτζάνι.

### πριν από τη σύνδεση στο ρεύμα

- Βεβαιωθείτε ότι η παροχή ηλεκτρικού ρεύματος είναι ίδια με αυτήν που αναγράφεται στο κάτω μέρος της συσκευής σας.
- Η συσκευή σας είναι συμβατή με την Οδηγία της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας 89/336/EEC.

### πριν από την πρώτη χρήση

- 1 Αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας.
- 2 Πλύνετε τα μέρη της συσκευής: βλέπε ενότητα 'καθαρισμός'.
- 3 Καθαρίστε με τρεχούμενο νερό το εσωτερικό της συσκευής: βλέπε ενότητα 'πριν παρασκευάσετε καφέ για πρώτη φορά'.
- 4 Τυλίξτε το καλώδιο που περισσεύει γύρω από τα άγκιστρα στο κάτω μέρος της καφετιέρας.

## για να γνωρίσετε την καφετιέρα εσπρέσο της Kenwood

- ① δίσκος για το ζέσταμα του φλιτζανιού
- ② καπάκι δοχείου
- ③ δοχείο νερού
- ④ κουτάλι μεζούρα
- ⑤ επιστόμιο ατμού/καυτού νερού
- ⑥ στόμιο εκροής εκχυλίσματος καφέ/βραστήρα
- ⑦ ενδεικτική λυχνία βραστήρα
- ⑧ ενδεικτική λυχνία λειτουργίας OK
- ⑨ διακόπτης επιλογής λειτουργιών
- ⑩ διακόπτης ατμού/καυτού νερού
- ⑪ δίσκος αποστράγγισης
- ⑫ φλοτέρ
- ⑬ βάση για το φλιτζάνι
- ⑭ υποδοχή φίλτρου
- ⑮ μοχλός για το άδειασμα του φίλτρου
- ⑯ φίλτρο για σερβίρισμα 1 φλιτζανιού ή για κάψουλα καφέ
- ⑰ φίλτρο μόνο για σερβίρισμα 2 φλιτζανιών

## πριν παρασκευάσετε καφέ για πρώτη φορά

- 1 Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης επιλογής λειτουργιών βρίσκεται στη θέση εκτός λειτουργίας (off) (O) και ότι ο διακόπτης ατμού/καυτού νερού είναι κλειστός στρέφοντάς τον προς τα δεξιά (μην τον σφίξετε υπερβολικά).
  - 2 Σηκώστε και αφαιρέστε το δοχείο, αφαιρέστε το καπάκι και γεμίστε με κρύο νερό. Ποτέ μη γεμίζετε πάνω από την ανώτατη στάθμη νερού με την ένδειξη MAX. Διαφορετικά αφαιρέστε το καπάκι και γεμίστε το δοχείο ενώ βρίσκεται στη θέση του επάνω στην καφετιέρα.
  - Συνιστούμε να χρησιμοποιείτε φιλτραρισμένο νερό από φίλτρο νερού της Kenwood καθώς ο καφές που παρασκευάζεται είναι καλύτερος και μειώνεται η συσσώρευση αλάτων. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε ανθρακούχο νερό.
  - Επαναπροσαρμόστε το δοχείο. Βεβαιωθείτε ότι έχει τοποθετηθεί σωστά και πιέστε ελαφρά εάν χρειάζεται ώστε να διασφαλίσετε ότι η βαλβίδα στο κάτω μέρος του δοχείου εφαρμόζει στο κάτω μέρος της συσκευής. Σημειώνεται ότι είναι φυσιολογικό να μένει νερό στο θάλαμο κάτω από το δοχείο. Μπορείτε να το στεγνώσετε χρησιμοποιώντας ένα σφουγγάρι.
- ### Σημαντική πληροφορία
- Ποτέ μη θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία χωρίς να υπάρχει νερό στο δοχείο. Συμπληρώστε νερό αμέσως μόλις κατέβει η στάθμη.**
- 3 Τραβήξτε προς τα έξω με περιστροφική κίνηση το επιστόμιο ατμού/καυτού νερού και τοποθετήστε από κάτω μία κανάτα.
  - 4 Προσαρμόστε την υποδοχή του φίλτρου στη συσκευή τοποθετώντας την κάτω από το στόμιο εκροής του εκχυλίσματος καφέ/βραστήρα και στρέφοντας προς τα δεξιά. Τοποθετήστε από κάτω ένα μπουλ.
  - 5 Στρέψτε τον διακόπτη επιλογής λειτουργιών στη θέση για τη λειτουργία του βραστήρα (λυ). Η ενδεικτική λυχνία λειτουργίας του βραστήρα θα ανάψει, περιμένετε μέχρι να ανάψει η ενδεικτική λυχνία λειτουργίας OK.
  - 6 Στρέψτε τον διακόπτη επιλογής λειτουργιών στη θέση για καφέ/καυτό νερό (☞) και περιμένετε μέχρι να τρέξει στο μπουλ ποσότητα νερού για δύο φλιτζάνια.
  - 7 Στρέψτε τον διακόπτη ατμού/καυτού νερού προς τα αριστερά και αφήστε να τρέξουν στην κανάτα δύο φλιτζάνια νερό.
  - 8 Στρέψτε τον διακόπτη ατμού/καυτού νερού προς τα δεξιά και στρέψτε τον διακόπτη επιλογής λειτουργιών στη θέση εκτός λειτουργίας (off) (O).
  - 9 Επαναλάβετε την παραπάνω διαδικασία εάν δεν έχετε χρησιμοποιήσει την καφετιέρα για μερικές μέρες.

## για να προθερμάνετε την καφετιέρα

Για να διασφαλίσετε ότι ο καφές εσπρέσο σερβίρεται στη σωστή θερμοκρασία είναι απαραίτητο να προθερμάνετε τη μονάδα παρασκευής καφέ.

- 1 Στρέψτε τον διακόπτη επιλογής λειτουργιών στη θέση για τη λειτουργία του βραστήρα (λυ).
- 2 Ελέγξτε ότι ο διακόπτης ατμού/καυτού νερού είναι καλά κλειστός (στρέψτε προς τα δεξιά) και ότι υπάρχει νερό στο δοχείο.
- 3 Εφαρμόστε το φίλτρο που επιθυμείτε μέσα στην υποδοχή του φίλτρου (χωρίς καφέ) και προσαρμόστε τη στη συσκευή τοποθετώντας την κάτω από το στόμιο εκροής του εκχυλίσματος καφέ/βραστήρα και στρέφοντας προς τα δεξιά ④. Βεβαιωθείτε ότι έχει τοποθετηθεί σταθερά.
- 4 Τοποθετήστε ένα φλιτζάνι κάτω από την υποδοχή του φίλτρου. Εάν χρησιμοποιείτε το φλιτζάνι μέσα στο οποίο θα σερβίρετε τον καφέ, το φλιτζάνι θα προθερμανθεί. Διαφορετικά τα φλιτζάνια μπορούν να προθερμανθούν επάνω στον δίσκο για το ζέσταμα των φλιτζανιών.
- 5 Όταν ανάψει η ενδεικτική λυχνία λειτουργίας OK, στρέψτε τον διακόπτη επιλογής λειτουργιών στη θέση για την παρασκευή καφέ (☞).
- 6 Αφήστε νερό να τρέξει μέχρι να σβήσει η ενδεικτική λυχνία λειτουργίας OK, έπειτα στρέψτε τον διακόπτη επιλογής λειτουργιών στη θέση για τη λειτουργία του βραστήρα (λυ).
- 7 Αφαιρέστε την υποδοχή του φίλτρου και προχωρήστε στη διαδικασία παρασκευής του καφέ χρησιμοποιώντας αλεσμένο καφέ ή κάψουλες καφέ.

## για να παρασκευάσετε εσπρέσο χρησιμοποιώντας αλεσμένο καφέ

- 1 Προθερμάνετε τη συσκευή όπως περιγράφεται στη σελίδα 62.
- 2 Ελέγξτε ότι υπάρχει νερό μέσα στο δοχείο.
- 3 Επιλέξτε το φίλτρο που επιθυμείτε και προσαρμόστε το στην υποδοχή του φίλτρου. Βεβαιωθείτε ότι η γλωττίδα επάνω στο φίλτρο εφαρμόζει στην εγκοπή επάνω στην υποδοχή του φίλτρου.
- Χρησιμοποιείτε το μικρότερο φίλτρο για την παρασκευή ενός φλιτζανιού καφέ (ή όταν χρησιμοποιείτε κάψουλες καφέ) και το μεγαλύτερο φίλτρο για 2 φλιτζάνια.
- 4 Προσθέστε τον καφέ χρησιμοποιώντας το κουτάλι μεζούρα που παρέχεται, μετρώντας μία κοφή κουταλιά καφέ για κάθε φλιτζάνι, φροντίστε η επιφάνεια της ποσότητας του καφέ να είναι ομοιόμορφη, έπειτα πιέστε ελαφρά με το πίσω μέρος του κουταλιού μεζούρα. Σκουπίστε τυχόν ποσότητα καφέ γύρω από το χείλος.
- Όταν αγοράζετε αλεσμένο καφέ βεβαιωθείτε ότι είναι κατάλληλος για καφετιέρες εσπρέσο.
- Ποτέ μην ασκείτε πολύ μεγάλη πίεση στον καφέ καθώς θα ρέει αργά και η κρέμα θα έχει σκούρο χρώμα. Ωστόσο, εάν ασκείτε πολύ μικρή πίεση, ο καφές θα ρέει πολύ γρήγορα και η κρέμα θα έχει ανοιχτό χρώμα.
- 5 Σηκώστε και τοποθετήστε την υποδοχή του φίλτρου στο στόμιο εκροής του εκχυλίσματος καφέ/βραστήρα. Στρέψτε προς τα δεξιά για να ασφαλίσει στη θέση του ❶.
- Τοποθετήστε από κάτω ένα ή δύο φλιτζάνια ❷. Εάν θέλετε να παρασκευάσετε ένα φλιτζάνι καφέ, τοποθετήστε το φλιτζάνι σας ακριβώς στο κέντρο.
- Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης επιλογής λειτουργιών βρίσκεται στη θέση για τη λειτουργία του βραστήρα ( ☺ ), η ενδεικτική λυχνία λειτουργίας του βραστήρα θα ανάψει. Περιμένετε μέχρι να ανάψει η ενδεικτική λυχνία λειτουργίας OK έπειτα στρέψτε τον διακόπτη επιλογής λειτουργιών στη θέση για την παρασκευή καφέ ( ☹ ).
- 6 Όταν έχετε αρκετή ποσότητα καφέ – όχι πολύ μεγάλη ποσότητα γιατί θα είναι πολύ ελαφρύς, (για καλύτερο αποτέλεσμα η δοσολογία είναι 50νμ για κάθε φλιτζάνι) επαναφέρατε τον διακόπτη επιλογής λειτουργιών στη θέση για τη λειτουργία του βραστήρα ( ☺ ) Εάν δεν πρόκειται να παρασκευάσετε κι άλλη ποσότητα καφέ στρέψτε τον διακόπτη επιλογής λειτουργιών στη θέση εκτός λειτουργίας (off) ( ○ ).
- 7 Αφαιρέστε την υποδοχή του φίλτρου στρέφοντας προς τα αριστερά.
- Επάνω στο φίλτρο υπάρχει νερό όταν το αφαιρείτε: είναι φυσιολογικό
- 8 Για να αφαιρέσετε τον καφέ που χρησιμοποιήσατε από την υποδοχή του φίλτρου, ανασηκώστε τον μοχλό που βρίσκεται στη λαβή ώστε η άκρη του να εφαρμόσει πάνω από το φίλτρο ❸. Κρατήστε τον μοχλό στη θέση του, έπειτα αναποδογυρίστε τη μονάδα και χτυπώντας ελαφρά αφαιρέστε τα υπολείμματα ❹.

### σημαντική πληροφορία

Ποτέ μην αφαιρείτε την υποδοχή του φίλτρου ενώ έχει επιλεγεί η λειτουργία για παρασκευή καφέ ( ☹ ) ή ατμού ( ☺ ) ή κατά τη διάρκεια παρασκευής του καφέ – μπορεί να εκτοξευθεί ατμός και να σας κάψει.

## για να παρασκευάσετε καφέ χρησιμοποιώντας κάψουλες φίλτρου

### Σημαντική πληροφορία

Εάν χρησιμοποιήσετε την υποδοχή του φίλτρου για κάψουλες αφού πριν χρησιμοποιήσατε αλεσμένο καφέ, πρέπει να καθαρίσετε τυχόν ποσότητα αλεσμένου καφέ γύρω από το στόμιο εκροής του εκχυλίσματος καφέ/βραστήρα.

Αυτό είναι απαραίτητο ώστε να αποφύγετε διαρροή νερού από την υποδοχή του φίλτρου και για να διασφαλίσετε βέλτιστη απόδοση. Προσέξτε καθώς η περιοχή μπορεί να καίει.

- 1 Προθερμάνετε τη συσκευή όπως περιγράφεται στη σελίδα 62. Με αυτόν τον τρόπο διασφαλίζετε ότι ο καφές σερβίρεται σε υψηλότερη θερμοκρασία. Εφαρμόστε το μικρό φίλτρο μέσα στην υποδοχή του φίλτρου πριν το προσαρμόσετε στη συσκευή, φροντίζοντας η γλωττίδα επάνω στο φίλτρο να εφαρμόζει στην εγκοπή επάνω στην υποδοχή του φίλτρου.
- 2 Τοποθετήστε την κάψουλα του καφέ μέσα στο φίλτρο φροντίζοντας η κάψουλα να έχει τοποθετηθεί από τη σωστή πλευρά ❸.
- 3 Πιέστε την κάψουλα προς το χαμηλότερο μέρος του φίλτρου, φροντίζοντας τα χάρτινα πτερύγια να κολλάνε στο εσωτερικό μέρος του φίλτρου.
- 4 Η κάψουλα πρέπει να τοποθετείται ακριβώς στο κέντρο στο εσωτερικό του φίλτρου.

- 5 Προσαρμόστε την υποδοχή του φίλτρου στο στόμιο εκροής του εκχυλίσματος καφέ/βραστήρα και στρέψτε προς τα δεξιά μέχρι να ασφαλίσει ❶.
- 6 Ακολουθήστε τα βήματα στην ενότητα 'για να παρασκευάσετε εσπρέσο'. Σημείωση – χρησιμοποιείτε κάψουλες καφέ που κατασκευάζονται σύμφωνα με τις προδιαγραφές ESE
- Ακολουθείτε πάντα τις οδηγίες στη συσκευασία όπου περιέχονται οι κάψουλες ώστε αυτές να τοποθετούνται σωστά μέσα στο φίλτρο



## για να παρασκευάσετε αφρόγαλα για καπουτσίνιο

Παρασκευάστε καφέ εσπρέσο όπως περιγράφεται παραπάνω

- 1 Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει νερό μέσα στο δοχείο.
  - 2 Στρέψτε τον διακόπτη επιλογής λειτουργιών στη θέση ατμού ( ☺ ). Περιμένετε μέχρι να ανάψει η ενδεικτική λυχνία λειτουργίας OK που σημαίνει ότι η θερμοκρασία του βραστήρα είναι η σωστή.
  - 3 Γεμίστε μέρος μιας κανάτας με γάλα – ο όγκος του γάλακτος μπορεί να αυξηθεί έως και τρεις φορές γι' αυτό επιλέξτε κανάτα σε κατάλληλο μέγεθος.
  - ο κρύο ημιαποβουτυρωμένο γάλα δίνει τα καλύτερα αποτελέσματα.
  - 4 Τοποθετήστε την κανάτα κάτω από το επιστόμιο ατμού/καυτού νερού ❸.
  - 5 Τοποθετήστε το επιστόμιο μέσα στο γάλα σε βάθος περίπου 30mm και στρέψτε τον διακόπτη ατμού/καυτού νερού με κατεύθυνση προς τα αριστερά. Το γάλα θα αρχίσει να αυξάνει σε όγκο και θα είναι αφρώδες. Όταν ο όγκος του γάλακτος διπλασιαστεί, βυθίστε εντελώς το επιστόμιο και συνεχίστε να θερμαίνετε το γάλα. Όταν επιτύχετε την επιθυμητή θερμοκρασία (60°C), σταματήστε τον ατμό στρέφοντας τον διακόπτη ατμού/καυτού νερού προς τα δεξιά.
  - Όσο περισσότερο στρέψετε τον διακόπτη καυτού νερού/ατμού τόσο περισσότερος ατμός παράγεται.
  - Ποτέ μην αφήνετε το γάλα να βράσει καθώς θα αλλοιωθεί η γεύση του καφέ.
  - 6 Στρέψτε πάλι τον διακόπτη επιλογής λειτουργιών στη θέση εκτός λειτουργίας (off) ( ○ ).
  - 7 Σερβίρετε το αφρόγαλα στα φλιτζάνια που περιέχουν τον καφέ εσπρέσο.
- Σημαντική πληροφορία** – Ποτέ μη θέτετε το επιστόμιο ατμού/καυτού νερού σε λειτουργία πάνω από 2 λεπτά κάθε φορά.
- πρακτική συμβουλή** – για να παρασκευάσετε περισσότερους από έναν καπουτσίνιο, παρασκευάστε πρώτα όλους τους καφέδες έπειτα στο τέλος ετοιμάστε το αφρόγαλα για όλους τους καφέδες καπουτσίνιο.

## για να παρασκευάσετε εσπρέσο αφού ετοιμάσετε αφρόγαλα

### Σημαντική πληροφορία

Ποτέ μην αφαιρείτε την υποδοχή του φίλτρου από το προστατευτικό της κάλυμμα αμέσως μετά τη χρήση της λειτουργίας του ατμού.

Εάν πρόκειται να παρασκευάσετε εσπρέσο αφού ετοιμάσετε αφρόγαλα, πρέπει να απορρίψετε τυχόν πολύ καυτή ποσότητα νερού που μπορεί να κάψει τον καφέ σας. Ακολουθήστε την παρακάτω διαδικασία:

- 1 Τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από το επιστόμιο ατμού/καυτού νερού, αφού βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης επιλογής λειτουργιών βρίσκεται στη θέση για τη λειτουργία του βραστήρα ( ☺ ), έπειτα στρέψτε τον διακόπτη ατμού/καυτού νερού προς τα αριστερά. Στρέψτε τον διακόπτη επιλογής λειτουργιών στη θέση για την παρασκευή καφέ ( ☹ ) και αφήστε το νερό να τρέξει μέχρι να ανάψει η ενδεικτική λυχνία λειτουργίας OK.
- 2 Στρέψτε τον διακόπτη επιλογής λειτουργιών στη ρύθμιση για τη λειτουργία του βραστήρα ( ☺ ) για να σταματήσει η ροή του νερού από το επιστόμιο ατμού/καυτού νερού. Στρέψτε τον διακόπτη ατμού/καυτού νερού με κατεύθυνση προς τα δεξιά για να κλείσει.
- 3 Η μονάδα είναι τώρα έτοιμη για να παρασκευάσετε καφέ.

## για να βράσετε νερό για άλλα ροφήματα, π.χ. τσάι, ροφήματα από χυμούς φρούτων.

- 1 Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης επιλογής λειτουργιών βρίσκεται στη θέση εκτός λειτουργίας (off) ( ○ ).
- 2 Ελέγξτε ότι υπάρχει νερό μέσα στο δοχείο.
- 3 Στρέψτε τον διακόπτη επιλογής λειτουργιών στη θέση για τη λειτουργία του βραστήρα ( ☺ ).
- 4 Τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από το επιστόμιο καυτού νερού/ατμού.
- 5 Όταν ανάψει η ενδεικτική λυχνία λειτουργίας OK, στρέψτε τον διακόπτη ατμού/καυτού νερού με κατεύθυνση προς τα αριστερά, έπειτα τον διακόπτη επιλογής λειτουργιών στη θέση για την παρασκευή καφέ/καυτού νερού ( ☹ ) Θα τρέξει καυτό νερό από το επιστόμιο ατμού/καυτού νερού.

- 6 Για να σταματήσετε τη ροή του καυτού νερού επαναφέρατε τον διακόπτη επιλογής λειτουργιών στη θέση εκτός λειτουργίας (off) (O) έπειτα στρέψτε τον διακόπτη ατμού/καυτού νερού με κατεύθυνση προς τα δεξιά.  
Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τη λειτουργία ατμού για περισσότερο από 2 λεπτά κάθε φορά.

## καθαρισμός

- Πριν από τον καθαρισμό, αποσυνδέστε τη συσκευή από το ρεύμα και αφήστε όλα τα μέρη να κρυώσουν.
- Ποτέ μη βυθίζετε τη συσκευή σε νερό.
- Μην πλένετε τα μέρη της συσκευής στο πλυντήριο πιάτων.

### δοχείο, καπάκι, υποδοχή φίλτρου

- Πλύνετε, ξεβγάλετε και αφήστε να στεγνώσουν.

### φίλτρο (για ένα ή για δύο φλιτζάνια)

- Πλύνετε και στεγνώστε μετά από κάθε χρήση.
- Μετά από κάθε 100 περίπου χρήσεις αποσυναρμολογήστε και καθαρίστε πιο προσεκτικά όπως περιγράφεται παρακάτω.
- Αφαιρέστε το πώμα που βρίσκεται στο κάτω μέρος του φίλτρου στρέφοντας προς την κατεύθυνση που δείχνει το τόξο 7. Αφαιρέστε τον μηχανισμό παρασκευής κρέμας στρώνοντας το κάτω μέρος προς τα πάνω 8. Διαχωρίστε τα μέρη του μηχανισμού παρασκευής κρέμας τραβώντας πλάγια τον σύνδεσμο στεγανοποίησης 9 και αφαιρώντας τον πλαστικό δίσκο και το μεταλλικό φίλτρο 10. Ξεβγάλετε πολύ καλά όλα τα μέρη. Καθαρίστε το μεταλλικό φίλτρο σε ζεστό νερό χρησιμοποιώντας μία βούρτσα 11. Βεβαιωθείτε ότι οι οπές στο μεταλλικό φίλτρο δεν έχουν φράξει. Εάν χρειάζεται καθαρίστε τις με μία βελόνα 12. Στεγνώστε τα μέρη, έπειτα επανασυναρμολογήστε, αφού βεβαιωθείτε ότι τα μέρη έχουν τοποθετηθεί στη σωστή διάταξη.

### επιστόμιο ατμού/καυτού νερού

- Πριν από τον καθαρισμό αφήστε να τρέξει από το επιστόμιο λίγο καυτό νερό (βλέπε ενότητα 'για να βράσετε νερό για άλλα ροφήματα') αλλά πρώτα αποσυνδέστε τη συσκευή από το ρεύμα και αφήστε να κρυώσει πριν προχωρήσετε στη διαδικασία του καθαρισμού.
- Ξεβιδώστε το επιστόμιο στρέφοντας προς τα δεξιά, έπειτα πλύνετε πολύ καλά. Ελέγξτε ότι οι τρεις οπές στο επιστόμιο δεν έχουν φράξει 13. Εάν χρειάζεται αποφράξτε τις με μία βελόνα.
- Καθαρίστε τον σωλήνα παροχής ατμού/καυτού νερού. Βεβαιωθείτε ότι το άκρο δεν έχει φράξει.
- Βιδώστε πάλι το επιστόμιο επάνω στον σωλήνα παροχής.

### βάση για το φλιτζάνι, δίσκος αποστράγγισης

- Αδειάζετε τακτικά τον δίσκο αποστράγγισης. Θα καταλάβετε ότι έχει γεμίσει όταν το κόκκινο φλοτέρ στο κέντρο του δίσκου αποστράγγισης ανέβει και είναι ορατό στην κεντρική οπή επάνω στη βάση για το φλιτζάνι.
- 1 Πλύνετε, έπειτα στεγνώστε.

### στόμιο εκροής εκχυλίσματος καφέ/μονάδα βραστήρα

- Σκουπίστε τυχόν υπολείμματα καφέ από την περιοχή αυτή. Τουλάχιστον δύο φορές το χρόνο ακολουθήστε την παρακάτω διαδικασία:-

- 1 Χρησιμοποιώντας ένα κατσαβίδι 14, ξεβιδώστε τη βίδα που κρατά το στόμιο εκροής του βραστήρα στη θέση του.
- 2 Καθαρίστε την περιοχή του βραστήρα με ένα υγρό πανί.
- 3 Καθαρίστε πολύ καλά το στόμιο εκροής που αφαιρέσατε σε ζεστό νερό με σαπούνι χρησιμοποιώντας μία βούρτσα. Ξεβγάλετε πολύ καλά. Βεβαιωθείτε ότι οι οπές δεν έχουν φράξει, εάν χρειάζεται χρησιμοποιήστε μία βελόνα για να τις καθαρίσετε.
- 4 Αντιστρέψτε την παραπάνω διαδικασία για να επαναπροσαρμόσετε στο στόμιο εκροής.  
Εάν δεν καθαρίζετε το στόμιο εκροής του βραστήρα και τα φίλτρα όπως περιγράφεται η εγγύηση ακυρώνεται.

## καθαρισμός αλάτων

Συνιστάται να αφαιρείτε τα άλατα από την καφετιέρα μετά από 200 φλιτζάνια καφέ.

- 1 Συνιστούμε την αγορά προϊόντος ειδικού για την αφαίρεση αλάτων από καφετιέρες εσπρέσο.
- 2 Βεβαιωθείτε ότι δεν έχετε προσαρμόσει την υποδοχή του φίλτρου και τοποθετήστε ένα μπωλ κάτω από το στόμιο εκροής του εκχυλίσματος καφέ/του βραστήρα.
- 3 Ρίξτε 1 λίτρο νερό και 250νμ καθαριστικό αλάτων μέσα στο δοχείο.
- 4 Στρέψτε τον διακόπτη επιλογής λειτουργιών στη θέση για τη λειτουργία του βραστήρα (fl) και περιμένετε μέχρι να ανάψει η ενδεικτική λυχνία λειτουργίας OK.
- 5 Στρέψτε τον διακόπτη επιλογής λειτουργιών στη θέση για την παρασκευή καφέ (☞) και αφήστε τη μισή ποσότητα διαλύματος να τρέξει. Στρέψτε πάλι

τον διακόπτη επιλογής λειτουργιών στη θέση εκτός λειτουργίας (off) (O) για να σταματήσετε τη ροή.

- 6 Αφήστε τη συσκευή εκτός λειτουργίας για 15 λεπτά, έπειτα στρέψτε τον διακόπτη στη θέση για την παρασκευή καφέ (☞) και αφήστε το δοχείο να αδειάσει τελείως.
- 7 Ξεπλύνετε το δοχείο πολύ καλά. Γεμίστε με νερό της βρύσης και στρέψτε τον διακόπτη επιλογής στη θέση για την παρασκευή καφέ (☞) και αφήστε όλη την ποσότητα του νερού να τρέξει στο εσωτερικό της συσκευής και να την καθαρίσει.
- 8 Στρέψτε τον διακόπτη επιλογής λειτουργιών στη θέση εκτός λειτουργίας (off) (O).

Οι επισκευές που προκαλούνται από κακή λειτουργία λόγω συσσώρευσης αλάτων στο προϊόν δεν καλύπτονται από την εγγύηση εάν δεν ακολουθείται τακτικά η διαδικασία για την αφαίρεση των αλάτων.

## σέρβις και φροντίδα πελατών

- Εάν το καλώδιο έχει υποστεί φθορά πρέπει, για λόγους ασφαλείας, να αντικατασταθεί από την Kenwood ή από εξουσιοδοτημένο συνεργείο της Kenwood.  
Εάν χρειάζεστε βοήθεια σχετικά με:
  - τη χρήση της καφετιέρας εσπρέσο
  - το σέρβις ή τις επισκευές
- Επικοινωνήστε με το κατάστημα όπου αγοράσατε την καφετιέρα εσπρέσο.



## ΕΝΤΟΠΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΕΠΙΛΥΣΗ ΤΕΧΝΙΚΩΝ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

πρόβλημα	πιθανή αιτία	επίλυση
Η καφετιέρα δεν παράγει καφέ εσπρέσο.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ο καφές είναι νοτισμένος ή/και ασκήθηκε πολύ μεγάλη πίεση για να τοποθετηθεί μέσα στο φίλτρο</li> <li>• Οι οπές των στομιών εκροής στην υποδοχή του φίλτρου έχουν φράξει.</li> <li>• Το στόμιο εκροής του εκχυλίσματος καφέ/βραστήρα έχει φράξει.</li> <li>• Το δοχείο δεν έχει προσαρμοστεί σωστά και η βαλβίδα στο κάτω μέρος δεν είναι ανοιχτή.</li> <li>• Οι οπές του μηχανισμού για την παρασκευή κρέμας έχουν φράξει.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ελέγξτε ότι χρησιμοποιείτε αλεσμένο καφέ κατάλληλο για καφετιέρες εσπρέσο. Πιέστε πιο ελαφρά τον καφέ μέσα στο φίλτρο και αλλάξτε εάν χρειάζεται τον τύπο αλέσματος.</li> <li>• Καθαρίστε τις οπές των στομιών εκροής</li> <li>• Καθαρίστε σύμφωνα με τις οδηγίες που αναφέρονται στην ενότητα για τον καθαρισμό.</li> <li>• Πιέστε ελαφρά το δοχείο ώστε να ανοίξει η βαλβίδα στο κάτω μέρος</li> <li>• Αποσυναρμολογήστε τον μηχανισμό παρασκευής κρέμας και καθαρίστε πολύ καλά τα μέρη. Βλέπε ενότητα Καθαρισμός (φίλτρο).</li> </ul>
Ο καφές εσπρέσο διαρρέει από τις άκρες της υποδοχής του φίλτρου και όχι από τις οπές.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Η υποδοχή του φίλτρου δεν έχει προσαρμοστεί σωστά στη συσκευή.</li> <li>• Ο σύνδεσμος στεγανοποίησης του βραστήρα εσπρέσο έχει χάσει την ελαστικότητά του.</li> <li>• Οι οπές των στομιών της υποδοχής του φίλτρου έχουν φράξει.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Επαναπροσαρμόστε την υποδοχή του φίλτρου, φροντίζοντας να έχει τοποθετηθεί σωστά και στρέψτε προς τα δεξιά.</li> <li>• Αντικαταστήστε τον σύνδεσμο στεγανοποίησης. Ανατρέξτε στην ενότητα Σέρβις και Φροντίδα Πελατών.</li> <li>• Καθαρίστε τις οπές των στομιών εκροής.</li> </ul>
Ο καφές εσπρέσο είναι κρύος	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Δεν ακολουθήθηκε η διαδικασία προθέρμανσης της συσκευής.</li> <li>• Δεν προθερμάνθηκαν τα φλιτζάνια.</li> <li>• Η ενδεικτική λυχνία λειτουργίας ΟΚ δεν είχε ανάψει όταν στρέψατε τον διακόπτη επιλογής λειτουργιών στη θέση για την παρασκευή καφέ (☞).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ακολουθήστε τις οδηγίες σχετικά με την προθέρμανση της καφετιέρας.</li> <li>• Προθερμάνετε ξεπλύνοντας με καυτό νερό ή τοποθετώντας επάνω στον δίσκο ζεστάματος του φλιτζανιού.</li> <li>• Περιμένετε μέχρι να ανάψει η ενδεικτική λυχνία λειτουργίας ΟΚ πριν στρέψετε τον διακόπτη επιλογής λειτουργιών στη θέση για την παρασκευή καφέ (☞).</li> </ul>
Η αντλία κάνει πολύ θόρυβο όταν λειτουργεί.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Το δοχείο νερού είναι άδειο.</li> <li>• Το δοχείο δεν έχει προσαρμοστεί σωστά και η βαλβίδα στο κάτω μέρος δεν είναι ανοιχτή.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Γεμίστε το δοχείο με νερό.</li> <li>• Πιέστε ελαφρά το δοχείο ώστε να ανοίξετε τη βαλβίδα στο κάτω μέρος.</li> </ul>
Η κρέμα του καφέ έχει ανοιχτό χρώμα και ρέει πολύ γρήγορα.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Δεν έχετε πιέσει τον αλεσμένο καφέ αρκετά.</li> <li>• Δεν έχετε χρησιμοποιήσει αρκετή ποσότητα αλεσμένου καφέ.</li> <li>• Χορηγήσατε μεγάλη ποσότητα καφέ.</li> <li>• Ο καφές που χρησιμοποιείτε δεν είναι ο κατάλληλος.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Πιέστε τον καφέ ασκώντας μεγαλύτερη πίεση.</li> <li>• Αυξήστε την ποσότητα του καφέ μέσα στο φίλτρο.</li> <li>• Μειώστε την ποσότητα του καφέ που σερβίρεται μέσα στο(α) φλιτζάνι(α).</li> <li>• Αλλάξτε τον τύπο του καφέ που χρησιμοποιείτε.</li> </ul>
Η κρέμα του καφέ έχει σκούρο χρώμα και ρέει πολύ αργά.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Πιέσατε πολύ δυνατά τον αλεσμένο καφέ.</li> <li>• Το στόμιο εκροής του εκχυλίσματος καφέ/βραστήρα έχει φράξει.</li> <li>• Χρησιμοποιήσατε πολύ μεγάλη ποσότητα καφέ.</li> <li>• Ο καφές είναι πολύ φιλοκομμένος.</li> <li>• Ο καφές που χρησιμοποιείτε δεν είναι ο κατάλληλος.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Πιέστε τον καφέ ασκώντας λιγότερη πίεση.</li> <li>• Καθαρίστε τη συσκευή όπως περιγράφεται στην ενότητα για τον καθαρισμό.</li> <li>• Μειώστε την ποσότητα του καφέ.</li> <li>• Αλλάξτε τον καφέ που χρησιμοποιείτε και αγοράστε έναν κατάλληλο για καφετιέρες εσπρέσο.</li> <li>• Αλλάξτε τον καφέ που χρησιμοποιείτε και αγοράστε έναν κατάλληλο για καφετιέρες εσπρέσο.</li> </ul>
Ο καφές έχει όξινη γεύση.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Δεν ξεπλύνετε πολύ καλά τη συσκευή μετά από τον καθαρισμό των αλάτων.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Καθαρίστε τη συσκευή με τρεχούμενο νερό επαναλαμβάνοντας αρκετές φορές τη διαδικασία και ξεπλύνετε όλα τα εξαρτήματα, βλέπε ενότητα για τον καθαρισμό</li> </ul>
Το γάλα δεν αφρίζει όταν φτιάχνετε καπουτσίνο	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Το γάλα δεν είναι αρκετά κρύο.</li> <li>• Ο παρασκευαστής καπουτσίνο είναι βρώμικος.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Χρησιμοποιείτε πάντα γάλα από το ψυγείο.</li> <li>• Δοκιμάστε γάλα με διαφορετική περιεκτικότητα σε λιπαρά.</li> <li>• Καθαρίστε τον σωλήνα παροχής ατμού/καυτού νερού και το επιστόμιο. Βλέπε ενότητα για τον καθαρισμό.</li> </ul>

# Türkçe

## Ön kapağı açınız ve açıklayıcı resimlere bakınız

### güvenlik

- Kahve pişerken veya selektör düğümü kahve ya da buhar konumundayken asla filtre filtre sapını çıkarmayın – buhar fışkırabilir ve sizi yakabilir.
- Aşağıdakiler sizi yakabilir:
  - sıcak parçalar, buhar/sıcak su çıkış ağızı, bardak ısıtma tepsisi, filtre sapı ve sıvı kahve çıkışı.
  - buhar/sıcak su çıkış ağızı veya sıvı kahve çıkışından çıkan buhar veya sıcak su.
- Çocukları makineden uzak tutun. Kabloyu çocukların tutabileceği şekilde yere bırakmayın.
- Asla hasarlı bir makine kullanmayın. Kontrol veya tamir ettiririn: bkz 'servis'.
- Makineyi asla suya bırakmayın veya kablunun ya da fişin ıslanmasını engelleyin – elektrik şokuna yakalanabilirsiniz.
- Prizden çıkarma:
  - suyla doldurmadan önce
  - emizlemeden önce
  - kullandıktan sonra.
- Makineyi asla bakımsız bırakmayın.
- Kablunun sıcak parçalara değmesine izin vermeyin.
- Hastaların gözetim altında olmadan bu cihazı kullanmalarına izin vermeyin.
- Çocukların bu makineyle oynamasına izin vermeyin.

### önemli

- Asla su olmadan kullanmayın – pompa yanabilir.
  - Makineyi 0°C'nin üzerinde tutun – aksi takdirde makinedeki su donar ve hasara yol açar.
  - Makineyi sadece amacına uygun olarak iç kullanımda kullanın.
  - Asla damla tepsisi ve altında bardak olmadan kullanmayın.
- fişe takmadan önce**
- Elektrik kaynağınızın makinenin altında gösterilenle aynı olduğundan emin olun.
  - Makineniz Avrupa Ekonomi Topluluğu Direktif 89/336/EEC ile uyumludur.

### ilk defa kullanmadan önce

- 1 Paketi tamamen açın.
- 2 Parçaları yıkayın: bkz 'temizleme'.
- 3 Makineyi temiz suyla doldurun: bkz 'ilk defa kahve yapmadan önce'.
- 4 Uzatma kablosunu kahve makinesinin altındaki kelepçelere sarın.

### Kenwood espresso makinenizi öğrenin

- ① bardak ısıtma tepsisi
- ② su deposu kapağı
- ③ su deposu
- ④ kaşık
- ⑤ buhar/sıcak su çıkış ağızı
- ⑥ sıvı kahve/buhar kazanı çıkışı
- ⑦ buhar kazanı ışığı
- ⑧ OK ışığı
- ⑨ selektör düğümü
- ⑩ buhar/sıcak su düğümü
- ⑪ damla tepsisi
- ⑫ şamandıra
- ⑬ bardak yeri
- ⑭ filtre sapı
- ⑮ filtre boşaltma manivelası
- ⑯ 1 bardak hazırlamak veya kahve poşeti filtresi
- ⑰ sadece 2 bardak hazırlama filtresi

### ilk defa kahve yapmadan önce

- 1 Selektör düğümünün kapalı konumunda ( O ) olduğundan ve buhar/sıcak su düğümünün saat yönünde çevrilerek kapatıldığından emin olun (fazla sıkılmayın).
- 2 Su deposunu kaldırın, kapağı çıkarın ve soğuk suyla doldurun. Asla MAKS seviye işaretinin üzerinde doldurmayın. Alternatif olarak kapağı çıkarın ve su deposunu kahve makinesinin üstündeyken doldurun.
  - Kenwood su filtresinde filtre edilmiş su kullanılmasını tavsiye ediyoruz çünkü daha iyi kahve yapıyor ve kireç oluşumunu azaltıyor. Köpüklü su kullanmayın.
  - Su deposunu tekrar yerleştirin. Doğru yerleştirildiğine emin olun ve gerekirse su deposunun altındaki valfin makinenin altıyla bağlanmasını sağlamak için hafif bir baskı uygulayın. Su deposunun altındaki haznede su kalmasının normal olduğunu unutmayın. Sünger kullanılarak kurulabilir.
- **Önemli**  
**Asla su deposunda su olmadan makineyi çalıştırmayın. Seviye azaldıkça üstüne ekleyin.**
- 3 Buhar/sıcak su çıkış ağızını dışarı çekin ve altına bir sürahi koyun.
- 4 Filtre sapını, sıvı kahve/kazan çıkışının altına yerleştirerek ve sağa çevirerek makineye takın. Altına bir kase koyun.
- 5 Selektör düğümünü kazan konumuna döndürün ( Ⅱ ). Kazan ışığı yanar, OK ışığı yanmaya kadar bekleyin.
- 6 Selektör düğümünü kahve/sıcak su konumuna döndürün ( Ⅰ ) ve iki bardak su kaseye doluncaya kadar bekleyin.
- 7 Buhar/sıcak su düğümünü saat yönünün tersine döndürün ve iki bardak suyu sürahiye doldurun.
- 8 Buhar/sıcak su düğümünü saat yönünün tersine döndürün ve selektör düğümünü kapalı konuma getirin ( O ).
- 9 Kahve makinesini birkaç gün kullanmadıysanız bu aşamaları tekrar edin.

### kahve makinesini önceden ısıtma

Espresso kahvenizin doğru sıcaklıkta hazırlanmasını sağlamak için kahve biriminin önceden ısıtılması önemlidir.

- 1 Selektör düğümünü kazan konumuna getirin ( Ⅱ ).
- 2 Sıcak buhar/su düğümünün sıkıca kapatıldığını (saat yönüne çevirin) ve su deposunda su olduğunu kontrol edin.
- 3 İstenilen filtreyi filtre sapına yerleştirin (kahve olmadan) ve sıvı kahve/kazan çıkışının altına yerleştirerek ve sağa çevirerek makineye takın ①. Sıkıca yerleşmesini sağlayın.
- 4 Filtre sapının altına bir bardak yerleştirin. Kahvenin servisini yapacağınız bardakla aynı bardağı kullanıyorsanız, bardak önceden ısıtılır. Alternatif olarak bardaklar bardak ısıtma tepsisinde önceden ısıtılabilir.
- 5 OK ışığı yandığında, selektör düğümünü kahve konumuna getirin ( Ⅰ ).
- 6 OK ışığı sönünceye kadar suyun akmasına izin verin, daha sonra selektör düğümünü kazan konumuna getirin ( Ⅱ ).
- 7 Filtre sapını çıkarın ve öğütülmüş kahve veya kahve poşetleri kullanarak kahve yapmaya başlayın.

### öğütülmüş kahve kullanarak espresso yapma

- 1 Sayfa 66'de tarif edildiği gibi cihazı önceden ısıtın.
- 2 Su deposunda su olup olmadığını kontrol edin.
- 3 İstenilen filtreyi filtre seçin ve sapına yerleştirin. Filtredeki çıkıntının filtre sapındaki yuvaya uyduğundan emin olun.
  - Bir bardak kahve yapmak için daha küçük filtre (veya kahve poşetleri kullanırken) 2 bardak için daha büyük filtre kullanın.
- 4 Her bardak için bir ölçek kaşık veren ölçme kaşığını kullanarak kahveyi ekleyin, yüzeyi aynı seviyeye getirin ve ölçme kaşığının sırtıyla hafifçe bastırın. Çerçevenin etrafındaki kahveyi silerek temizleyin.
  - Öğütülmüş kahve alırken espresso makineleri için uygun olduğuna emin olun.
  - Asla kahveyi çok sert bastırmayın çünkü kahve yavaşça çıkar ve kremanın rengi koyu olur. Yine de, çok hafifçe bastırılırsa, kahve çok hızla çıkar ve kremanın rengi çok açık olur.
- 5 Filtre sapını sıvı kahve/kazan çıkışına kaldırın. Yerine kilitlemesi için sağa çevirin ①.
  - Altına bir veya iki bardak koyun ②. Bir bardak kahve yapıyorsanız, bardağınızı ortaya yerleştirin.
  - Selektör düğümünün kazan konumunda olmasını sağlayın ( Ⅱ ), kazan ışığı yanacaktır. OK ışığının yanmasını bekleyin ve selektör düğümünü kahve konumuna getirin ( Ⅰ ).

- 6 Yeterli kahveniz olduğunda – çok fazla değil aksi takdirde çok hafif olur, (en iyi doz bir bardak için 50ml'dir) selektör düğümünü kazan konumuna getirin ( ㊦ ). Başka kahve yapmayacaksanız, selektör düğümünü kapalı konuma getirin ( O ).
- 7 Filtre sapını sola çevirerek çıkarın.
- Çıkardığınızda filtrede su olacaktır: bu normaldir
- 8 Kullanılmış kahveyi filtre sapından çıkarmak için, ucun filtrenin üstüne yerleşmesi için sapın üzerindeki manivelaya hafifçe vurun ㊦. Manivelayı yerine kaldırmaya daha sonra birimi alt üst yapın ve kalıntıları hafifçe vurarak çıkarın ㊦.

#### önemli

Asla kahve ( ㊦ ) veya buhar ( ㊦ ) fonksiyonu seçiliyken ya da kahve pişerken filtre sapını çıkarmayın – Buhar fışkırabilir ve sizi yakabilir.

## filtre kağıdı kullanarak kahve yapma

#### Önemli

Öğütülmüş kahve kullanıldıktan sonra bir bardak için filtre kullanılıyorsa, sıvı kahve/kazan çıkışının etrafındaki öğütülmüş kahveyi temizlemek gerekir. Bunu yapmak, filtre sapından su sızıntısını önlemek ve en iyi performansı elde etmek için gereklidir. Alan sıcak olabilir dikkat edin.

- 1 Sayfa 66'de tarif edildiği gibi makineyi önceden ısıtın. Bu, kahvenin en yüksek sıcaklıkta verilmesini sağlar. Makineyi takmadan önce, filtrenin üzerindeki çıkıntının filtre sapındaki yuvaya yerleştiğinden emin olarak, küçük filtreyi filtre sapına takın.
- 2 Kahve poşetini poşetin doğru yöne baktığına emin olarak filtreye yerleştirin ㊦.
- 3 Poşeti filtrenin alçak tarafına doğru bastırın, kağıt parçaların filtrenin iç kısmına yapışık olduğuna emin olun.
- 4 Poşet tam olarak ortalanmalı ve filtreye yerleştirilmelidir.
- 5 Filtre sapını sıvı kahve/kazan çıkışına takın ve yerine kilitlene kadar sağa çevirin ㊦.
- 6 'Espresso yapmak için' aşamaları takip edin.  
Not – ESE standartlarına uygun poşet kullanın.
- Poşetlerin filtreye doğru yerleştirilmesi için daimen paketin üzerindeki talimatlara uyun.



## cappuccino için süt köpürtme

Espressoyu önceden tarif edildiği gibi hazırlayın

- 1 Su deposunda su olduğuna emin olun.
  - 2 Selektör düğümünü buhar konumuna getirin ( ㊦ ). OK ışığının, kazanın doğru sıcaklığa ulaştığını göstererek yanmasını bekleyin.
  - 3 Bir sürahinin bir kısmını sütle doldurun – süt üç katı büyüklüğünde artabilir bu nedenle uygun büyüklükte bir sürahi seçin.
  - Soğuk kaymağının yarısı alınmış süt en iyi sonuçları verir.
  - 4 Sürahiyi buhar/sıcak su çıkış ağzının altına yerleştirin ㊦.
  - 5 Çıkış ağzını sütün içine yaklaşık 30mm derine yerleştirin ve buhar/sıcak su düğümünü saat yönünün tersine doğru çevirin. Süt hacim olarak artacak ve köpüklü görünecektir. Sütün hacmi iki katına çıktığında, çıkış ağzını tamamen batırın ve sütü ısıtmaya devam edin. İstenilen sıcaklığa ulaşıldığında (60şC), buhar/sıcak su düğümünü saat yönünde çevirerek buharı durdurun.
  - Asla sütün kaynamasına izin vermeyin çünkü bu kahvenin tadını bozar.
  - 6 Selektör düğümünü tekrar kapalı konuma getirin ( O ).
  - 7 Köpüklü sütü içinde espresso kahve olan bardaklara dökün.
- Önemli**– Asla bir seferde buhar/sıcak su çıkış ağzını 2 dakikadan fazla çalıştırmayın.
- ipucu** – Birden fazla cappuccino hazırlamak için, önce tüm kahveleri hazırlayın ve sonunda tüm cappuccinolar için köpüklü sütü hazırlayın.

## sütü köpürttükten sonra espresso yapma

#### Önemli

Buhar fonksiyonunu kullandıktan sonra filtre sapını asla hemen yerinden çıkarmayın.

Sütü köpürttükten sonra espresso yapıyorsanız, kahvenizi yakabilecek her türlü aşırı sıcak sudan kurtulmalısınız. Nasıl yapacağınız işte burada:

- 1 Selektör düğümünün kazan konumunda olmasını sağlayarak ( ㊦ ), buhar/sıcak su çıkış ağzının altına bir kap yerleştirin, daha sonra buhar/sıcak su çıkış ağzını saat yönünün tersine çevirin. Selektör düğümünü kahve pozisyonuna getirin ve OK ışığı yanınca kadar suyun akmasına izin verin.
- 2 Suyun buhar/sıcak su çıkış ağzından akmasını durdurmak için selektör düğümünü kazan ayarına ( ㊦ ) çevirin. Kapatmak için buhar/sıcak su düğümünü saat yönünün tersine çevirin.
- 3 Birim şimdi kahve yapmak için hazır.

## diğer içecekler için örn. çay, meyveli içecekler su kaynatma

- 1 Selektör düğümünün kapalı konumunda olduğuna emin olun ( O ).
- 2 Su deposunda su olduğuna emin olun.
- 3 Selektör düğümünü kazan konumuna getirin ( ㊦ ).
- 4 Buhar/sıcak su çıkış ağzının altına bir kap yerleştirin.
- 5 OK ışığı yandığında, buhar/sıcak su çıkış ağzını saat yönünün aksine ve daha sonra selektör düğümünü kahve/sıcak su konumuna çevirin ( ㊦ ). Sıcak su buhar çıkış ağzından gelecektir.
- 6 Suyun akışını durdurmak için selektör düğümünü kapalı konuma geri getirin ( O ) ve buhar/sıcak su düğümünü saat yönünün aksine çevirin.  
Tek bir işlemde buhar çıkış ağzından 20 saniyeden fazla sıcak su akıtmayın.

## temizleme

- Temizlemeden önce, prizden çekin ve her şeyin soğumasını bekleyin.
- Cihazı asla suya değdirmeyin.
- Parçaları bulaşık makinesinde yıkamayın.

#### su deposu, kapak, filtre sapı

- Yıkayın, durulayın ve kurumaya bırakın.

#### filtre (bir ve iki bardak sürümü)

- Her kullanımdan sonra yıkayın ve kurulayın.
- Yaklaşık her 100 kullanımdan sonra sökün ve aşağıda tarif edildiği gibi dikkatle temizleyin.
- Filtrenin altında yer alan kapağı gösterilen yöne doğru çevirerek çıkarın ㊦. Alt taraftan yukarı doğru iterek krema cihazını çıkarın ㊦. Contayı yana iterek krema cihazının parçalarını ayırın ㊦ plastik diski ve metal filtreyi çıkarın ㊦. Parçaları iyice durulayın. Metal filtreyi bir fırça yardımıyla sıcak suda temizleyin ㊦. Metal filtredeki deliklerin kapanmadığından emin olun. Gerekirse bir iğneyle temizleyin ㊦. Parçaları kurulayın ve daha sonra tekrar birleştirin, parçaların doğru birleştiğinden emin olun.


#### buhar/sıcak su çıkış ağzı

- Temizlemeden önce, çıkış ağzından biraz sıcak su akıtın (bkz 'diğer içecekler için su kaynatma') fakat sürece başlamadan önce prizden çekin ve soğumasını bekleyin.
- Saat yönünde çevirerek çıkış ağzının vidalarını çıkarın, daha sonra iyice durulayın. Çıkış ağzındaki üç deliğin tıkanıp tıkanmadığını kontrol edin ㊦. Gerekirse, bir iğneyle tıkanıklığı açın.
- Buhar/sıcak su çıkış tüpünü temizleyin. Ucunun tıkanmadığına emin olun.
- Çıkış ağzını çıkış tüpüne tekrar vidalayın.

#### bardak yeri, damla tepsisi







- Damla tepsisini düzenli olarak boşaltın. Dolduğunda anlarsınız, damla tepsisinin ortasındaki kırmızı şamandıra kalkar ve bardak yerinin merkez deliğinde görünür hale gelir.
- 1 Yıkayın ve kurulayın.

#### **sıvı kahve çıkışı/kazan birimi**

- Bu bölgedeki tüm kahveyi silin.  
En azından yılda iki kere aşağıdaki prosedürü takip edin:-
  - 1 Bir tornavida kullanarak , kazanın çıkışını yerinde tutan vidayı çıkarın.
  - 2 Kazan alanını nemli bir bezle temizleyin.
  - 3 Çıkardığınız çıkışı sıcak sabunlu suda bir fırça yardımıyla iyice temizleyin.  
İyice durulayın. Deliklerin tıkalı olmadığından emin olun, gerekirse bir iğneyle temizleyin.
  - 4 Çıkışı tekrar takmak için yukarıdaki prosedürün tersini uygulayın.  
Kazan çıkışı ve filtreleri tarif edildiği gibi temizlemek garantiyi geçersiz hale getirir.

#### **kireç temizleme**

200 bardak kahve yapıldıktan sonra kahve makinesindeki kalıntıları çıkarma tavsiye edilir.

- 1 Espresso kahve makinelerindeki kalıntıları çıkarmak için özel bir ürün satın alınmasını tavsiye ediyoruz.
- 2 Filtre sapının takılı olmadığına emin olun ve sıvı kahve/kazan çıkışının altına bir kase koyun.
- 3 Su deposuna 1 litre su ve 250ml kireç çözücü koyun.
- 4 Selektör düğümünü kazan konumuna çevirin (  ) ve OK ışığı yanınca kadar bekleyin.
- 5 Selektör düğümünü kahve konumuna çevirin (  ) ve çözeltilerin yarısının akmasına izin verin. Akmasını durdurmak için selektör düğümünü tekrar kapalı (  ) konuma getirin.
- 6 Makinenin 15 dakika durması için bekleyin, daha sonra düğümü kahve konumuna getirin (  ) ve su deposunu tamamen boşaltın.
- 7 Su deposunu iyice durulayın. İçme suyuyla doldurun ve selektör düğümünü kahve konumuna getirin (  ) ve suyun akmasına izin verin.
- 8 Selektör düğümünü kapalı (  ) konuma getirin.

Kireç çözme işlemi düzenli olarak yapılmadığı takdirde, üründe kireç birikmesi sonucu oluşan arızadan kaynaklanan tamirler garanti kapsamına girmez.

## **servis ve müşteri hizmetleri**

- Kablo hasar görürse, güvenlik nedeniyle, Kenwood veya yetkili bir Kenwood tamircisi tarafından değiştirilmelidir.

Aşağıdakilerle ilgili yardıma ihtiyacınız olduğunda:

- espresso makinenizi kullanırken
  - servis veya tamir
- Espressonuzu aldığımız mağazayla irtibat kurun.

## sorun giderme kılavuzu

problem	olası sebep	çözümler
Espresso kahvesi gelmiyor	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kahve nemli ve/veya çok bastırılmış</li> <li>• Filtre sapı musluğundaki delikler tıkalı.</li> <li>• Sıvı kahve/kazan çıkışı tıkalı.</li> <li>• Su deposu yanlış yerleştirilmiş ve alttaki valf açılmıyor.</li> <li>• Krema cihazındaki delikler tıkalı.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Espresso makineleri için uygun öğütülmüş kahve kullanıp kullanmadığınızı kontrol edin. Kahveyi daha fazla makinenin dışına bastırın. Sıkıca filtreye bastırın. Hafifçe filtreye bastırın ve gerekirse öğütücüyü değiştirin.</li> <li>• Musluklardaki delikleri temizleyin.</li> <li>• Temizleme bölümünde gösterildiği gibi temizleyin.</li> <li>• Alttaki valfi açmak için su deposunu hafifçe bastırın.</li> <li>• Krema cihazını sökün ve parçalarını iyice temizleyin. Bkz. Temizleme (filtre) bölümü.</li> </ul>
Espresso kahve delikler yerine filtre sapının kenarlarından damlıyor.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Filtre sapı makineye yanlış takılmış.</li> <li>• Espresso kazanının contası elastikiyetini kaybetti.</li> <li>• Filtre sapı musluğundaki delikler tıkalı</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Filtre sapını yeniden takın ve doğru yerleştiğinden emin olun ve sağa çevirin.</li> <li>• Contayı değiştirin. Servis ve Müşteri Hizmetleri bölümüne bakın.</li> <li>• Musluklardaki delikleri temizleyin.</li> </ul>
Espresso kahvesi soğuk.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Makinenin önceden ısıtması yapılamadı.</li> <li>• Bardaklar önceden ısıtılmamış.</li> <li>• Selektör düğümü kahve konumuna (☞) geldiğinde OK ışığı yanmıyor</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kahve makinesini önceden ısıtma talimatlarına uyun.</li> <li>• Sıcak suyla çalkalayarak veya bardak ısıtma tepsisine koyarak önceden ısıtın.</li> <li>• Selektör düğümünü kahve konumuna (☞) getirmeden önce OK ışığı yanana kadar bekleyin.</li> </ul>
Pompa çok gürültülü.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Su deposu boş.</li> <li>• Su deposu yanlış yerleştirilmiş ve alttaki valf açılmıyor.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Su deposunu suyla doldurun.</li> <li>• Alttaki valfi açmak için su deposunu hafifçe bastırın.</li> </ul>
Kahve kreması açık renkte ve çok hızlı yayılıyor.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Öğütülmüş kahve yeterince bastırılmamış.</li> <li>• Yetersiz öğütülmüş kahve kullanılmış.</li> <li>• Çok fazla kahve yayılmış.</li> <li>• Kahve uygun şekilde kullanılmamış.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kahveyi daha sıkı bastırın.</li> <li>• Filtredeki kahve miktarını arttırın.</li> <li>• Bardak(lar)a yayılan kahve miktarını azaltın.</li> <li>• Kullanılan kahvenin türünü değiştirin.</li> </ul>
Kahve kremasının rengi koyu ve çok yoğun dağılıyor.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Öğütülmüş kahve çok yavaş eziliyor.</li> <li>• Sıvı kahve/kazan çıkışı tıkalı.</li> <li>• Çok fazla kahve kullanılmış.</li> <li>• Kahve çok ince öğütülmüş.</li> <li>• Kullanılan kahve uygun değil.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kahveyi daha az ezin.</li> <li>• Temizleme bölümünde tarif edildiği gibi temizleyin.</li> <li>• Miktarı azaltın.</li> <li>• Kahveyi değiştirin ve espresso makineleri için uygun bir tane alın.</li> <li>• Kahveyi değiştirin ve espresso makineleri için uygun bir tane alın.</li> </ul>
Kahvenin asidik bir tadı var.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kireci çözdürüldükten sonra makine iyice yıkanmamış.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Makineyi suyunu birkaç kez değiştirerek yıkayın ve tüm parçaları durulayın, bkz. temizleme.</li> </ul>
Cappucino yaparken süt köpürtmüyor.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Süt yeterince soğuk değil.</li> <li>• Cappuccino makinesi kirli.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Daima buzdolabında beklemiş süt kullanın.</li> <li>• Farklı yağ içeriğine sahip süt kullanmayı deneyin.</li> <li>• Buhar/sıcak su çıkış tüpünü ve ağızını temizleyin. Bkz. Temizleme.</li> </ul>

## دليل تحري الخلل واصلاحه

المشكلة	السبب المحتمل	الحل
قهوة الاسبرسو لا تخرج من المكنة	<ul style="list-style-type: none"> <li>• القهوة رطبة و/او مضغوطة أكثر مما يجب في المرشح</li> <li>• الفتحات الموجودة في اقنية ماسك المرشح مسدودة.</li> <li>• مخرج القهوة السائلة/الغلاية مسدود.</li> <li>• الخزان مركب بشكل غير صحيح والصمام في القعر غير مفتوح.</li> <li>• الفتحات الموجودة في اداة الكريما مسدودة.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• تأكد انك تستعمل قهوة مطحونة مناسبة لعمل الاسبرسو. اضغط القهوة بخفة اكبر في المرشح وغير القهوة اذا لزم ذلك.</li> <li>• نظف الفتحات الواقعة في الاقنية.</li> <li>• نظف كما هو مبين في قسم التنظيف.</li> <li>• اضغط الخزان برفق لفتح الصمام في القعر.</li> <li>• فك اداة الكريما ونظف الاجزاء جيدا. انظر قسم التنظيف (المرشح).</li> </ul>
قهوة الاسبرسو تقطر من حافات ماسك المرشح بدلا من الفتحات.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ماسك المرشح مثبت بشكل غير صحيح على المكنة.</li> <li>• طوق غلاية الاسبرسو فقد مرونته.</li> <li>• الفتحات الموجودة في اقنية المرشح مسدودة.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• اعد تركيب ماسك المرشح، متأكدا من وضعه في المحل الصحيح وابرم الى اليمين.</li> <li>• استبدل الطوق. راجع "الخدمة ورعاية الزبائن"</li> <li>• نظف الفتحات في الاقنية.</li> </ul>
قهوة الاسبرسو باردة.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• لم يتم التسخين المسبق للمكنة.</li> <li>• لم يتم التسخين المسبق للفناجين.</li> <li>• لم يضاء ضوء الموافقة (OK) عندما جرى برم زر الانتقاء الى موضع القهوة (☺).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• اتبع تعليمات التسخين المسبق للمكنة.</li> <li>• سخن مسبقا بالشطف بماء ساخن او ضع الفنجان على صينية احماء الفناجين.</li> <li>• انتظر الى ان يضاء ضوء الموافقة (OK) قبل برم زر الانتقاء الى موضع القهوة (☺).</li> </ul>
المضخة تصدر الضوضاء.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• خزان الماء فارغ.</li> <li>• الخزان مركب بشكل غير صحيح والصمام في القعر غير مفتوح.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• املا الخزان بالماء.</li> <li>• اضغط الخزان برفق لفتح الصمام في القعر.</li> </ul>
كريما القهوة خفيفة اللون وتصب بسرعة اكثر مما يجب.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• القهوة المطحونة لم ترص بما فيه الكفاية.</li> <li>• استعملت كمية غير كافية من القهوة.</li> <li>• تم صب قهوة اكثر مما يجب.</li> <li>• القهوة المستعملة غير ملائمة.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• اضغط القهوة بقوة اكبر.</li> <li>• ازد كمية القهوة في المرشح.</li> <li>• قلل القهوة التي تصب في الفنجان (الفناجين).</li> <li>• استبدل نوع القهوة المستعملة.</li> </ul>
كريما القهوة غامقة اللون وتصب ببطء اكثر من اللازم.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• تم رص القهوة المطحونة اكثر من اللازم.</li> <li>• مخرج القهوة السائلة/الغلاية مسدود.</li> <li>• تم استعمال قهوة زائدة كثيرا.</li> <li>• القهوة مطحونة بشكل ناعم اكثر مما يجب.</li> <li>• القهوة المستعملة غير ملائمة.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• اضغط (رص) القهوة بقوة اقل.</li> <li>• نظف كما هو مبين في قسم التنظيف.</li> <li>• قلل الكمية.</li> <li>• غير القهوة واقتن قهوة مناسبة لمكنات الاسبرسو.</li> <li>• غير القهوة واقتن قهوة مناسبة لمكنات الاسبرسو.</li> </ul>
للقهوة مذاق حامضي	<ul style="list-style-type: none"> <li>• لم تشطف المكنة جيدا بعد عملية ازالة الترسبات الكلسية.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• اشطف المكنة بعدة دفعات من الماء النظيف واشطف جميع المكونات، انظر التنظيف.</li> </ul>
الحليب لا يكون الرغبة عند عمل الكابتشينو.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• الحليب غير بارد بما فيه الكفاية.</li> <li>• جهاز اعداد الكابتشينو وسخ.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• استعمل دائما الحليب من البراد.</li> <li>• جرب استعمال حليب بمحتوى سمن مختلف.</li> <li>• نظف انبوب امداد البخار/الماء الساخن وكذلك الفوهة. انظر التنظيف.</li> </ul>



### وحدة مخرج القهوة السائلة/الغلاية

- تمسح لتنظيف اي مسحوق قهوة من هذه المنطقة. نفذ العملية ادناه مرتين على الاقل سنويا:-
  - ١ استعمل مفك براغي (١٤) ، فك البراغي التي تثبت مخرج الغلاية في مكانه.
  - ٢ نظف منطقة الغلاية بقطعة قماش رطبة.
  - ٣ نظف جيدا المخرج الذي تمت ازالته بمحلول ماء وصابون ساخن وفرشاة. اشطف جيدا. تأكد ان الفتحات ليست مسدودة. اذا لزم الامر استعمل ديبوس لتنظيفها.
  - ٤ نفذ الخطوات اعلاه بتسلسل عكسي لاعادة التركيب.ان الفشل في تنظيف مخرج الغلاية والمرشحات كما ذكر اعلاه يجعل الضمان لاغيا.

### ازالة الترسبات (القشور) الكلسية

- ١ ينصح بإزالة الترسبات الكلسية من جهاز عمل القهوة بعد عمل ٢٠٠ فنجان من القهوة. اننا نوصي بإقتناء منتج مخصص تحديدا لازالة الترسبات الكلسية من مكثات عمل قهوة الاسبريسو.
  - ٢ تأكد ان ماسك المرشح غير مربوط وضع وعاء تحت منفذ القهوة السائلة/الغلاية.
  - ٣ صب ١ لتر من الماء و ٢٥٠ مل من مادة ازالة الترسبات الكلسية في الخزان.
  - ٤ ابرم مفتاح الانتقاء الى موضع الغلاية ( III ) وانتظر الى ان يضاء ضوء الموافقة OK.
  - ٥ ابرم مفتاح الانتقاء الى موضع الغلاية ( II ) ودع نصف المحلول ينساب خارجا. ابرم مفتاح الانتقاء الى موضع الايقاف ( O ) لوقف الجريان.
  - ٦ اترك المكثة هكذا لمدة ١٥ دقيقة، ثم ابرم المفتاح الى موضع القهوة ( I ) ودع الخزان يفرغ تماما.
  - ٧ اشطف الخزان جيدا. املئه بماء عذب و ابرم مفتاح الانتقاء الى موضع القهوة ( I ) ودع جميع الماء يخرج.
  - ٨ ابرم مفتاح الانتقاء الى موضع الايقاف ( O ).
- ان التوصيلحات المتوجبة بسبب سوء العمل الناتج عن تراكم الترسبات الكلسية في المنتج غير مشمولة بالضمان اذا لم تنفذ عملية ازالة الترسبات الكلسية على انتظام.

### الخدمة ورعاية الزبائن

- اذا تضرر سلك الكهرباء فيجب، لاسباب تتعلق بالسلامة، استبداله من قبل كينوود او جهة تصليح مخولة من قبل كينوود.
- اذا احتجتم الى مساعدة بشأن:
  - استعمال الجهاز
  - الخدمة او التصليح
- الرجاء الاتصال بالمتجر الذي اشتريتم منه الجهاز.

## لعمل قهوة اسبرسو باستعمال القهوة المطحونة

- ١ سخن الجهاز مسبقا كما هو مبين في الصفحة ٦٦.
- ٢ تأكد من وجود الماء في الخزان.
- ٣ انتق المرشح المرغوب وربكه في ماسك المرشح. تأكد ان اللسان الموجود على المرشح يجلس على الشق الواقع على ماسك المرشح.
- استعمل مرشح اصغر لاعداد فنجان واحد من القهوة (او عند استعمال اقرص القهوة) والمرشح الكبير لاعداد ٢ فنجان.
- ٤ اضع القهوة مستعملا ملعقة القياس المزودة بمقدار ملعقة ممسوحة واحدة لكل فنجان، ساوي السطح ثم اضغط بلطف بظهر ملعقة القياس. ازل اية قهوة متبقية حول الحافة.
- عند شراء القهوة المطحونة، تأكد انها مناسبة لاعداد قهوة اسبرسو.
- ابدأ لا تضغط القهوة بشدة أكثر من اللازم لان القهوة سوف تخرج بيضاء وستكون الكريما غامقة اللون ومع ذلك، اذا ضغطت بشكل خفيف أكثر من اللازم، ستخرج القهوة بسرعة اكبر مما يجب مما يجعل الكريما فاتحة اللون.
- ٥ ارفع ماسك المرشح في مخرج القهوة السائلة/الغلاية. ابرم الى اليمين لاقتفاله في محله ①.
- ضع فنجان او فنجانين تحت ②. اذا كنت تعد فنجانا واحدا من القهوة، ضع الفنجان في الوسط.
- تأكد ان زر الانتقاء هو على موضع الغلاية (٨٧)، سوف يضاء ضوء الغلاية. انتظر الى ان يضاء ضوء الموافقة (OK) ثم ابرم زر الانتقاء الى موضع القهوة (٨٧).
- ٦ عندما تحصل على ما فيه الكفاية من القهوة - ليس أكثر من اللازم وبخلافه ستكون القهوة ضعيفة جدا، (الكمية المثلى هي ٥٠ مل لكل فنجان) اعد زر الانتقاء الى موضع الغلاية (٨٧). اذا لم تعزز اعداد المزيد من القهوة، ابرم زر الانتقاء الى موضع الايقاف (O).
- ٧ ازل ماسك المرشح ببرمه الى اليسار.
- سيكون هناك ماء في المرشح عند ازالته: هذا امر اعتيادي.
- ٨ لازالة القهوة من ماسك المرشح، اقلب العتلة الواقعة على المقبض بحيث تصبح الاطراف فوق المرشح ③. امسك العتلة في محاسنها ثم اقلب الوحدة رأسا على عقب واخرج القهوة ④.

### هام

- ابدا لا تخرج ماسك المرشح اثناء انتقاء وظيفة القهوة (٨٧) او البخار (٨٧) او اثناء عملية اعداد القهوة - فقد ينطلق البخار وتكتوي به.

## لعمل القهوة باستعمال اقرص القهوة

### هام

- ابدا لا تخرج ماسك المرشح لاقراص القهوة بعد استعمال القهوة المطحونة، فمن الضروري ازالة اية قهوة مطحونة من حول مخرج القهوة السائلة/الغلاية.
- هذا الامر ضروري لتجنب تسرب الماء من ماسك المرشح ولضمان الاداء الامثل. توخى الحذر فقد تكون المنطقة ساخنة.
- ١ سخن المكنة مسبقا كما هو مبين على الصفحة ٦٦. سوف يضمن هذا العمل تقديم القهوة وهي بدرجة حرارة اعلى. ركب المرشح الصغير في ماسك المرشح. قبل التركيب على المكنة، تأكد ان اللسان الواقع على المرشح يجلس في الشق الموجود على ماسك المرشح.
  - ٢ ضع قرص القهوة في المرشح متأكد ان القرص موضوعا في الاتجاه الصحيح ⑤.
  - ٣ اضغط القرص نحو الجزء الاسفل من المرشح، متأكد من التصاق الورق على الجزء الداخلي للمرشح.
  - ٤ يلزم وضع الاقرص جيدا في مركز المرشح.
  - ٥ ركب ماسك المرشح في مخرج القهوة السائلة/الغلاية وابرم الى اليمين الى ان يقفل في محله ①.
  - ٦ اتبع النقاط الواردة تحت "لعمل قهوة اسبرسو".
- ملاحظة - استعمل اقرص تتطابق مع مواصفات ESE.
- اتبع دائما التعليمات الواردة على علبة اقرص القهوة لوضعها في الشكل الصحيح في المرشح.



## لعمل رغوة الحليب لقهوة الاسبرسو

- حضّر قهوة الاسبرسو كما ذكر اعلاه.
- ١ تأكد من وجود الماء في الخزان.
  - ٢ ابرم زر الانتقاء الى موضع البخار (٨٧). انتظر الى ان يضاء ضوء الموافقة (OK) مما يدل على ان الغلاية قد وصلت الى درجة الحرارة الصحيحة.
  - ٣ املا وعاءا بالحليب جزئيا - قد يزداد حجم الحليب لغاية ثلاثة اضعاف حجمه لذلك انتق وعاءا مناسب الحجم.
  - الحليب البارد نصف منزوع الدسم يعطي افضل النتائج.
  - ٤ ضع الوعاء تحت فوهة البخار/الماء الساخن ⑥.
  - ٥ ضع الفوهة في الحليب بعنق حوالي ٣٠ مم وابرم زر البخار/الماء الساخن بعكس اتجاه حركة الساعة. سوف يبدأ حجم الحليب بالازدياد ويبدو ذو رغوة. وعندما يتضاعف حجم الحليب، اغمر الفوهة بالكامل وواصل تسخين الحليب. وحال الوصول الى درجة الحرارة المرغوبة (٦٠ درجة مئوية) اوقف البخار ببرم زر البخار/الماء الساخن مع اتجاه حركة الساعة.

- كلما تم برم زر الماء الساخن/البخار اكثر كلما ازداد البخار المنتج.
- ابدأ لا تسمح بغليان الحليب لأن ذلك سوف يفسد نكهة القهوة.
- ٦ ابرم زر الانتقاء معيدا اياه الى موضع الايقاف (O).
- ٧ اسكب الحليب الرغوي في الفناجين الحاوية على قهوة الاسبرسو.
- هام - ابدأ لا تشغل فوهة البخار/الماء الساخن لمدة تزيد عن ٢ دقيقة متواصلة.
- ملاحظة مفيدة - لاعداد اكثر من فنجان كابوتشينو واحد، تعد اولاً جميع القهوة ثم يحضر الحليب الرغوي في الاخير لجميع الفناجين.

## لعمل الاسبرسو بعد اعداد رغوة الحليب

### هام

- ابدا لا تخرج ماسك المرشح من غلاية حالا بعد استعمال وظيفة البخار.
- اذا كنت تعمل الاسبرسو بعد اعداد رغوة الحليب، فعليك التخلص من اي ماء ساخن اكثر من اللازم والذي يمكن ان يحرق القهوة. اليكم كيفية اجراء ذلك:
- ١ ضع حاوية تحت فوهة البخار/الماء الساخن، متأكد ان زر الانتقاء هو في موضع الغلاية (٨٧) ثم ابرم زر البخار/الماء الساخن بعكس اتجاه حركة الساعة. ابرم زر الانتقاء الى موضع القهوة (O) ودع الماء ينساب خارجا الى يضاء ضوء الموافقة (OK).
  - ٢ ابرم زر الانتقاء الى نقطة ضبط الغلاية (٨٧) لوقف انسياب الماء من فوهة البخار/الماء الساخن. ابرم زر البخار/الماء الساخن مع اتجاه حركة الساعة لغلته.
  - ٣ الوحدة جاهزة الآن لعمل القهوة.

## لغلي الماء لاعداد مشروبات اخرى مثل الشاي، مشروبات الفاكهة

- ١ تأكد ان زر الانتقاء هو في موضع الايقاف (O).
  - ٢ تأكد من وجود الماء في الخزان.
  - ٣ ابرم زر الانتقاء الى موضع الغلاية (٨٧).
  - ٤ ضع حاوية تحت فوهة البخار/الماء الساخن.
  - ٥ عندما يضاء ضوء الموافقة (OK)، ابرم زر البخار/الماء الساخن بعكس اتجاه حركة الساعة ثم زر الانتقاء الى موضع القهوة/الماء الساخن (٨٧). سوف يخرج الماء الساخن من فوهة البخار/الماء الساخن.
  - ٦ لوقف انسياب الماء الساخن، اعد زر الانتقاء الى موضع الايقاف (O) ثم ابرم زر البخار/الماء الساخن مع اتجاه حركة الساعة.
- ابدا لا تشغل وظيفة البخار لمدة تزيد عن ٢ دقيقة متواصلة.

## التنظيف

- قبل التنظيف، افصل من الكهرباء ودع كل شيء يبرد.
  - ابدأ لا تغمر الجهاز في الماء.
  - لا تغسل الاجزاء في غسالة صحون.
- ### الخزان، الغطاء، ماسك المرشح
- تغسل وتشطف وتترك لتجف.
- ### المرشح (فنجان وفنجانين)
- تغسل وتجفف بعد كل استعمال.
  - بعد حوالي كل ١٠٠ استعمال، يفكك وينظف تماما كما هو مبين ادناه.
  - ازل السدانة الواقعة على الناحية التحتية من المرشح ببرمها في الاتجاه المبين ⑦. اخرج اداة الكريما بالدفع الى الاعلى من الاسفل ⑧. افصل مكونات اداة الكريما بسحب الطوق الى الجانب ⑨ وازالة القرص البلاستيكي والمرشح المعدني ⑩. اشطف الاجزاء جيدا. نظف المرشح المعدني بماء ساخن مستعملا فرشاة ⑪. تأكد ان الفتحات الموجودة في المرشح المعدني غير مسدودة. اذا لزم الامر، نظفها مستعملا دبوسا ⑫. جفف الاجزاء ثم اعد التجميع، متأكد من التجميع الصحيح للاجزاء.

### فوهة البخار/الماء الساخن

- قبل التنظيف، دع بعض الماء الساخن ينساب من الفوهة (انظر "لغلي الماء لمشروبات اخرى") لكن افصل من الكهرباء ودعها تبرد قبل المباشرة.
- فك الفوهة ببرمها مع اتجاه حركة الساعة، ثم اغسلها جيدا. تأكد ان الفتحات الثلاث الموجودة في الفوهة ليست مسدودة ⑬. اذا لزم الامر سلكتها مستعملا دبوس.
- نظف انبوب امداد البخار/الماء الساخن. تأكد ان الطرف غير مسدود.
- ركب الفوهة معيدا اياها الى انبوب الامداد.

### حامل الفناجين، صينية القطر

- افرغ صينية القطر على انتظام. سوف تعرف عندما تكون ملوثة، سوف ترتفع الطوافة الحمراء الواقعة وسط صينية القطر وتصبح ظاهرة في الثقب الاوسط على حامل الفناجين.
- ١ تغسل ثم تجفف.

## السلامة

- ابدأ لا تزال ماسك المرشح اثناء اعداد القهوة او عندما يكون زر الانتقاء في موضع القهوة (coffee) او البخار (steam) - فقد ينطلق البخار وتكتوي به.
- تجنب الانتقاء بـ:
  - الاجزاء الساخنة، بما في ذلك فوهة البخار/الماء الساخن، صينية احماء الفنجان، ماسك المرشح ومخرج القهوة السائلة.
  - البخار او الماء الساخن الخارج من فوهة البخار/الماء الساخن او مخرج القهوة السائلة.
- ابق الاطفال بعيدا عن الجهاز. وابدأ لا تسمح لسلك الكهرباء بالتدلي حيث يكون بإمكان طفل الإمساك به.
- ابدأ لا تستعمل جهازا متضررا. بل ليفحص او يصلح: انظر "الخدمة".
- ابدأ لا تضع الجهاز في الماء او تسمح بابتلال السلك او القابس - فقد تصيبكم صدمة كهربائية.
- افصل من الكهرباء:
  - قبل الملء بالماء
  - قبل التنظيف
  - بعد الاستعمال.
- ابدأ لا تترك الجهاز مشتغلا لوحده.
- لا تدع السلك يتلامس مع اسطح ساخنة.
- لا تسمح للأشخاص الواهنين باستعمال الجهاز بدون اشراف.
- لا تسمح للأطفال باللعب بهذا الجهاز.

## هام

- ابدأ لا تستعمل بدون ماء - ستحترق المضخة.
- حافظ على الجهاز بدرجة حرارة فوق 90°م - وبخلافه يتجمد اي ماء موجود في الجهاز ويسبب الضرر.
- يستعمل الجهاز فقط للغرض المنزلي المعتزم له.
- ابدأ لا تستعمل بدون صينية القطر وحامل الفنجان.

## قبل التوصيل بالكهرباء

- تأكد من ان مصدر الكهرباء المتوفر لديكم هو نفسه المبين على الجانب التحتي من الجهاز.
- ان جهازكم يتطابق مع توجيه المجموعة الاقتصادية الاوروبية 89/336/EEC.

## قبل الاستعمال للمرة الاولى

- ١ تزال جميع مواد التغليف.
- ٢ تغسل الاجزاء: انظر "التنظيف".
- ٣ يشطف الجهاز جيدا بماء نظيف: انظر "قبل اعداد القهوة للمرة الاولى".
- ٤ يلف السلك الزائد حول المرابط الواقعة على الناحية التحتية من جهاز اعداد القهوة.

## تعرفوا على جهاز عمل القهوة كينود

- ① صينية احماء الفنجان
- ② غطاء الخزان
- ③ خزان الماء
- ④ ملعقة
- ⑤ فوهة البخار/الماء الساخن
- ⑥ مخرج القهوة السائلة/الغلاية
- ⑦ ضوء الغلاية
- ⑧ ضوء الموافقة (OK)
- ⑨ زر الانتقاء
- ⑩ زر البخار/الماء الساخن
- ⑪ صينية القطر
- ⑫ طوافة
- ⑬ حامل الفنجان
- ⑭ ماسك المرشح
- ⑮ غتلة افراغ المرشح
- ⑯ مرشح لصب ١ فنجان او قرص قهوة
- ⑰ مرشح لصب ٢ فنجان فقط

## قبل اعداد القهوة للمرة الاولى

- ١ تأكد ان زر الانتقاء في موضع الايقاف (O) وان زر البخار/الماء الساخن مغلق بالبرم مع اتجاه حركة الساعة (لا تفرط بالشد).
- ٢ ارفع الخزان، ازل الغطاء واملأ بالماء البارد. ابدأ لا تملأ فوق علامة المستوى الاقصى (MAX). وكبدل، ازل الغطاء واملأ الخزان اثناء كونه موجودا في محله على جهاز عمل القهوة.
- اننا نوصي باستعمال ماء مرشح من مرشح ماء كينود حيث انه يعطي قهوة افضل ويقلل من تكون الترسبات الكلسية. ابدأ لا تستعمل ماء غازي.
- اعد تركيب الخزان. تأكد انه موضوع بشكل صحيح وسلط ضغط خفيف اذا تطلب الامر لضمان كون الصمام الواقع في قعر الخزان يتصل مع قعر المكنة.
- لاحظ رجاءا ان بقاء الماء في الحجيرة الواقعة تحت الخزان هو امر اعتيادي. يمكن تجفيفه باستعمال اسفنجة.

## هام

ابدأ لا تشغيل المكنة بدون وجود الماء في الخزان. اصف الماء حالما يصبح المنسوب منخفضا.

- ٣ ارجع فوهة البخار/الماء الساخن لاجراجها وضع وعاء في الاسفل.
- ٤ اربط ماسك المرشح الى المكنة بوضعه تحت مخرج البخار/الماء الساخن وبرمه الى اليمين. ضع وعاء في الاسفل.
- ٥ ابرم زر الانتقاء الى موضع الغلاية (BU). سوف يضاء ضوء الغلاية، انتظر الى ان يضاء ضوء الموافقة (OK).
- ٦ ابرم زر الانتقاء الى موضع القهوة/الماء الساخن (CP) وانتظر الى حين تدفق فنجانين من الماء في الوعاء.
- ٧ ابرم زر البخار/الماء الساخن بعكس اتجاه حركة الساعة ودع فنجانين من الماء تتدفق في الوعاء.
- ٨ ابرم زر البخار/الماء الساخن مع اتجاه حركة الساعة وابرم زر الانتقاء الى موضع الايقاف (O).
- ٩ كرر هذه الخطوات اذا لم تستعمل جهاز عمل القهوة لبضعة ايام.

## التسخين المسبق لجهاز عمل القهوة

- ضمان صب قهوة الاسبرسو وهي بدرجة الحرارة الصحيحة، من الاساسي القيام بالتسخين المسبق لجهاز عمل القهوة.
- ١ ابرم زر الانتقاء الى موضع الغلاية (BU).
  - ٢ تأكد ان زر البخار/الماء الساخن مغلقا باحكام (ابرم مع اتجاه حركة الساعة) ومن وجود الماء في الخزان.
  - ٣ ركب المرشح المرغوب في ماسك المرشح (بدون قهوة) وثبته على المكنة بوضعه تحت مخرج القهوة السائلة/الغلاية وبرمه الى اليمين ①. تأكد انه موضوع بشكل محكم.
  - ٤ ضع فنجان تحت ماسك المرشح. اذا استعملت نفس الفنجان لتقديم القهوة فسيكون الفنجان ساخنا مسبقا. وكبدل يمكن تسخين الفناجين مسبقا في صينية احماء الفناجين.
  - ٥ عندما يضاء ضوء الموافقة (OK)، ابرم زر الانتقاء الى موضع القهوة (CP).
  - ٦ دع الماء ينساب الى ان ينطفئ ضوء الموافقة (OK)، ثم ابرم زر الانتقاء الى موضع الغلاية (BU).
  - ٧ ازل ماسك المرشح وياشر اعداد القهوة مستعملا اما القهوة المطحونة او اقراص القهوة.